



Isabelle Surprenant vise Barcelone

(Pages A-86 à A-88)

LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdo. du Haut-Richelieu

129^e ANNÉE NO 18

LE MERCREDI 28 SEPTEMBRE 1988

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

176 PAGES



85¢

Drame conjugal à Saint-Jean

Femme de 62 ans battue à mort

Une accusation de meurtre au deuxième degré sera déposée ce matin

louise BÉDARD

contre un homme de 68 ans qui aurait battu à mort sa compagne de 62 ans à leur

logement de la rue Laurier à Saint-Jean.

La femme est morte vendredi à l'hôpital du Haut-Richelieu des suites des blessures infligées par des coups qu'il lui aurait assésés.

L'autopsie pratiquée lundi sur le corps de la victime montre qu'elle est décédée de troubles respiratoires à la suite de vingt

fractures aux côtes.

La femme aurait été battue dans la journée du vendredi 16 septembre dernier et ce n'est que le lundi suivant qu'elle a été transportée au service des soins intensifs de l'hôpital. Durant tout ce temps l'homme l'a gardée, blessée, à la maison. Mais devant la détérioration de son état, il s'est décidé à la faire

transporter à l'hôpital.

Des amies de la femme auraient dans les jours précédents son hospitalisation tenté à plusieurs reprises d'obtenir de ses nouvelles mais le prévenu aurait indiqué que sa compagne avait fait une chute dans les escaliers et qu'elle était malade.

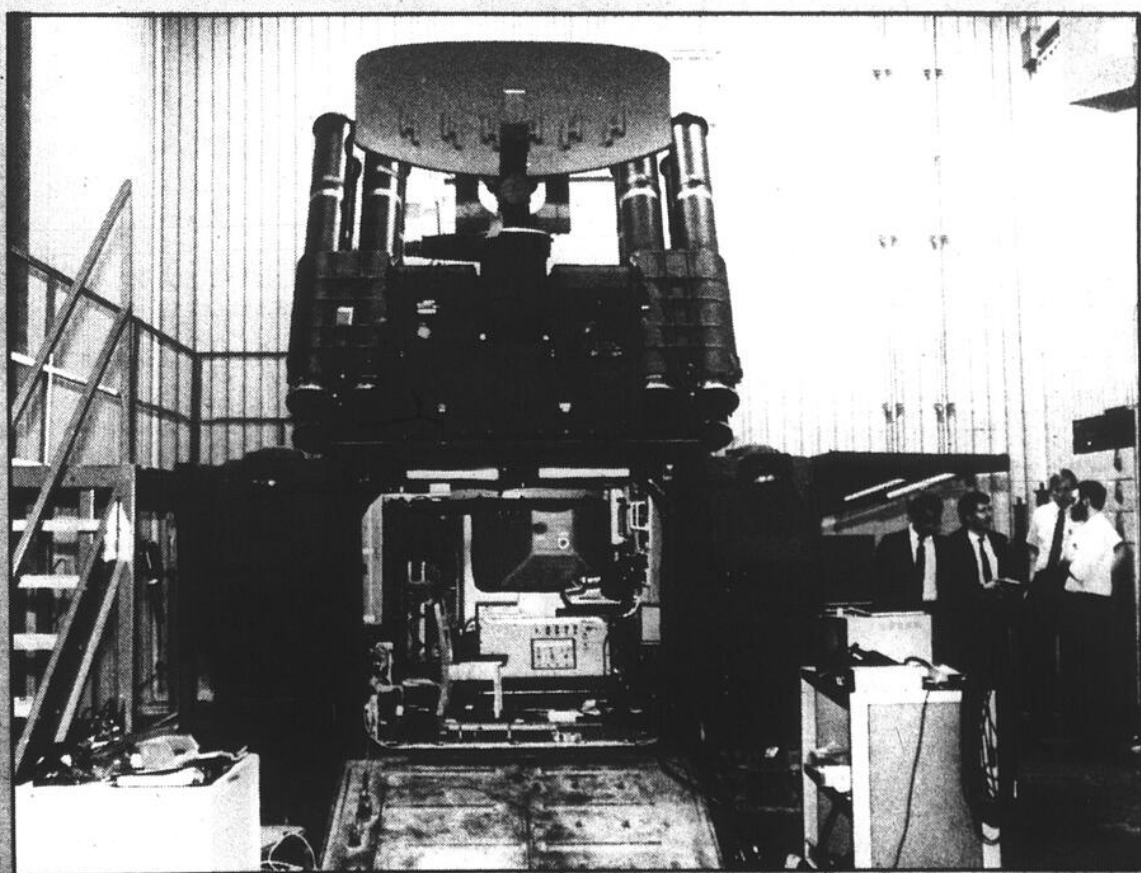
(Suite à la Page A-2)

CULTURE D'ICI



Lejeune ouvre La Maison du Spectacle

Un nouveau complexe culturel verra bientôt le jour à Saint-Luc, dans l'édifice autrefois propriété des Témoins de Jéhovah. «La Maison du Spectacle et Loisirs du Québec», dont le directeur général est nul autre qu'André Lejeune, débutera ses activités le 1er octobre prochain par le premier de ses «buffets dansants» hebdomadaires avec orchestre style «big band». Pourvue d'une immense scène et d'un très vaste plancher de danse, la grande salle de spectacle pourra accueillir 1.200 personnes. **CULTURE D'ICI - Page A-74**



Oerlikon livre son 1er lance-missiles

page A-3



Nos soldats triment dur en Allemagne!

L'Allemagne de l'Ouest. De la Forêt Noire à la Bavière! Et jusqu'au Rideau de Fer coupant l'Europe en deux! Notre journaliste Michel Hébert présente cette semaine la première tranche d'un reportage effectué au cours d'un voyage avec les Forces armées canadiennes. Il a aussi profité de son passage dans cette région pour filer en Suisse et visiter les installations de Oerlikon-Bürhle, en banlieue de Zurich. **Pages A-3 et A-8 à A-10**

À Napierville samedi

La piste d'accélération fait une autre victime

Un coureur automobile a connu une fin tragique samedi dernier sur la piste d'accélération de Napierville. La victime, Gérard Lafortune, de Montréal, aurait perdu le contrôle de son véhicule alors qu'il allait à vive allure.

Haut-Richelieu. Malheureusement, le médecin de garde n'a pu que constater le décès. Il va sans dire que cette tragédie a semé l'émoi dans les gradins de la piste d'accélération.

À Saint-Jacques-le-Mineur

Motard frappé par un train

Claude PIETTE

Selon un porte-parole de la Sûreté du Québec de Candiac, il est possible que le moteur de l'automobile ait pu éclater, laissant ainsi échapper de l'huile sur la chaussée, d'où la perte de contrôle mortelle.

Lundi, les limiers de la Sûreté du Québec à Lacolle tentaient toujours d'entrer en communication avec les membres de la famille d'un résidant de Lacolle qui a connu une mort horrible vendredi dernier, alors que sa moto est entrée en collision avec un convoi ferroviaire en mouvement à la jonction de la route 219, à Saint-Jacques-le-Mineur.

La victime, qui était âgée de 43 ans, a aussitôt été transportée par ambulance à l'Hôpital du

Selon les brèves informations obtenues auprès du sergent Michel Parent, de la Sûreté du Québec à Candiac, la victime, âgée de 42 ans, est décédée lors de l'impact. Une enquête est présentement en cours pour déterminer les causes exactes de cette tragédie.



Saint-Jean a son Titanic!

Saint-Jean a son Titanic... à ciel ouvert. C'est beau à voir pour quiconque apprécie la laideur. Toujours ancrée aux abords de la Place du quai, La Goélette, qui soit dit en passant est à vendre, donne en effet un cachet vieillot à cette partie de la ville fraîchement rénovée.

(photo Jacques Paul)

Drame conjugal...

(Suite de la Page 1) La police a été mise au courant mardi de la semaine dernière de toute l'affaire. Et vendredi les policiers étaient avertis du décès de la femme.

passé reçu de plainte à son sujet. Mais selon les informations fournies par des personnes à la police, ce n'était pas la première fois que l'homme aurait battu sa compagne.

L'individu soupçonné dans cette affaire est placé en cure fermée à l'aile psychiatrique de l'hôpital depuis le 20 septembre dernier. C'est là que l'enquêteur Alain Poirier et le détective Yvan Huard doivent procéder ce matin à son arrestation avant de le faire comparaître devant un juge au palais de justice.

L'homme et la femme vivaient ensemble depuis longtemps et ont eu des enfants qui sont âgés dans la vingtaine.

L'homme avait déjà fait un séjour auparavant en psychiatrie. Cependant le service de police n'avait jamais dans le

Durant la journée de lundi les policiers ont procédé à l'interrogatoire de différentes personnes et en fin d'après-midi hier les enquêteurs se rendaient au bureau du procureur de la couronne pour étudier le dossier, obtenir l'autorisation de la plainte avant de déposer une dénonciation.

NUMÉROS CHANCEUX

Tirage du: 88-09-21
8-9-10-18-30-39
compl. 22

Tirage du samedi 88-09-24

3 7 18 21 41 44 no complé mentaire 32

Tirage du: 88-09-24

Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le samedi

16 19 23 34 36 41
No complé mentaire 25

MISE TÔT: 26 32 40 42
GAGNANTS LOTS
130 384,60\$

INTER PLUS Tirage du 88-09-23

| NUMÉROS | LOTS | NOS MOBILES |
|---------|------------|----------------|
| 812 926 | 250 000 \$ | 89124 2 500 \$ |
| 12 926 | 2 500 \$ | 6128 250 \$ |
| 2 926 | 250 \$ | 182 25 \$ |
| 926 | 25 \$ | |
| 26 | 10 \$ | |

Loterie hebdomadaire Semaine du: 88-09-12

| | | |
|----------|-----|------|
| | 3 | 4 |
| LUNDI | 918 | 1699 |
| MARDI | 824 | 2024 |
| MERCREDI | 511 | 4280 |
| JEUDI | 159 | 9216 |
| VENDREDI | 141 | 3592 |
| SAMEDI | 883 | 5459 |

Tirage du 88-09-16

| NUMÉROS | LOTS |
|---------|--------------|
| 3838616 | 1 000 000 \$ |
| 838616 | 10 000 \$ |
| 38616 | 1 000 \$ |
| 8616 | 100 \$ |
| 616 | 25 \$ |
| 16 | 10 \$ |

Le billet donne droit à cinq tirages consécutifs.

Tirage du 88-09-16

| NUMÉROS | LOTS |
|-------------|-----------|
| 6 2 8 4 8 8 | 50 000 \$ |
| 2 8 4 8 8 | 5 000 \$ |
| 8 4 8 8 | 250 \$ |
| 4 8 8 | 25 \$ |
| 8 8 | 5 \$ |
| 6 2 8 4 8 | 1 000 \$ |
| 6 2 8 4 | 100 \$ |
| 6 2 8 | 10 \$ |

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

AIE!
Tu savais pas ça!
Ben oui...
durant
septembre!

C'EST LA TORNADE

Chrysler

avec des prix «coup de vent»
sur tous les modèles 88 en inventaire

BARNABÉ AUTO-CENTRE

MITSUBISHI Dodge
Le meilleur produit La meilleure qualité
Lexus Dodge
HONDA

438, rue Saint-Jacques, Napierville 245-3313 - Montréal 861-8722

sommaire

| | |
|-----------------------------|------------|
| Activités littéraires | A-82 |
| Au clavier | A-80 |
| Au Palais de Justice | A-42 |
| Aux tableaux indicateurs | A-102, 103 |
| Cinéma | A-81 |
| Culture d'ici | A-74 |
| D'un volant à l'autre | A-97 |
| Économie | A-44 |
| Éditorial | A-6 |
| Entre deux lignes | A-100 |
| Image d'autrefois | A-84 |
| Le monde scolaire | A-29 |
| Les plaisirs du vin | A-83 |
| Les taux d'intérêts | A-50 |
| Parole aux lecteurs | A-7 |
| Plus de 70 ans de souvenirs | A-85 |
| Sports | A-86 |
| Sur nos écrans | A-81 |
| Votre impôt | A-47 |

la météo

Mercredi: généralement ensoleillé, minimum 3°C, maximum 14°C à 16°C.
Jeudi: plutôt nuageux, minimum 7°C, maximum 12°C.
Vendredi: de la pluie, minimum 6°C, maximum 18°C.
Samedi: quelques averses, minimum 5°C, maximum 15°C.

nos pages d'alimentation

| | |
|-------------------------|----------|
| Boucherie Pour Vous | B-5 |
| Boucherie d'Aujourd'hui | B-7 |
| Salaison Chagnon | B-10 |
| Boucherie Pierre | B-21 |
| Halles Saint-Jean | B-22, 23 |

encart

Woolco - 18 000 copies 12 pages

Saint-Jean 347-0323
Montréal: 861-4624

LE CANADA FRANÇAIS

L'hebdomadaire de Saint-Jean fondé en 1860
Directeur général ROBERT PARADIS
Directeur adjoint RENEL BOUCHARD

Rédacteur en chef
Renel BOUCHARD

Directeur
Gilles LÉVESQUE

Adjoint à l'information
Michel HÉBERT

Journalistes
Marc-O. TRÉPANIÉ
Michel PHANEUF
Gilles BÉRUBÉ
Louise BÉDARD
Yves MALLETTÉ

Secrétaire
Christiane L. GRIMARD

Photographes
François MÉLILLO
Jacques PAUL

Carteuriste
Pierre LAVIGNE

Collaborateurs
Daniel SIMARD
Claude PIETTE
Céline BORDUAS

PUBLICITÉ:
Directeur
Jacques THIBAUT
Directrice adjointe
Michèle TRAHAN
Publicité nationale:
McGown
Intermac

Coordonnatrice
des cahiers spéciaux:
Marie-Sylvie Choquette

Secrétaire
Gabriella AGARLA
Diane HÉBERT

Publicitaires
Denis HUARD
Denis JOLIN
André CORRIVEAU
Lucien LORD
Jean BILODEAU
Serge CORDEAU
Réal DEXTRADEUR
Luc MOREAU
Sylvie LEBLANC
Francine BARSALOU
Nicole TREMBLAY

Contrôleur
Roger TRAHAN

Comptabilité
Suzette VINCENT

Composition et montage
LES ATELIERS
GRAPHIQUES DU
HAUT-RICHELIEU INC.

Directeur
Renel BOUCHARD

Directrice adjointe
Gaetane DION

Contremaîtres d'atelier:
Raymond PERRIER
Alain LEBEAU

Impression
Imprimerie TRANSMAG

Distribution
LES MESSAGERIES
SAINT-JEAN INC
Paul PENDLETON

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué., J3B 6Z8.
Président: M. Robert Paradis
Vice-présidente: Madame Maryse Racicot-Gagnon
Membre des Hebdo A-1 et des Hebdo régionaux
Tirage certifié par ABC Courrier de la deuxième classe
Enregistrement no 1085. Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)
L'exemplaire: 85¢
Au Canada abonnement 12 mois \$43.00 6 mois \$22.00
Pays étrangers et États-Unis, abonnement 12 mois \$150.00 6 mois \$85.00

Oerlikon terminera en octobre son premier système lance-missiles ADATS et l'expédiera en Allemagne

Le premier système lance-missiles ADATS sortira de l'usine Oerlikon Aerospace de Saint-Jean, le lundi 24 octobre prochain.

Depuis le début de juin, l'ingénieur d'essai, Guy Desrapes, et le

Michel Hébert

conducteur de tests électroniques, Jean-Pierre Roy, travaillent avec leur équipe à l'assemblage de ce premier système numéroté L-01.

Dans un mois, il auront accompli leur mission. La première d'une longue série. Leur travail sera apprécié par la direction de la compagnie, évidemment.

Mais de l'autre côté de l'océan Atlantique, on parle déjà du L-01. Et de façon très positive. C'est le commandant du 4^e Régiment de défense antiaérienne basé à Lahr,

en République fédérale d'Allemagne, le lieutenant-colonel Randy Stowel, qui le recevra.

Le lieutenant-colonel Stowel supervisera le déploiement des systèmes ADATS (Air Defense Anti Tank System) fabriqués par Oerlikon sur les bases militaires canadiennes de Lahr et de Baden-Solingen pour son programme «Low Level Air Defense».

«La réputation des équipements fabriqués par Oerlikon est excellente. Mes hommes apprécient grandement travailler avec ces équipements tous de première qualité», a-t-il déclaré en entrevue au CANADA FRANÇAIS à son bureau de la base militaire

de Lahr, le 6 septembre dernier.

«Absolutely first class. Non risk on that», a-t-il répété au cours de la conversation. Traduction libre: «Absolument de première classe. Aucun doute là-dessus», de dire le militaire canadien.

Le lieutenant-colonel Stowel a accepté d'embellir une entrevue portant sur le système ADATS fait par Oerlikon pour l'armée canadienne.

«Nous devrions recevoir le premier système en octobre prochain. Et huit autres sont attendus pour le printemps 89», a-t-il expliqué. C'est, selon lui, le meilleur système de défense au monde et le plus approprié à la zone de défense contrôlée par les pays signataires de l'Organi-

sation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN).

Étrangement, le stock d'armes baissera! «Vous devriez me demander pourquoi ça ne m'inquiète pas, note le lieutenant-colonel Stowel, je vous dirai qu'avec les systèmes ADATS que je recevrai, notre défense sera mieux assurée».

En date du 6 septembre, le lieutenant-colonel Stowel dit disposer de 42 pièces d'artillerie datant des années 40! Elles seront progressivement remplacées par des canons de 35 millimètres fabriqués par Oerlikon. Ces canons ne sont pas fabriqués à Saint-Jean mais dans les usines d'Oerlikon, dans la banlieue de Zurich.

«En 1990, je déploierai sur mon territoire 16 de ces pièces d'artillerie. Ce sont des canons très performants et d'un entretien facile puisqu'ils ne brisent pas. Les gars de la brigade d'entretien aiment bien travailler avec ces engins-là».

Même changement pour ce qui est des missiles. Au début du mois, le lieutenant-colonel Stowel disait avoir un inventaire de quelque 50 missiles. Ces cinquante missiles seront eux aussi progressivement remplacés par des systèmes ADATS.

«Avec seulement 20 systèmes ADATS sur mon territoire, je vous jure que je me sentirai mieux, affirme très sérieusement le lieutenant-colonel Stowel, ils sont plus performants, plus précis».

Le lieutenant-colonel Stowel a vu comment fonctionnait ces missiles ADATS. Il était à Orlando en Floride, il y a quelques années alors

que le docteur Marco Génoni supervisait la conception et la production des premiers prototypes.

Les vingt systèmes ADATS seront partagés entre les bataillons 127, 128 et 129. En tout, incluant les hommes de soutien, 614 hommes. Ils attendent les livraisons de l'équipement neuf.

«Les Canadiens peuvent être rassurés. L'équipement acheté est sans doute le meilleur au monde. Le gouvernement n'a pas dépensé l'argent des contribu-

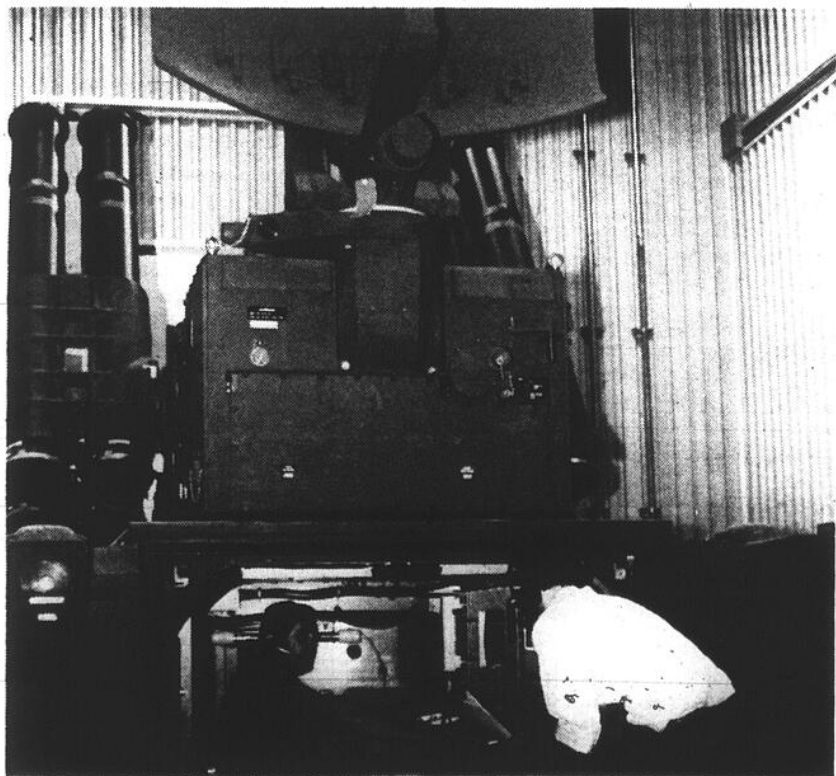
bles impunément», estime le commandant du régiment de défense antiaérienne.

La guerre est si proche que l'on doit se rééquiper? Stowel répond: «Nous nous sommes rencontrés il y a 25 ans vous savez. Les Russes pouvaient passer ici et bombarder. Avec le système ADATS, un système de défense antiaérienne à basse altitude, ils ne pourraient pas le faire de toute façon, le pression est disons normale ici».

Mais il estime, comme d'autres militaires rencontrés au cours

de ce reportage que s'il y a une troisième guerre, elle aura lieu là. Une grande vallée traverse l'Allemagne. Et c'est pourquoi les forces armées de l'Otan y sont déployées.

C'est pourquoi les systèmes fabriqués à Saint-Jean sont si importants pour eux. «Les gens sont loin d'ici, au Canada, ils ne savent pas ce qu'est «la menace», les 3,5 millions de soldats parqués de l'autre côté du rideau de fer, ajoutait le lendemain le colonel Addy du commandement des forces canadiennes à Lahr.



Le premier système ADATS fabriqué par Oerlikon Aerospace sortira de l'usine du boulevard du Séminaire le 24 octobre. MM. Guy Desrapes et Jean-Pierre Roy y font les derniers ajustements. (Photos Guy LE SIEUR)

La SQ récolte un champ de mari à Clarenceville

Les policiers de la Sûreté du Québec poursuivent toujours leur enquête à la suite de la découverte de 8,200 plants de marijuana cultivés dans un champ de maïs à Saint-Georges de Clarenceville.

Louise Bédard

Les plants hauts de près de six pieds étaient camouflés entre ceux de maïs sur une distance de près de cent pieds de longueur à raison de trente rangées de largeur. Mille plants avaient, semble-t-il, déjà été récoltés.

Cinq agents de la SQ ont mis une journée à arracher tous ces plants dont le poids atteint 3,500 kilos. Tous les plans ont été déracinés et un camion de dix roues a été remplis. Par la suite la drogue a été détruite par enfouissement, à la suite d'une permission accordée par le ministère fédéral de la Santé et du Bien-Être comme le prévoit la loi.

La SQ a utilisé une hélicoptère pour repérer du haut des airs le champ de marijuana puisqu'à partir du sol il était impossible de le

cerner. Les plants arrivant à maturité sont d'un vert plus foncé qu'un plan de maïs et la fleur est plus touffue. Même si les plans pouvaient être bien observés du haut des airs, les policiers ont dû effectuer par la suite une battue en se faufilant un chemin à travers le maïs pour réussir à repérer les plants de mari.

Si on estime à \$100 les recettes que peuvent rapporter la culture d'un plant de mari, la valeur de la saisie atteindrait les \$800,000. C'est la plus grosse saisie du genre jamais effectuée dans la région.

Selon la SQ, le propriétaire du terrain n'est pas mêlé à toute cette affaire; sa terre était louée. Il n'y a pas eu encore d'arrestation.

Toujours selon l'enquêteur au dossier, les plants auraient d'abord été cultivés en serre avant d'être transplantés dans le champ.

La drogue était destinée au marché locale et aurait vraisemblablement été mélangée avec du haschich avant d'être offerte sur la rue.

CLAUDE RIVARD
OCR

OPTICIENS D'ORDONNANCES

931, BOUL.
DU SÉMINAIRE, N.
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
TEL. 348-4231
OU 348-4656

EXAMEN
DE LA VUE
SUR PLACE

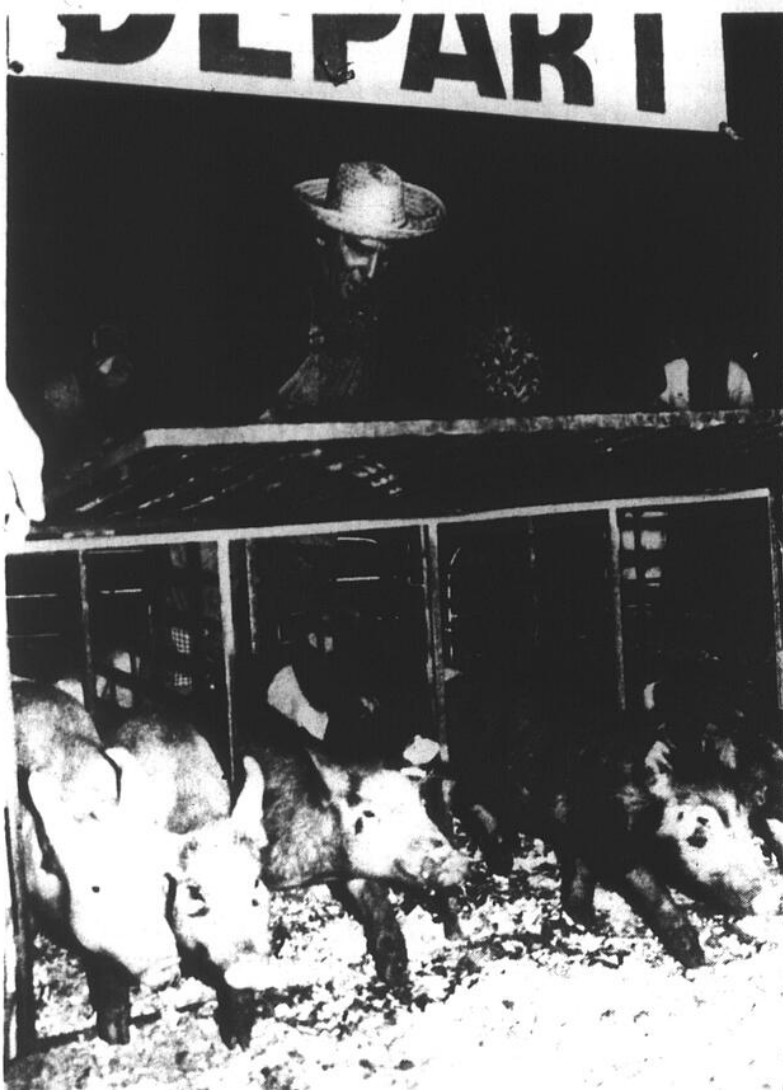
LA QUALITÉ
AVANT
TOUT

AIMER
PORTER
DES
LUNETTES

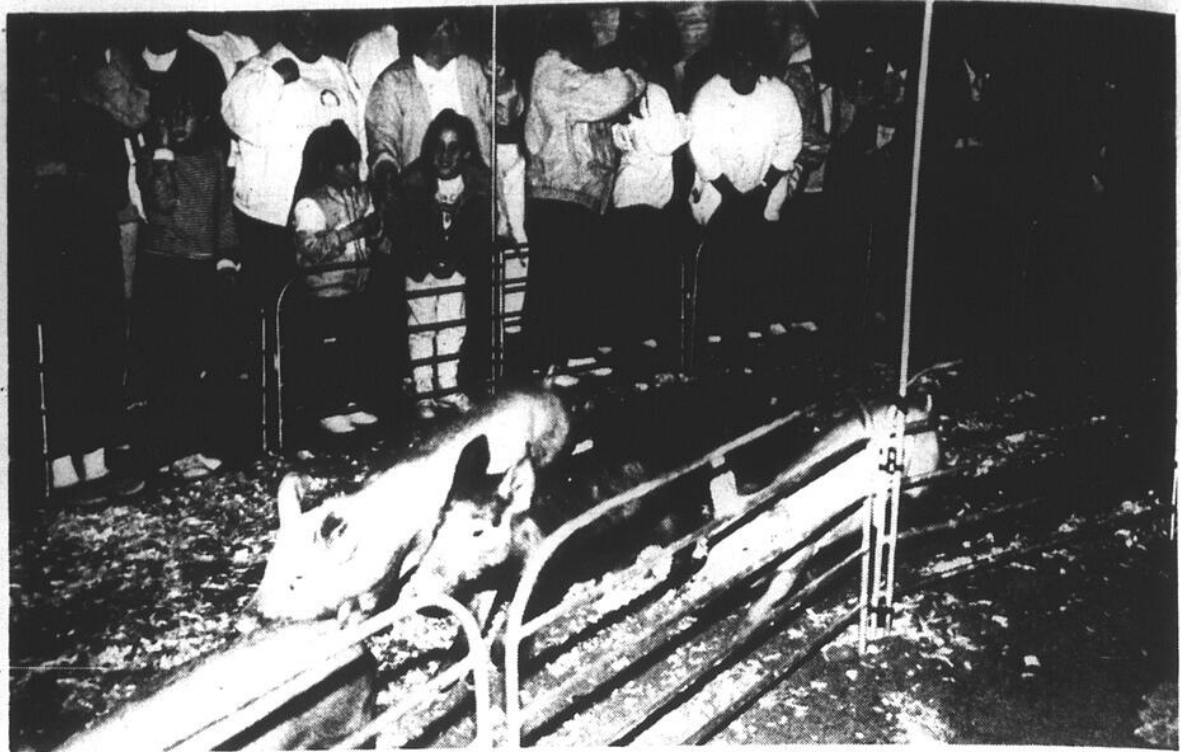
FABRICATION
DE
LENTILLES
SUR PLACE

LENTILLES
CORNE ENNES

LE PLUS
GRAND CHOIX
DE MONTURES
DE QUALITÉ
DANS LA
RÉGION



John Farmer a étonné la foule avec ses brillants cochons.



Les courses de cochons ont attiré une foule joyeuse jeudi et vendredi soir. (Photo guy LE SIEUR)

Des cochons, ça pense et ça court vite!

Ben Johnson n'a qu'à bien se tenir!

«C'est très fin, très intelligent un cochon», dit John Farmer. Et ça court vite un cochon. Surtout un cochon dressé par M. Farmer.

.....
michel HÉBERT

«Les blancs contre les bruns. J'vous le dis tout de suite. Pour ceux qui veulent gager. Les blancs ont gagné tout à l'heure. Mais il y a aussi des petits moustachés».

Et les voilà qui se placent docilement dans les petits enclos de départ. Lequel de la bande est le Ben Johnson de la piste de brin de scie? «Il y a un petit bariolé. Il se met à sauter dans la cage. Il n'y en a pas pour le devancer. Mais ça dépend comment il file. Autrement, ça peut être n'importe lequel», explique M. Farmer.

Jeudi et vendredi soir, des centaines de spectateurs ont pu le constater. John Farmer et son imprésario, Gaston Auger, de Saint-Jean y organisaient huit courses dans le cadre d'une promotion originale de Saint-Jean Plymouth Chrysler.

«C'est la première fois que je présente ce spectacle-là à Saint-Jean. C'est très populaire partout», dit M. Auger.

Et tout le monde reste un peu surpris de voir les cochons courir si vite. En moins d'une minute, ils ont fait le tour d'une piste ovale. Un couloir métallique faisant à l'oeil quelque cent pieds.

«Attention à tes doigts», dit



Pour réussir, le dresseur doit faire confiance à ses cochons. «Il pourrait me couper le doigt sec!», dit Farmer.

Farmer au petit garçon fasciné penché au-dessus des cages où gigotent les cochons. Et il ouvre la barrière. Et ça courent, ça part comme des bolides. Les yeux fixes, rivés devant. La foule rit après s'être étonnée de voir des petits cochons courir si vite et si docilement.

«C'est le numéro six, le dossard numéro six qui a gagné. Et c'est encore Ti-lard qui arrive le dernier», raconte l'animateur Farmer dans un micro caché sous un mouchoir noyé à la western autour du cou.

Il a fait sa deuxième course de quatre cochons. Des picotés, des deux couleurs, des gros jaunes.

Il entre ensuite avec eux dans la roulotte. La vedette de ce petit cirque est dans son royaume. Et il aime visiblement ses cochons. Il cache sous sa salopette ce pourquoi ses cochons meurent d'envie... De la moulée!

«Viens mon coco. Viens, viens prendre mon chapeau», dit-il à un gros cochon jaune qui s'élève de son enclos pour s'accoter sur le bord. Les yeux sortis de la tête. Il a faim le coco.

Gaston Farmer est de Mascouche. Ça fait des années qu'il dresse des cochons. Sa méthode? Celle de bien des dresseurs: la «récompense». La récompense, c'est une poignée de moulée ordinaire. Comme celle que l'on donne aux chiens.

Mais Farmer n'a plus le temps de raconter. La musique vient de changer. Et le comportement de ses cochons aussi. Ils crient, sautent. C'est le bordel.

«Ils savent que la trompette va jouer bientôt et que ce sera la course», explique M. Farmer en lançant une poignée de sciure... Les cochons s'impatientent. La foule aussi. Farmer recommence ainsi son numéro.



Une course de cochon ne dure pas tellement plus de 45 secondes! Parce que c'est vite un cochon.

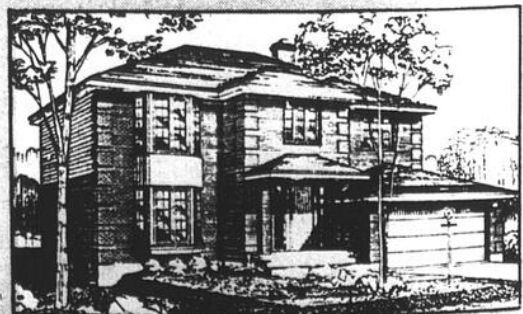
A-4 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 23 septembre 1988

LE VILLAGE DES LÉGENDES

UN SECTEUR
À LA MESURE
DE VOTRE RÉUSSITE

(Projet domiciliaire de prestige)
PHASE I
MAINTENANT
DISPONIBLE
(St-Luc)

**COTTAGE
À COMPTER
DE \$159,000**
(terrain inclus)



Une collaboration:
GESTION INNOV INC. ET LES HABITATIONS HÉRITAGE ☎ 348-4400

Les retraités de Singer gagnent une première manche et pourront exercer un recours collectif

Robert Châteauneuf pourra exercer au nom des quelques 500 retraités de Singer un recours collectif contre la compagnie pour tenter de récupérer le surplus accumulé de plus de \$4 millions du régime de retraite.

louise BÉDARD

Au cours des prochaines semaines Me Jacques LeBel, l'avocat des retraités, déposera une action en nullité de l'amendement apporté en 1980 par la compagnie au régime de pension et demandera à la Cour Supérieure que le fonds de \$4 millions soit remis aux retraités. Les prétentions des retraités sont à l'effet que Singer se serait accaparé illégalement des fonds accumulés en effectuant de façon unilatérale en 1980 un changement au régime sans en informer correctement les bénéficiaires.

Durant près de trois quarts d'heure vendredi matin le juge Guy Arsenault de la Cour Supérieure a tenu en haleine les avocats de la compagnie, des retraités et de la Régie des Rentes de même que la soixantaine d'anciens employés de Singer présents dans la salle d'audience avant de conclure qu'il accordait à Robert Châteauneuf la permission d'exercer un recours collectif au nom des ex-employés.

Le juge a d'abord répondu non à une première conclusion de la requête des retraités demandant le



La prochaine étape pour les retraités de Singer: le dépôt d'une action en nullité d'une modification qu'aurait effectuée unilatéralement la compagnie au régime de retraite et lui attribuant le surplus accumulé du fonds de pension. (Photo guy LeSieur)



Encadrés des journalistes, Me Jacques LeBel et Robert Châteauneuf parlent d'une première manche gagnée avec la permission accordée d'exercer un recours collectif contre Singer. Mais reste la principale bataille à entreprendre. (Photo guy LeSieur)

partage entre eux ou leurs ayants droit du \$4 millions au prorata des contributions versées par les participants au régime. Advenant qu'un tribunal donne raison aux retraités, le mode de partage pourra alors être établi. Si les retraités s'entendent entre eux pour le partage, il n'y a donc pas de litige et la justice n'a

pas à intervenir, a expliqué le juge.

Se penchant par la suite sur la première conclusion de la requête tendant à empêcher la compagnie de récupérer le surplus accumulé, le juge a d'abord questionné le sérieux de la position des retraités avant d'accorder le recours.

Il a précisé qu'il n'avait pas à se prononcer sur la légalité du geste posé par la compagnie en modifiant le régime de retraite mais la contestation soulevée par les ex-employés ne lui est pas apparue frivole.

La requête présentée par les retraités répondait aussi à un autre

critère exigé par la loi pour exercer un recours collectif. En effet le juge Arsenault a évalué que tous les membres du groupe avaient clairement un intérêt commun: le transfert du surplus en leur faveur. Il a estimé aussi que Robert Châteauneuf pouvait adéquatement les représenter. M. Châteauneuf est lui-même retraité. C'est l'ancien gérant de l'usine. Il connaît le dossier et a reçu un mandat unanime des retraités.

Enfin le juge a conclu qu'il croyait pas qu'un tel recours puisse être exercé par une seule personne permettant par la suite l'application du jugement dans le cas de tous les autres retraités. Comme le régime de retraite est collectif, le recours doit être collectif, a-t-il souligné. Il a tenu compte aussi de la situation financière des retraités, leur condition sociale, leurs moyens de fortune pour juger recevable la demande.

Le juge de la Cour Supérieure qui entendra la cause au fond aura à trancher différents points dont entre autres la légalité des amendements apportés en 1980 par la compagnie au régime de retraite, la dissolution totale ou non du régime à compter de janvier 1985 et à déterminer qui sont les bénéficiaires du surplus.

Tous ceux qui ont participé à un moment ou un autre au régime de retraite ou à leurs ayants droit sont concernés par la décision rendue vendredi. Seuls les «exécutifs désignés» de la compagnie sont exclus de ceux qui pourraient éventuellement profiter du partage du surplus.

Des avis seront publiés prochainement dans les journaux offrant la possibilité aux personnes visées par le recours de s'exclure du groupe.

■ Première manche

Par ailleurs comme l'a souligné l'avocat des requérants, Me Jacques LeBel, les retraités ont gagné une première bataille mais pas encore la guerre et on ne saurait présumer à partir de cette décision du jugement de la Cour Supérieure sur le fond du litige. «Il y aura d'autres batailles avant que les employés puissent recevoir leur chèque», a ajouté Me LeBel alors qu'il était entouré de M. Châteauneuf et de plusieurs retraités.

À sa sortie de sa salle d'audience, Me LeBel a cependant souligné l'importance de cette décision. Il pense que c'est un précédent dans les annales judiciaires du Québec. Cette cause revêt un grand intérêt, a-t-il ajouté, en matière de droit.

C'est avec joie et un certain soulagement que la soixantaine de retraités qui ont suivi durant toute la semaine les audiences, ont accueilli la décision du tribunal.

Me Danielle Mayrand, avocate de la compagnie, s'est refusée à tout commentaire.

Vignoble Saint-Alexandre

Les vendanges, une fête pour les Agarla

■ Bonne année pour le raisin

Pendant que les pomiculteurs cueillaient leurs pommes, Doménico Agarla, lui, ramassait ses

gilles LÉVESQUE

raisins en compagnie d'une trentaine d'amis qui s'étaient donné rendez-vous sur son vignoble, samedi dernier, à Saint-Alexandre.

C'était la fête des vendanges. Et comme à l'époque où ils habitaient

le Piedmont, en Italie, Doménico et les membres de sa famille ont célébré l'événement comme il se devait.

Des raisins, rouges et blancs, les Agarla et leurs amis en ont ramassés toute la journée. De quoi produire plusieurs milliers de bouteilles de vin qui trouveront preneurs au cours de l'année qui vient.

Du vin, Doménico en produit avec succès depuis maintenant huit ans. Il est l'un des cinq viticulteurs à

détenir un permis du gouvernement du Québec l'autorisant à vendre son vin au public directement à domicile.

La récolte de cette année a été bonne. Elle est inférieure à celle obtenue en 1985 (année record), mais s'avère tout de même suffisante pour lui permettre de rencontrer ses objectifs de production.

Il est à noter que deux autres viticulteurs, les deux plus importants au Québec, ont commencé leurs vendanges dans la région de Dunham. Dans leur cas, cette grande fête annuelle s'échelonne sur plusieurs jours.



Doménico Agarla se dit satisfait de la quantité de raisins obtenue cette année. Il pourra à nouveau produire plusieurs milliers de bouteilles de vin qui trouveront vite preneurs. (photo guy LE SIEUR)

Nouveautés aux clubs Vidéologue

- Corps à vidanges
- Forces du mal
- Surprises de la vie
- Week-end de la terreur

VENTE D'APPAREILS NINTENDO

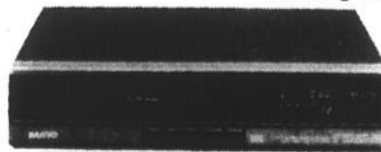
Jeux: Zelda, Karnov aussi disponibles

Nouveau modèle 1989

SANYO

3 têtes

- effets spéciaux
- affichage à l'écran



VHS HQ CCD

PRIX PROMOTIONNEL

499\$

VIDEO LOGUE

950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 346-1197 - 348-1198

Financement sur place
PLAN MISE DE COTE GRATUIT

REPARATIONS DE TOUTES MARQUES DE VIDEO



page éditoriale

EN VILLE

Tétreault et Lavalin

Ouf! J'ai vraiment cru que Georges Tétreault était un lâche. En voyant la tempête s'élever contre lui, Tétreault, ci-devant conseiller municipal de Saint-Jean, Georges Premier de NDL, a d'abord reculé. Comme un enfant qui se fait pigner par son prof: «C'est pas moi, c'est lui. C'est Hébert»...

Michel HÉBERT

Mais Tétreault de NDL s'est montré un homme. Il a dit finalement que ce n'était pas une invention des journalistes. Il avait bel et bien dit qu'il était contre un don à la Fondation Santé. Sans trop savoir pourquoi. J'dirai pas que Tétreault est un con. C'est un homme ordinaire.

Après sa carrière politique, il continuera à travailler à l'hôpital. A moins qu'il se fasse engager ailleurs. Parolier pour Mitsou. «Vas t'en mon cowboy, voilà mon beau Tétreault» Ou plutôt chez Lavalin, tiens. Aux relations publiques. On dit à l'Hôtel de Ville, chez les fonctionnaires rebelles, qu'il y a des gens de Lavalin dans «les garde-robes».

Les garde-robes de qui? J'sais pas encore... J'sais cependant que Lavalin est arrivé à Saint-Jean en même temps que l'épuration des eaux... D'autres mandats leur ont ensuite été donnés: Lavalin pour le beau garage municipal, Lavalin pour l'informatique, Lavalin pour le pont Gouin et maintenant Lavalin pour un tunnel sous une piste de l'aéroport. A croire que le Christ ne fait plus la multiplication des pains que pour Lavalin.

On pourrait paraphraser une annonce de Proviso: les projets de Saint-Jean, les copains de Lavalin. Les ingénieurs locaux doivent commencer à être un peu tannés de voir ainsi rafler les projets au fur et à mesure qu'ils fleurissent le mercredi matin dans la salle des directeurs... Je dirais même, sans me tromper tellement, qu'il y a de plus en plus de directeurs municipaux qui se sentent parfois employés de Lavalin... Le conseiller Jean Grimard devrait mettre ça dans ses notes personnelles et en donner une copie à Jacques Brunelle, vous savez, l'ingénieur qui a glissé dans l'archéologie au garage municipal. Sérieux, on ne mesurera jamais assez l'impact de la découverte d'un dépotoir sous ce garage-là...

Faut-il ouvrir le dimanche?

Après avoir rongé leur frein en silence durant plus de quatre ans et perdu quelque \$800 millions en chiffre d'affaires, les épiciers indépendants sont passés de la parole aux actes dimanche dernier. Assez, c'est assez, ont-ils clamé en coeur en ouvrant illégalement leurs portes aux consommateurs, conscients, semble-t-il, que l'opinion publique serait de leur bord.

Or, s'il faut en croire les résultats obtenus, la réponse fut positive à bien des égards. Plusieurs ont fait de bonnes affaires, alors que d'autres se sont tout simplement réjouis d'avoir réussi à faire évoluer le dossier.

Si le geste des épiciers est condamnable en soi, les lois étant adoptées pour être respectées, peu importe si elles ne font pas l'affaire de tous, il faut par contre admettre que sans ce coup d'éclat, la présente situation aurait sans doute perduré, voire même empiré.

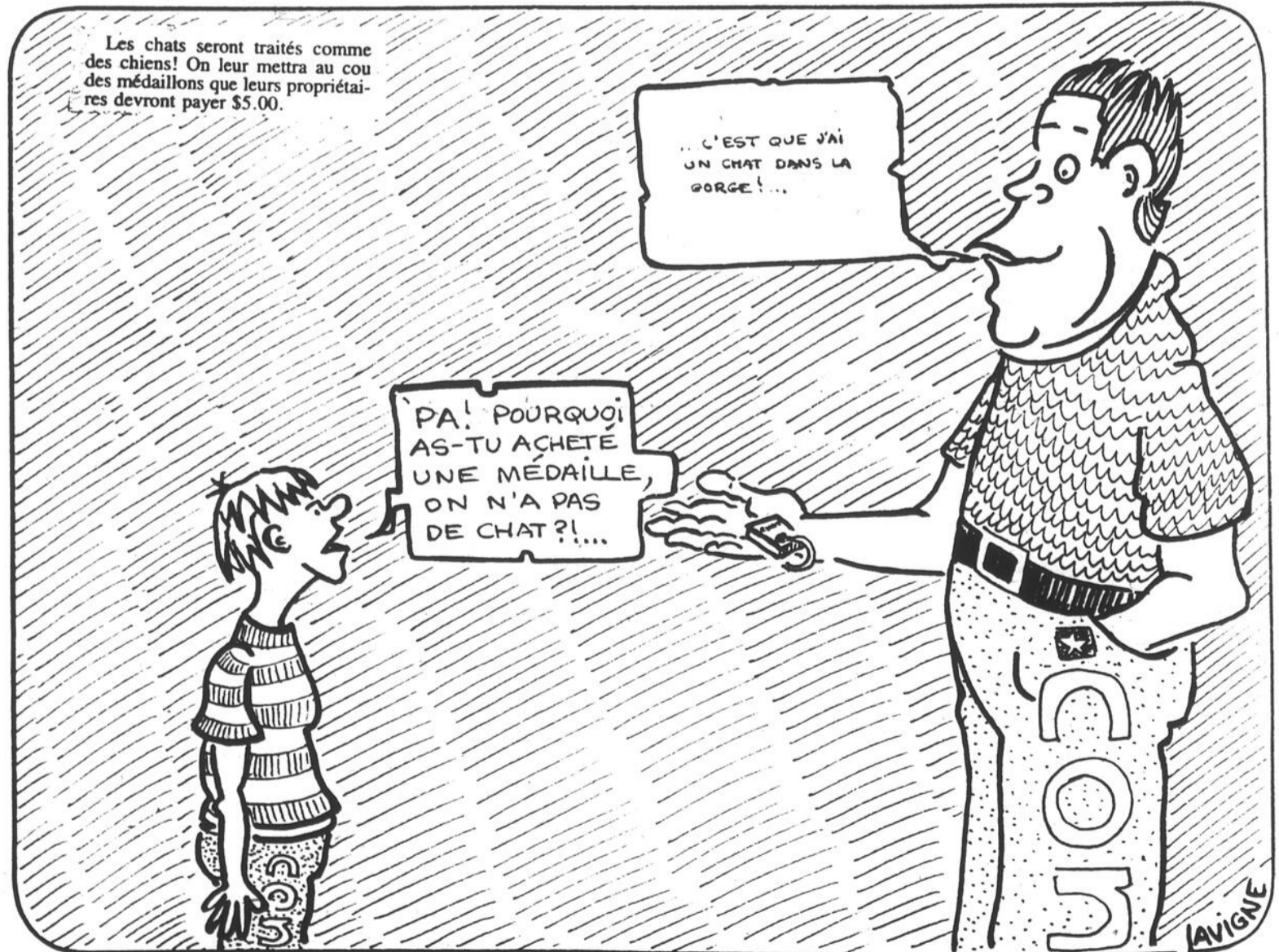
La Loi 59 sur les heures d'affaires, adoptée il y a quatre ans par les péquistes, est pleine de trous et comporte trop d'exceptions. Dix-huit au total, ce qui est beaucoup trop de l'aveu même du ministre MacDonald, qui promet d'intervenir d'ici la fin d'octobre, au plus tard.

Le simple fait que près de la moitié des quelque 50,000 commerces québécois bénéficient des largesses de la Loi 59, dont 210 pharmacies-épicereries et sept marchés publics, pendant que l'autre moitié assiste impuissante à cette anomalie, ne peut être toléré dans un marché où la concurrence est des plus vives.

Permettre à tous d'ouvrir le dimanche ne constitue certes pas la solution idéale. Ce serait choisir la facilité. Une telle décision, bien qu'elle soit plus acceptable que la situation présente, nuirait énormément aux dépanneurs du coin de même qu'à bon nombre des petits établissements qui en profitent présentement. Sans oublier les employés qui, comme vous et moi, aiment bien se reposer le dimanche.

Bref, et c'est sans doute ce que fera le ministre, la solution au problème passe par l'élimination de la plupart des exceptions que comporte la Loi 59. Il y aura certes des mécontents, autant chez ceux qui devront se soumettre aux nouvelles règles du jeu que chez les consommateurs pressés par la vie, mais ce qui importe, c'est que tous soient traités de façon équitable.

Gilles LÉVESQUE



... LA VENTE SE FERA À LA MI-AOÛT...

parole aux lecteurs

Il faut sauver le dernier boisé du centre de St-Luc

En tant que responsable de la SPCA, nous pensons que nous devons prendre position sur la destruction projetée du dernier boisé du centre de Saint-Luc.

Il n'est pas du tout notre intention d'attaquer le maire, M. Dolbec, ou ses conseillers que nous respectons, mais simplement donner un point de vue d'une organisation amie des bêtes et de la nature.

Prétendre sauver une forêt alors que ce n'est qu'un boisé serait d'exagérer, mais il est encore plus exagéré de dire qu'on sauve la forêt quand en fait on la rase presque entièrement et qu'on laisse seulement une lisière d'arbres de 45 mètres (50 verges) de profondeur. De plus les 45 mètres suivants verront la construction de maison d'habitation où en principe, 60% des arbres devraient être sauvés, mais tout le monde se doute bien qu'entre

l'ouverture des rues pour accéder à ces maisons, la construction des maisons elles-mêmes et de leurs stationnements, pas beaucoup d'arbres vont rester en vie. En fait, d'un splendide boisé, nous nous retrouverons avec quelques arbres au bord d'une autoroute. Ça c'est la réalité. Le reste n'est que bla-bla de politiciens.

Au moment où près de 50% de la réserve forestière du Canada et du Québec est déjà disparue depuis les 30 dernières années; au moment où nos voisins du Vermont voient leurs forêts détruites ou malades à 30% seulement depuis les 10 dernières années; au moment où la forêt de l'Amazonie, poumon de la terre, serait complètement rasée si nous n'arrêtons pas la folie des hommes avant l'an 2000; au moment où le «Greenhouse effect» commence à changer le climat de la terre et annonce des

catastrophes climatiques incommensurables, nous osons penser que défendre un petit boisé est un acte de foi et une nécessité.

Monsieur le maire et messieurs les conseillers, vous resterez dans l'histoire de Saint-Luc comme les destructeurs du dernier boisé de Saint-Luc; et pour votre information, en Europe, en Allemagne par exemple, on ne peut pas couper un seul arbre dans son jardin sans l'autorisation écrite et on ne peut couper un arbre dans la forêt sans le remplacer immédiatement. Aucun boisé ne disparaît. En Suède, en suivant la même politique, en plus de donner des subventions aux agriculteurs, la Suède a doublé sa réserve forestière depuis les 20 dernières années.

En Europe, une forêt ou un boisé est appelé un monument historique parce qu'il appartient à la population. Ce boisé appartient à la population de Saint-Luc.

Que les riverains, qui ne se sont pas présentés pour s'opposer à l'adoption du règlement 535 ne prouve absolument rien. Le registre a été tenu en accord avec la loi à la mairie de Saint-Luc et avait aussi été annoncé et publié dans LE CANADA FRANÇAIS, mais personne n'y a prêté attention. D'autant plus que les personnes qui se sont rendues pour signer à la mairie ont reçu l'accueil d'une employée de la mairie qui a expliqué que ce règlement avait pour but de protéger la forêt et non pas de la détruire. Je le sais parce que j'étais venu pour signer le registre, mais je n'avais pas malheureusement pris avec moi le procès-verbal du conseil d'administration de la corporation propriétaire d'un terrain dans la zone en question, m'habilitant à signer.

Pour votre information, notre corporation qui possède un terrain d'au-delà de 100 arpents qui bordent la 35 aurait été prête à céder à la ville comme parc public ou réserve écologique 120-150 mètres (environ 150 verges) du terrain bordant l'autoroute 35.

Nous nous élevons contre l'employée de la mairie qui aurait dû rester neutre et simplement indiquer où signer le registre et non pas user d'arguments mensongers pour empêcher les gens de s'opposer à cette réglementation.

Peut-être que la loi au Québec pourrait permettre l'annulation de ce règlement. Nous posons la question si vraiment il y a des personnes intéressées à sauver ce boisé. Une dernière question: que sont devenues les signatures sur pétition des 250 personnes qui s'opposaient à la destruction du boisé. Nous serions heureux de connaître leur opinion en la matière.

A. Raymond E. Poncet
Président de la SPCA du Haut-Richelieu

Merci de lui avoir sauvé la vie

Jeudi, 21 juillet 1988, dix-neuf heures et trente. Mon épouse, seule à la maison, tombe inconsciente en moins de temps qu'il ne faut pour l'écrire! Elle réussit cependant à lancer un appel de détresse à l'endroit public où je me trouve, grâce à la composition automatique de notre appareil téléphonique, quelques secondes avant de s'évanouir. Heureusement que je me trouve à quelques pâtés de maisons.

Réalisant le tragique de la situation, je fais appel à la Cie d'ambulance Oigny sans tarder. Les ambulanciers Maurice Richard et Richard Lapalme arrivent en trombe en moins de cinq minutes, impossible de ranimer la malade! On la transporte à l'hôpital du Haut-Richelieu (3 milles de distance) en moins de dix minutes... Quasiment un record olympique! Richard Lapalme prodigue les premiers soins à la malade pendant que M. Richard accomplit des prouesses au volant... Assis à la place du passager, j'applique souvent les freins aux intersections nombreuses, du boul. du Séminaire, très achalandé ce soir-là... J'ai le cœur serré et la gorge sèche...

Le docteur Daniel Lefrançois, en devoir à l'urgence, diagnostique rapidement un infarctus du myocarde et demande que le cardiologue vienne au chevet de

la patiente. Neuf heures et trente. Le Dr Jacques Karam entre à l'urgence d'un pas presse. Il m'informe qu'il vient de poser un «pace maker» à la patiente, encore inconsciente, dont le pouls bat à peine 40 pulsations/minute. Je parle à nouveau au Dr Karam à 23 heures. Mon épouse est toujours inconsciente... il est un peu inquiet et... je suis très inquiet même si la condition cardiaque est devenue stable.

Mon épouse reprendra ses sens quelques heures plus tard et passera les neuf jours suivants aux soins intensifs. Elle y recevra des soins de première qualité 24 heures par jour. Les infirmières sont souriantes, calmes, dévouées et compétentes. Leur tâche est énorme! Les 7 autres jours se passeront au 7^e nord. Là encore, des soins exceptionnels malgré les coupures. Je tiens à souligner le travail efficace mais combien efficace du docteur Jacques Frenette et de l'infirmière Marie Larochelle.

Mon épouse se joint à moi pour exprimer notre profonde gratitude envers toutes ces personnes. Sans tous ces gens-là, elle serait rendue aux portes de Saint-Pierre! Voilà une bonne nouvelle dans un monde où les mauvaises nouvelles font trop souvent la une des journaux...

Andre DESMARAIS

Du bleu et du vert sur la Richelieu!

Une lettre paraissant dans les pages du CANADA FRANÇAIS du 16 septembre dernier intitulée «Les arbres sont essentiels», m'a remis en mémoire ce texte d'août dernier où M. Darwish réclamait, à mon grand étonnement, un «nettoyage» des arbres et arbustes colonisant les berges de la bande du canal.

Il me semble inimaginable avec toute la somme d'informations accessibles montrant l'importance vitale des arbres et des arbustes, qu'une personne réclame des coupes spécialement dans un secteur utilisé largement par de nombreux cyclistes, coureurs, randonneurs et ornithologues, qui eux, apprécient le service énorme rendu par les feuilles filtryant la pollution atmosphérique, sans oublier l'aspect esthétique non-négligeable des plantes.

Membre de la Société ornithologique du Haut-Richelieu, je me réjouis de la création prochaine d'un sanctuaire d'oiseaux entre les ponts Marchand et Gouin.

Notre région, avec sa rivière, est un lieu privilégié pour l'observation des oiseaux. Nous avons la joie de recevoir des hôtes ailes d'une grande rareté.

Nul doute que la présence de végétaux crée les conditions propices de vie à ces populations d'oiseaux vivant et s'abritant sur ou près de ces rives.

Heureusement que Parc Canada, propriétaire du lieu, possède une politique de protection des berges.

Il est plus que temps de laisser de côté nos petits besoins égoïstes et d'ouvrir nos consciences afin de protéger ce qui reste encore des beautés de la vie nous entourant.

Nous sommes tous responsables, à chacun de faire sa part, à sa façon.

Pour du bleu et vert sur la Richelieu,

Jocelyne TOUGAS

Grève dommageable

Après avoir écouté, à la radio ou à la télévision les nouvelles provenant de plusieurs pays, nous parlant de toutes ces catastrophes, ces coups d'état, ces révoltes et j'en passe. Je pense qu'il est grand temps de se demander où va le Canada, où va la province de Québec, que va-t-il advenir de cette génération? Nos enfants, ou les enfants qui sont arrivés des autres pays, croyant arriver dans un pays où règne la démocratie, la paix, où il fait bon de vivre. Qu'en sera-t-il de la génération suivante?

Quand on voit où sont rendus les syndicalistes, qui pour atteindre un but sont prêts à tout faire. Un bon exemple est celui des grévistes de Bell Canada, qui à date ont causé des dommages qui ont coûté des milliers de

dollars, dommages qui devront être payés par qui, par nous les contribuables. Ils me font penser à des chiens qui mangent tout, quitte à être malade pour ne pas en laisser aux autres.

Mais c'est justement tous ces méfaits là qui un jour vont vous apporter des révoltés. Est-ce cela qu'ils veulent pour leurs enfants.

Et que font tous nos gouvernements dans tout cela, ils ne gouvernent certainement pas, ce sont les syndiqués qui vous gouvernent. Mais qu'attendez-vous pour agir grand dieu. Et oui, bien de belles paroles, bien de belles promesses. N'êtes-vous pas fatigués d'en faire profiter vos amis, vraiment j'en suis rendu à croire que vous profitez des grèves aussi.

Quand pourrons-nous avoir un peu plus de sincérité, et cela s'applique à tous nos gouvernants. Par votre malhonnêteté, vous induisez les commerçants, les industriels, enfin tout le monde qui pense que c'est normal, puisque nos gouvernants font de même.

Les catastrophes qui sont arrivés dans d'autres pays peuvent nous arriver, même que c'est déjà arrivé, ces brisures de câbles téléphoniques, c'est une catastrophe, mais il peut arriver davantage. Le grand maître est bon, mais il y a des limites à tout.

Je vous demande une chose, ou nous vous demandons une chose, aidez-vous les uns les autres en dénonçant ceux de vos semblables qui sont responsables.

Nous vivons aujourd'hui pour demain.

Thomas FRENETTE
Saint-Jean-sur-Richelieu

Merci

Suite au succès que nous avons eu lors de notre golf-athon, les 9, 10 juillet derniers, au centre des oeuvres pour la Fondation Isabelle-Brault, nous voudrions offrir nos plus sincères remerciements: au centre des oeuvres qui nous ont prêtés leur terrain durant 24 heures. Les bénévoles, les supporters qui n'ont pas hésité un seul instant à nous offrir leur temps et leur contribution. Musique et animateurs ont soutenu les 4 joueurs durant les 24 heures.

Nous désirons remercier sincèrement tous ceux et celles qui de près ou de loin ont participé à ce golf-athon.

Comité de la Fondation
Isabelle-Brault
Gilles PINARD,
président



Le sergent Bouchard et le soldat Champagne. Le premier donne des ordres. L'obusier M-109, un char de 25 tonnes doit être bien camouflé. (photos Michel HEBERT)

«L'épée de l'armée», dit Brian Brulotte

Le soldat Champagne est parti de St-Grégoire pour vivre l'aventure militaire en Allemagne

Hohenfels. À 63 kilomètres vers l'Est, c'est la République démocratique d'Allemagne, derrière le rideau de fer. Il est midi. On me tape sur l'épaule. «T'es journaliste à Saint-Jean?», me demande le soldat. Je dis oui.

Michel HEBERT

«Moi j'suis de Mont Saint-Grégoire. Champagne. Luc Champagne», continue le jeune soldat

Face ronde, rougeaud, il a 20 ans. Ça fait deux ans et demi qu'il est dans les Forces armées canadiennes. «Mais ça fait un an et trois mois que je suis en Allemagne, à Lahr», ajoute le soldat Champagne.

«Pis j'suis là pour quatre ans», dit-il encore. Assis par terre, à l'abri du soleil, entouré de ses compagnons de régiment francophones, Champagne raconte.

Il s'est enrôlé dans l'armée pour voir du pays, pour l'aventure. Et il est bien servi. Affecté d'abord au cinquième régiment d'artillerie légère du Canada, un régiment francophone, il a été transféré au Royal Canadian Horse Artillery, un régiment anglophone. Avec une dizaine d'autres soldats francophones, il explique que «l'adaptation a été plus difficile».

Mais Champagne n'est pas seul en Allemagne. Lui, blaguent ses compagnons d'armes, a amené sa blonde avec lui. Sylvie Ménard, 21 ans, elle aussi de Saint-Grégoire. «Elle travaille

à la base. On n'a pas d'amis Allemands. J'ai pas besoin de parler allemand», dit le soldat Champagne.

Le soldat Cournoyer, le bout-entraîné du peloton, ajoute: «Champagne n'a pas besoin de parler allemand parce qu'il a une femme». Tout le monde rit.

Et l'armée, c'est dur? Champagne hésite. «Pas si pire. La bouffe est bonne. On s'entraîne pas mal c'est temps-ci. Pour les manoeuvres de l'Otan», explique le soldat de Saint-Grégoire.

Les manoeuvres sont difficiles. Les soldats couchent dehors dans les poncho motels. Une petite tente faite avec leurs imperméables. Ils forment une sorte d'unité de soutien aux énormes obusiers. Des chars M-109 de 25 tonnes portant des canons qui tirent des obus à 15 kilomètres.

Depuis quelques jours, les troupes du cinquième RCHA pratiquent dans «le champ». La pluie des récents jours les a éprouvés. Mais pas leur sens de l'humour.

«Nous sommes les défenseurs du Canada», gueule le soldat Duchesne, de Montréal.



Le soldat Luc Champagne, 20 ans, de Mont Saint-Grégoire.

Je demande à Champagne pourquoi il a choisi l'armée plutôt que l'aviation ou la marine. L'aviation nécessite des études poussées. Et la marine, «ça me tentait pas», répond Champagne.

Les autres autour continuent: «Dans l'aviation, ce sont des nerds, des boles», dit Gagné de Loretteville

Mais Champagne n'a pas encore une idée précise de son avenir. Une carrière dans l'armée? «Je vis au jour le jour», répond-t-il calmement. L'aventure...

Cournoyer ajoute avant d'obéir aux ordres du sergent qui crie que le lunch est fini: «Moi je cherche encore la fille qui coure à côté de l'hélico dans l'annonce de la télé. Mais je l'ai pas encore trouvée». Tout le monde rit. Et



Brian Brulotte, étudiant au Collège militaire de Saint-Jean.

Le sergent est revenu, l'air sombre, le cigare aux lèvres.

«Let's go Champagne», crie le sergent Bouchard.

Un mot pour ta famille? «Si je redescend pas avant, je ne les reverrai pas avant 1991. Tu peux écrire que tout va bien et que je leur dis bonjour». Il se rappelle de son frère, Jean-François, étudiant à la polyvalente Marcel-Landry. «Dis-lui salut de ma part», demande Champagne.

Champagne prend sa carabine et suit le sergent. Il défile des ordres. Le char est bien caché sous les arbres. Les manoeuvres continueront tout l'après-midi et ensuite toute la semaine et ensuite ils prendront le train vers une destination inconnue. «On va rejoindre

Plus loin, à la base d'Hohenfels, le lieutenant Brian Brulotte, essuie ses armes. Les manoeuvres ont été dures. Il est mort de fatigue.

«L'infanterie, c'est l'épée de l'armée», dit-il. Et «ma job, continue le jeune officier de 23 ans, c'est de diriger mes trente hommes». Brulotte dirige le quatrième peloton du R 22e R.

Le lieutenant Brulotte a obtenu ses gallons au Collège militaire royal de Saint-Jean l'an dernier. Il a demandé d'aller en Allemagne. Il y est stationné pour un an et demi encore.

«J'adore ça», dit-il. Il parle allemand. L'armée

pour lui ce n'est pas qu'une simple aventure. «Ça t'ouvre l'esprit sur le monde», explique-t-il.

La vie militaire, il connaît ça. Son père Fernand était militaire. Il est basé à Ottawa. «Mais je suis d'un peu partout, explique le lieutenant Brulotte, j'ai vécu à tellement d'endroits».

Ses hommes sont autour. Ils font comme lui, nettoient leurs armes. Accotés sur les «TTB» (Transport de Troupes blindés), des boîtes de métal qui foncent dans la bataille.

Ils se débarbouillent, rigolent un peu et attendent impatiemment de prendre le train pour partir au Nord. Pour dormir enfin sur le train.

Chez Frère
BAR-B-Q

Franc succès
au salon des aînés

Voyez l'expert!

Buffets chauds ou froids - pièces montées

Salle à manger
Bar salon

359, 9e avenue, Iberville
346-4486 - 7

* service à domicile ou à la
salle à manger
* service de 1 à 5 000
personnes

Sylvain Ouellette préfère l'armée à David Lord!

Sylvain Ouellette travaille de temps en temps à la conserverie David Lord. Il n'aime pas ça. C'est pour ça qu'il est en Allemagne. Il préfère l'armée. La vraie. Dans la boue, le matin à l'aube, la face barbouillée et les cris de la victoire...

.....
michel HÉBERT
.....

Le Royal 22e Régiment ne perd jamais. Paroles de caporal Banville. «On se pogne tout le temps avec le Royal Canadian Regiment, le RCR. On appelle leur régiment «Run Chiken Run». Et ce matin, on en encore gagné. On devait prendre une position. On l'a prise», raconte Banville.

Et Ouellette était là. Le fils de Raymond Ouellette, un jeune Luçois de 19 ans, milicien et apprenti soldat. «Je suis dans la milice parce que je veux entrer dans l'armée», raconte le jeune soldat en tenant fièrement sa carabine. Une M-16 comme celle que les Américains avaient au Vietnam.

Ouellette avait une tâche bien précise les 8 et 9 septembre. Dans la forêt aux alentours de Hohenfels, au centre de l'Allemagne, il devait porter un lance-roquettes. Un bibelot de 60 livres quand il n'est pas chargé. «Avec ça, il gèle les chars», dit son officier, le caporal Gouin, de Sorel. Et ça fait l'affaire des autres de voir Ouellette transporter ce gros tuyau...

«Ça lui donne la chance de voir comment ça va dans la régulière et à quoi il doit s'attendre», ajoute l'officier.

Ils sont sept. Sept compagnons d'armes qui s'engouffrent dans le petit tank, un TTB, Transports de Troupes Blindés. «C'est notre maison», dit Ouellette.

Après deux nuits à coucher dehors, à se lever à l'aube, c'est le répit. Et la victoire à savourer.

«Ça chiale tout le temps mais les gars du 22e avance tout le temps», dit Gouin. Ouellette continue. «Je voulais voyager, dit-il, l'armée c'est le meilleur moyen». Ses compagnons sont d'accord. Ruel de Parent, Timchuck de Jonquière et d'autres autour de Ouellette.

Et ils l'aiment bien le jeune Ouellette. Tous ensemble pour la photo. Et ils crient, mordent dans des cartouches...

Et ils savent très bien que si jamais la guerre éclate pour vrai, et si jamais un obus frappe leur «petite maison», ils brûleront tous dedans. «C'est pour ça qu'au Vietnam, les Américains enlevaient la porte arrière. En cas d'impact, on aurait la chance d'en sortir. Pas tous. Mais on aurait plus de chance. Ça nous pousserait dehors», explique le conducteur Ruel.

Mais en attendant la vraie guerre, Ouellette a rejoint la vraie armée. Et le plus prestigieux régiment.



Avec ses compagnons d'armes, le jeune Ouellette participe à la vie de l'armée régulière.

À LA

Le dimanche
2 octobre 1988



«PORTES
OUVERTES»

À toute la population

BRUNCH

De 11 h à 13 h
Restaurant Ciel Bleu (autrefois aux Délices)
1082, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu - 5\$ par personne
L'exécutif du Conseil Central du Haut-Richelieu
CSN vous servira le jus d'orange et champagne

RÉSERVATIONS

À la CSN, Louise Bisailon
ou Roger Poudrette 348-4965-6

PORTES OUVERTES

de 13 h à 16 h
1025, boul. du Séminaire nord
suite 200, 2e étage
Saint-Jean-sur-Richelieu

INVITÉS



SIMONE
MONET-CHARTRAND
écrivain
MICHEL
CHARTRAND
syndicaliste

- Visite des nouveaux lieux
- Documentation gratuite de toutes sortes, livres
- Exposition de peintures
- Discussion avec les invités
- Rafraîchissements

Pour un avenir à notre façon



Le soldat Sylvain Ouellette, a quitté Saint-luc pour aller participer aux manoeuvres de l'OTAN en Allemagne.

De Lacolle et de Saint-Jean, Demers et Trudeau sont affectés au Royal 22e en Allemagne!

Jean-Paul Trudeau, 22 ans, caporal au Royal 22e Régiment. Yves Demers, 24 ans, soldat, lui aussi affecté au Royal 22e Régiment. Le premier est de Saint-Jean, le second de Lacolle.

.....
michel HÉBERT
.....

Ça fait quatre ans que le caporal Trudeau est dans l'armée dont trois passés en Allemagne. Même chose pour le soldat Demers.

«Enfin un journaliste du CANADA FRANÇAIS, dit Demers, me semble qu'on vous voit jamais ici». Les explications sont faciles à donner: pas facile de trouver des gens de chez nous dans un régiment perché dans une base américaine... Et des centaines de soldats qui placent et déplacent leurs équipements.

«Moi j'ai décidé de venir en Allemagne pour acquérir le plus d'expérience possible, explique le caporal Trudeau. On doit assimiler plus d'informations ici. Normal, les manoeuvres ici ont un autre sens. C'est définitivement plus sérieux parce qu'on les fait conjointement avec d'autres armées. Les Américains, les Allemands aussi. Ça prend plus de techniques».

Yves Demers est d'accord avec



Le soldat Yves Demers, de Lacolle, à gauche, et le caporal, Jean-Paul Trudeau, de Saint-Jean. Tous les deux sont en Allemagne pour participer aux manoeuvres militaires de l'OTAN

lui. Effectivement, les manoeuvres faites en Allemagne par les Forces armées canadiennes font partie d'un vaste ensemble. Personne ne veut évidemment faire une erreur.

«On apprend beaucoup plus sur les tactiques opérationnelles ici», dit le soldat Demers.

Fils de Jean Trudeau, employé chez Bell Canada, le caporal Trudeau a choisi la vie militaire pour plusieurs raisons. La plus importante, peut-être, c'est l'autonomie.

Son compagnon, Yves Demers, fils du courtier en douanes, Roger Demers de Lacolle, affirme lui aussi que dans l'armée «tu deviens mature plus vite».

«T'es tout seul, dit Demers, tout seul dans un autre pays. Ta famille est pas là pour t'aider. Il faut que tu t'arranges avec tout. Le loyer, les assurances, la bouffe. Il faut que tu te débrouilles. Ça ne prend pas de temps que tu deviens adulte. C'est pas pareil quand t'es chez vous».

Eux aussi comme tous les autres interviewés au cours de ce reportage participent aux manoeuvres en Allemagne. Mais on voit qu'ils ont de

l'expérience. Bien appuyés sur les mitrailleuses, ils rient un peu. Ils savourent la vie.

«Tu vas nous faire passer pour des Rambo», dit Demers. Mais ils se prêtent au jeu de la photographie. Sachant sans doute qu'on les verra à Saint-Jean et à Lacolle, ou encore à Lahr où ils retourneront lorsque les manoeuvres finiront.

Des manoeuvres auxquelles auront participé pas moins de 250,000 soldats de diverses armées.

En cet après-midi du 9 septembre, le grand déplacement s'organise. Le caporal Trudeau et le soldat Demers doivent aller rejoindre leur unité. Ils embarqueront ce soir par train vers une région du centre de l'Allemagne. Ce sera les grandes manoeuvres.

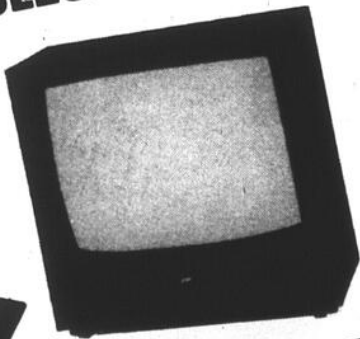
Des manoeuvres que les pays socialistes prennent suffisamment au sérieux pour y déléguer des observateurs... On ne resterait pas indifférent si l'on savait qu'un quart de million de soldats se promènent par monts et par vaux avec des tanks et supportés par des F-18 et des tas d'hélicoptères à 60 kilomètres de notre frontière...

Voyez nos 3 super-spéciaux JVC

TELECOULEUR JVC 20 po

- câbleslecteur intégré
- télécommande
- contrôle teinte et couleur
- affichage à l'écran
- minuterie

C-1917



499\$

VIDÉO STÉRÉO HI-FI

Plusieurs modèles À PARTIR DE SUPER-SPECIAL

799\$

JVC



GR-S55U
VideoMovie
SVHS
HQ AF CCD
High Quality VHS

rég. 2200\$
SUPER-SPECIAL

1 999\$

36 mois
POUR PAYER
aucun dépôt requis

Son X plus

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
1005, BOUL. DU SÉMINAIRE
☎ 349-5502

PLAN MISE DE CÔTÉ

OUI

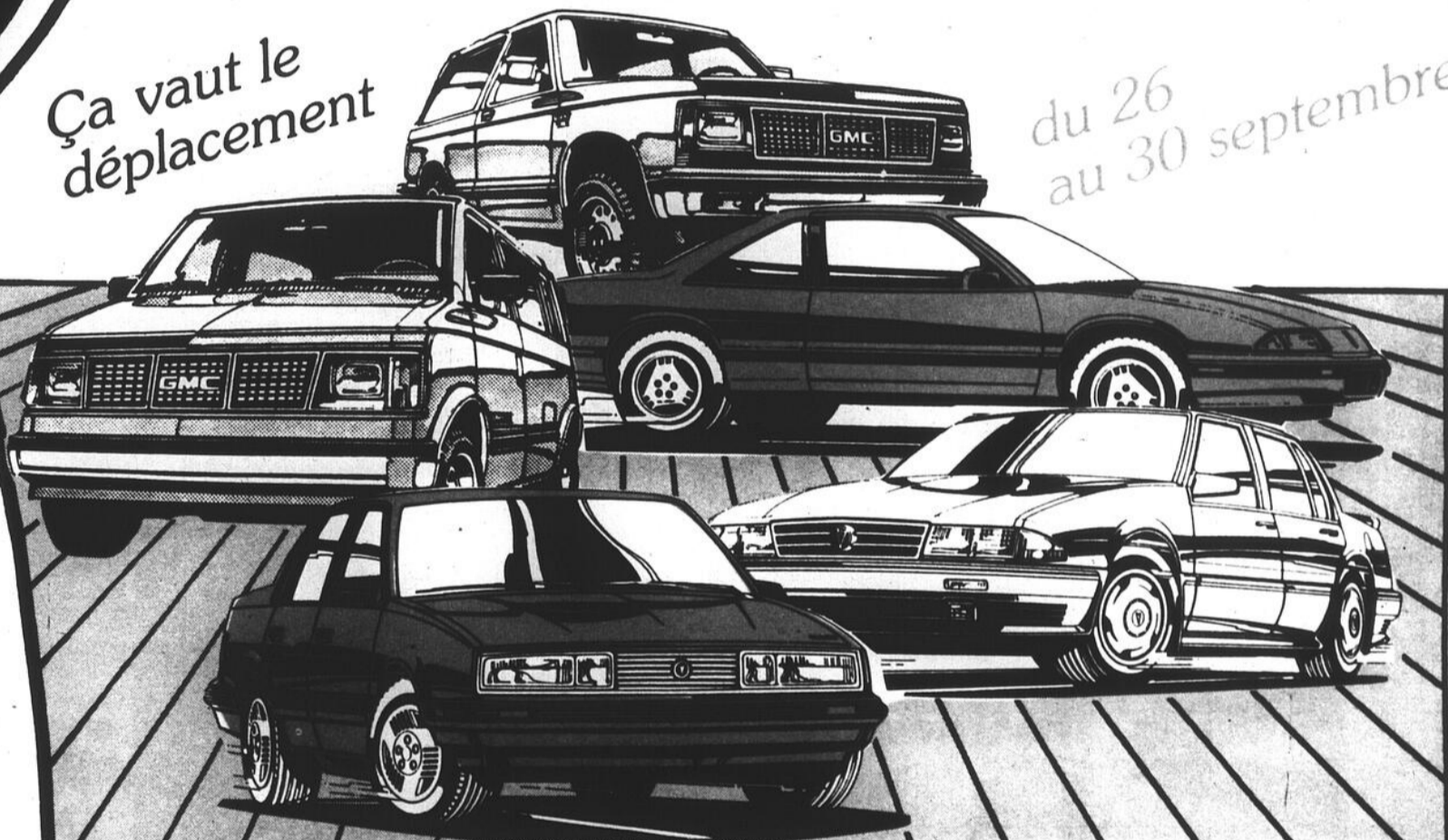


EN GRANDE PREMIÈRE

LES NOUVEAUX MODÈLES GM 89 SONT ARRIVÉS!

Ça vaut le
déplacement

du 26
au 30 septembre



Oui
Chez

GRAVEL



— carrefour —
— richelieu —

PONTIAC-BUICK-CADILLAC-GMC

505 rue St-Jacques

St-Jean sur le Richelieu, 347-3711 866-7011

INTUITIONS

VENTE D'OUVERTURE



vêtements pour les
grandes tailles
14 à 24

20%

DE RÉDUCTION

sur toute
la collection
de vêtements

*Automne
hiver*

MANDALY
Robes de jour
et après 5h

Collection
Jalouzy

des coordonnés sport

LADY KATES
vêtements sport

DAN VALY
pantalons, blouses

OUTLANDER
I.B. Diffusion

KNITIVO

Lingerie

Daisyfresh

349-6666

Jusqu'au 1er octobre incl.

Le compte de taxes devrait augmenter de 4,5% à St-Jean

L'indexation du rôle d'évaluation ne fera pas

michel HÉBERT

descendre le taux de la taxe foncière de \$2.09 à \$1.15 du \$100 d'évalua-

tion mais plutôt à \$1.44.

Le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, M. Delbert Deschambault n'en revenait pas de la bonne humeur de la population, la semaine dernière. «Les gens pensent qu'on va descendre

le taux de moitié», a-t-il dit lundi matin.

Erreur de calcul du journaliste! Le taux ne baissera pas de 45.8% même si la valeur des maisons augmente dans cette proportion. Le taux de la taxe foncière ne baissera que de 39%.

■ Mathématiques

C'est par la magie des mathématiques que cela est explicable. Même le directeur des Finances et directeur des Services auxiliaires de la ville, Roger Coulombe, a indiqué que ça prendrait un cours exhaustif de maths pour connaître en détail l'opération mathématique qui guide les cerveaux à cette baisse de 39% du taux de la taxe foncière.

Soyons clair. Pour percevoir les mêmes \$2,000 de taxes foncières à un propriétaire dont la valeur de la résidence vient d'être indexée au rôle d'évaluation, il faudra lui imposer un taux de taxation de \$1.44 du \$100 d'évaluation.

Le maire Deschambault a indiqué la semaine dernière que même si Saint-Jean connaît un essor grandiose, les taxes ne seront pas gelées encore une fois cette année. Il y a les

Jeux du Québec, la piscine, l'usine de filtration, etc.

Il faut s'attendre, dit-il, à une augmentation proche du taux d'inde-

xation au coût de la vie. Une augmentation de l'ordre de 4 ou 5%.

\$1.44 multiplié par 5%, ça donne \$1.51. Environ 7% d'augmentation.



Le maire Delbert Deschambault prédit une hausse des taxes proche du taux de l'inflation. Une augmentation qui devrait osciller aux alentours de 4% à 5% pour ceux qui possèdent une maison.



Le maire est farceur

Le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, aime bien faire des farces. C'est connu. Dimanche, il a accroché une autre victime à son tableau: Gaétan Paradis, président de G.C.P. Construction, ami personnel et principal organisateur du député de Saint-Jean, Pierre

Lorrain. Sans doute que le maire de Saint-Jean tentait ici de lire dans l'esprit de M. Paradis s'il pardonnait à Georges Tétreault d'avoir parlé injustement de la Fondation Santé... (Photo Jacques PAUL)

**"Reno
vateur
(FOTE)**

LES PEINTURES:
IMPRESSION
C.I.L.
SICO

choinière et martel
(1981) INC.
MATERIAUX DE CONSTRUCTION

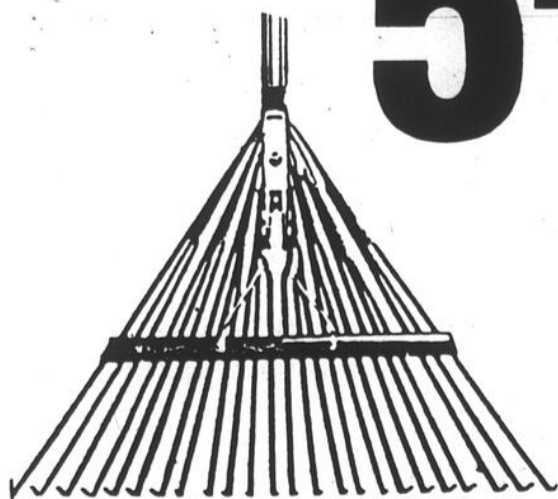
**Centre de location
d'outils**

274, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
Tél.: **348-3817**

Pour mieux vous servir
Nous avons maintenant
un vaste choix
DE FER
en inventaire

BALAI À GAZON «GARANT»
manche 48 po

5²⁹
ch.



**Sac à déchets pour
jardin ou pelouse**
Atou - 30 x 48 po
- paquet de 5

95¢
le paquet



ATTENTION
Nous serons ouverts la journée de l'Action de grâce

QUANTITÉ LIMITÉE

Spéciaux du 28 septembre au 11 octobre 1988

**Payez et
emportez**

NOS BAS PRIX. SONT UNE REALITÉ ET NON UNE APPARENCE!

Pour de nombreux spéciaux,
vérifiez notre circulaire en magasin
du 5 au 15 octobre 1988

La Fraternité des policiers rejette la désyndicalisation des lieutenants

La Fraternité des policiers de la Sûreté municipale n'a pas encore été consultée sur les différents changements que la haute direction de Saint-Jean envisage d'y faire.

Michel HÉBERT

En revanche, sur un point des changements souhaités, sa position est claire: pas question de désyndicaliser tous les lieutenants en les nommant capitaines.

Le président de la Fraternité, Serge Geoffron, a été précis là-dessus. «S'ils veulent nommer les lieutenants capitaines pour les désyndicaliser, c'est non. Officiellement, ce projet aurait un trop grand impact. Trop de villes de la même dimension que Saint-Jean attendent de voir ce qui va se passer ici», fait remarquer M. Geoffron.

Par ailleurs, la promotion de plusieurs capitaines aurait également un effet sur l'enveloppe salariale du corps de police johannais, tient-on d'autre source.

Le président de la Fraternité n'accepte pas d'embler les chiffres proposés par la direction aux politiciens de Saint-Jean pour tenter de démontrer

que le taux d'absentéisme doit «inquiéter».

«On peut faire dire ce que l'on veut aux statistiques. Mais il y a un fait acquis. Le travail sur des shifts est plus dur que le travail régulier», réplique le président de la Fraternité.

Le rapport sur la planification du service signale

un taux d'absentéisme de 6,33%.

«Généralement, les spécialistes en administration affirment que s'il (le taux d'absentéisme) dépasse 5%, nous devons nous inquiéter de la situation, car il peut être l'indicateur de malaises au sein de l'organisation»,

mentionne le document de travail de la direction policière remis aux politiciens en août dernier.

Dans une lettre évidemment confidentielle, le directeur général de la ville de Saint-Jean, Édouard Bonaldo, notait que «le taux élevé d'absentéisme» des policiers pouvait être

dû à «la perte graduelle d'intérêt au travail». Il estimait «loin d'être évident que nos policiers sont utilisés de façon efficiente».

Le temps supplémentaire est aussi un élément de réflexion des dirigeants. Mais pour le président de la Fraternité, ce problème n'existe plus

depuis au moins 86. On ne paye plus autant de temps supplémentaire, dit-il parce qu'on refille la besogne à des employés temporaires. Employés évidemment payés moins cher.

La Fraternité discutera bientôt de ce projet de la

direction. «De toute manière, de dire le président de la fraternité, on devra se réunir puisqu'il faut négocier la prochaine convention. S'il y avait consultation à venir prochainement, ça ne viendrait probablement pas de la direction mais plutôt du directeur général ou du maire Deschambault».

Police: Deschambault appuie le Groupe Tactique

Le Groupe Tactique de la police de Saint-Jean est-il appelé à disparaître?

Michel HÉBERT

Le maire Delbert Deschambault répond par la négative. Mais le groupe appelé affectueusement la SWAT n'a-t-il pas été dissout cet été?

Le maire répond encore: «Il n'y en avait pas cet été à cause des vacances». Il ajoute mystérieusement: «Je n'ai pas entendu parler que c'était aboli».

Mais LE CANADA FRANÇAIS a appris d'autres sources que l'avenir du Groupe Tactique faisait l'objet de conversations peu optimistes au poste de police de la rue Saint-Jacques. Même au conseil de ville, on n'est pas unanime de l'avis du maire Deschambault de maintenir cette escouade.

Ce dernier appuie toujours le groupe tactique. «Le monde préparé est plus efficace que le monde pas préparé», explique-t-il.

«Je dis toujours aux policiers qui m'appellent de ne pas m'appeler pour me demander quoi faire mais pour me dire ce qu'ils vont faire», ajoute le maire.

Cette semaine, Saint-Jean a eu la visite de



Le maire Delbert Deschambault indique qu'il appuie toujours le maintien d'un Groupe d'intervention tactique au sein de la police de Saint-Jean.

représentants de la Turquie, a confirmé le maire de Saint-Jean. Des gens venus expressément voir les installations d'Oerlikon et dont la protection a été assurée par différents corps policiers dont la

Gendarmerie royale du Canada.

Pourquoi protéger des visiteurs turcs? Parce que depuis des années des diplomates turcs se font abattre dans les rues des grandes villes du monde. Des terroristes de souche arménienne seraient responsables de ces attentats.

C'est pour contrer ce genre d'attentat que la direction de la police a créé le Groupe d'intervention.

Dans le rapport de la direction de la Sûreté municipale de Saint-Jean baptisé «Planification stratégique du service de police», on indique que 18 mouvements terroristes sont connus au Canada.

L'un de ses groupes, «Direction Action», est contre le «déploiement d'armes nucléaires et leurs principales cibles sont les édifices des gouvernements canadien et américain ainsi que les entreprises qui exécutent des contrats militaires pour les gouvernements précités».

Deux lettres à «consonances terroristes» auraient été adressées à la police de Saint-Jean. Le 14 avril et le 18 juin dernier. Avec le Collège militaire et la base sur son territoire, la police de Saint-Jean, notent ses dirigeants, «peut s'attendre un jour à avoir du trouble avec ce groupe de terroristes».

Service communautaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

Service communautaire

Centre d'entraînement physique (C.E.P.)

- conditionnement physique et musculation sans risque sur appareils Hydra-Gym

Avantages offerts par le C.E.P.:

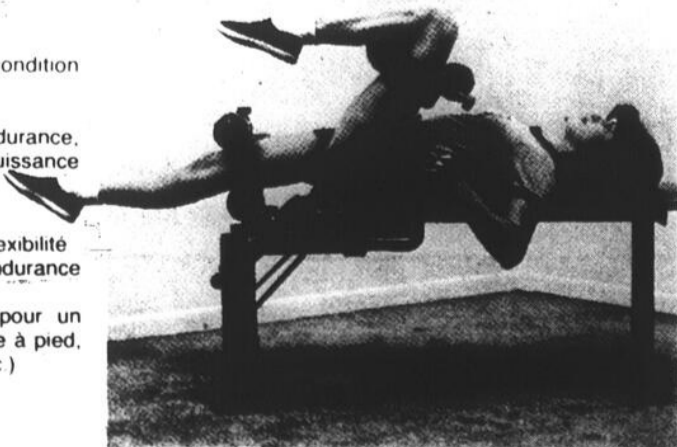
- évaluation de votre conditionnement physique (pourcentage de graisse, flexibilité, endurance musculaire et efficacité du système de transport d'oxygène)
- programme d'entraînement personnalisé selon vos besoins et objectifs
- séance d'initiation aux appareils Hydra-Gym
- supervision continue par un personnel diplômé qui pourra ajuster votre programme au besoin
- vestiaires et douches complètement rénovés
- salle climatisée
- accès gratuit au badminton libre (Raquettes volantes) et bains libres

Découvrez les appareils Hydra-Gym

Hydra-Gym

LE SYSTÈME PERMET:

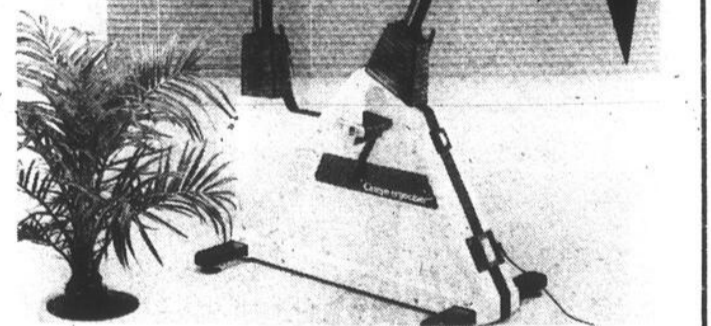
- amélioration de la condition physique générale
- perte de poids
- développement de l'endurance, de la force, de la puissance musculaire
- développement de la flexibilité
- développement de l'endurance cardio-respiratoire
- préparation physique pour un sport spécifique (course à pied, ski, natation, tennis, etc.)
- réadaptation physique



TOUT NOUVEAU ET RÉVOLUTIONNAIRE

VOUS PERMET

- d'obtenir le nombre de calories brûlées
- de contrôler la fréquence cardiaque à l'effort
- de calculer la consommation maximale d'oxygène (VO₂ max.)
- d'obtenir le niveau d'aptitude physique à l'effort
- d'obtenir à toutes les 30 secondes le relevé imprimé de vos fréquences cardiaques



Il calcule vos calories brûlées

TARIFS D'ABONNEMENTS

| ÉTUDIANTS ET AÎNÉS (55 ANS ET PLUS) | | | | | |
|-------------------------------------|-------------|---------|--------------|------------------|-------------|
| 4 mois | 6 mois | 12 mois | | | |
| 45\$ | 65\$ | 95\$ | | | |
| COMMUNAUTAIRE (population) | | | | | |
| 4 MOIS | 6 MOIS/JOUR | 6 MOIS | 12 MOIS/JOUR | 12 MOIS/RÉGULIER | 12 MOIS/DUO |
| 90\$ | 90\$ | 130\$ | 130\$ | 195\$ | 300\$ |

Tél.: 347-3192 - à compter de 12h

COUP DE COEUR!

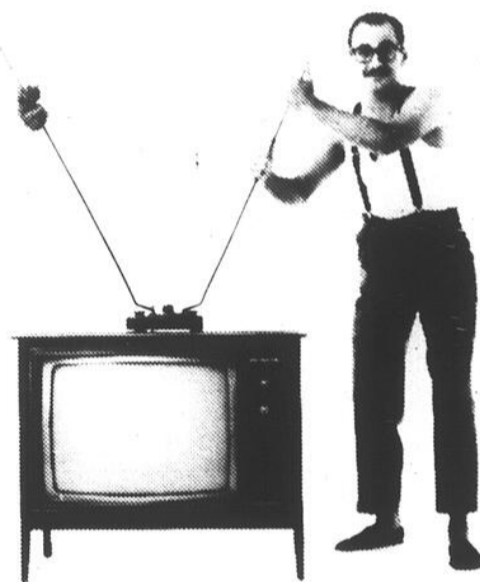
Que serait la télé sans le câble?

Télé-Rencontres.
Une façon sensible de faire connaissance.
Coeur esseulé trouve âme-soeur.
Tous les jours, de 2h30 à 6h00,
de 13h00 à 15h00, de 19h30
à 21h30 et de 23h00 à 2h00.



**Télé-
Rencontres**

CÂBLE
10



«Ma télé et moi,
on s'est rencontré
dans une vente de garage.»

C'est vrai, la télé est souvent d'agréable
compagnie, surtout lorsqu'on a le câble.

Mais quand on a envie d'échange et
de conversation, Télé-Rencontres
peut vous aider à trouver la personne
qui convient. Et peut-être direz-vous
un jour: «Qu'aurait été ma vie
sans le câble!»

RIVE SUD
656-2111
EN RÉGION
1-800-361-9350



Vidéotron

Les cols blancs manifestent leur impatience

Deschambault prédit un règlement rapide

«Il est à peu près temps que les deux par-

micHEL HÉBERT

ties s'assoient et négocient une convention», répond le maire Delbert

Deschambault invité à expliquer la lenteur des pourparlers entre la ville de Saint-Jean et sa soixantaine de cols blancs.

Onze mois se sont écoulés depuis l'é-

chéance de la précédente convention collective. Comment expliquer l'élasticité de ce dossier.

Le maire répond d'abord: «Il y a eu des changements de négociateurs, des vacances.

Toutes sortes de choses qui ont donné des délais».

Il estime pourtant que «la reprise» des négociations se fera très prochainement. «Au cours des prochains jours», dit-il. Il juge que les exigences des syndiqués ne sont pas «extraordinaires» et que ça devrait déboucher sur un règlement facile.

«Ça devrait aller assez rapidement», dit-il.

Les syndiqués ont commencé cette semaine à manifester leur impatience. La plupart des employés de bureau portaient un chandail très représentatif de leur état d'esprit.

Sur un grand T-shirt blanc, on pouvait lire au-dessus et sous un grand sourire: «Négocier avec la ville... (de Saint-Jean). Une vraie farce... Signé: le syndicat national des employés de bureau de la ville de Saint-Jean. La majorité le portait

joyeusement. A l'Hôtel de Ville, à la bibliothèque, au poste de police. Partout.

La semaine dernière, les syndiqués portaient un macaron demandant «une bonne convention». C'est qu'après onze mois, on doute sérieusement de la bonne foi des porte-parole de la ville.

Presque rien n'a été négocié, a déjà fait savoir la vice-présidente du syndicat, Mme Lorraine Circé. Et cette semaine, le syndicat était tenu dans le noir: on ne savait pas si le concilia-

teur demandé s'impliquerait dans le dossier.

Mme Circé a fait comprendre que les clauses normatives avaient été discutées. Sans plus. Aucune des clauses ayant une incidence monétaire n'ont été abordées.

En assemblée générale récemment, les syndiqués ont envisagé des moyens de pression qui pourraient aboutir à la grève. Mais on n'a pas voté de mandat spécifique sur ce sujet. On a exclu les arrêts de travail des premiers moyens de pression.



Les employés de bureau de la ville de Saint-Jean sont sans contrat de travail depuis presque un an! le maire Deschambault estime

maintenant qu'il est «à peu près» temps de négocier... (Photo guy LE SIEUR)

Deschambault esquive l'attaque de Gauthier

«Je ne cherche pas à écraser Iberville. Je défends la position de la ville de Saint-Jean et je continuerai à le faire».

micHEL HÉBERT

C'est ainsi que le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault a réagi à la violente sortie du maire Luc Gauthier qui accusait le maire de Saint-Jean de vouloir «écraser les plus petits» en forçant Iberville à accepter le remplacement du pont Gouin dans son axe actuel.

Très calme, il a ajouté que la localisation du futur pont voulue par les politiciens de Saint-Jean est appuyée par la Chambre de Commerce, la Sidac du centre-ville, le Conseil économique, les personnes âgées, les gens des affaires, etc.

«Dois-je dire que je suis en faveur d'Iberville? Je défends les intérêts de la population de Saint-Jean. Et je continuerai à le faire», avise le maire Deschambault.

«Je respecte son opinion dans ce dossier, conclut le maire de Saint-Jean, qu'il respecte la mienne».

Marc Cossette
met vos yeux
à la



Pour les montures qui font de vos yeux le point de mire, question de look, mieux vaut choisir Marc Cossette.

Pour vos verres et lentilles de contact, question d'optique, vingt-cinq années d'expérience nous l'ont prouvé, mieux vaut opter pour la qualité et choisir évidemment... Marc Cossette.

- Examen de la vue sur place, par des optométristes hautement qualifiés
- Consultations personnalisées
- Suivi après-vente assuré

MC MARC COSSETTE & ASSOCIÉS

Weston

3425, rue St-Denis
(près St-Basile)
(514) 288-4221

4102, rue Sherbrooke Est
(près Longueuil)
(514) 288-4221

5100, boul. St-Laurent
(boul. St-Jaspar)
(514) 288-4221

6720, rue Hochelaga
(coin Des Ormeaux)
(514) 288-4221

St-Jean-sur-Richelieu

949, boul. du Sémaphore Nord
(attenant à Jean-Coutu)
(514) 348-1155

St-Jean

300, boul. de la Concorde Est
(Polyclinique médicale Concorde)
(514) 288-4221

Dollard-des-Ormeaux

3699, boul. St-Jean
(Blue Haven Shopping Centre)
(514) 620-2292

Longueuil

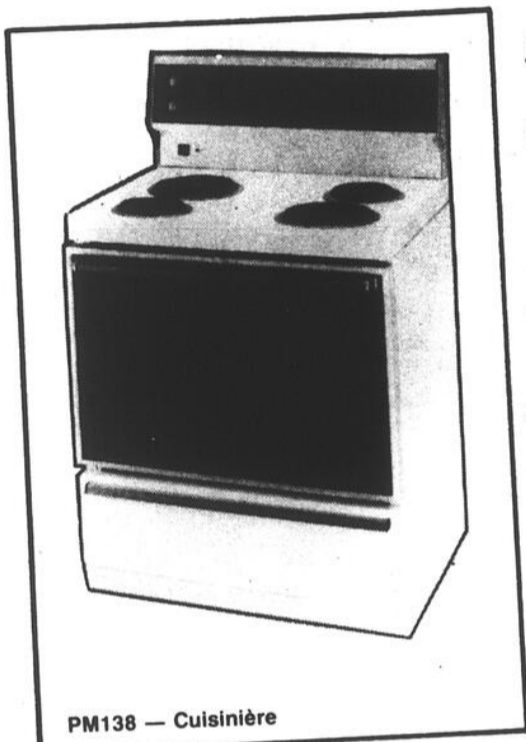
884, boul. St-Laurent Ouest
(face à Place Longueuil)
(514) 288-4221

Caprielle

12245, rue Green
(Polyclinique de Montréal)
(514) 288-4221

**ACHETEZ sans PAYER...
tout de suite.**

ACHETEZ SANS ACOMPTE ET NE PAYEZ RIEN AVANT JANVIER 1989*
MENSUALITES DE 25\$ (PAR 1 000\$ D'ACHAT)
(* Sujet à l'approbation de crédit)



PM138 — Cuisinière

- Température de grillage réglable
- Un élément amovible à chauffage rapide de 8 po
- Un élément amovible de luxe de 8 po
- Deux éléments amovibles de luxe de 6 po
- Lèche-frite sans fumée en émail vitrifié, pour griller les aliments sans l'inconvénient de la fumée
- Compte-minutes

Aolde "week-end"

Kelvinator



Modèle KP73 16.9 pi³

- 100% sans givre
- Deux moules à glaçons Ejecto-Flex
- Râteliers pour boîtes de jus dans la contre-porte
- Interrupteur d'économiseur d'énergie "Power Miser"
- Une clayette réglable pleine largeur en porte-à-faux
- Deux casiers laitiers transparents
- Deux bacs à légumes
- Quatre roulettes
- Enjoliveur de porte

**LES MESURES GÉNÉRALEMENT
SURPLUS DE 100 SOFAS JA MAI
NON COMMANDÉS MAIS LIVRÉS PAR ERREUR
"PRIX DE UN MOIS SEULEMENT"**

maison

La

Grande

maison

ETHIER

SAINT-JEAN inc.

346-1090-91 et Mtl: 658-4812

126, Jacques-Cartier nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (face au Collège Militaire)

Tétreault s'excuse auprès de la Fondation Santé et laisse le conseil d'administration de l'hôpital!

Admettant s'être mis «les pieds dans la bouche», le conseiller municipal Georges Tétreault s'excuse publiquement auprès des membres et des bénévoles de la Fondation Santé et dissocie totalement ses collègues du Conseil de Ville de Saint-Jean et la population du quartier NDL des propos tenus par lui en assemblée publique, la semaine dernière.

De plus, le conseiller de NDL a annoncé sa démission du conseil

michel HÉBERT

d'administration de l'hôpital à titre de représentant du personnel non clinique. Il le fera le 6 octobre prochain après avoir raté pas moins de six réunions consécutives du conseil au cours des trois derniers mois!

Il a pris ces dispositions afin d'effacer tous les doutes semés dans les esprits relativement au financement de la Fondation Santé.

Rappelons les faits. Le conseil se proposait lundi dernier de donner \$500 à la fondation. Tout le monde était d'accord. Mais pas Georges Tétreault qui, avant de voter contre la proposition, précise qu'il travaille à l'hôpital et qu'il siège au conseil d'administration...

Donc, il laisse entendre qu'il sait des choses mais sans préciser. Il ne voulait pas voir «l'argent des citoyens» être «risqué» par un don à la fondation.

Jeudi matin, Georges

Tétreault a littéralement été passé au cash par des représentants de la fondation et par le directeur général de l'hôpital. Personne n'avait digéré les sousentendus de Tétreault.

Georges Tétreault a d'abord eu le réflexe à certains politiciens; il a prétendu qu'il n'avait pas dit ça et que les journalistes présents à l'assemblée de lundi dernier l'avaient mal compris. On a signalé à M. Tétreault que sa déclaration avait été enregistrée par le greffier... Il a alors admis qu'il avait bel et bien dit ce que les autres avaient lu...

Tétreault s'est expliqué ainsi. Il a voté contre un don de \$500.00. Mais il n'en avait pas contre la fondation mais plutôt contre l'administration de l'hôpital. «Je n'ai rien contre la fondation, a-t-il répété, je lève mon chapeau aux gens de la fondation».

Mais le président de la fondation, Antoine Léveillé lui a rappelé: «Mais dans ce cas, pourquoi à chaque fois que je t'en parle, tu me dis que tu ne veux rien savoir de la fondation». Tétreault

s'est tu.

«Si t'as rien contre la fondation Santé, pourquoi t'as voté contre», lui a demandé Gaétan Paradis, vice-président de la Fondation. Tétreault bafouillait, répétait qu'il levait son chapeau, et. Mais s'il s'est dit favorable à la fondation, il n'a pas voulu faire un don personnel à même ses \$18,000 gagnés à titre de conseiller. Pas moins de 300 de ses collègues de travail l'avaient pourtant fait!

Gaétan Paradis lui a expliqué qu'il avait fait très mal à la fondation en minant sa crédibilité. «Une déclaration pareille peut coûter \$100,000 à la fondation, a-t-il dit à Tétreault. Savez-vous ce que les gens peuvent penser de ce que vous avez dit? Qu'on s'en met dans les poches! Et c'est qui me choque le plus, vous avez touché l'intégrité de beaucoup de gens à la fondation et la mienne. Mon nom c'est Paradis et c'est pas un petit Tétreault de NDL qui va salir ça», lui a souligné avec vigueur le président de G. C. P. Construction.

Furieux, Paradis a ajouté: «Vos Jeux du Québec, on se fend la face pour vous aider à les financer pour éviter un déficit. Et en sachant très bien qu'en 90, vous, les politiciens tirerez les profits politiques de ça à



Le conseiller Georges Tétreault s'excuse auprès de la Fondation santé et démissionne du conseil d'administration de l'hôpital.

cause du travail de bénévoles. Mais en ce qui me concerne, je lâche. Les 20 tables à placer. Tu les placeras toi-même Tétreault». C'est un man-

dat de \$40,000!

Le conseiller de NDL répétait sans cesse qu'il n'avait rien contre la Fondation Santé. Mais

Paradis l'a planté pour de bon: «Vous ne mesurerez pas la portée de vos paroles. On dirait que vous ne pensez pas avant de parler. NDL est mal

foutu avec un représentant comme vous».

«Tu es un homme public Georges», a glissé le directeur général de l'hôpital, Michel Tremblay. Quelques minutes plus tard, ce dernier demandait à Tétreault de se rétracter aussi dans le journal interne de l'hôpital, *La Piqure*. Tétreault s'est dit disposé à le faire.

Et en réponse à une question sur sa représentativité, Georges Tétreault a dissocié la population de NDL de ses déclarations sur la Fondation Santé.

Mais quels étaient ses réels motifs de voter contre un don de \$500 à la fondation? 1) Des portes de toilettes de l'urgence sont trop étroites pour les chaises roulantes. 2) Des imprévus de \$6,000 pour des travaux de construction à la salle de réanimation. Voilà ce que Tétreault n'avait pas aimé.

«Et vous trouvez ça gros \$6,000 sur un budget de \$43 millions? C'est pour ça que vous avez sali la fondation?» a demandé Gaétan Paradis en le fusillant du regard...

L'hôpital n'est pas administré «comme je le souhaite», a dit Tétreault absent depuis plus de trois mois aux réunions du conseil d'administration...

Les yeux rivés sur

17 films sans coupures!

Un conseil: abonnez-vous...

en fin de semaine!

OFFRE SPÉCIALE DE VIDÉOTRON

* date limite: 2 octobre 1988

Pierre Lorrain veut jumeler Saint-Jean à une ville européenne d'ici six mois

Conférence de presse! Habituellement, c'est pour une nouvelle. Mais lundi matin, le maire Deschambault n'a effectivement que prêté son bureau au député de Saint-Jean et président de l'Assemblée nationale du Québec, Pierre Lorrain.

Michel Hébert

Et Lorrain n'a fait qu'étaler les possibilités qui s'offrent à lui, vice-président de l'Association internationale des Parlementaires francophones, organisation qui le connaît et dont plusieurs membres l'appellent affectueusement Pierre.

C'est donc via ces canaux internationaux que notre député tentera de jumeler Saint-Jean à une ville européenne. Une ville de Grande-Bretagne, de France, et pourquoi pas de Belgique. Les contacts sont faits mais Lorrain étendra encore un peu plus son *exposure* sur la place publique avant de lever le voile du mystère.

■ Vieux projet

Le jumelage de Saint-Jean à une ville étrangère est un projet vieux de plusieurs années. Le conseil de ville de Saint-Jean a récemment discuté du voyage à Paris de quelques policiers. Mais



Le député de Saint-Jean et président de l'Assemblée nationale du Québec, Pierre Lorrain, se chargera de jumeler Saint-Jean à une ville européenne. Mais il ne veut pas dire encore laquelle.

le maire Deschambault s'est fait humble: «On ne veut se jumeler à Paris». Nos gendarmes iront à Paris dans le cadre d'un échange spécifique.

Comparer le fonctionnement du système policier parisien avec le nôtre.

Pierre Lorrain voit plus grand que ça. Il

jumellera Saint-Jean à une ville qui a les mêmes affinités, une structure socio-démographique comparable. Une ville industrielle dont la ban-

lieue est rurale. Une ville frontalière si possible. Et encore: une ville qui pourrait apprécier les montgolfières.

Les échanges commerciaux, sportifs, touristiques seraient innombrables. «Il faut aller voir nos semblables», dit Pierre Lorrain.

■ Ouvrir ses horizons

Saint-Jean a fait sa place sur le plan régional. Même que sur le plan national, Saint-Jean est maintenant bien placée, dit-il. Il ne reste plus qu'à ouvrir ses horizons sur le monde. Après le mont Saint-Grégoire les Alpes? Lorrain ne veut pas donner de précision.

Son action, il la place dans la «continuité du développement accéléré» de Saint-Jean. Et de ces périples internationaux, le maire Deschambault s'attend à une «explosion d'idées».

Dans six mois, Pierre Lorrain devrait nous dire quelle ville voudra bien marier sa destinée à celle de Saint-Jean. Au cours des récentes années et lors de ses nombreux voyages à l'étranger, il a tissé dans le «milieu protocolaire et consulaire» des amitiés précieuses. «Ils savent qui est Pierre Lorrain», dit-

Et ce serait suffisant pour trouver une ville à jumeler avec la métropole du Haut-Richelieu.

Avec un poêle Fireview d'Elmira un peu de bois suffit pour faire un accueil très chaleureux!

Choisissez celui de nos 8 modèles qui convient le mieux à vos besoins de chauffage



Nous vous offrons un service complet d'installation et de décoration de poêles et de foyers y compris l'installation de la cheminée!

La seule maison spécialisée dans la région!

ESTIMATION À DOMICILE

FOYER - ASPIRATEUR CENTRAL - VENTILATION

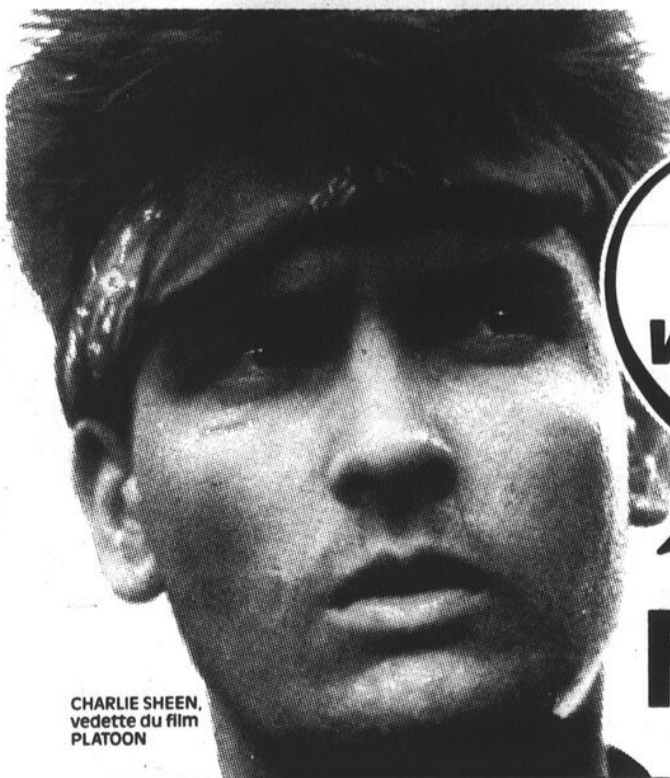


confort andré inc.
André et Angèle Barrière

284, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tel.: 347-2349

LE GRAND DÉBROUILLAGE^{MD}

De samedi 15h00 à dimanche minuit, 17 films débrouillés*



CHARLIE SHEEN, vedette du film PLATOON

De quoi quitter vos postes!

En grande première télévisée!

PLATOON
débrouillé, dimanche 20h05

SAMEDI 1^{er} OCT.

15h00 Le Temple d'or
17h00 Soul Man
19h00 Arizona Junior
21h00 La Fissure
22h50 Le Flic de mon coeur
01h05 Pirâtes
02h55 Farce ou Festin
04h35 Jeunesse Heureuse
06h12 L'Esprit d'équipe

DIMANCHE 2 OCT.

08h25 Labyrinthe
10h10 Les Secrets du médecin
12h10 Qu'il est dur d'être farceur...
13h45 Forteresse
15h35 Opération Chimpanzé
17h50 Grace et Chuck
20h05 Platoon
22h30 Le Flic était presque parfait

*Câblodistributeurs participants
Pour tous les abonnés du câble munis d'un câblesélecteur. Ce débrouillage ne confère aucun droit de remise aux abonnés actuels de SUPER ECRAN



En fin de semaine, abonnez-vous à Super Ecran et obtenez gratuitement* une cassette vierge BASF (VHS ou BETA).

*Câblodistributeurs participants

SUPER ECRAN^{MD}
LE CANAL DE FILMS

5\$*
SEULEMENT
DE FRAIS D'ADHÉSION
* TAXES EN SUS

Une économie
de **15\$**
+ UNE VIDÉO-CASSETTE VIERGE BASF



656-2111 1-800-361-9350
Vidéotron

QUE SERAIT LA TÉLÉ SANS LE CÂBLE?

«Qu'Iberville nous vende de l'eau», lance le maire Réal Oligny

St-Athanase riposte: NON à l'annexion

Les politiciens de Saint-Athanase ont riposté lundi soir à l'attaque de la ville d'Iberville sur leur territoire. Ils ont adopté une résolution pour se prononcer contre le règlement d'annexion adopté la semaine dernière par Iberville qui veut mettre la main sur le secteur situé à l'intérieur de la boucle de l'autoroute 35 au nord-est.

Proposée par le conseiller Gaétan Gagnon et appuyée par son

MARC-O. TRÉPANIÉ

collègue Jean Martin, la résolution s'opposant à toute annexion du territoire de Saint-Athanase a été appuyée unanime-

ment par le conseil.

Dans une entrevue accordée au CANADA FRANÇAIS, le maire Réal Oligny a vite résumé la pensée du conseil municipal en déclarant que si ce territoire là est bon pour Iberville, il est bon pour Saint-Athanase.

■ On attend l'eau...

«Qu'Iberville nous vende de l'eau comme Saint-Jean vend de l'eau à Saint-Luc et nous allons nous-même développer notre propre territoire», lance sans ambages le maire Oligny.

Historique en mains, il rappelle que c'est depuis avril 1988 que sa municipalité a officiellement demandé à Iberville d'être approvisionnée en eau potable. «Nous attendons toujours la lettre d'intention d'Iberville ainsi qu'une

proposition concrète», dit-il.

M. Oligny se déclare ouvert à toutes les avenues pour assurer la desserte en eau potable de sa municipalité, autant dans le secteur au nord d'Iberville qu'au sud où les terrains à fort potentiel domiciliaire sont abondants.

■ Pas d'obstacle financier

Que ce soit par le biais d'une Régie intermunicipale ou autrement, Saint-Athanase est disposée à défrayer une partie des immobilisations nécessaires à l'usine de filtration d'Iberville pour permettre de la desservir. La question ne comporte pas d'obstacle financier,

selon le maire de Saint-Athanase.

«Nous, c'est simple, ce qu'on veut, c'est de l'eau pour nos citoyens», insiste-t-il en affirmant que la population de Saint-Athanase n'est pas disposée à faire grignoter son territoire, d'autant plus qu'il s'agit de terrains qui représentent une mine d'or en termes de rentrées fiscales à l'hôtel de ville.

Pour Réal Oligny, pas question donc de laisser passer la manne au profit d'Iberville. Il soutient que les citoyens de Saint-Athanase sont prêts à payer les coûts d'approvisionnement en eau parce qu'ils sont conscients qu'il ne s'agit

pas d'une dépense mais d'un investissement.

■ Les pertes du réservoir d'Iberville

Dans ce contexte, notant que les 80,000 à 100,000 gallons par jour que perd le réservoir d'eau d'Iberville répondrait déjà à une bonne partie des besoins de Saint-Athanase, M. Oligny considère que sa municipalité pourrait contribuer à la modernisation des installations de traitement et d'emmagasinement d'eau potable à Iberville.

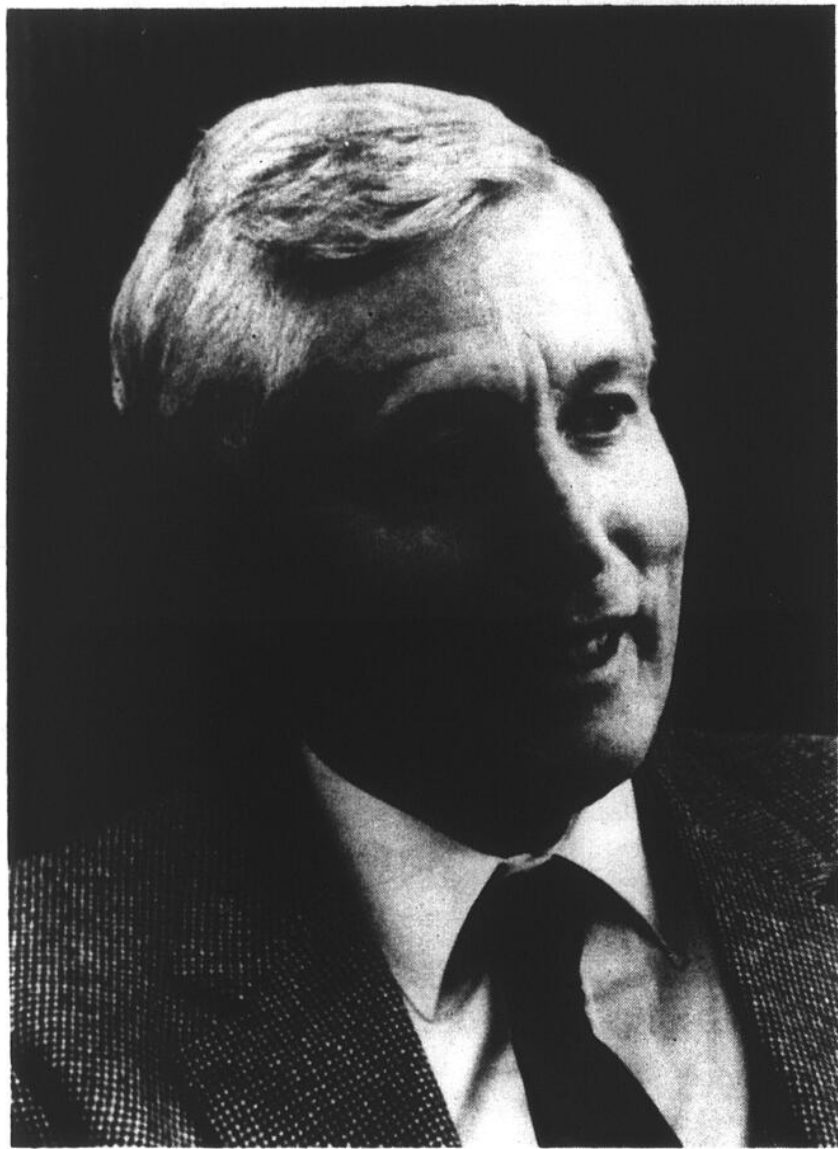
Le maire de Saint-Athanase estime que ce serait un non sens que

truisse sa propre usine de filtration alors que celle d'Iberville pourrait suffire aux besoins.

■ 54% d'opposants

Pour en revenir au territoire visé par Iberville dans le règlement d'annexion, il signale qu'une pétition comprenant 54% des 101 propriétaires concernés, opposés à l'annexion, est déposée à l'hôtel de ville.

Une copie de la résolution par laquelle Saint-Athanase s'oppose à l'annexion a été adressée au député d'Iberville, Jacques Tremblay, à la ville d'Iberville et à la MRC du Haut-Richelieu.



«Si le territoire est bon pour Iberville, il est bon pour Saint-Athanase», déclare le maire de Saint-Athanase, Réal Oligny. (photo Jacques PAUL)



Vive la République!

Lors du tournoi de golf de la ville d'Iberville, deux couples ont mis leurs billets de tirage en commun pour augmenter leurs chances de gagner un voyage en République Dominicaine. Et ils ont gagné! Les conseillers organisateurs du tournoi, Germain Bonneau

et Marcel Chouinard, et le commanditaire, l'homme d'affaires Germain Laplante, remettent le prix à Benoît Gosselin et Paula Rancourt de Richelieu, Réjean Gauthier et Jeannine P. Gauthier d'Iberville. (photo Guy LE SIEUR)

Téléviseur 28 po



- télécommande numérique
- affichage à l'écran
- stéréo MTS

■ MONITEUR
• S-VHS

SPÉCIAL

1199\$

MITSUBISHI

pour le consommateur

profitez du rabais d'usine
Mitsubishi de 50\$*

Gest
electronics

TÉLÉVISION

IMAGE ET SON

Marcel Hébert

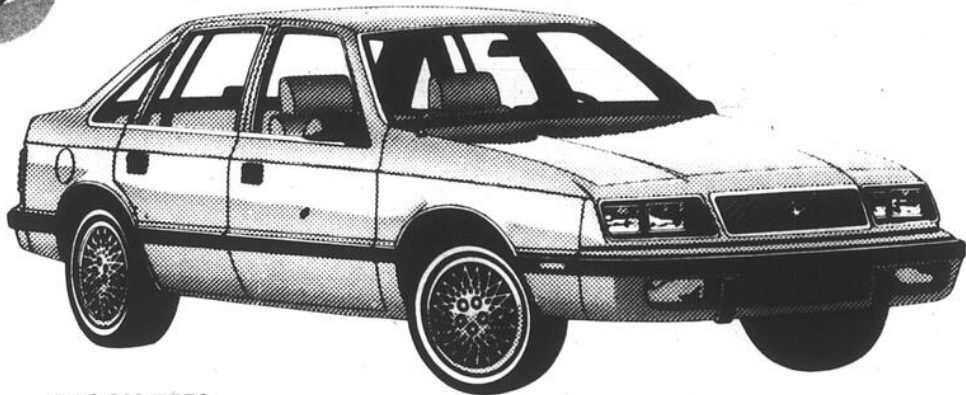
VENTE ET SERVICE

529, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-1675

A Jean St-Jean

TOUT LE MONDE PASSE À L'**ACTION**



STOCK 7553

tout équipé

**Le Baron GTS 1988
SUPER-SPÉCIAL**

DÉMONSTRATEUR

14 995\$

(TOUS RABAIS INCLUS)



STOCK 7836

Le Baron Coupé 1988

couleur bleue
automatique
volant ajustable
essuie-glace intermittent

vitres teintées
chauffe-moteur
sièges baquets

SUPER-SPÉCIAL

démonstrateur

14 980\$

(tout rabais inclus)



STOCK 7541

Chrysler Daytona 1988

couleur blanche
automatique
vitres électriques

roues en aluminium
sièges baquets
console

démonstrateur

SUPER-SPÉCIAL

12 795\$

(tous rabais inclus)

transport et préparation inclus

ACTION

DODGE-CHRYSLER

AUTREFOIS THÉBERGE DODGE-CHRYSLER

778 rue Champlain,

St-Jean-sur-Richelieu

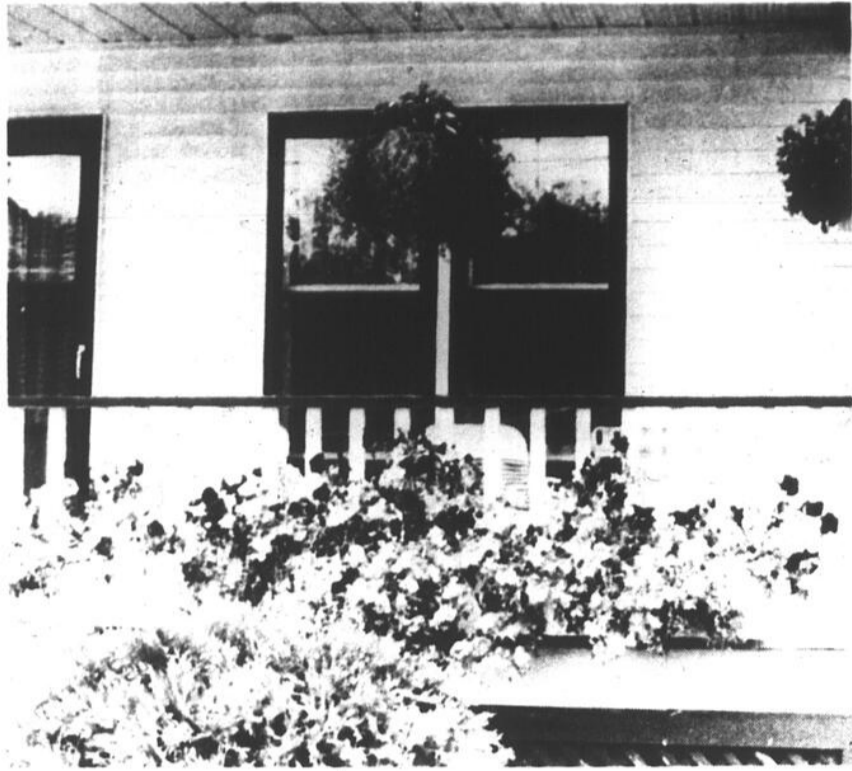


MITSUBISHI

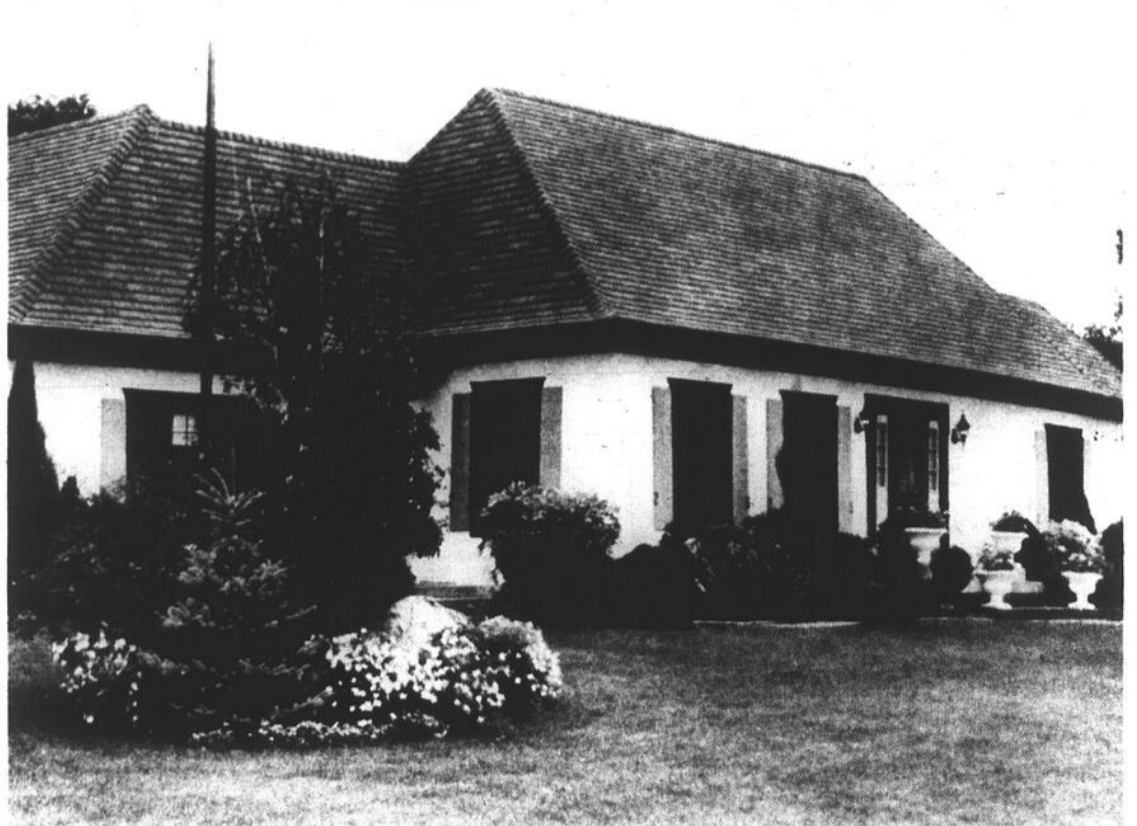
GARANTIE 7/15

de Montréal:

348-3838 658-6621



Le trophée du Balcon fleuri a été attribué à Germain Hébert de la 7e Avenue.



Claude Neveu de la rue McGinnis a mérité le concours d'embellissement de la ville d'Iberville. (photos jacques PAUL)

Iberville

Embellissement: les gagnants sont couronnés

La ville d'Iberville a couronné hier (mardi) soir au Centre Mille Roches les gagnants de son concours annuel d'embellissement.

marc-o. TRÉPANIÉ

Environ 75 personnes étaient attendues à cette cérémonie de remise de trophées qui souligne les efforts collectifs et individuels des citoyens dans la recherche d'un environnement urbain de qualité.

«La participation a été extraordinaire. La philosophie de l'embellissement est véritablement inculquée dans les mentalités des ibervillois», nous a déclaré le conseiller Marcel Chouinard qui siège au comité d'embellissement depuis le tout début.

Les gagnants

La remise des prix d'embellissement s'est faite dans cinq catégories.

Le trophée de *Maisons fleuries* est allé à Claude Neveu de la rue McGinnis dans le quartier Nord. Paul-Émile Thibault de la rue Jeanne d'Arc et Hugues Larivière de la rue McGinnis ont respectivement remporté les première et seconde mentions de la catégorie.

Dans la catégorie *Balcons fleuris*, la palme est allée à Germain Hébert de la 7e Avenue dans le quartier Centre. Ex aequo, Marcel Palin de la 4e Rue et Joseph H. Boucher de la 4e Avenue ont mérité les mentions.

C'est le dépanneur Idéal de la rue Riendeau qui s'est vu attribuer le trophée de la catégorie *Commerces fleuris* tandis que le commerce Les Glaces a reçu la seule mention décernée dans cette catégorie.

Dans les catégories *Industries fleuries* et *Édifices publics fleuris*, le jury a décerné les trophées à Hercules Canada et à la Commission scolaire d'Iberville pour son centre administratif Honoré-Mercier.

Tous les gagnants ainsi que les participants pré-sélectionnés par le jury, soit un total de 58 personnes, ont reçu un certificat de mérite sur lequel on retrouve une photographie couleur de leur maison et le sceau de la ville d'Iberville.

CONCOURS D'AUTOMNE

Au centre-ville Saint-Jean-sur-Richelieu

COUPONS DE
PARTICIPATION
disponibles
chez tous les
commerçants
du centre-ville

tirage
15 octobre 88
à 16 h



Surveillez bientôt
la grande réouverture
de la salle à manger DE



**St-Jean
PIZZERIA**

10, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

GAGNEZ UN VOYAGE AU VÉNÉZUÉLA

COMPRENANT: Une semaine à l'hôtel Doris Beach à Puerto La Cruz
vol aller et retour, transport, taxes et services inclus. EN COLLABORATION AVEC

LES VOYAGES
D'ACCOSTE

Avenue des Pins: le dossier piétine



Un accident routier survenu mardi soir dernier sur l'Avenue des Pins a ravivé les passions des résidents de ce secteur. (Photo guy LE SIEUR)

C'est à coup de plaintes, de résolutions et de rapports que les Luçois et les politiciens tentent de solutionner le problème de circulation lourde sur l'Avenue des Pins à Saint-Luc. Un accident, survenu mardi soir dernier sur cette artère a ravivé les passions des résidents de ce secteur.

sophie GAGNON

Depuis quelques mois déjà, un groupe de citoyens de l'Avenue des Pins tente de faire interdire la circulation des véhicules lourds sur cette route ou, du moins de faire réduire la vitesse. Ils affirment que leur sécurité est en danger puisque les camions roulent à vive allure sur l'étroite route en bordure de laquelle ils demeurent.

L'Avenue des Pins étant de juridiction provinciale, le conseil municipal luçois ne peut interdire l'accès de cette route aux camions, à moins de prendre son entretien en charge, ce que les élus jugent trop onéreux. Comme mesure, ils se sont contentés d'adopter une résolution demandant au ministère des Transports de faire réduire la vitesse de 70 km/hre à 50 km/hre.

■ Fondations

De son côté André Charron, l'attaché politique du député Lorrain, a fait parvenir une lettre exhaustive au ministère des Transports, division régionale du contrôle routier, afin que le ministère évalue l'impact de la circulation lourde sur l'état de la chaussée de l'Avenue des Pins.

«Si les fondations de l'Avenue des Pins n'ont pas été conçues en fonction de la circulation lourde, la route risquée, à long terme, de subir de sérieux dommages et c'est le ministère des Transports qui devra payer la facture. C'est sur ce terrain que nous voulons nous battre afin de faire avancer le dossier de l'Avenue des Pins», commente M. Charron.

■ Accident

Par ailleurs, un accident routier survenu sur l'Avenue des Pins dans la nuit de mardi dernier a fait dire aux résidents du secteur qu'il fallait que des mesures soient prises au plus vite afin d'éviter le pire. L'accident est arrivé après que le conducteur ait perdu le contrôle de son véhicule, qui a percuté un panneau de signalisation et une

boîte aux lettres avant de se retrouver dans le fossé. Il n'y a pas eu de

blessé mais la voiture a subi de graves dommages.



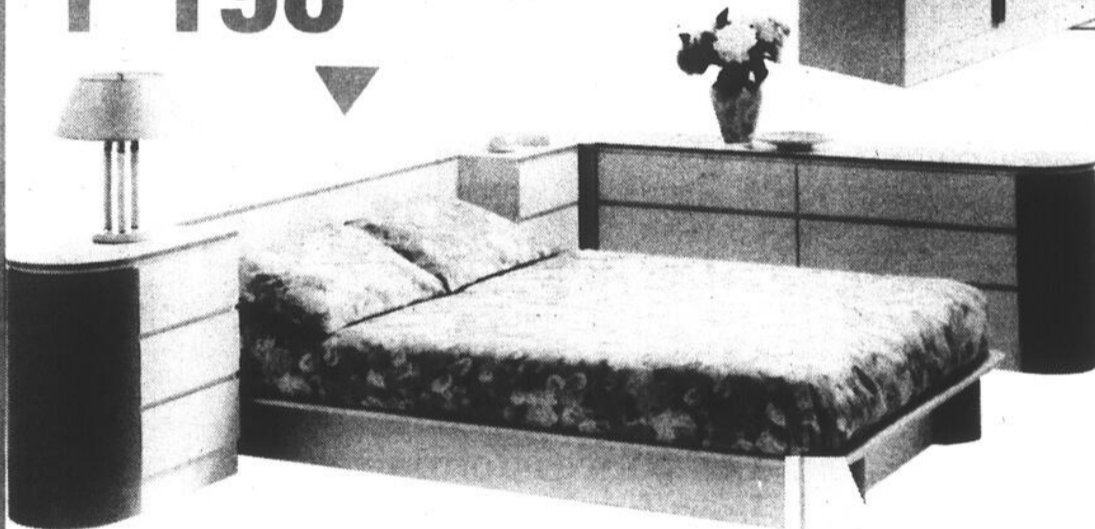
UN MONDE DE STYLES

Mobilier de chambre à coucher au fini lustré blanc; ensemble de 5 morceaux comprenant: tête de lit format double ou grand format, commode triple, miroir et 2 tables de nuit

1 098\$ ▶

Mobilier de chambre à coucher de 7 morceaux, fini mélamine; choix de couleurs: blanc et aqua, blanc et noir ou blanc et gris (matelas en sus)

1 198\$ ▼



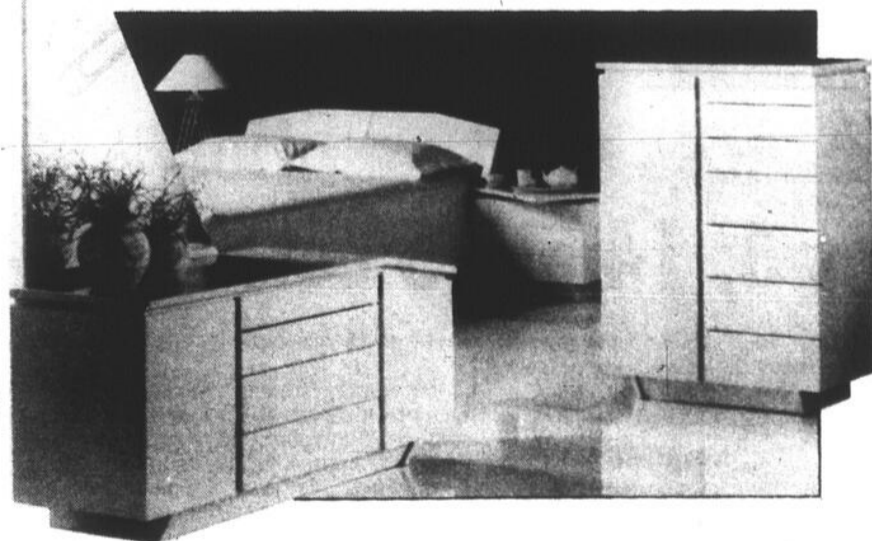
PROFITEZ D'UN
CHOIX
DE PLUS DE

2 MILLIONS DE DOLLARS

Plus de 250 mobiliers de salon, de cuisine et de chambre à coucher, offerts à prix imbattables

Mobilier de chambre à coucher au fini mélamine et stratifié blanc; aussi disponible avec garnitures noires ou grises; ensemble de 5 morceaux comprenant: tête de lit format double ou grand format, commode triple, 2 tables de nuit et miroir

1 148\$ ▶



MEUBLES L. LAURENT INC.

À VOTRE SERVICE
DEPUIS PLUS
DE 26 ANS

100, rue Moreau
Saint-Luc
(514) 348-4545
(514) 658-5754

MEUBLES
SÉLECTION

Centre administratif luçois: c'est parti!

Depuis mercredi dernier, les fonctionnaires luçois travaillent au son des pelles mécaniques et autres mastodontes de la construction. En effet, les travaux de construction de la bibliothèque et des locaux adjacents à l'hôtel de ville actuel ont enfin débuté. Le coût total du projet dépassera les \$2,3 millions.

En juillet dernier, lorsque les élus luçois avaient présenté aux

sophie GAGNON

contribuables le projet du Centre administratif de Saint-Luc, le montant prévu pour les travaux de construction était de \$1,860,000. Mais au moment de l'ouverture des 11 soumissions, le plus bas soumissionnaire conforme était Construction G.C.P., au coût de \$2,276,000.

■ \$2,043,000

Le conseil de ville a alors décidé d'exclure du

contrat les items aménagement (\$194,825), alarme (\$7,177) et console pour la bibliothèque (\$30,683) de façon à réduire le coût des travaux à \$2,043,000. Pour combler les quelque \$180,000 manquants au budget initial, les autorités municipales puiseront à même le surplus accumulé de la ville.

Les travaux d'aménagement extérieur du Centre administratif seront probablement revus de façon à en diminuer les coûts. La plupart de ces travaux seront réalisés par les employés municipaux au prin-

temps prochain et devraient être prévus au budget 1989.

«Puisque la majeure partie des coûts supplémentaires seront payés à même le surplus de la ville, il ne devrait pas y avoir de changement quant à la hausse de taxes prévue pour la réalisation du projet, soit 7,7 du \$100 d'évaluation», analyse Jean-Pierre Bruneau, directeur général de la ville de Saint-Luc.

Aux \$2,043,000 de la construction proprement dite s'ajouteront les \$145,000 d'honoraires professionnels et une somme d'au moins \$100,000 pour l'aménagement extérieur. La facture totale du projet s'élèvera donc à \$2,3 millions. Rappelons que la bibliothèque sera subventionnée à 70%, soit

\$505,000, par le ministère des Affaires culturelles.

■ Automne 89

À l'automne 89, lorsque les travaux seront achevés, l'hôtel de ville actuel constituera l'aile sud-est du Centre administratif. L'immeuble sera érigé sur un seul étage sauf pour la partie centrale qui aura deux étages. Le Centre administratif abritera tous les services municipaux (services des loisirs, trésorerie, greffe, bureau du maire, services techniques et administration générale) de même qu'une bibliothèque d'une superficie de 7,000 pieds carrés.



Les travaux de construction du Centre administratif de Saint-Luc ont débuté mercredi dernier. (Photos guy LE SIEUR)

Nouveau rôle d'évaluation à Saint-Luc

Séances d'information les 3, 14 et 15 octobre

Luçois, vous voulez connaître le montant exact de l'évaluation de votre maison? Vous voulez savoir comment

sophie GAGNON

a été confectionné le rôle d'évaluation de votre municipalité? Eh bien, vous pourrez satisfaire votre curiosité lors de séances d'information qui se tiendront à l'hôtel de ville de Saint-Luc les 3, 14 et 15 octobre prochains.

Lors de la prochaine assemblée régulière du conseil de ville de Saint-Luc, le lundi 3 octobre à 20 heures, Robert Beaudry de la firme Leroux, Beaudry, Picard et Associés, viendra expliquer à la population les grandes lignes de la confection d'un rôle d'évaluation nouvelle génération. Toutefois, lors de cette présentation, aucun cas particulier ne sera discuté.

■ 14 et 15 octobre

Par contre, lors des séances d'information du vendredi 14 octobre et du samedi 15 octobre, les contribuables pourront apprendre le montant de l'évaluation de leur propriété. Ils pourront également poser toutes les questions qu'ils désirent sur l'évaluation de leur maison et de leur secteur. Des évaluateurs et des employés municipaux seront sur place pour informer le public.

Ces jours-là, il ne sera pas nécessaire de prendre rendez-vous pour discuter avec les représentants de la firme Leroux, Beaudry, Picard et Associés ou avec les fonctionnaires de la ville. Les Luçois n'auront qu'à se présenter au sous-sol de l'hôtel de ville entre 16 et 21 heures le vendredi 14 octobre de même qu'entre 9 et 15 heures le lendemain.

«Dolbec prend le monde pour des valises»

Les écologistes réclament un référendum à Saint-Luc

Les écologistes du Haut-Richelieu réclament ni plus ni moins qu'un référendum à l'échelle de toute la ville de Saint-Luc pour permettre aux citoyens de se prononcer sur la protection du boisé qui longe l'autoroute 35.

MARC-O. TRÉPANIÉ

«Le maire Gilles Dolbec prend le monde pour des valises. Ça fait dix ans qu'il est au conseil municipal de Saint-Luc et il a eu amplement le temps de protéger l'ensemble du boisé et non pas seulement une zone de 90 mètres», déclare Marc Delage, porte-parole du Mouvement écologique du Haut-Richelieu.

Il estime que le maire de Saint-Luc et ses collègues du conseil se sont montrés dans ce dossier davantage préoccupés de défendre les intérêts de promoteurs que ceux de l'ensemble des citoyens.

M. Delage reproche aux élus de Saint-Luc de se gargariser du fait qu'aucun citoyen n'ait signé le registre contre la destruction d'une partie du boisé. Il estime que le conseil a agi de manière purement légaliste en appliquant la partie de la Loi des cités et villes qui concerne le zonage, soit de permettre aux seuls citoyens de la zone concernée et de la zone contiguë de s'opposer au projet de zonage.

Considérant que l'enjeu est majeur, le Mouvement écologique met aux défis les politiciens de Saint-Luc d'en appeler à toute la population de Saint-Luc par voie de référendum.

«Le maire Dolbec, candidat aux élections fédérales, se comporte comme le font plusieurs politiciens en galvaudant le thème de l'environnement en campagne électorale pour chercher à se faire élire. On sait très bien que c'est de la frime», conclut Marc Delage.

Et de un.

Les concessionnaires Jeep/Eagle célèbrent leur premier anniversaire.

Ce mois-ci, les concessionnaires Jeep/Eagle sont en fête. C'est leur premier anniversaire au sein de Chrysler Canada et la fin d'une très bonne première année.

Pour célébrer l'événement, les concessionnaires Jeep/Eagle vous invitent à un grand party, plein d'économies à ne pas manquer!



Prix spéciaux d'anniversaire!*

C'est le temps ou jamais de vous rendre chez un concessionnaire Jeep/Eagle. Nous offrons des prix spéciaux d'anniversaire sur une sélection de véhicules Jeep et Eagle 1988.

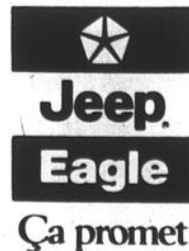
Vous trouverez des prix spéciaux d'anniversaire sur des Eagle 1988, comme la Eagle Vista et la Eagle Premier, nommée la "meilleure voiture construite au Canada" en 1988 par l'Association des Journalistes Automobile du Canada.

Les prix spéciaux d'anniversaire portent également sur le robuste pick-up Comanche et les luxueux Wagoneer Limited et Grand Wagoneer.

*Voir les concessionnaires Jeep/Eagle participants pour les détails. L'offre se termine le 15 octobre 1988.

— Les concessionnaires Jeep/Eagle du Québec —

Garage Mondial Inc.
606, rue Champlain
Saint-Jean, Québec
(514) 348-6835



Ça promet.

En attendant les élections

Deux maires pour Saint-Alexandre!

Depuis lundi soir, Saint-Alexandre est gouvernée par deux maires

MARC-O. TRÉPANIÉ

et 12 conseillers municipaux! Cet embouppement démocratique est cependant temporaire. Le dégraissage est prévu pour décembre alors que devraient se tenir des élections où les citoyens retrouveront la normalité, soit un maire et six conseillers.

On aura compris que la sur-représentation à la table du conseil est le résultat du processus de fusion entre les municipalités de Saint-Alexandre (village) et Saint-Alexandre (paroisse). La fusion vient d'être décrétee officiellement par le gouvernement. Les lettres patentes de la nouvelle municipalité, nommée Saint-Alexandre, ont été émises le 17 septembre.

Les 400 citoyens de l'ancien Saint-Alexandre (village) et les 1,500 de l'ex-Saint-Alexandre (paroisse) sont donc temporairement gouvernés par un conseil municipal provisoire en attendant d'être appelés aux urnes. Les membres du conseil provisoire ont demandé au ministre des Affaires

municipales, Pierre Paradis, de fixer les élections au début de décembre.

Il y a trois ans que la fusion des deux corporations municipales trotte dans les esprits. C'est toutefois en février que la dynamique s'est concrétisée pour amener l'accord entre les dirigeants des deux entités municipales qui étaient liées entre elles par une série de six ententes intermunicipales, notamment les pompiers, les loisirs et l'Office d'habitation.

■ Tirage du maire!

Lundi soir, c'est le maire de l'ex-paroisse, Charlemagne Vaillancourt, qui a été désigné, par tirage au sort, maire du nouveau Saint-Alexandre pour le mois d'octobre tandis que son collègue de l'ancienne corporation de village, Gilles Bonneau, agira comme maire suppléant.

En novembre, M. Vaillancourt portera le chapeau du suppléant, laissant celui de la mairie à M. Bonneau. Cette procédure d'alternance est conforme à la section des lettres patentes portant le gouvernement de transition des deux ex-municipalités.



À gauche, Charlemagne Vaillancourt, ex-maire du village de Saint-Alexandre, agira comme maire du nouveau Saint-Alexandre en octobre. Son collègue du village, Gilles Bonneau, sera suppléant en octobre puis maire en titre en novembre. Les citoyens des deux municipalités fusionnées devraient être appelés aux urnes en décembre. (photo Jacques PAUL)

Recherche en eau à Saint-Alexandre

Aide financière pour une étude

Le député d'Iberville et adjoint parlementaire au ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, Jacques Tremblay, a annoncé que la municipalité de Saint-Alexandre recevra un soutien financier de \$33,719 du ministère des Affaires municipales pour la réalisation d'une étude de «recherche en eau».

Expliquant qu'une telle étude de «recherche en eau» était évidemment un préalable à l'élaboration d'un réseau d'aqueduc, le parlementaire d'Iberville a souligné que l'aide gouvernementale

consentie représentait 50% des coûts estimés du projet.

■ Bonne nouvelle

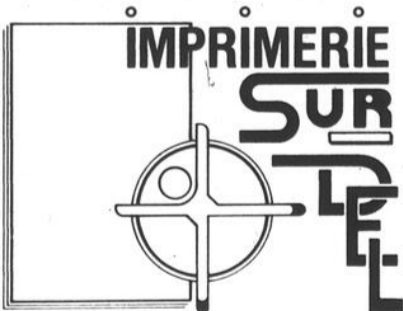
Par ailleurs, bien qu'il reconnaisse que l'octroi du ministère des Affaires municipales démontre une volonté de la part de cet organisme dans l'optique d'épauler financièrement la construction du réseau d'aqueduc et d'égout de la municipalité de Saint-Alexandre, le député a néanmoins tenu à préciser que cela ne constituait pas pour autant un engagement ferme en ce sens.

Imprimerie P. Pinsonneault inc. fait peau neuve

À compter du 1er octobre 1988, notre nouvelle appellation sera

SUR-DEL INC.

Imprimerie



Sûre de sa qualité
Sûre de ses délais
Sûre de ses prix



Daniel Rondeau

Cette nouvelle identification alliée à une équipe hautement qualifiée saura maintenir notre position de chef de file comme par les vingt dernières années

Avec la collaboration de notre représentant, nous serons en mesure de vous offrir un service adéquat, efficace et rapide en tout temps

Au plaisir de vous servir

La direction
346-9374

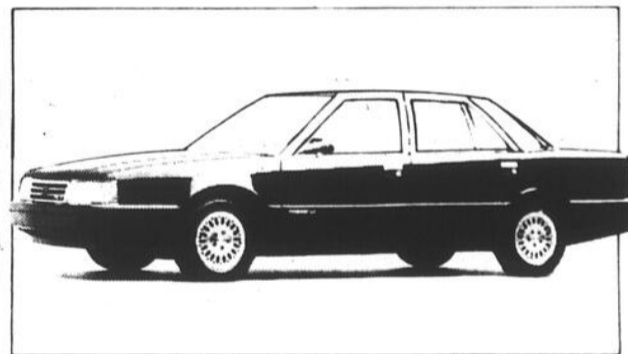
Vente d'anniversaire

Venez vite profiter des prix de fête sur nos Eagle 1988 pendant la célébration de notre premier anniversaire.

Eagle Premier LX 88

6 cylindres, 3L, automatique
P.D.S.E. 18 555 \$
Notre rabais 3 000 \$

Notre prix de vente d'anniversaire **15 555 \$***
ou louez à partir de 310,85 \$** par mois.
Transport et préparation inclus.



Eagle Vista 88

berline 4 portes de base
P.D.S.E. 10 188 \$
Notre rabais 1 300 \$

Notre prix de vente d'anniversaire **8 888 \$***
ou louez à partir de 183,80 \$** par mois.
Transport et préparation inclus.

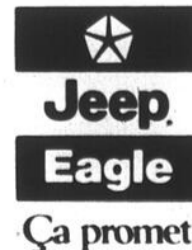


Répandez la nouvelle et venez vous renseigner sur les économies offertes sur d'autres excellents véhicules Jeep et Eagle.

* Sur véhicules en stock seulement. Certains concessionnaires peuvent ne pas avoir les véhicules en stock. Un échange entre concessionnaires peut devoir être fait. Taxes et immatriculation en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. ** Plan de location Chrysler de 60 mois pour les modèles de base. Sous réserve d'approbation du crédit. Taxes et immatriculation en sus. Le concessionnaire peut louer pour un prix moindre. Offres valables jusqu'au 15 octobre 1988.

— Les concessionnaires Jeep/Eagle du Québec

Garage Mondial Inc.
606, rue Champlain
Saint-Jean, Québec
(514) 348-6835



Le major général Chisholm assiste à la fin du camp des recrues du CMR

C'est le major-général J.R. Bob Chisholm, commandant adjoint du com-

louise BÉDARD

mandement aérien à Winnipeg, qui était l'invité d'honneur dimanche des cérémonies marquant la fin du stage des recrues du Collège militaire royal de

Saint-Jean.

Après six semaines d'initiation à la vie militaire, les 222 nouveaux élèves-officiers du collège ont franchi une étape et font dorénavant partie de la classe des préparatoires. Vendredi c'était journée d'initiation et samedi avant-midi les nouveaux participants à la fameuse course à obstacles, un exercice très éprouvant,

mettant à l'épreuve leurs habiletés physiques et leur tenacité.

Dimanche parents et amis des nouveaux élèves-officiers étaient invités au collège à les retrouver. En avant-midi ils assistaient à la parade des recrues qui ont marché encadrés de leurs camarades des autres classes et aussi des anciens du collège.

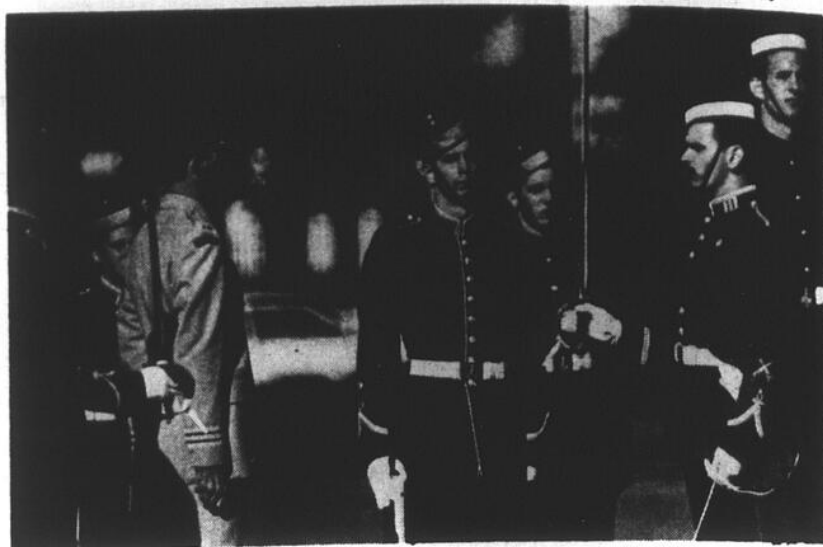
Ils ont tous défilé devant le major-général, un ancien du CMR, qui était l'invité d'honneur. Celui-ci a fréquenté le collège durant trois ans avant de s'enrôler dans l'aviation en 1956. Il a été décoré en juin dernier de l'Ordre du mérite militaire, avec le grade de commandeur, pour son dévouement et les services exceptionnels qu'il a rendus.

Des visites des installations du collège étaient aussi au programme des activités proposées aux parents et amis des élèves dimanche. Plusieurs joutes sportives ont été présentées. Les visiteurs ont pu entre autres applaudir la victoire de l'équipe de football du collège, les Remparts, contre les Géants du cégep de Saint-Jean.

La dernière fin de semaine était aussi celle des anciens qui ont tenu l'assemblée annuelle du Club des anciens tout en se retrouvant à l'occasion d'un repas.



Les élèves de préparatoire ont paradé avant d'être rejoints par les autres élèves-officiers et un groupe des anciens du collège.



Après la course à obstacles samedi, le camp des recrues prenait fin au Collège militaire alors que les nouveaux étudiants accédaient officiellement au titre d'élèves-officiers. (Photos Jacques PAUL)



Le lieutenant-colonel J.R.P. Daigle, directeur des élèves-officiers passe en revue les nouveaux.

O F F R E

SPÉCIALE

HUILE À CHAUFFAGE

23¢ Lucar
le litre
en vigueur jusqu'au 12 octobre inclusivement.



Lucar

25, route 104, Iberville

3 4 6 - 3 6 0 6

A-26 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 28 septembre 1988

N O U V E A U

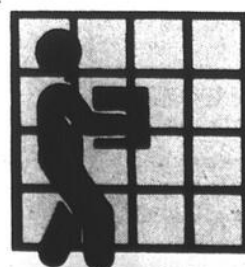
ESPACES
À LOUER

Pour affaires
ou entreposage

Idéal pour entreprises
de services

600 pi carrés ou plus
avec stationnement

- bureau ■ entrepôt
- salles de montre
- service



MINI-CUBES
(ST-JEAN) INC.

Pour renseignements, demandez
M. Jean-Pierre Brouillard, gérant sur le site

930, rue Dijon
Saint-Jean-sur-Richelieu
(au coin de Grand Bernier nord et Dijon)

358-5010

SPEC

ELECTRONIQUE

SONY

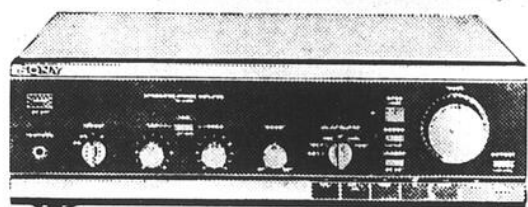


OFFRE
FANTASTIQUE

NE PAYEZ QU'EN

JANVIER 89

aucun dépôt • aucun paiement
aucun intérêt



TA-A200

100 WATTS

Ensemble de son

HAUTE FIDÉLITÉ

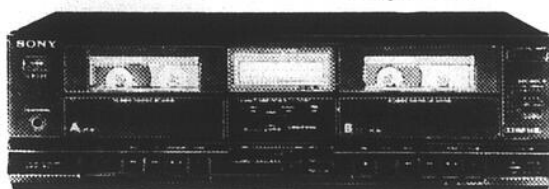
Modèles 1989

COMPRENANT:

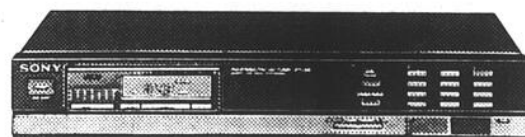
- amplificateur de 50 watts par canal
 - basse distortion • loudness • TA-A2000
 - syntonisateur numérique à 20 mémoires, STGX380 AM-FM stéréo
 - recherche automatique des stations
 - magnétocassette double avec copie haute vitesse, TCW300
 - réduction de bruit dolby B et C
 - haut-parleurs à 3 voies, SSC44 de 100 watts chacun
 - basse de 10 pouces
- L'ensemble



SSC44



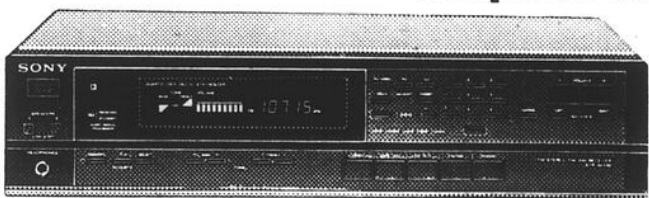
TCW300



STGX380

999\$

SONY Récepteur AM-FM stéréo

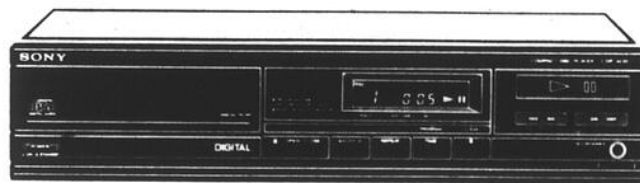


STRAV250

- affichage digital
 - 35 watts par canal
 - possibilité de 10 stations en mémoire
- 70 watts

249\$

SONY Table de lecture au laser



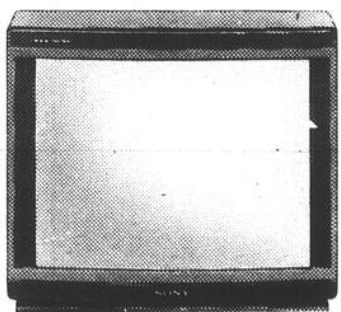
CDPM35

- programmable
- affichage digital
- répétition
- mélangeur musical
- filtre digital

**GARANTIE
3 ANS**

288\$

SONY Télécouleur 21 po



KV2063

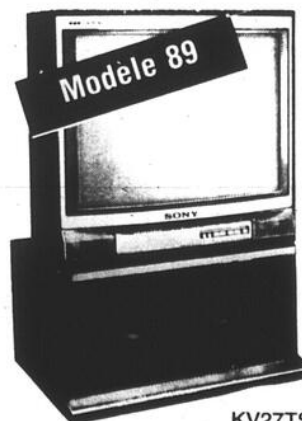


STYLE MONITEUR

- télécommande multifonctions
- affichage à l'écran
- tube image plat et carré 21 po

699\$

SONY



KV27TS20

Télécouleur 28 po

STÉRÉO MONITEUR

- télécommande multifonctions
- réception stéréo bilingue
- 2 haut-parleurs
- entrée audio-vidéo
- affichage à l'écran

Prime:
support SU209
d'une valeur de 200\$
sans frais

1395\$

VENDEURS DEMANDÉS avec expérience

**Le seul atelier de réparation autorisé
de Sony à Saint-Jean.**



HÉBERT ET GOVIN

160, rue Notre-Dame,
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210
(coin Saint Louis et Notre Dame)

SPEC
ELECTRONIQUE

Television
et centre
audio

La carte
Privilège
est disponible
chez votre marchand
SPEC. Demandez-la
et profitez-en.



**80
marchands
... service
compris!**

La Tournée pour la paix s'arrête dans les écoles

La Tournée internationale Jeunesse pour la Paix et la Justice s'arrête

louise BÉDARD

tera encore de nouveau cette année aux polyvalentes Armand-Racicot de Saint-Jean, Marcel-Landry d'Iberville, aux écoles Beaulieu et Euclide-Théberge de Mariève de même qu'au cégep.

Des jeunes de 13 à 19 ans vivant dans des pays

aux prises avec la violence et la répression, des réfugiés, des autochtones et des jeunes Canadiens viendront rencontrer les 17 et 18 octobre prochains les élèves de la région pour les sensibiliser aux problèmes de la répression, de l'injustice et de la pauvreté.

C'est la quatrième année qu'une cinquantaine d'adolescents provenant de vingt-cinq pays en conflit parcourront plusieurs provinces canadiennes pour appor-

ter leur message d'espoir. Ils se joindront à des jeunes Canadiens pour visiter des écoles. La Tournée est un organisme à but non lucratif qui a été fondée à l'occasion de l'Année internationale de la jeunesse pour promouvoir l'entente internationale et l'éducation à la paix.

La Tournée profite aussi du 40e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme pour inviter les jeunes à porter un regard critique sur la situation

des droits humains et des jeunes à travers le monde.

La Tournée a pour but de permettre l'échange d'idées et d'expériences entre jeunes afin de favoriser la compréhension des origines des guerres, de la dépendance et de la pauvreté tout en encourageant l'adoption de solutions non violentes aux problèmes sociaux mondiaux et en combattant le sentiment d'impuissance chez les jeunes.

Les animateurs de la Tournée veulent aussi favoriser la création de mouvements de jeunes contre la guerre et espèrent cultiver chez eux une conscience sociale tournée davantage vers la promotion de la paix que leurs simples intérêts.

Tournée sont originaires du Salvador, du Honduras, du Chili, d'Haïti, du Nicaragua, de l'Afrique du sud, du Liban, de l'Irlande du Nord, etc.

Ils parcourront le Québec, l'Ontario, le Nouveau-Brunswick, le Manitoba, l'Alberta, les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon.

Un groupe arrivera le 17 octobre en soirée et prendra contact avec les familles d'accueil de Saint-Jean à l'école Beaulieu. Le 18 en avant-midi les participants de la Tournée livreront leur témoignage aux élèves de l'école. Ils seront à Mariève en après-midi et en soirée au cégep à

19h30.

Le lendemain ils rencontrent les élèves d'Armand-Racicot en avant-midi et de Marcel-Landry d'Iberville en après-midi.

Mentionnons que la Tournée dans la région est soutenue financièrement par le Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu.

Par ailleurs la Tournée a reçu aussi une aide financière fédérale de \$20,268 par l'entremise du député de Saint-Jean, André Bissonnette, dans le cadre du programme de développement de l'emploi. Trois coordonnateurs assurent durant vingt semaines le succès de la Tournée dans la région de Montréal et ont établi leur local au centre culturel de Hemmingford. Au niveau provincial et canadien, plusieurs autres organismes subventionnent ses activités.

Une minute de silence respectée pour la paix

Mardi de la semaine dernière dans les écoles des commissions scolaires de Saint-Jean, Iberville, Mariève et Des Rivières, le personnel syndiqué à la CEQ était invité avec leurs élèves à respecter une minute de silence en faveur de la paix.

En cette Journée internationale de la Paix et en cette Journée nationale de la Paix en milieu scolaire, les jeunes des écoles se sont unis à plus d'un million de Canadiens de plus de 70 villages et municipalités pour réfléchir sur leur désir de voir la paix s'instaurer à travers le monde.

Cette activité était la première suggérée dans le cahier pédagogique de la CEQ lancé par la centrale le 19 septembre. Ce cahier «Déclarer la paix, réclamer nos droits» se veut un outil pour le personnel enseignant désireux de sensibiliser les jeunes à la paix et aux droits humains.

Cette sensibilisation des jeunes veut

leur permettre de mieux saisir l'importance du 40e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme qui sera célébré par l'ONU le 10 décembre prochain. Elle veut surtout leur faire comprendre l'ampleur du travail qu'il reste à accomplir pour que tous les humains jouissent de ces droits.

Le ministre de l'Éducation du Québec, Claude Ryan, a dans une lettre invité les autorités des commissions scolaires à participer aux programmes d'activités qui sera mis de l'avant cet automne.

Mentionnons qu'outre la Tournée internationale jeunesse pour la paix et la justice dans les écoles secondaires, un concours sera organisé aussi auprès des jeunes les invitant à concevoir des messages publicitaires écrits et oraux faisant la promotion de la paix et des droits de l'homme.

Cette année les participants étrangers de la

Le macaron et le poster de la Tournée ont été conçus à partir d'un dessin du peintre johanais Roger Alexandre.



Vous pourriez gagner un Buick Regal ou un vêtement en fourrure

en participant au concours «Fourrure Canadienne en Tête!»
Visitez notre magasin pour plus de détails.

Voyez notre superbe collection de fourrures 1988-1989

- * retouches
- * remodelage



LES FOURRURES
BROSSEAU et BRASSARD
560, 3e rue, Iberville,
(Qué.) 346-3765

• Détaillant manufacturier

Pour la meilleure qualité... aux meilleurs prix

ACHETEZ DIRECTEMENT DU FABRICANT

ARMOIRES

- de cuisine de qualité supérieure
- Conception par architecte
- Service de design gratuit
- Fabrication sur place
- Salle de montre moderne



Promotion de septembre

En plus à l'achat d'une cuisine d'une valeur de 2 500\$ et plus, OBTENEZ GRATUITEMENT UN RADIO AM/FM ENCASTRABLE

ARMOIRES
FABRITEC

688, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-5377

aussi

- Salles de bains modernes
- Meubles sur commande
- Comptoirs

Une visite vous convaincra!

LE MONDE
SCOLAIRE

■ **Rencontre parents/profs à l'école Beaulieu**

Les parents des élèves de l'école Beaulieu de Saint-Jean sont invités à rencontrer les enseignants et la direction de l'école mardi le 4 octobre à 19h30.

L'école profitera aussi de la rencontre pour compléter la composition du comité d'école. Une invitation est particulièrement lancée aux parents des nouveaux élèves de 3e secondaire à siéger au comité.

Par ailleurs hier (mardi) après-midi, le comité de l'école recevait les enseignants à l'occasion de la rentrée qui a été retardée à Beaulieu en raison des travaux de construction.

■ **Nomination de chefs de groupe à Saint-Jean**

Le conseil des commissaires a ratifié lundi la nomination des chefs de groupe dans les différentes écoles secondaires.

Ainsi à l'école Beaulieu, Lucien Bélanger, Michel Perrier et Marcelle Imbeau se chargeront de l'animation. Denis Benoit, Gilles Deland et Yvon Marciel feront de même à Bouthillier. Les animateurs à Marguerite-Bourgeoys sont Jean-Pierre Cadotte, Jacques Cormier et Louis-Charles Fontaine.

A l'École professionnelle des métiers, Robert Delorme est chef de groupe en électricité, Laurent Gordon en automobile et Yvon Thibodeau en fabrication mécanique.

Enfin à la polyvalente Armand-Racicot, Lise Bazin et Jacques Greene sont chargés de la discipline et de l'aide à l'élève. René Harvey, Suzanne Lareau et Nicole Tremblay s'occupent des activités culturelles, sportives et étudiantes, Robert Lanciault de l'alternance école-travail. Jacques Marcoux et Pierre Pharès de pédagogie et de communication.

■ **Appui à la Porte Ouverte**

Le conseil des commissaires de Saint-Jean donne son appui à l'organisme «La Porte Ouverte» qui travaille à combattre l'analphabétisme.

Le conseil appuie le groupe particulièrement dans ses démarches pour obtenir une aide financière afin de repérer les travailleurs des usines de Saint-Jean aux prises avec des problèmes majeurs de lecture et d'écriture du français.

■ **Hausse de 4.3% du salaire des cadres**

Les cadres, administrateurs des commissions scolaires et directeurs d'école dont le salaire est au haut de l'échelle de leur catégorie se voient consentir une hausse salariale de 4.3%.

Quant à ceux qui n'auraient pas encore atteint le plafond de l'échelle salariale, ils pourront obtenir des augmentations allant jusqu'à 8.3% sans toutefois que leur rémunération ne dépasse la plus haute de leur catégorie.

■ **Réconciliation**

Les relations ont déjà été tendues entre la Commission scolaire d'Iberville et les Chevaliers de Colomb, leur voisin. Une histoire qui remonte à l'an dernier, concernant la location de leur salle pour les dîneurs de l'école Notre-Dame-de-Lourdes. Les deux parties ne s'étaient pas entendues sur le coût de location que les commissaires trouvaient trop élevé.

Cependant, la présidente Angèle Barrière n'est pas rancunière, même si elle tient à ses opinions qu'elle défend avec conviction quand la situation l'exige.

La semaine dernière, accompagnée de Frank Rochette, elle a rencontré les représentants des Chevaliers qui voulaient utiliser le stationnement de l'école Notre-Dame-de-Lourdes, en-dehors des heures de classe.

À l'assemblée du 26 septembre, madame Barrière a suggéré à ses collègues d'accéder à la demande des Chevaliers. Ce qu'ils ont fait sans trop de réticence.

À l'exception d'un ou deux commissaires qui n'avaient pas oublié l'affaire de la salle pour les dîneurs. «Une mésentente qui nous a occasionné des dépenses de l'ordre de \$7,000», de faire observer Jean Deslauriers.

Sans nier les faits, madame la présidente a préféré passer l'éponge, pour assurer des «relations de bon voisinage», une attitude partagée par la majorité des commissaires.

■ **Bravo Isabelle Surprenant**

La semaine dernière Isabelle Surprenant d'Iberville a mérité le titre de meilleure athlète de la Rive-Sud. Elle l'a emporté sur de sérieux candidats, dont quelques-uns sont présentement aux Jeux Olympiques de Séoul. Ce qui ajoute d'autant à ses mérites.

La Commission scolaire d'Iberville, par la voix de Daniel Ménard, n'a pas voulu laisser passer la chose sous silence. Ainsi, à l'unanimité un vote de félicitations lui a été adressé. Bien mérité d'ailleurs.

■ **\$70,000 de plus**

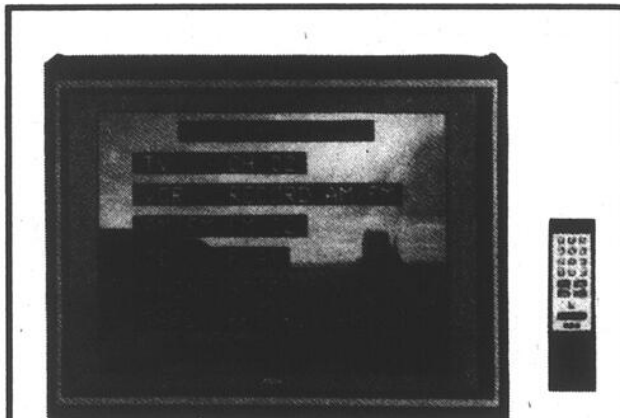
En 1988-89, la Commission scolaire d'Iberville va retirer plus de \$900,000 en taxes scolaires, à partir d'une imposition de \$960 millions.

Lors de la préparation des prévisions budgétaires pour l'année en cours, comme l'a souligné Frank Rochette à la demande de la présidente Angèle Barrière, un montant de \$899,000 avait été prévu à ce chapitre.

Ce qui n'a pas manqué de réjouir les commissaires, «un coussin de \$70,000 qui saura nous servir», d'observer madame Barrière.

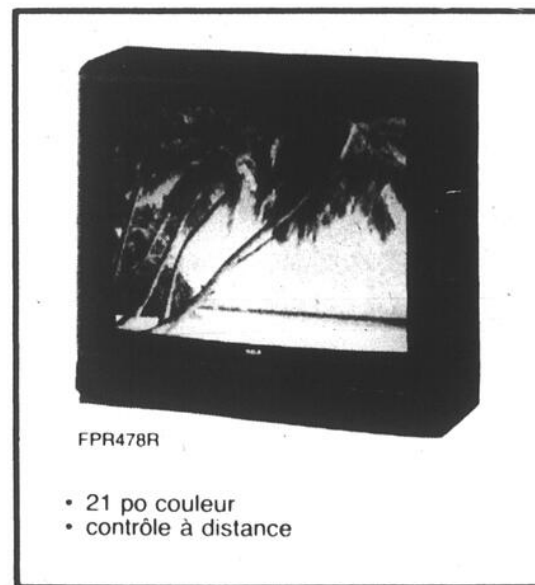
**UN GRAND MAGASIN
DANS UN
P'TIT VILLAGE**

VOUS PRÉSENTE
à des prix à vous renverser



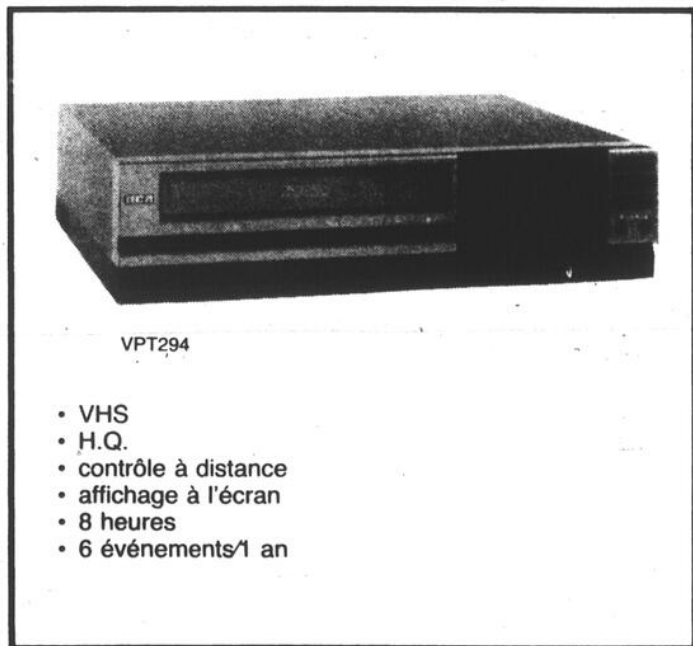
FPR267S

- 28 po couleur
- contrôle à distance
- affichage à l'écran
- S.A.P.
- stéréo
- moniteur



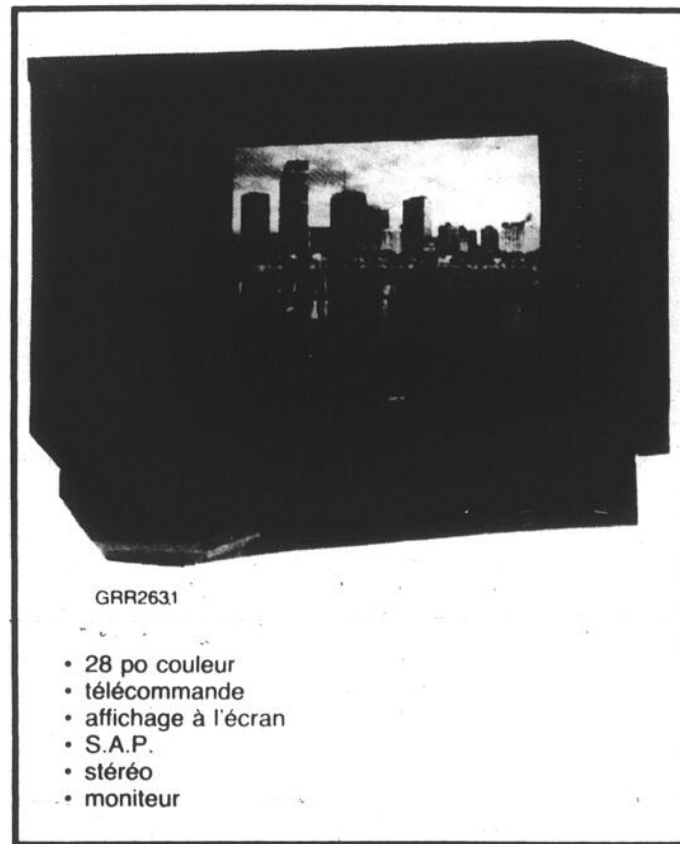
FPR478R

- 21 po couleur
- contrôle à distance



VPT294

- VHS
- H.Q.
- contrôle à distance
- affichage à l'écran
- 8 heures
- 6 événements/1 an



GRR2631

- 28 po couleur
- télécommande
- affichage à l'écran
- S.A.P.
- stéréo
- moniteur

291-3151
658-6231

ÉTHIER & FRÈRES

SAINT-BLAISE

situé à 5 minutes
au sud de
St-Jean-sur-Richelieu

Sous le thème: «L'écologie en action»

Une semaine de l'environnement au cégep

Le cégep de Saint-Jean tient à compter de lundi une semaine de l'environ-

louise BÉDARD

nement sous le thème: «L'écologie en action».

Des sujets tels que l'alimentation et l'agriculture, l'environnement urbain, les déchets domestiques et industriels et la conservation des espèces, des habitats et des écosystèmes seront abordés.

Le service socio-culturel du cégep présente la tournée «Environnement jeunesse» qui s'arrêtera

aussi d'ici le 11 novembre dans vingt collèges du Québec.

La présentation de cette série d'activités participatives veut favoriser une meilleure compréhension des enjeux du développement scientifique et technique sur l'environnement.

La tournée a l'appui financier du Mouvement Desjardins, d'Hydro-Québec et du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science.

Lundi 3 octobre le sous-thème de l'alimentation et de l'agriculture sera débattu pour amener les étudiants à découvrir que

l'abondance alimentaire cache une multitude de problèmes écologiques.

Une exposition se tiendra à l'entrée de la cafétéria, une courte animation théâtrale sera présentée à l'heure du lunch. Quatre films traitant de la faim, de la colère des travailleurs des vignobles de Californie, de la conservation des sols et de l'aménagement du territoire agricole au Québec seront projetés.

Les activités de la journée de mardi sont centrées sur les problèmes de l'environnement urbain. On y présentera entre autres «Crac» de Frédérick Bach. Mentionnons que jeudi «L'homme qui

plantait des arbres» du même cinéaste est au programme de la journée.

Recyclage, récupération et réemploi sont les

trois sujets abordés mercredi. Outre la projection de films, un atelier se tiendra pour inciter la formation d'un groupe

écologique dans le cégep. Il y aura aussi concours de dégustation d'eau dans différents endroits du collège.

Enfin jeudi les cégépiens seront sensibilisés à la menace de disparition qui pèse sur plus de 500 espèces animales.

Le cégep lance un concours de philosophie

Le cégep de Saint-Jean et la revue «Philosopher» de niveau collégial lanceront le 5 octobre prochain un concours de philosophie s'adressant aux 40,000 étudiants des cégeps inscrits au cours obligatoire, «Les conceptions de l'être humain».

Ce concours se poursuivra jusqu'au 20 janvier. Les organisateurs du concours doivent rendre public au début du mois prochain le thème ainsi que la question posée à tous les cégépiens.

Les dix meilleurs textes seront publiés dans la revue et des bourses seront remises à leur auteur.



Carole Mercier
Électrolyste
esthéticienne
Membre de l'Association des
Électrolystes du Québec

Électrolyse
NOUVEL ORDINATEUR
Encore moins de douleur
Même pour les peaux sensibles
Maintenant 2 cabines
d'électrolyse pour mieux
vous servir
L'Association des Électrolystes
du Québec
un gage de compétence



• électrolyse par ondulateur
• teinture cils et sourcils
• maquillage
• pose d'ongles
• cellulite
• pédicure
• analyse des couleurs
• soins esthétiques
• épilation à la cire
• manucure
• maquillage permanent



M. Jean-Paul Mercier, E.E.D.
électrolyste-esthéticien-dermographe
Membre de l'Association
des Électrolystes
du Québec

INFO-BUREAUTIQUE INC. VOUS PROPOSE

SA SUPER-VENTE D'ÉCOULEMENT:

LE JEUDI 29, LE VENDREDI 30 SEPTEMBRE

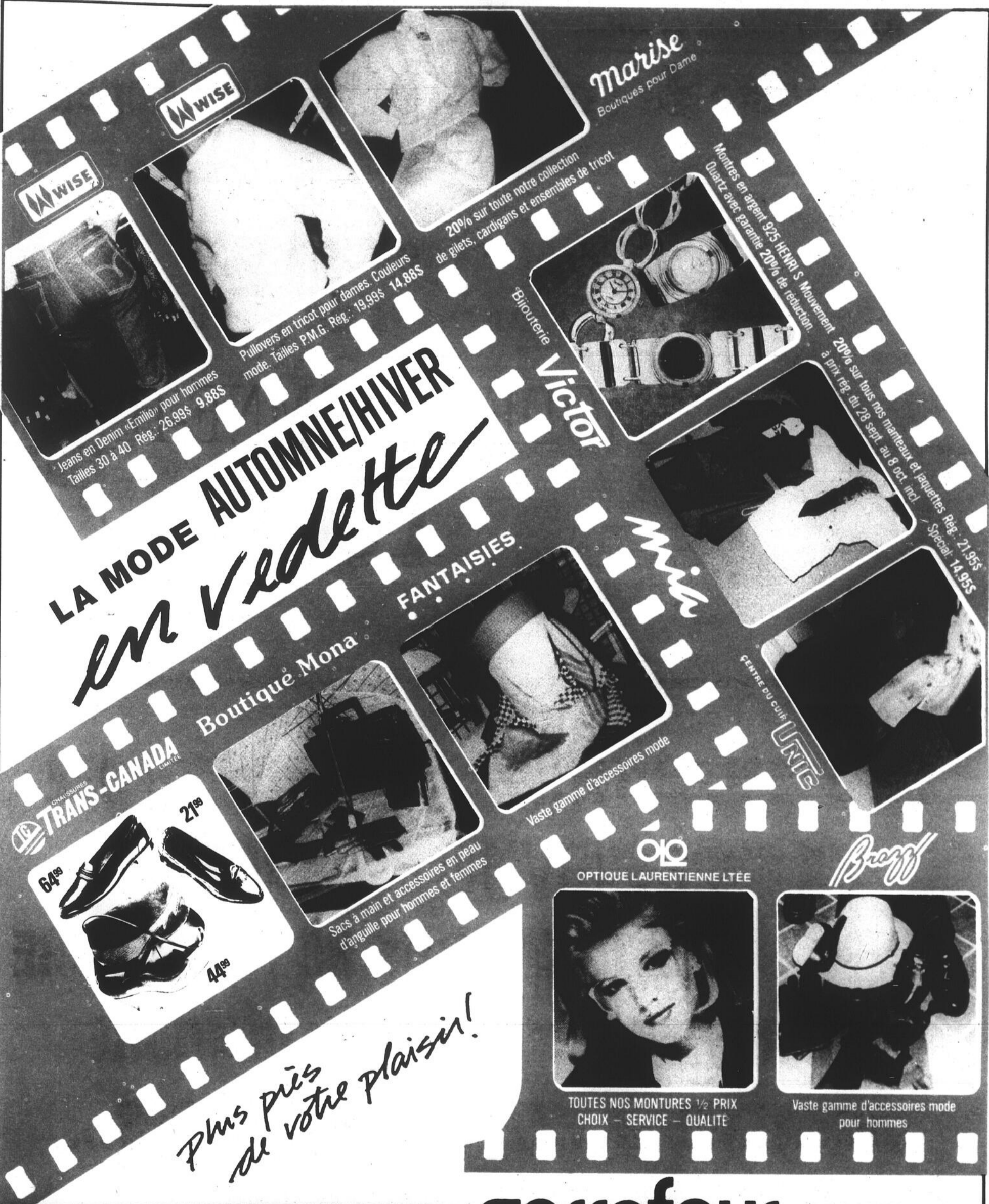
AINSI QUE LE SAMEDI 1er OCTOBRE

ORDINATEURS... LOGICIELS... LIVRES...

INFO BUREAUTIQUE INC.

29, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-1871





LA MODE AUTOMNE/HIVER
en vedette

WISE
Jeans en Denim «Emiko» pour hommes
Tailles 30 à 40 Rég. 26,99\$ 9,88\$

WISE
Pullover en tricot pour dames. Couleurs
mode. Tailles P.M.G. Rég. 19,99\$ 14,88\$

Marise
Boutiques pour Dame
20% sur toute notre collection
de gilets, cardigans et ensembles de tricot

Victor
Bijouterie
Montres en argent 925 HENRI S. Mouvement
Quartz avec garantie 20% de réduction.
à prix rég. du 28 sept. au 8 oct. incl.

20% sur tous nos manteaux et jaquettes Rég. 21,95\$
Special 14,95\$

TRANS-CANADA
Chaussures
64\$ 21\$
44\$

Boutique Mona
Sacs à main et accessoires en peau
d'anguille pour hommes et femmes

min
Vaste gamme d'accessoires mode

OPTIQUE LAURENTIENNE LÉE

UNITE
CENTRE DU CUIR

Bruff

*Plus près
de votre plaisir!*

TOUTES NOS MONTURES 1/2 PRIX
CHOIX - SERVICE - QUALITÉ

Vaste gamme d'accessoires mode
pour hommes

**carrefour
richelieu**

Plus de 110 magasins et services, terminus d'autobus

SEARS

Zellers



STEINELFR



600 Pierre-Caisse
St-Jean-sur-Richelieu, Qué., J3A 1M1

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 28 septembre 1988 A-31

The background features a large, stylized graphic composed of concentric circles and vertical bars. On the left, there are two vertical bars of different shades of gray. In the center, there are three concentric circles, also in different shades of gray, creating a tunnel-like effect. A diagonal bar crosses the bottom right of the circles.

SUIVEZ
LA NOUVELLE VAGUE
MODE AUTOMNE-HIVER
1988

LA MODE EST À SON MEILLEUR

VENEZ VOIR
NOTRE NOUVELLE
COLLECTION AUTOMNE-HIVER

N'ATTENDEZ PLUS OSMOSE

600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-4129

—carrefour—
—richelieu—

TISSUS - TISSUS

LOT DE COTONS OUATÉS

150 cm

50%

(légères imperfections)

10 COULEURS

PATRONS

Julie
patrons - patterns

EN MAGASIN



LES TISSUS DU QUÉBEC

610, 1^{er} C^o RUE J. BÉRVILLE
347-1333



TOUJOURS MONDIEU DE C'EST MOINS CHER AU MAGASIN LES TISSUS DU QUÉBEC

Pour une 2^e année d'affilée

L'école Bouthillier remporte le titre de «livromaniaque»

Pour la deuxième année consécutive, l'école secondaire Alexis-Bouthillier de Saint-Jean remporte le titre de l'école «livromaniaque» du Québec. L'école se verra attribuer le titre le 18 octobre prochain à Montréal par l'organisme Communication Jeunesse qui organise le concours.

louise BÉDARD

L'école Bouthillier s'est classée devant le collège Beau-Bois de Pierrefond et l'école Sainte-Martine de Sainte-Martine.

Par ailleurs si plusieurs élèves ont permis à l'école de décrocher le titre, deux d'entre eux se sont

particulièrement distingués. Il s'agit de Philippe Vigneault de Saint-Luc et Nadine Carreau de l'Acadie. L'école et ses élèves se verront remettre des prix et un certificat.

Le concours a été institué pour favoriser la lecture chez les jeunes Québécois. Au cours de la dernière année scolaire, tous les enseignants de français de Bouthillier se sont impliqués dans cette activité qu'a mis de l'avant Mance Pelletier qui était alors responsable de la bibliothèque.

Les élèves devaient lire différents ouvrages parmi la liste soumise et compléter des fiches de lecture. C'est le grand nombre de fiches complétées qui a permis à Bouthillier de se voir déclarer école la plus «livromaniaque».



Ville de
Saint-Jean-sur-Richelieu

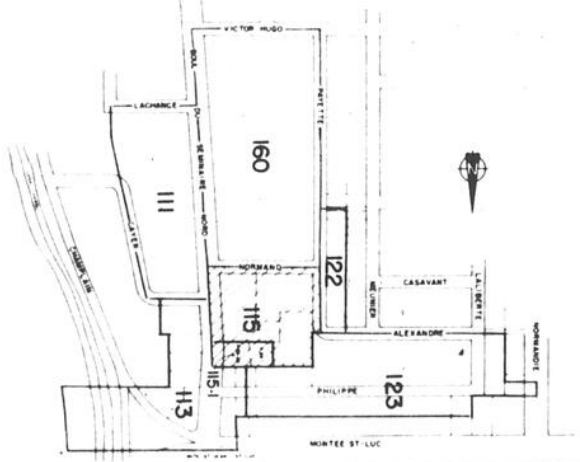
AVIS PUBLIC

RÈGLEMENT NO 2046 (ZONE CONCERNÉE)

Le Conseil municipal de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a adopté, lors de la séance tenue le 6 septembre 1988, le règlement no 2046 amendant le règlement no 1643, tel que modifié par le règlement no 1891, quant aux usages autorisés dans la zone no 115 longeant une section du boulevard du Séminaire nord.

L'objet de ce règlement est de modifier la réglementation de zonage pour autoriser sur le terrain composé d'une partie du lot 89 et d'une partie du lot 89-40, l'usage «vente au détail de véhicules et machinerie» à l'exception du débosselage.

Ce règlement affecte le secteur suivant:



Zone no 115:

Bornée à l'est par le boulevard du Séminaire nord; au sud par la rue Normand; à l'ouest par la rue Payette et la limite est du lot 89-63 du cadastre de la paroisse de Saint-Jean; et au nord par l'arrière des lots longeant le côté sud de la rue Philippe, le tout tel que montré sur un plan préparé par le service du Génie de la Ville en date du 29 juillet 1988 et portant le numéro Z-275.

Toutes personnes qui, lors de l'adoption du règlement numéro 2046, soit le 6 septembre 1988, sont habiles à être inscrites comme électeurs dans la zone no 115 décrite plus haut, peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin et ils peuvent consulter ce règlement à l'Hôtel de Ville durant les heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement telles qu'indiquées ci-après.

Cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités aux fins de laquelle les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de 09.00 à 19.00 heures, le 5 octobre 1988, lequel registre sera tenu à l'Hôtel de Ville, 188, rue Jacques-Cartier nord.

S'il s'agit de personnes physiques, elles doivent être majeures et posséder la citoyenneté canadienne, quant aux corporations, sociétés commerciales ou associations, elles doivent déposer au bureau du Greffier, conformément à la loi, une résolution du conseil d'administration, désignant un représentant, devant être lui-même majeur, posséder la citoyenneté canadienne et être un employé, administrateur ou membre de cette corporation.

À l'expiration de ce délai, soit le 5 octobre 1988 à 19.00 heures, si un minimum de deux des personnes aptes à signer les registres n'ont pas demandé la tenue d'un scrutin tel que susdit, le règlement sera réputé approuvé. Le résultat de la consultation sera alors annoncé le 5 octobre 1988 à 19.00 heures par le Greffier à la Salle du Conseil à l'Hôtel de Ville.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec,
Ce 28 septembre 1988,

Jacques Jutras, Avocat,
Greffier.

Ayez-en plein

«les vues»

avec nos
vedettes 89

du 26 au 30 septembre

DE PLUS! JEUDI, 29 septembre
16 heures à 22 heures
Rafrâichissements et goûter
vous seront servis
gracieusement...

c'est une invitation à tous!

DE PLUS!

Voyez en primeur
les films publicitaires
mettant en vedette
André-Philippe Gagnon
et nos nouveaux modèles

Les critiques sont
UNANIMES!

En 89, on avance avec vous!

CHEVROLET NELSON Oldsmobile
Fournier



28, rue de l'Église sud,
Lacolle

246-3839 - 246-3272
Montréal: 886-2463 - 886-2315

L'intégration ne cause pas de problème

La Commission scolaire d'Iberville a procédé à l'engagement de quatre techniciennes en éducation spécialisée à sa session du 26 septembre. Une d'entre elles remplacera une démissionnaire à l'école Frère-André et les trois autres s'ajouteront aux effectifs déjà en place.

Comme leurs collègues, elles travailleront auprès des élèves atteints de déficience intellectuelle légère et moyenne. Ces engagements ont fourni l'occasion à Jean Gay, directeur des activités éducatives, de fournir des précisions sur l'intégration de ces enfants, en maternelle et en première année.

■ Insertion sociale

«Tout d'abord, a-t-il expliqué à madame la commissaire Louise Oigny qui l'interrogeait sur cette question, dans cette démarche nous ne visons qu'un seul but: assurer l'insertion sociale de ces enfants aussi longtemps que leur comportement le permet. Compte tenu des difficultés d'adaptation et d'apprentissage qu'ils présentent».

Quant aux possibilités de progrès de ces élèves, la réponse de monsieur Gay a été plus nuancée. «Chaque cas est traité individuellement pour les mêmes raisons, a-t-il répliqué. Ainsi, il se pourra fort bien qu'un élève de cette catégorie demeure trois ans en première année et qu'il puisse apprendre à lire».

«Dans d'autres circonstances, les progrès seront moins évidents, d'enchaîner le directeur des activités éducatives. Alors, plutôt que de chercher à poursuivre dans le même sens, nous évaluerons les possibilités de chacun. J'insiste sur ce point-là: tous les cas sont étudiés et évalués individuellement en équipe, avant d'en arriver à prendre une décision».

■ Enseignants

Madame Oigny, sans pour autant le manifester ouvertement, désire en savoir davantage. Elle voulait connaître la réaction des enseignants face à cette initiative.

Sans détour, Jean Gay a répondu «que les volontaires étaient rares, pour accepter ces enfants dans leur classe». En expliquant la raison.

«Déjà, avec des groupes de 25, 26 ou 27 élèves, ils ont une lourde tâche sur les bras. Ce qui ne les empêche pas pour autant, a-t-il tenu à affirmer, d'accomplir correctement leur travail s'il y a intégration dans leur groupe».

Ce qui a permis à Pierre Prévost, directeur des ressources humaines, d'ajouter «qu'il n'y a eu qu'un seul cas d'enseignant qui aurait refusé d'en accepter un dans sa classe. Il a été muté, sans autre

problème».

Finalement, monsieur Prévost a précisé que l'embauche des techniciennes, subventionnées par l'Office des personnes handicapées du Québec, était rattachée à un élève en particulier. «Quand celui-ci quitte l'école pour une raison ou une autre, devait-il conclure, l'engagement du technicien en question prend fin automatiquement».

Pour conclure, toujours en répondant à la commissaire Louise Oigny, le directeur des activités éducatives a indiqué qu'il y aurait environ onze élèves intégrés dans les classes de maternelle et de première année dans les différentes écoles de la Commission scolaire d'Iberville.

Cependant, ces chiffres ne sont pas définitifs. Monsieur Gay devrait apporter d'autres précisions à ce sujet, à la prochaine session du conseil des commissaires, le 24 octobre.



À la session du 26 septembre du Conseil scolaire d'Iberville, la commissaire Louise Oigny a posé quelques questions sur l'intégration des élèves atteints de déficience intellectuelle en maternelle et en première année.

À part une exception, selon Pierre Prévost, directeur des ressources humaines à la Commission scolaire d'Iberville, il n'y a pas eu de problème majeur avec les enseignants, face à l'intégration des élèves en difficultés d'apprentissage, en maternelle et en première année.

Présentation des modèles 1989



VH 5388K VHS HQ

- stéréo, décodeur MTS
- ralenti variable

modèle compact
12 x 3 1/4 x 12 po

679\$
27,39\$/mois



VH 5480K VHS HQ

- 4 têtes
- affichage à l'écran
- arrêt net
- ralenti

modèle compact

599\$
24,17\$/mois



VH 5280K VHS HQ

- 2 têtes
- affichage à l'écran
- télécommande 38 fonctions

modèle compact

449\$
17,72\$/mois



VH 5485K VHS HQ

- 6 têtes, Hi-Fi stéréo
- ralenti ultra-fin
- télécommande 43 fonctions
- affichage à l'écran
- décodeur bilingue

799\$
32,23\$/mois

Quasar

Caméra VHS-C

- focus aut.
- 7 lux, CCD
- adaptateur VHS
- mallette incluse

rég. 1899\$

SPÉCIAL
1 599\$
64,66\$/mois



NOUVEAU MONITEUR STÉRÉO 21 PO

Quasar

- stéréo 21 po
- seulement 15 1/2 po de profondeur
- écran carré
- affichage à l'écran
- prise de signal
- luminance/chrominance

rabais
100\$

SPÉCIAL DE
LANCEMENT
799\$
32,23\$/mois



Cabinet fini
blanc



J'ai une voiture neuve
pour vous pour aussi
peu que 190\$ par mois

DEMANDEZ
NORMAND
348-7366



Michel Audette

RÉPARATIONS
D'APPAREILS
ÉLECTRO-
MÉNAGERS
SERVICE À DOMICILE

358-5414

**électro
max**



Le centre

VIDEO LOGUE

950, boul. du Séminaire, St-Jean-sur-Richelieu
Tel.: 348-1197 348-1198

Credit
instantané
jusqu'à
1 500\$

L'ATEQ fait campagne sur la sécurité en autobus scolaire

Les élèves seront sensibilisés

Tous les élèves des quatre commissions scolaires de la région,

louise BÉDARD

particulièrement les enfants du primaire, seront sensibilisés aux règles de sécurité dans et aux

abords des autobus scolaires.

L'ATEQ (Association du transport écolier du Québec) tiendra une campagne de sécurité du 10 au 14 octobre dans les écoles du Québec. Des macarons seront distribués, un vidéo produit

par l'Association pourra être diffusé dans les classes, des activités se-

ront proposées au cours de cette campagne de sensibilisation.

L'Association qui a

son siège social à Saint-Jean, veut instituer à chaque automne une semaine de la sécurité en rappelant aux élèves des règles simples à respecter.

De plus par les médias, les transporteurs veulent rejoindre aussi les automobilistes, les parents, les enseignants et les conducteurs d'autobus.

L'ATEQ publie une brochure dressant une

liste de conseils à respecter. Elle invite entre autres les jeunes à ne pas courir en direction de l'autobus, à l'attendre calmement à un endroit sûr, à être attentifs aux signaux du chauffeur, à demeurer assis à leur place tout le long du trajet, à ne jamais sortir les bras et les jambes par la fenêtre, etc.

Quant aux automobilistes, ils doivent redoubler de prudence aux abords des zones scolai-

res. Ils doivent respecter scrupuleusement la limite de vitesse, s'immobiliser au déclenchement des signaux clignotants d'un véhicule scolaire peu importe qu'ils le suivent ou le croisent, etc.

Lundi soir le conseil des commissaires de Saint-Jean a voté une résolution incitant les directeurs d'école et les enseignants à participer activement à cette campagne.

Saint-Jean produit un recueil de textes pour les 3e année

Trois enseignants de l'école Aux-Quatre-Vents de Saint-Luc, Micheline Bégnoche, Pierre Hébert et Claudette Nadeau viennent de produire un recueil de textes pour les élèves de 3e année. La conseillère pédagogique, Marielle Langlois, en a supervisé la préparation.

Illustré par des dessins de Josée Duval, ce recueil rassemble à la fois des textes originaux mais aussi des adaptations de d'autres courts récits déjà rédigés à la commission ou ailleurs.

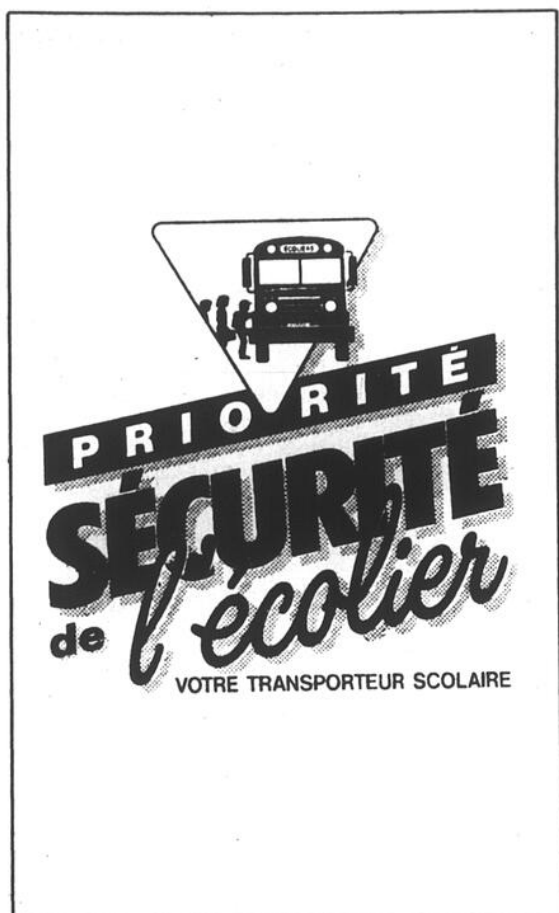
Cette publication s'inscrit dans le cadre du plan de relance de l'enseignement du français. C'est en fait le premier

recueil de textes destinés aux enfants de 3e.

Quatre thèmes sont traités dans les textes: la rentrée, la pomme, les beaux automnaux et l'halloween. Donc des sujets qui sauront intéresser les élèves à cette époque-ci de l'année.

Les auteurs proposent aux enfants des chansons, mais aussi des recettes de cuisine, des activités de bricolage.

Les trois enseignants de Saint-Luc ont voulu aussi fournir un instrument pédagogique à leurs collègues.



Les auto-collants de la campagne de sécurité seront distribués dans les écoles primaires et secondaires.

Un cahier pédagogique sur les Jeux du Québec

La commission scolaire de Saint-Jean publiera au cours des prochaines semaines un cahier pédagogique destiné à sensibiliser les élèves du primaire à la tenue des Jeux du Québec l'été prochain à Saint-Jean.

louise BÉDARD

Le cahier conçu par les conseillers pédagogiques et des enseignants est actuellement sous impression et sera distribué en novembre après le dévoilement de la mascotte des Jeux. Tous les enfants du primaire des commissions scolaires de Saint-Jean et d'Iberville le recevront.

Tiré à 3,200 exemplaires, le cahier constitue aussi un guide pédagogique pour les enseignants. Il propose un ensemble d'activités reliées aux différentes matières et permettant aux élèves de mieux connaître les disciplines sportives qui seront présentées tout en se familiarisant davantage avec la région hôte des Jeux.

Le cahier est bien illustré et sera utilisé dès le prochain mois par les enseignants. La commission scolaire compte sur ces derniers pour sensibiliser dès à présent les jeunes à la tenue des Jeux et contribuer à créer ainsi dans la région un intérêt grandissant pour l'événement.



Sma Santé c'est important



Clinique chiropratique Ouimet
Dr Jocelyn Ouimet
659, rue Dorchester
St-Jean-sur-Richelieu
348-5155

BAR SALON 348-7777
Le Pub
♦ PIANO BAR
♦ REPAS
♦ SPÉCIAUX DU MIDI

Le duo Prélude



Venez le rencontrer du mercredi au samedi de 21 h à la fermeture

Venez déguster nos délicieux repas du midi

HEURES D'OUVERTURE
De 11 h à 14 h

pour mieux satisfaire notre clientèle

4 SPÉCIAUX TOUS LES JOURS

Galerias Richelieu Woolco
1000 boul. Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

LE DÉPANNEUR DU QUARTIER NORD ENR.

320, rue Pierre-Caisse
à deux pas de l'hôpital
Tél.: 349-1156

SUPER-SPÉCIAL sur nettoyage à sec
POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT

50%

DE RÉDUCTION

(excepté les cuirs, les suèdes, la couture et la buanderie)

SERVICE 24 HEURES
VENEZ TÔT

Évaluation du parc immobilier scolaire

Toutes les commissions scolaires du Québec procéderont au cours du mois de novembre à l'évaluation de l'état de leur parc immobilier. Toutes les données seront compilées sur l'informatique et permettront au ministère de l'Éducation d'avoir un meilleur portrait de l'état des bâtisses et des terrains des commissions.

À Saint-Jean le directeur des ressources matérielles, Raymond Vachon, se réjouit de la tenue de cette opération à travers le Québec même si elle nécessitera beaucoup de travail. Il rappelle que déjà depuis plusieurs années il a souhaité une telle évaluation qui ne pourra qu'aider la commission dans ses demandes de financement par la suite.

Deux à trois employés de la commission seront affectés à temps plein à ce travail durant un mois.

Le questionnaire soumis aux commissions scolaires comprend 104 questions et vingt supplémentaires à répondre pour chaque bâtiment. L'évaluation touche tant l'aspect mécanique et électrique, que le revêtement extérieur et l'architecture des bâtisses.

Le directeur général, Jacques Bédard, a profité de l'inscription de ce sujet à l'ordre du jour de l'assemblée du conseil scolaire lundi pour souligner l'intérêt qu'ont toujours porté les commissaires de Saint-Jean à l'entretien des bâtisses de la commission, et vanté la qualité du travail effectué par M. Vachon.

De son côté la commission scolaire d'Iberville fera appel à un spécialiste pour effectuer ce travail. Selon Frank Rochette, directeur général adjoint de la commission, un technicien en génie civil ou un étudiant dans cette discipline pourrait accomplir ce travail à un prix raisonnable. La dépense pourrait s'élever à \$2,000 pour la commission.

Le ministère de l'Éducation exige que les commissions produisent des photos de tous leurs bâtiments. Iberville en profitera pour commander pour elle-même des photos de chacun de ses seize bâtisses qui seront par la suite exposées au centre administratif.



Superbes aubaines

Prix en vigueur jusqu'au samedi 1er octobre 1988
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

HYGIÈNE BUCCALE



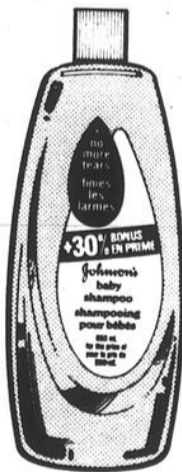
Dentifrice Aqua-fresh POMPE
100 mL **1 49** ch.

SOIE DENTAIRE MERIT
100 v ou bâtonnets Merit paq. de 100 **1 49** ch.

EAU DENTAIRE MERIT
750 mL - vert ou bleu **2 69** ch.

BROSSES À DENTS ORAL B
tous types **1 49** ch.

PRODUITS POUR BÉBÉS



* 30% EN PRIME
Shampooing JOHNSON & JOHNSON
500 mL plus 150 mL

3 19 ch.

200 G EN PRIME POUDRE JOHNSON & JOHNSON
500 g plus 200 g **3 19** ch.

60 ML EN PRIME LOTION JOHNSON & JOHNSON
440 mL plus 60 mL **3 19** ch.

35% EN PRIME HUILE JOHNSON & JOHNSON
440 mL plus 160 mL **3 19** ch.

1 SAVON EN PRIME SAVON JOHNSON & JOHNSON
4 de 75 g plus 1 **2/3 19**

CURE-OREILLES MERIT
paq. de 400 **2 39**

DÉBARBOUILLETES HUMIDES MERIT
paq. de 80 **3 19** ch.

SOINS DES CHEVEUX

* 100 ML EN PRIME
SHAMPOOING REVITALISANT OU REVITALISANT EUROPEAN FORMULA
350 mL plus 100 mL **1 99** ch.

33 1/3% DE RABAIS! Brosses Merit
Economisez 33 1/3% de rabais sur toutes nos brosses Merit

FIXATIF MERIT EN AÉROSOL
400 mL **1 99** ch.

FIXATIF MERIT EN VAPORISATEUR
225 mL **1 99** ch.

MOUSSE À COIFFER MERIT
150 g **1 99** ch.

GEL COIFFANT MERIT
pompe de 500 mL **1 99** ch.

HYGIÈNE FÉMININE



* 20% EN PRIME!
PROTÈGE-DESSOUS LIGHTDAYS DE KOTEX
paq. de 30 plus 6 **2 39** ch.

MAXI-SERVIETTES LIBERTÉ NOUVELLE
paq. de 30 régulières, maxi-minces; 25 super ou 24 super-minces **3 99** ch.

TAMPONS MERIT
paq. de 40 réguliers ou super **3 99** ch.

SANTÉ-BEAUTÉ



* PAPIERS-MOUCHOIRS KLEENEX
boîte de 2 **99¢** ch.

PEPTO-BISMOL
250 mL **3 29** ch.

ONGUENT MÉDICAMENTÉ MERIT
100 mL **2 69** ch.

VAPORISATEUR MERIT NO 427 **15 99** ch.

COUSSIN CHAUFFANT SOLARAY NO 712 **19 99** ch.

PRODUITS POUR HOMMES



* 100 mL EN PRIME
DÉSODORISANT RIGHT GUARD
200 mL plus 100 mL **2 49** ch.

DÉSODORISANT RIGHT GUARD EN BÂTON
75 g **2 29** ch.

MOUSSE À RASER FOAMY DE GILLETTE
300 mL **2 39** ch.

CARTOUCHES TWIN II DE MERIT
paq. de 10 **2 39** ch.

PRODUITS COSMÉTIQUES



* 20% DE RABAIS!
Nouveau produits Maxi
Économisez 20% sur toute la collection de produits Maxi

TAMPONS DÉMAQUILLANTS DAREE **2 79** ch.

VERNIS À ONGLES MISSLYN
15 mL **99¢** ch.

LOTION SECOND DÉBUT
Ensemble cadeau **8 49** ch.

VITAMINES

VITAMINES E MERIT
400 u.i. format de 100 **4 99** ch.

100 EN PRIME! MULTIVITAMINES MERIT
250 plus 100 **5 99** ch.



100 EN PRIME! MULTIVITAMINES MERIT POUR ENFANTS
250 plus 100 **7 99** ch.

VITAMINES C MERIT
500 mg format de 100 **2 79** ch.



LES GALERIES RICHELIEU

Des bas prix...et tellement plus à découvrir!

978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi, mardi et mercredi 9h30 à 18h
Jeudi et vendredi 9h30 à 21h
Samedi 9h à 17h

Paquin veut transformer le PQ Saint-Jean en une vraie force d'opposition

Le nouveau président du Parti québécois du comté de Saint-Jean, Roger Paquin, promet de transformer son Association en une vraie force d'opposition aux libéraux de Pierre Lorrain.

MARC-O. TRÉPANIÉ

Élu samedi par une quarantaine de membres réunis en assemblée générale, M. Paquin précise que cette opposition se fera tout en respectant le rôle de président de l'Assemblée nationale qu'est celui du député Lorrain.

«Les libéraux manquent de vision et il ne se fait rien dans le comté. C'est à nous d'éplucher les dossiers et de démontrer aux électeurs que l'inertie locale existe comme elle existe à l'échelle nationale», souligne-t-il.

Le nouveau président ne s'est pas étonné outre mesure du faible taux de participation à l'assemblée générale malgré la présence de l'ex-ministre Francine Lalonde. Il note que les congrès de comté ne sont pas toujours les activités les plus courues comme c'était aussi le cas lorsque le parti était au pouvoir.

Restructuration de la machine électorale et mobilisation des troupes par la tenue de diverses

activités sont également au programme du nouveau président du PQ Saint-Jean.

De tous les candidats à l'Exécutif du comté de Saint-Jean, seul le président sortant, Luc Gaudette, a été battu. Un mot d'ordre de la défaite circulait dans la salle des assises, tenues au restaurant Le Ciel Bleu, en début d'après-midi.

Le nouvel Exécutif du PQ Saint-Jean est composé, outre du président Paquin, des personnes suivantes: Sylvain Sauvé (vice-président), Marc Pinsonneault (secrétaire), Stéphane Perreault (trésorier) et des conseillers René Chamberland Paulo Raposo, Monique Dufour-Pineault, Marcel Kaigle, Jean-Maurice Desgagnés, Ginette Raymond et Pierre A. Trahan.

■ Lalonde

Par ailleurs, l'ex-ministre à la Condition féminine dans le gouvernement Lévesque, Francine Lalonde, s'est livrée à un exposé historique du mouvement nationaliste au Québec.

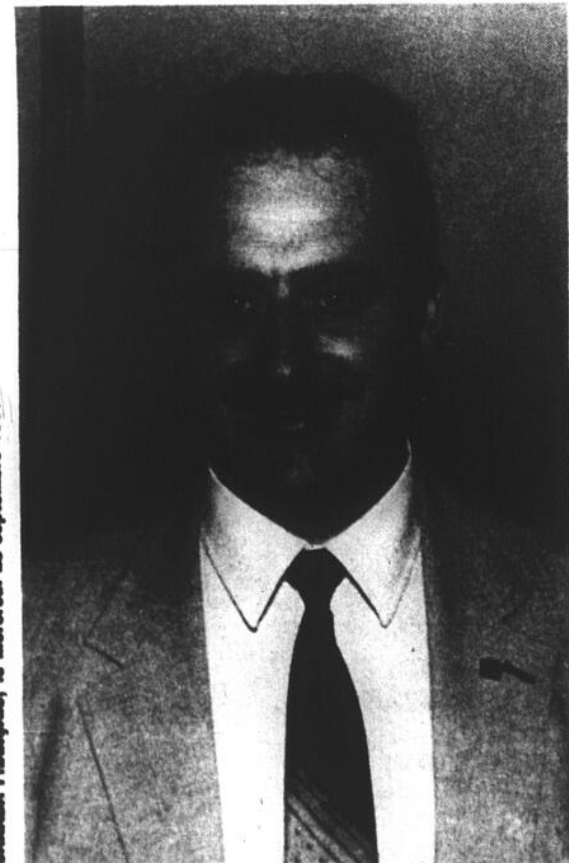
Ex-professeur d'histoire, comme elle l'a rappelé, Mme Lalonde a fait l'autocritique des années moroses du Parti québécois après le référendum en notant que lorsque l'objectif est le pouvoir, ce n'est plus la souveraineté.

Mme Lalonde estime que l'appui au OUI lors du référendum, malgré toutes les forces d'opposition, a été extraordinaire dans la marche vers l'indépendance et que cela a été une erreur d'avoir perçu la victoire du NON comme un échec. Elle a fait rire l'auditoire en parlant des trois faucons au lieu des

trois colombes. La conférencière considère que le Parti québécois en est rendu aujourd'hui au bout de son tâtonnement et que les Québécois sont en mesure de comprendre que «le seul projet moderne qui s'offre au Québec, c'est de prendre en mains les instruments de son développement».



Francine Lalonde, ex-ministre à la Condition féminine dans le gouvernement Lévesque, a souligné qu'il est plus difficile de retourner en amour que d'en être à ses premières amours, invitant les péquistes à renouer avec l'objectif indépendantiste comme si c'était la première fois.



LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 29 septembre 1988

A-38 Roger Paquin, nouveau président du PQ Saint-Jean, promet de faire revivre le parti comme force d'opposition dans le comté. (photos gué LE SIEUR)



Ouverture

le 1er octobre 1988

DAMBRINE
FOURRURES

INC.

Offrez un reflet de beauté à votre fourrure

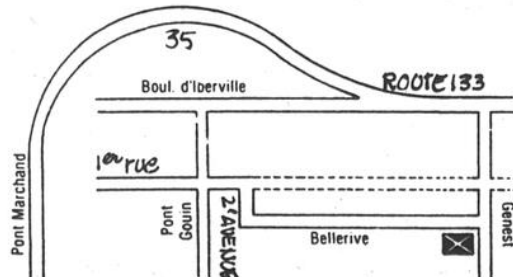


Lusterized nettoie, revitalise, embellit et prolonge la durée de votre manteau. Lusterized est le traitement de beauté pour la fourrure



Spécial d'ouverture 20%
DE RABAIS SUR
MANTEAUX
REMODELAGE, RÉPARATIONS

comprenant renouvellement des primes d'entreposage



1410, rue Bellerive, Iberville

3 4 7 - 4 1 2 2

Lorrain ne quittera pas

Celui que les rumeurs de coulisses persistantes font tantôt juge, tantôt délégué général du Québec quelque part de par le vaste monde, n'a pas l'intention de quitter ses fonctions de député de Saint-Jean et de président de l'Assemblée nationale.

MARC-O. TRÉPANIÉ

Pierre Lorrain affirme au contraire qu'il sera candidat dans le comté de Saint-Jean lors des prochaines élections québécoises. «Je serai candidat mais je ne sais pas quelle forme prendra ma candidature», dit celui qui insiste toujours sur la neutralité politique nécessaire à l'exercice de ses fonctions.

Par ailleurs, il est prévisible que le premier ministre Robert Bourassa se livre à un vaste remaniement ministériel au début de 89, année électorale. Le député Lorrain pourrait alors être appelé à exercer d'autres fonctions, ce qui clarifierait la «forme» de sa candidature.

Selon Faraj du NPD

Couture et Dolbec pas intéressés au sort des familles

Le candidat du NPD dans le comté de Saint-Jean, Rezeq Faraj, accuse ses adversaires conservateur, Clément Couture, et libéral, Gilles Dolbec, d'être obnubilés par leurs chicanes de chiffres sur le développement économique et de ne pas s'intéresser aux problèmes des gens ordinaires comme celui des mesures sociales destinées à soutenir les familles.

MARC-O. TRÉPANIÉ

M. Faraj soutient que le programme de garde d'enfants du gouvernement Mulroney est un bel exemple des «priorités irréflechies» des Conservateurs. Il reproche au gouvernement d'avoir opté pour

des mesures fiscales plutôt que d'avoir mis sur pied un programme concret de création de nouvelles places en garderie.

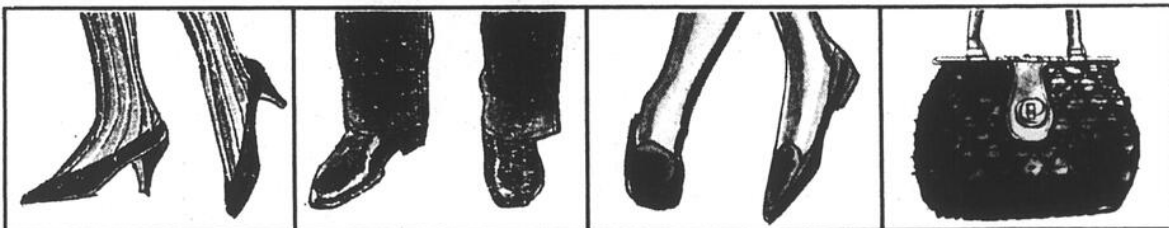
«Le gouvernement prétend se préoccuper de nos enfants mais il leur consacre moins d'argent que les sommes récupérées grâce à la désindexation des allocations familiales et du crédit d'impôt pour enfants. A elles seules, les coupures aux exemptions fiscales pour enfants représenteront \$1,5 milliard d'ici 1991», souligne le candidat du NPD dans un communiqué.

M. Faraj rappelle que son parti s'engage à mettre sur pied un système de garde d'enfants comparable à celui de l'assurance maladie en termes de qualité et de souplesse, tout en offrant des prix abordables aux parents.

VENEZ VISITER

L'escarpin

chaussures pour elle et lui



LE PLUS GRAND CHOIX
LE MEILLEUR PRIX
LA MEILLEURE QUALITÉ
NOUS AVONS DES MARQUES
RÉPUTÉES TELLES QUE
9 WEST • PAJAR • STILE • CHARLES DAVID
• JARMAN • TREDIA

695, rue St-Jacques
St-Jean-sur-Richelieu (voisin de Gymco)

Tél.: 346-5383

Plan mise de côté



CHEQUES

UN APPEL IMPORTANT

VOUS NE POUVEZ VOUS PERMETTRE DE LE RATER!



Panasonic

VENTE ET LOCATION COURT ET LONG TERMES SERVICE

Agent autorisé CANTEL ET BELL CELLULAIRE

Le téléphone le plus versatile sur le marché fixe et portatif 3 watts

Un essai gratuit vous convaincra!

PROMOTION SPECIALE SUR PORTATIFS

AUSSI d'autres portatifs A PARTIR DE

1 995\$

Panasonic

IRS COMMUNICATIONS INC.

899, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-7344

Accueilli par 1,300 militants à la polyvalente Armand-Racicot

André Bourbeau se sent confortable dans les souliers de Pierre Paradis

Le nouveau ministre de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu, M. André Bourbeau, se sent confortable dans les souliers de son prédécesseur, peu importe s'il se retrouve avec une énorme patate chaude dans les mains. Pour lui, le dossier sur la réforme de l'aide sociale, qui a fait et continue de susciter de vives réactions dans les milieux concernés, est «fascinant».

C'est un ministre visiblement à l'aise dans ses nouvelles fonctions que

gilles LÉVESQUE

nous avons rencontré dimanche dernier, à la polyvalente Armand-Racicot, où se trouvaient quelque 1,300 militants libéraux venus de tous les coins du comté de Pierre Lorrain pour le rencontrer, mais aussi pour *bruncher* entre amis.

Qu'autant de personnes aient tenu à se déplacer, alors qu'à l'extérieur il faisait aussi beau qu'en juin, n'a pas manqué d'impressionner le ministre. Il n'a d'ailleurs pas manqué de le souligner. «Vous avez du mérite de venir ici par une si belle journée.

Chose certaine, personne n'est ici par intérêt personnel. Les seules subventions que je peux donner, ce sont des chèques de bien-être social.»

Plus sérieusement, le ministre Bourbeau a rendu hommage à M. Pierre Lorrain, louant son «travail remarquable», son «intelligence» et sa «neutralité exemplaire».

«Vous savez, a-t-il précisé, c'est une tâche ingrate que celle qu'occupe Pierre Lorrain à l'Assemblée nationale. Il s'agit par contre d'un poste important qui demande une neutralité absolue. Disons que ce n'est pas la meilleure façon d'attirer les votes. C'est pourquoi je tiens à souligner son travail. Il a toute ma sympathie.»

Comme il se devait, le ministre a aussi profité de l'occasion pour dresser un court bilan des réalisations du Parti libéral depuis son retour au pouvoir. «Nous avons trois objectifs lors de notre élection, lesquels consistaient à ramener la stabilité économique et sociale, à créer un climat propice à la création d'emplois et à réduire l'énorme déficit du gouvernement du Québec. Or, je pense que nous sommes en mesure d'affirmer que nous avons réalisé ces trois objectifs et je puis vous assurer que nous allons continuer sur cette lancée», a conclu le ministre pour ensuite nous accorder une entrevue.

Pour en revenir à ses nouvelles fonctions, l'ex-titulaire du ministère des Affaires municipales se dit très confortable dans les souliers que lui a laissés le député du comté de Brôme-Missisquoi, M. Pierre Paradis. Bref, la conduite du dossier sur la réforme de l'aide sociale ne l'effraie pas outre mesure.

«Au contraire, je trouve ça passionnant. Aussi bien vous le dire tout de suite, avant d'aller plus loin dans ce dossier, ce n'est pas un ministère qu'on m'a imposé. Pour moi, il s'agit d'un pas en avant, en ce sens qu'il s'agit d'un ministère bénéficiant d'un budget huit fois plus important (\$3,2 milliards) par rapport à celui que j'occupais antérieurement.»

«Pour ce qui est de la réforme de l'aide sociale, a enchaîné M. Bourbeau, il s'agit d'un dossier fascinant. Disons que j'arrive la tête reposée. Je peux regarder ça avec un esprit détaché. Je vous annonce d'ailleurs que d'ici quelques semaines, je vais soumettre un rapport à M. Bourassa dans lequel je lui ferai entre autres part de mes impressions.»

Mais qu'entend faire au juste le ministre? «Tout ce que je peux vous dire pour l'instant, c'est que nous allons entre autres prendre les moyens nécessaires pour accentuer l'incitation au travail et aux études. A



MM. Gaétan Paradis et Michel Charbonneau ont tenu à remettre un présent au ministre André Bourbeau. Il s'agit d'une photo prise lors du dernier Festival de montgolfières du Haut-Richelieu. (photos Jacques Paul)

cet égard, je peux vous affirmer qu'il y aura des problèmes pour les bénéficiaires aptes au travail qui refuseront de participer à nos programmes.»

Pour être clair à ce sujet, le ministre l'a été.

Pour M. Bourbeau, la solution au problème passe par la création de vrais emplois que les bénéficiaires d'aide sociale aptes au travail devront prendre. Mais encore faut-il que ceux-ci soient formés.

«Ça, c'est l'un des

deux objectifs que j'entends poursuivre. Il faut que les personnes aptes au travail soient qualifiées ou recyclées. C'est important.»

«L'autre objectif que je me suis fixé porte sur la sécurité du revenu. Vous savez, on se reconnaît une responsabilité envers les gens les plus démunis. On ne veut pas qu'ils crèvent de faim.»

«Il n'y a pas si longtemps, les deux tiers des assistés sociaux étaient inaptes au travail. Au-

jourd'hui, 73% des bénéficiaires d'aide sociale le sont. La société a changé. Devant ce revirement de situation, on fait quoi? Moi je dis qu'il faut prendre les moyens pour qu'ils retournent travailler et que par conséquent, il va falloir songer à créer des vrais emplois et s'assurer qu'ils les prennent», a conclu le ministre Bourbeau, qui nous a avoué garder un excellent souvenir de son passage au ministère des Affaires municipales.

*Un nouveau projet
de grand prestige*

Pour vous, au coeur du centre-ville
de Saint-Jean-sur-Richelieu

angle Saint-Jacques et Richelieu

CENTRE COMMERCIAL
MAGASINS ET BUREAUX LUXUEUX



Air
climatise

Votre
meilleure
chance
de réussite



POUR LOCATION

Renseignements

GLOMAR INC.

340-1400

L'intemporel
Thomas Wallace

Pointures disponibles
de 5 à 11
AAA - AA - B

chaussures pierre roy inc.

252, Richelieu Saint-Jean, Tel.: 346-9849

Publicit.

■ Trafic de coke: Demers entend régler sa cause

L'avocat de Louis Demers, Me Jean-Pierre Robillard a indiqué lundi devant le tribunal que son client entendait régler sa cause à sa prochaine comparution lundi 3 octobre.

Demers est accusé de trafic de stupéfiant avec un agent double de la GRC. Il était alors chauffeur de taxi et aurait trafiqué de la drogue avec le policier alors que les deux traversaient le pont Gouin. Neuf quarts de gramme de coke avaient été trouvés sur lui.

■ Esau Aguire Quiroz cité à son procès pour importation de coke

Esau Aguire Quiroz a renoncé lundi à la tenue de son enquête préliminaire et le juge Lucien Roy l'a cité à son procès sous une accusation d'importation de drogue au Canada.

Quiroz avait été arrêté le 26 juin 1987 au port de douanes de Blackpool. Il était passager d'un autobus Greyhound en provenance de New York. Un kilo de cocaïne avait été trouvé sous un siège de l'autobus qu'aurait occupé l'accusé durant une partie du trajet jusqu'à la frontière canadienne.

Son procès doit maintenant avoir lieu le 22 mars prochain. Le procureur de la couronne, Me Luc Boulais, a indiqué qu'une commission rogatoire pourrait être demandée par la poursuite au moment du procès.

■ Mis à l'amende pour avoir fourni une fausse identité aux douaniers

Un jeune homme devra payer une amende de \$300 pour avoir fourni une fausse identité aux douaniers canadiens qui l'interrogeaient à son arrivée au poste frontalier de Blackpool. L'incident remonte au 9 janvier dernier alors que les douaniers soupçonnaient l'individu de vouloir importer de la drogue au pays.

Les autorités croyaient qu'il avait avalé une certaine quantité de drogue. Après sa détention à l'hôpital, il s'est avéré que le prévenu avait l'estomac vide. Il a néanmoins été accusé de supposition de personne.

Relâché en janvier, il faisait par ailleurs l'objet d'un mandat d'arrestation depuis avril. Il a comparu menottes aux poings lundi devant le juge Lucien Roy pour plaider coupable à l'accusation.

■ Condamné à l'amende pour voies de fait contre sa compagne

Un homme a été condamné à \$250 d'amende pour voies de fait contre sa compagne et pour bris d'une ordonnance de probation.

De plus à la suggestion du procureur de la couronne, le juge Lucien Roy a imposé une nouvelle probation à l'individu lui ordonnant de suivre toute thérapie qui pourrait être suggérée par l'agent de probation.

Le couple vit toujours ensemble et une chicane aurait éclaté alors que la femme reprochait à son

compagnon sa consommation de drogue. L'homme avait déjà des antécédents judiciaires puisqu'il avait été reconnu coupable entre autres en 1981 de vol avec violences.

■ Mondou, Bédard et Charette subiront leur enquête en janvier

L'enquête préliminaire de Marcel Mondou, Sylvain Bédard et Jean Charette qui seraient mêlés à une affaire de «dépenseur» de drogue dans le centre-ville de Saint-Jean subiront leur enquête les 24 et 25 janvier. Ils avaient été arrêtés le 10 juin dernier dans le logement de Mondou.

Le premier était la personne visée par les enquêteurs de la GRC tandis que Charette aurait été l'un des clients de Mondou et Bédard l'accompagnait.

Jean-Claude Mercier a déjà été condamné relativement à cette même opération policière.

Épidémie de vols dans la région

Depuis plus d'une semaine, deux groupes de voleurs bien organisés opèrent dans Saint-Jean et la région immédiate, c'est-à-dire à Saint-Luc et Saint-Athanase.

À Saint-Jean, c'est la paroisse Saint-Gérard Magella qui subi la foudre des intrus. On parle d'une dizaine de cas de vol dans des résidences pour quelques milliers de dollars de marchandises volées.

Par contre dans la région c'est beaucoup plus sérieux car durant la fin de semaine dernière, on rapporte 12

cas de cambriolage dans des maisons, soit à Saint-Athanase et Saint-Luc.

Selon le caporal Fernand Guérin, de la SQ du Québec les plaignants déplorent la perte d'argent, bijoux et, dans quelques cas, de vidéos, de téléviseurs et de caméras.

Selon notre interlocuteur, on peut parler de pertes atteignant les \$25,000.

Une sérieuse enquête est actuellement en cours et les limiers ont une lueur d'espoir car de l'information commencent à entrer concernant cette vague de vols.

Grave accident à Saint-Athanase

Depuis minuit 25, dans la nuit de dimanche à lundi, les agents de la SQ de Saint-Jean, tentent de faire la lumière sur un grave accident de la circulation survenu à l'intersection des rues Bellerive et Alain à Saint-Athanase. L'impact a malheureusement causé de graves blessures à deux cyclistes, dont un est toujours dans le coma. Ce dernier a d'ailleurs été transporté à l'Hôpital Ste-Justine, à Montréal.

Les blessés sont Philippe Lamothe,

16 ans, et Dany Geoffroy, 15 ans. Tous deux demeurent dans Saint-Athanase. C'est le jeune Geoffroy qui est le plus mal en point.

Selon le caporal Jacques Ferland, de la SQ les deux adolescents circulaient en vélo lorsque suite à une perte de contrôle d'une auto conduite par Stéphane Tremblay, de Saint-Athanase, ce fut l'accident. Ce dernier n'était pas en état d'ébriété. L'enquête se poursuit dans cette affaire.

ERRATUM

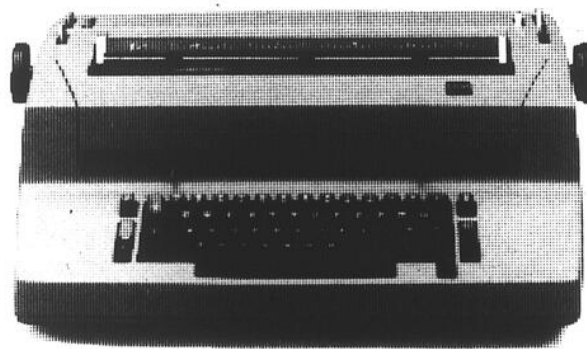


Théberge devient Action

La concession d'automobiles Chrysler, Théberge Automobile, vient de changer de mains. Dorénavant, ce sera Action Chrysler. Le nouveau propriétaire est M. Michel Dussault, des Équipements Dussault, de Pike River. Contrairement à ce que nous avons écrit la semaine dernière, M. Dussault est l'unique propriétaire de cette entreprise.

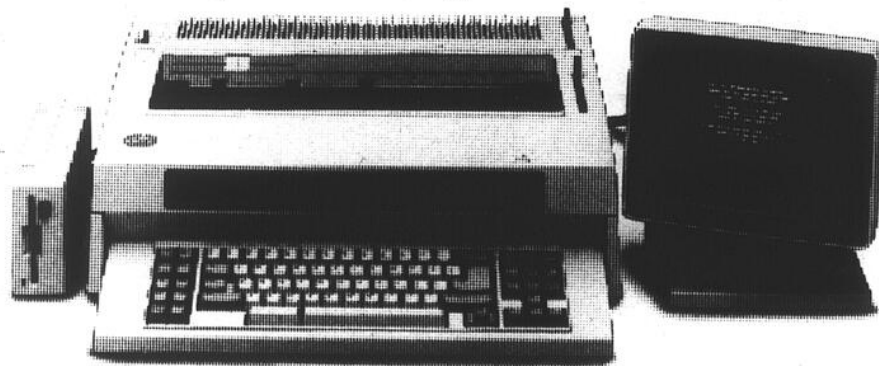
A-42 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 28 septembre 1988

Faites meilleure impression avec...



SELECTRIC IBM

une Impressa.



IMPRESSA 50 SÉRIE II

Vous y gagnez au change!

300\$ Rapportez-nous votre vieille machine à écrire à correction Selectric II ou III et bénéficiez d'un rabais de 300 \$ sur certaines machines à écrire Impressa Série II IBM.

Découvrez tout ce qu'une machine à écrire Impressa peut faire pour votre entreprise. La nouvelle Impressa 50 Série II IBM, par exemple, est dotée d'une mémoire de 60 000 caractères (soit 30 pages), d'une fonction évoluée de révision, d'un vérificateur orthographique intégré et d'une touche bascule permettant de passer plus rapidement du mode affichage au mode impression.

L'Impressa Série II, c'est une nouvelle classe de machines à écrire dotée de la touche classique et de la fiabilité que vous attendez d'IBM.

Pour bénéficier de cette offre, apportez ce coupon et votre vieille Selectric IBM au distributeur agréé IBM ci-dessous avant le 30 septembre 1988.

INFO BUREAUTIQUE
29, rue Saint-Charles Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-1871, ext. 1-800-363-1447



Cette offre d'échange est valable pour les modèles 3, 6, 10, 30, 50 et 70 de l'Impressa Série II IBM. Certains dispositifs de l'Impressa 50 Série II IBM et Selectric sont des marques déposées, et Impressa est une marque d'International Business Machines Corporation. IBM Canada Ltée, compagnie affiliée, est un usager inscrit.

Les offres acceptées à 68%

La grève est finie chez Ozite Canada

Après deux mois et demi de grève, un règlement est intervenu entre le syndicat CSD des 115 employés de la production et la direction de Ozite.

louise BÉDARD

C'est à 68% que les membres du syndicat

affilié à la CSD ont accepté la dernière offre patronale et sont retournés au travail lundi. Ils avaient déclenché une grève le 6 juillet dernier. C'était la troisième grande grève à l'usine Ozite de Saint-Jean.

À l'issue d'une assemblée générale qui s'est poursuivie mercredi de

la semaine dernière jusque tard en soirée, les syndiqués ont voté majoritairement en faveur de la proposition patronale.

Pour le président, Noël L'Écuyer, cette longue grève n'aura pas été inutile puisque l'essentiel des dispositions touchant l'application du principe d'ancienneté au

mouvement de personnel a été maintenu. Mais maintenant dix au lieu de six postes de travail dans l'usine n'y sont plus totalement assujettis, précise-t-il. Les parties auront négocié 60 heures sur cette question. Toujours selon M. L'Écuyer, les syndiqués ne laisseront jamais tomber

le respect de ce principe, déclare-t-il.

Dans un communiqué, la compagnie indique qu'outre les augmentations de salaire consenties, des améliorations ont également été apportées aux avantages sociaux et à l'assurance-groupe et des modifications d'ordre normatif vont donner plus de flexibilité à l'entreprise dans ses opérations courantes sans pour autant causer de préjudice au droit à l'ancienneté.

Par ailleurs sur le plan salarial, des augmentations de 50¢ de l'heure pour la première et deuxième année ont été négociées et de 55¢ pour la troisième représentant une hausse annuelle de 4%. Le salaire horaire moyen est donc porté à \$11.90. Le syndicat voulait conclure plutôt une entente de deux ans de crainte que l'inflation ne vienne gruger une hausse salariale.

Depuis le déclenchement de la grève, les pourparlers avaient mis plusieurs semaines à reprendre. Finalement un blitz de négociations s'était tenu la fin de semaine précédente. C'est sans la présence du conciliateur Paul Desharnais du ministère du Travail que se sont déroulés les derniers moments de la négociation.

La direction d'Ozite se dit très satisfaite de l'entente et heureuse que les opérations puissent reprendre normalement alors que les ventes de tapis de l'entreprise ont fait un bond prodigieux durant les six premiers mois de l'année.

Rappelons que Ozite est une entreprise du groupe TecSyn dont le siège social est situé à St-Catherine en Ontario.

Le syndicat des acupuncteurs tente une percée localement

Le syndicat des acupuncteurs affilié à la CSN tente présentement d'effectuer une percée locale. Vingt-neuf diplômés en acupuncteur dans le Haut-Richelieu et une portion plus large de la rive sud comprise sur le territoire du conseil central seraient susceptibles d'adhérer à ce syndicat de professionnels.

louise BÉDARD

Jacqueline St-Denis Grenier de la Clinique de médecine chinoise de Saint-Jean, secrétaire du syndicat provincial des acupuncteurs, et Sylvia Lebrun, conseillère régionale, chercheront au cours des prochaines semaines à convaincre leurs collègues de se syndiquer et constituer ainsi une force plus importante dans les négociations avec le gouvernement pour acquérir une autonomie professionnelle et se détacher de la tutelle du Collège des médecins.

Déjà 300 acupuncteurs sur une possibilité de 600 à 800 au Québec ont rejoint les rangs du syndicat qui a obtenu son accréditation du ministère du Travail le 24 février dernier.

Selon les deux représentantes, ce nombre impor-

tant d'adhésions devrait convaincre les autres de joindre les rangs et de profiter ainsi de l'appui technique et juridique qu'offre l'adhésion à une centrale syndicale. De plus la formation d'un syndicat d'acupuncteurs au Québec a permis jusqu'à présent de rassembler plus facilement des praticiens de différentes écoles de formation au sein d'un même organisme, ajoutent-elles.

« Cette profession a besoin d'être plus reconnue. Cette pleine reconnaissance passe non seulement par une capacité de négociation poussée mais aussi par une sagacité d'intervention publique et politique. Il est apparemment selon nous qu'il faut à cet effet contrebalancer le pouvoir des médecins... », ont déclaré lundi les deux porte-parole en conférence de presse.

Le syndicat veut le retrait de la législation actuelle concernant l'exercice de l'acupuncteur par les non-médecins, la reconnaissance par l'Office des professions et la mise en place non pas d'une formation collégiale mais universitaire. Le syndicat est à rédiger présentement un Code de déontologie pour les acupuncteurs et à mettre en place un cours de normalisation de la formation pour ses membres.

Coop fédérée: un conciliateur interviendra

À la demande du syndicat, le ministère du Travail a désigné Claude Defoy pour agir à titre de conciliateur dans le dossier des négociations entre la direction de l'abbatoir de la Coopérative Fédérée du Québec à Marieville et les 220 travailleurs affiliés à la CSD.

louise BÉDARD

Une première rencontre de conciliation doit avoir lieu lundi prochain.

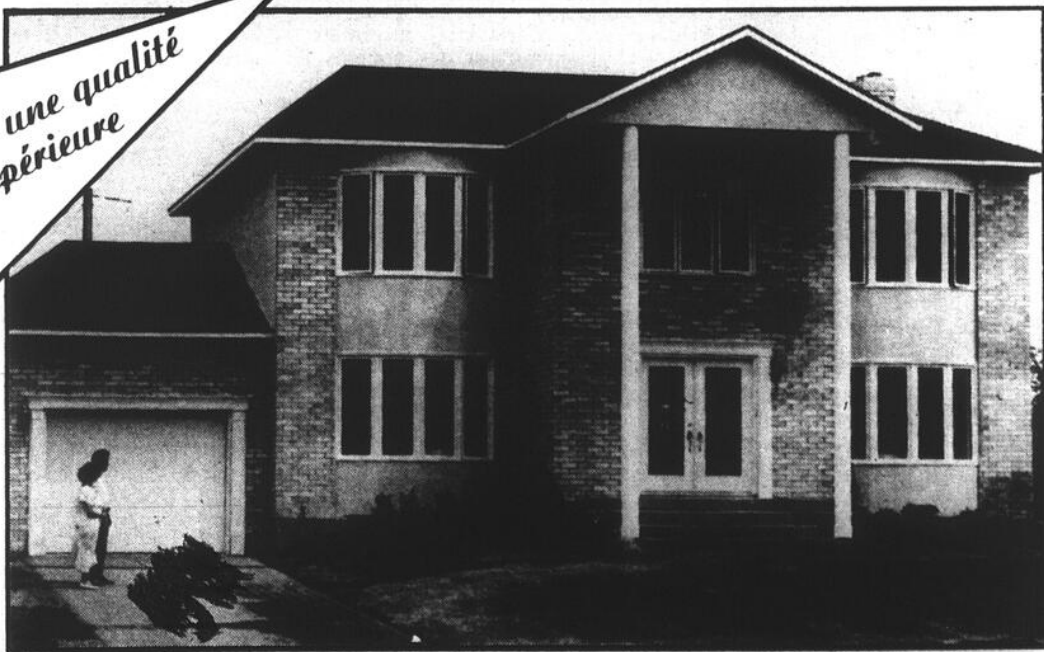
La convention collective est échue depuis le 31 juillet et après dix rencontres de négociations, les parties n'ont pu encore arriver à un accord pour son renouvellement.

Les pourparlers achoppent principalement sur l'organisation de la semaine de travail, sur les dispositions touchant les vacances, les congés, les libérations syndicales et sur la durée du contrat.

La direction de la Coop fédérée voyait d'un bon oeil l'intervention d'un conciliateur.

LES RÉSIDENCES DU SÉMINAIRE

...Pour une qualité supérieure



6 autres modèles disponibles

Encore quelques terrains disponibles



LES IMMEUBLES RICHELIEU N. RÉON INC.

Madeleine Dumouchel, agent - Pierre Bedard, agent

Tél.: 349-5883

Tel.: 347-3134, Mtl: 658-7604

Un autre projet Gestion Financière M.I.C.C.

Nous bâtissons dans toute la région selon vos plans, vos goûts et votre budget

- Thermopompe
- Arrosage électronique
- Fenêtre-serre
- Système d'alarme
- Céramique
- Escalier cintré en bois franc
- 11 grands appartements sans compter le sous-sol
- Foyer

Venez visiter notre maison modèle au 33, boul. du Séminaire sud, Saint-Jean-sur-Richelieu.

Du lundi au vendredi de 19h à 21h; samedi et dimanche de 13h à 17h

ÉCONOMIE

200 personnes au Gala des grands prix régionaux

Lorrain fait revivre la promesse électorale d'une Maison du tourisme en Montérégie

Le député de Saint-Jean et président de l'Assemblée nationale, Pierre Lorrain, a profité de sa présidence d'honneur de la cérémonie des grands prix régionaux du tourisme en Montérégie pour faire revivre lundi à Saint-Jean une promesse électorale des libéraux lors des élections de 1985.

«Il y a un projet qui me tient à cœur en Montérégie et c'est celui d'une Maison du Tourisme, de l'Industrie et du Commerce», a dit M. Lorrain devant l'auditoire de 200 personnes qui participaient aux assises annuelles de l'Association touristique de la Montérégie à l'hôtel Roussillon Vallée des Forts.

La Maison du tourisme envisagée par le député de Saint-Jean pourrait ressembler à celles que les touristes habitués à emprunter les routes du Sud vers la Floride retrouvent à la porte des États les plus importants.

MARC-O. TRÉPANIÉ

«Cette maison doit devenir la première porte d'entrée de Montréal», nous a déclaré M. Lorrain en indiquant qu'il allait consacrer une partie de son budget, de concert avec les ministères du Tourisme et de l'Industrie et du Commerce, pour faire réaliser par des consultants une étude de faisabilité du projet.

Le concept de la future Maison du tourisme, de l'Industrie et du Commerce pourrait être celui d'un vaste centre d'accueil et d'information où le touriste pourrait à la fois obtenir les renseignements utiles sur les principaux sites touristiques montréalais et régionaux tout en ayant accès à un service de réservation dans les établissements hôteliers.

D'une façon complémentaire, les différentes régions, notamment la

Montérégie pourraient profiter de ce lieu pour mousser leur développement économique, d'où la vocation industrielle et commerciale qui se grefferait à la Maison du tourisme.

Lors de la campagne électorale de 85, les candidats libéraux, notamment Pierre Lorrain dans Saint-Jean, Jacques Tremblay dans Iberville et Gérard Latulipe dans Chambly avaient lancé l'idée de faire de l'ancien poste de péage de Chambly, depuis démolie, une maison d'accueil touristique.

«Il n'y a pas de maison semblable au Québec et je pense que la mise sur pied d'une première viendra démontrer que le tourisme est une industrie d'importance comme je l'ai toujours cru depuis les tout débuts de mon implication dans le milieu touristique il y a plusieurs années», souligne M. Lorrain.

Les prix

Par ailleurs, il est à souligner qu'aucun événement ou entreprise du Haut-Richelieu ne figure cette année parmi les lauréats des prix



Le député de Saint-Jean et président d'honneur de l'assemblée annuelle de l'ATR Montérégie, Pierre Lorrain, en compagnie de Pierre Moreau, président de l'Office du tourisme du Haut-Richelieu et membre du conseil d'administration de l'ATR Montérégie, Daniel

Racine, directeur général de l'ATR Montérégie, Françoise Boutin, membre du conseil d'administration de l'ATR MONTÉRÉGIE, et Jacques Demers, sous-ministre adjoint au Tourisme. (photos Jacques Paul)

régionaux du tourisme. Seul le Festival de montgolfières du Haut-Richelieu était au nombre des finalistes, dans la catégorie «développement».

Les lauréats, par catégorie, sont:

Innovation touristique: le Groupe des produits agricoles, pour sa carte agro-touristique;

Accueil touristique: l'Auberge des Seigneurs de Saint-Hyacinthe;

Développement touristique: la Sucrerie de la Montagne à Rigaud;

Promotion touristique: la Société

zoologique de Granby;

Événement touristique: le Festival de la gibelotte de Sorel.

Le prix de la «Petite entreprise touristique Brador» a été décerné au Musée Maurice-Gendreau tandis que celui de l'excellence touristique, visant à souligner une contribution tout à fait exceptionnelle en matière de tourisme, a été remis à M. Conrad Handfield.

C'est le 18 novembre au Centre municipal des congrès de Québec que les Grands prix du tourisme québécois seront décernés. Les gagnants de la Montérégie sont au nombre des finalistes pour ces prix,

au même titre que les gagnants des 16 autres régions touristiques du Québec.

Haut-Richelieu

Finalement, mentionnons que le Haut-Richelieu est représenté par trois personnes au sein de l'Association touristique régionale de la Montérégie, soit l'hôtière Françoise Boucher-Boutin de Saint-Jean (Motel Harris), le restaurateur (La Renaissance du boulevard) et président de l'Office du tourisme du Haut-Richelieu, Pierre Moreau de Saint-Jean, et le conseiller municipal Édouard Bertrand de Venise-en-Québec.

«70 heures, c'est assez», Laplante

Ouverture du dimanche: un début de semaine...

Le mouvement de défi à la loi des heures d'affaires, dimanche, par les épiciers indépendants n'a pas fait l'unanimité dans la région comme ailleurs au Québec.

MARC-O. TRÉPANIÉ

Pour un, l'homme d'affaires Germain Laplante du Super Marché Provigo d'Iberville n'a pas ouvert ses portes parce qu'il croit que l'idée de se mettre hors-la-loi pour faire respecter la loi est une absurdité.

«Je suis prêt à faire les pressions nécessaires pour forcer Québec à faire respecter la loi et empêcher les commerces déguisés à opérer le dimanche. Les super-marchés Jean Coutu et les autres nous nuisent», déclare-t-il.

M. Laplante n'est pas favorable à l'ouverture des épicerie le

dimanche. Il estime que les coûts d'opération seraient plus élevés que les revenus générés. «Les grossistes, qui eux sont fermés les samedis et dimanches, seraient les seuls heureux qu'on ouvre nos portes», estime-t-il.

Il serait personnellement favorable à ce que les épicerie prolongent leurs heures d'affaires jusqu'à sept heures le mercredi soir et jusqu'à six heures le samedi: «Ça ferait 70 heures d'ouverture par semaine. C'est assez. Je pense que n'importe qui peut faire son marché pendant ces heures d'ouverture, surtout quand on sait que les gens travaillent en moyenne 70 heures par semaine».

Par ailleurs, pendant qu'aucun marché Provigo n'était ouvert dans la région, les marchés Métro ont de leur côté accueillis les consommateurs.

Le marché Dextradeur, le Métro de Saint-Luc, a accueilli quelque 568 clients dimanche qui ont acheté en moyenne pour \$20,59. «Je pensais personnellement qu'il y aurait plus de monde que ça», déclare Micheline Bergevin, cheffesse.

Mme Bergevin compare cette journée de dimanche aux ventes d'un mardi, très inférieures aux grosses journées que sont les jeudi, vendredi et samedi où l'on reçoit plus du double de la clientèle du début de semaine.

«Nous espérons que cette journée d'ouverture aura sensibilisé le gouvernement pour que l'application de la loi soit juste et équitable pour tout le monde», a dit Mme Bergevin en espérant personnellement que les épicerie continueront d'être fermées le dimanche.



Les supermarchés Provigo de la région sont demeurés fermés.



Au Marché Métro Dextradeur de Saint-Luc, la journée de dimanche n'a pas plus attiré de consommateurs qu'en début de semaine, les moins importantes journées de fréquentation. (photo Jacques PAUL)

Le réseau «Au Vieux Duluth» ouvrira en novembre à St-Jean son 11e restaurant

En février 1982, le restaurant grec Au Vieux Duluth ouvrait ses portes à Montréal. Un succès instantané auprès de la clientèle qui se mettait à courir les restaurants des rues Duluth et Prince-Arthur, sac de papier brun sous le bras. La tradition du *Apportez votre vin* et des assiettes généreuses débutait.

Jean, qui sera situé rue Normand, dans l'immeuble de Servico qui voisine les Galeries Richelieu (Woolco), comprendra quelque 160 places.

Quelque 20 personnes y travailleront à temps plein tandis que cinq autres y seront embauchées à temps partiel.

La clientèle qui fréquente les restaurants Au Vieux Duluth dépense en moyenne \$17 par repas, selon les statistiques compilées par le franchiseur.

Le Vieux Duluth de Saint-Jean est le troisième de la chaîne sur la Rive-Sud de Montréal, les autres étant à Granby et sur le boulevard Taschereau à Greenfield Park. À l'extérieur de l'île de Montréal, le réseau compte aussi des établissements à Laval, Trois-Rivières et Gatineau. Outre celui de Saint-Jean, deux nouveaux restaurants doivent ouvrir leurs portes d'ici la fin de l'année, l'un à Dorion et l'autre à Terrebonne.

MARC-O. TRÉPANIÉ

Depuis, Le Vieux Duluth ne s'est pas contenté de la seule rue Duluth. Le restaurant est devenu un réseau de franchises dont le 11e rejeton ouvrira ses portes à Saint-Jean en novembre.

Le franchiseur est un investisseur de Granby, M. Sylvestre Maroso, qui est également propriétaire d'un restaurant identique là-bas.

Le président des restaurants Au Vieux Duluth, M. Andreas Kragaris, précise que le coût d'acquisition d'une franchise est de \$75,000.

■ \$450,000 et 25 emplois

«L'ouverture d'un Vieux Duluth représente un investissement total de \$450,000 et nos restaurants génèrent en moyenne un chiffre d'affaires annuel de \$1,2 million», dit-il.

Le restaurant de Saint-

Le président Kragaris, qui a fondé l'original Au Vieux Duluth avec les frères Peter et Nick Giannopoulos, précise que le rythme de progression envisagé est l'ouverture de cinq ou six nouveaux restaurants par année.

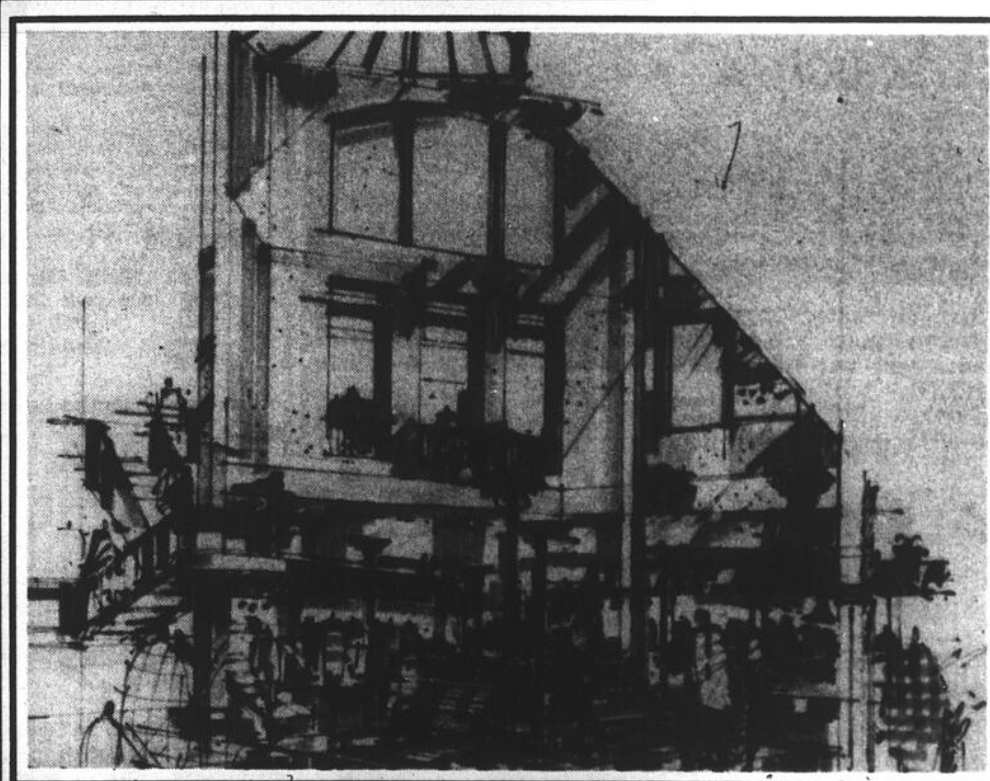


Rue Normand, dans l'édifice de Servico qui longe le boulevard du Séminaire dans le quartier Nord de Saint-Jean, c'est en novembre que le réseau Au Vieux Duluth ouvrira un 11e restaurant à Saint-Jean. (photo guy LE SIEUR)

Commerçants Gens d'affaires

Joignez-vous à un complexe commercial aux services personnalisés

LES HALLES
ST-JEAN



- Commerces et services
- Boutiques spécialisées
- Bureaux à l'étage

Pour renseignements:
Pierre Carignan 387-3700
ou Halles St-Jean 348-0935

145, boul. St-Joseph
St-Jean-sur-Richelieu

LOCAUX
À LOUER
pour occupation
en novembre 1988

Notaire



Me André Vaillancourt

Me André Vaillancourt est originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu. Ayant complété ses études universitaires à Sherbrooke, il a accédé officiellement à la profession de notaire le 29 juin 1988.

C'est avec plaisir qu'il s'est joint à l'équipe dynamique de l'étude de

ANDRÉ VAILLANCOURT
notaire et conseiller juridique



TANGUAY
LEVESQUE
MONETTE

1050, boul. du Séminaire, suite 220
Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3A 1S7
Tél.: 348-6178 ou 348-3825 - bur.
347-3565 - rés.

Investissement de plus de \$4,5 millions

Westcliff ajoutera 30 nouvelles boutiques à ses actifs de Saint-Jean au printemps 89

La société Westcliff, déjà propriétaire du centre commercial Le Carrefour Richelieu, ajoutera une trentaine de nouvelles boutiques à ses installations de Saint-Jean dès le printemps 89.

MARC-O. TRÉPANIÉ

Place Pierre Caisse, voilà le nom que portera le nouveau centre commercial de quelque 40,000 pieds carrés dont la construction doit être entreprise dès cet automne face au Carrefour

Richelieu.

Il s'agit d'une première phase qui pourrait être suivie d'une autre de 20,000 pieds carrés. Il est aussi fort possible que Westcliff modifie ses intentions initiales et amorce dès cet automne la construction d'un seul complexe de 60,000 pieds carrés.

À \$80 le pied carré (peut-être davantage), cela représentera un investissement de l'ordre de \$4,8 millions. Chez Westcliff, on ne veut pas

avancer de chiffres pour l'instant.

«Le projet devrait être mieux défini au cours du mois d'octobre alors que nous aurons le temps d'être plus agressifs auprès d'éventuels locataires», souligne Mme Francine Berger, directrice régionale des Centres Westcliff.

Mme Berger souligne que les énergies de Westcliff ont été canalisées par l'ouverture de deux nouveaux centres

commerciaux, soit le projet Cathédrale (125 magasins) au centre-ville de Montréal et Les Promenades Deux-Montagnes (100 magasins) à Sainte-Marthe-sur-le-Lac.

Ce sont des boutiques de services spécialisés (meubles, vidéos, luminaires, charcuterie, etc.) ainsi que des restaurants et services médicaux qui devraient voir le jour à la Place Pierre Caisse.

Rappelons que le Carrefour Richelieu, d'une superficie de 460,000 pieds carrés, abrite présentement 117 magasins, boutiques et institutions

financières. L'arrivée de Place Pierre Caisse portera à près de 150 le nombre d'espaces commerciaux gérés par Westcliff à Saint-Jean.



La construction du centre commercial Place Pierre Caisse devrait débuter cet automne pour être terminée au printemps 89. Westcliff envisage d'y aménager une trentaine de nouvelles boutiques. (Photo français MELILLO)



J'ai une voiture neuve pour vous pour aussi peu que 190\$ par mois

DEMANDEZ NORMAND 348-7366

L'ENTRAIDE-ÉTABLISSEMENT




L'Association des directeurs de la Société d'Entraide et d'Établissement du Québec a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Serge Lachapelle au poste de représentant de la région Montérégie-Estrie ainsi que secrétaire-trésorier provincial.

L'Entraide-Établissement est une institution financière comptant plus de 52 succursales au Québec avec un actif de près de 1 milliard\$. Son but principal est le développement économique régional tout en offrant un service personnalisé d'épargne et de crédit.

Société d'Entraide et d'Établissement du Québec inc.
Succursale Saint-Jean-sur-Richelieu
245, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-8391

NOUVEAU DENTISTE



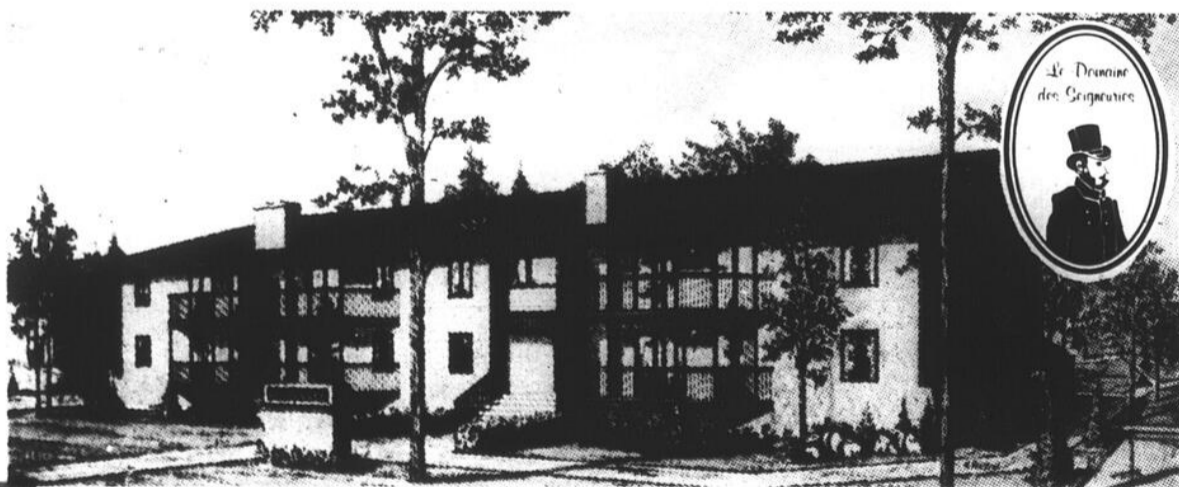
Barbara Glenn

C'est avec plaisir que Dr Barbara Glenn annonce l'ouverture de son bureau offrant des services généraux de dentisterie au:

**228, rue Longueuil
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1358**

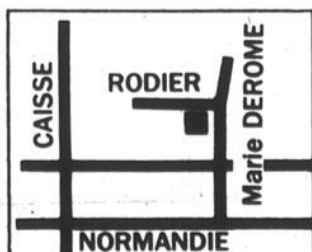
Dr Glenn a obtenu son doctorat en médecine dentaire de l'Université de Montréal en 1987. Elle consacra plusieurs années auparavant à la profession d'infirmière dans les centres hospitaliers majeurs de Montréal. Elle est membre de l'Ordre des Dentistes du Québec et de l'Ordre des Infirmières du Québec.

Le condominium? Un nouvel art de vivre! COMPLEXE INTÉGRÉ



39 unités vendues en 20 mois

LIVRAISON IMMÉDIATE



TOTAL
DES RANLEAU

- * Unités luxueuses * Foyer
 - * Nouveaux aménagements de salles de bains
 - * Environnement esthétique avec loisirs variés: shuffle board, piscine.
 - * Garage souterrain
 - * Balcon-terrasse * Grand jardin
 - * Salle communautaire
 - * Intercom * Sécurité
- à partir de 75 900\$**

Le samedi et le dimanche de 13h à 17h

VENEZ VISITER NOTRE UNITÉ-MODELE
895, rue Rodier (angle Marie Derome)
Sur semaine, contactez notre bureau:
535, Pierre Caisse, Suite #201
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1921 / 348-1933



vosre impôt

PAR GÉRALD CHAURET, C.G.A., M.Fisc.

Planifiez bien vos endossements personnels

Bien souvent, en tant que parents, nous d sirens aider nos enfants dans leur différentes entreprises. Ainsi, lorsque l'occasion unique de se partir en affaires se présente, les enfants seront à la recherche active de fonds.

C'est dans ce contexte que la cour canadienne, lors d'une récente cause nous rappelle qu'une planification fiscale adéquate et un contrat en bonne et due forme sont de mise.

Dans la cause en question, le fils du contribuable avait fait appel à son père pour que celui-ci endosse personnellement les prêts afin que la banque fournisse les fonds nécessaires pour acquérir le

commerce désiré. Le contribuable, en bon père de famille, ne jugea pas nécessaire d'obtenir un contrat écrit stipulant les modalités de l'arrangement en question.

Subséquemment, alors que le commerce faillit, le père fut dans l'obligation d'honorer ses endossements.  videmment, celui-ci s'empressa de déduire les sommes remboursées à titre de perte lors de la production de son rapport d'impôt.

Revenu Canada refusa la déduction à titre de perte commerciale sur la base que le contribuable n'anticipait pas de recevoir de contreparties pour avoir fourni les endossements et que, par conséquent, ceux-ci n'a-

vaient pas pour but de produire un revenu d'entreprise.

Ainsi, le manque de preuve   l'effet que l'implication du contribuable avait pour but de générer une participation dans les profits ou pertes de l'entreprise, guida la décision du juge. En effet le juge argumenta que pour qu'une perte soit déductible du revenu, il devait y avoir une expectative de bénéfice au moment de l'engagement.

Lors de l'audition, le contribuable insista sur le fait qu'il y avait toujours eu une entente implicite avec son fils et qu'éventuellement une

portion des profits lui serait attribuée.

En considérant les arguments du juge, le contribuable r ajusta sa position en cour, en demandant la déduction à titre de perte en capital.

Car, en fait les endossements sont de nature capital.

Toutefois, le juge conclua que les endossements n'avaient pas été fournis afin de produire un revenu, mais qu'en fait ils constituaient un don au fils.

En conséquence, les sommes remboursées à la banque lors de la

faillite n'étaient pas déductibles non plus à titre de pertes en capital.

Il ressort très clairement de cette cause qu'une documentation appropriée est nécessaire si nous d sirens obtenir une déduction fiscale en cas d'échec. Il serait donc pertinent de structurer l'arrangement de telle sorte que toutes les sommes investies soient éventuellement déductibles, soit à titre de participation à une perte commerciale ou à titre de pertes en capital selon le cas.

(M. Chauret est fiscaliste au bureau de Saint-Jean de la firme Raymond, Chabot, Martin, Par  et Associés).

Contrat de \$102,000 à Stone Marine

L'entreprise de fabrication d'hélices de bateaux, Stone Marine Ltée d'Iberville, vient de décrocher un contrat de \$102,592 du ministère fédéral des Approvisionnement et Services.

Stone Marine Ltée fabriquera une pale d'hélice pour le navire N.G.C.C. Sir Humphrey Gilbert de la Garde côtière canadienne.

Cours pour chômeurs et assistés sociaux

La Commission de formation professionnelle de la Mont rie (CFP) offre des cours spécialisés aux chômeurs et bénéficiaires de l'aide sociale d sirieux d'acquérir la formation nécessaire à leur retour sur le marché du travail.

Il est possible de suivre des cours un peu partout sur le territoire de la Mont rie.

Les professionnels de la CFP peuvent aider les intéressés à faire un choix de carrière.

  la suite d'une entente de près de \$2 millions avec le gouvernement fédéral, la CFP organise plusieurs cours spécialisés, répondant aux besoins des entreprises de la région. Ainsi, les participants auront de très bonnes chances de se trouver rapidement un emploi.

Qui peut participer? C'est simple: il faut avoir quitté les études depuis au moins un an et être bénéficiaire de l'aide sociale.

Si vous répondez à ces critères et êtes décidés à vous trouver un emploi, communiquez avec la Commission de formation professionnelle (bureau de Saint-Jean 347-3606) ou le Centre Travail Québec. Comme plusieurs cours débuteront bientôt, il ne faut pas tarder à s'inscrire.

Dès cet automne, il est possible d'aller chercher la formation qui manque pour se trouver un emploi.



LA QUÉBÉCOISE
société de secours mutuels
assurances sur la vie

134, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu
J3B 2C3
(514) 346-5041

AVIS AUX SOCIÉTAIRES

Une assemblée extraordinaire des membres est par la présente convoquée. Cette assemblée se tiendra le samedi 15 octobre 1988, à compter de 15 heures au Cégep de Rimouski, sis au 60, rue de l'Evêché ouest, Rimouski.

Le sujet spécifique à l'ordre du jour sera:

«Accepter une proposition d'acquisition de tous les actifs et passifs de «La Québécoise, S.S.M.» par une compagnie d'assurances à être formée et connue sous le nom de «La Québécoise - Promutuel-Vie Inc.» et qui serait une filiale exclusive de «Le Groupe Promutuel, Fédération de Sociétés mutuelles d'assurance générale et/ou de la société mutuelle de réassurance du Québec» et d'accepter les modalités recommandées par le conseil d'administration pour cette transaction.

Il est important de noter qu'un

membre peut être représenté par procuration. Cette procuration doit être reçue et présentée au secrétaire de «La Québécoise, Société de Secours Mutuels», au moins dix (10) jours avant la tenue de cette réunion au siège social à l'adresse ci-dessus indiquée.

Cette procuration d ment signée par l'assuré, doit préciser le numéro de son certificat, le nom et l'adresse du détenteur de la procuration d ment nommée par l'assuré.

Fait   Saint-Jean-sur-Richelieu, le 23 septembre 1988

Jules Fug re
président

N.B. Une documentation explicative sera expédiée sur demande aux membres intéressés.

Pour en faire la demande, téléphonez au 1-800-363-8307 ou 346-1141

Richard Longpré
courtier d'assurance-vie

assurance-vie
- salaire
- hypothèque
- collective
- voyage
- sportive
-  pargne-retraite
- «Reer»

Avantage pour un non-fumeur
Pour une consultation ou une analyse sans frais

346-8852

346-2004

Les fenêtres  conergiques

ColorVitre

LES CONSTRUCTIONS ÉNERGIE PLUS inc.
376, chemin bord de l'Eau, Iberville

Spécial Rénovation
réductions jusqu'à 50% sur les articles suivants:

- escabeaux commerciaux en bois franç B.C. P.P.
- volets décoratifs (persiennes) faits sur mesure pour fenêtres
- portées en acier isolées 4 saisons
- portes de garage (réparation et installation)

Nous offrons également:

- débitage de bois
- pliage d'aluminium
- gouttières sur mesure

REVETEMENT ALUMINIUM

Frais d'inscription de \$125

La caisse pop de Saint-Luc offre cinq ateliers de démarrage d'une entreprise

La caisse populaire de Saint-Luc amorcera le mercredi 5 octobre une série de cinq ateliers sur le démarrage d'entreprises.

MARC-O. TRÉPANIÉ

Il s'agit d'ateliers pratiques qui s'adressent spécifiquement à des participants ayant déjà une idée ou un projet pour le lancement de leur entreprise.

Mme Diane Beuparant, animatrice des ateliers et conseillère aux services aux entreprises à la caisse pop de Saint-Luc, précise que le nombre d'inscriptions est limité à 12 personnes. Déjà sept des douze places disponibles sont comblées. Les frais d'inscription sont de \$125.

■ Beulac de Servico

Les ateliers, dont la formule a été développée par le ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec, sont organisés de concert avec le

Mouvement Desjardins. Dans le Haut-Richelieu, seule la caisse de Saint-Luc offre la série de cinq rencontres.

C'est André Beulac, président de Servico, une entreprise de gestion immobilière, qui agira le 5 octobre comme premier conférencier et personne-ressource auprès des participants. Il racontera son expérience en affaires, du démarrage de son entreprise en passant par ses succès et difficultés.

Ensuite, jusqu'au 2 novembre, suivront des conférenciers qui entretiendront les futurs entrepreneurs de marketing (deux ateliers), droit corporatif et comptabilité prévisionnelle.

À chaque fois, les conférenciers agiront comme consultants auprès des participants.

Les personnes intéressées à profiter de ces ateliers pratiques doivent communiquer le plus tôt possible avec Mme Beuparant au 348-9204 pour s'inscrire.



Mme Diane Beuparant, conseillère aux services aux entreprises à la caisse populaire de Saint-Luc, agira comme animatrice d'une série de cinq ateliers sur le démarrage d'entreprise. (Photo guy LE SIEUR)

LE MASSAGE

Une thérapie qui détend vos muscles et libère toutes les tensions accumulées par le «stress»

- NERVOUSITÉ
- INSOMNIE
- CELLULITE
- TENSION
- FATIGUE

Jean-Marie Benoit
165 B. rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

BAIN DE VAPEUR POUR LA DÉTENTE
SOUPLESSE - CIRCULATION
HONORAIRES RAISONNABLES

TÉL.: 347-2223

Fiez-vous à un masso-therapeute de 30 ans d'expérience

REER

Commencez tôt, c'est payant!



| Age | Valeur accumulée à 65 ans | Coût de 5 ans d'attente |
|-----|---------------------------|-------------------------|
| 20 | 790 795 | — |
| 25 | 486 851 | 303 944 |
| 30 | 298 127 | 188 724 |
| 35 | 180 943 | 117 184 |
| 40 | 108 182 | 72 761 |
| 45 | 63 003 | 45 179 |
| 50 | 34 950 | 28 053 |
| 55 | 17 531 | 17 419 |

Jacques Leblanc, A.V.A.

L'INDUSTRIELLE-ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Assurance-vie, feu, vol, responsabilité, automobile
Régime enregistré d'épargne-retraite, assurance collective

459, 4^e avenue Iberville Bur: (514) 347-6868
Rés.: (514) 347-3997

Le Maître-tailleur

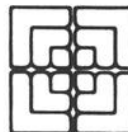
Le vrai conseiller en complets sur mesure pour hommes et femmes

627-A, boul. Gouin
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-0028



Nicodemo Pisano, propr.

Plus de 125 ans d'expérience pour mieux vous servir!



AETERNA-VIE

COMPAGNIE D'ASSURANCE

ET SES COMPAGNIES AFFILIÉES



MULTI-VIE

Le programme MULTI-VIE vise le marché familial. MULTI-VIE est un nouveau concept à vies multiples qui permet la planification individuelle des besoins d'assurance sur deux (2) à neuf (9) vies. Toutes les garanties d'assurance sont réunies en une seule police pratique et économique. Pour plus de renseignements, consultez nos représentants.



Jocelyne Raymond
secrétaire



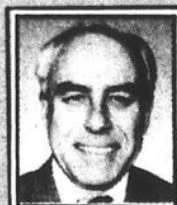
Marcel Fortier
AVA
directeur d'agence
19 ans d'expérience



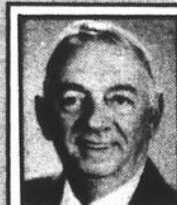
Céline Girard
secrétaire



Michel Sénesac
13 ans d'expérience



Claude Bissonnette
AVA
20 ans d'expérience



Gaston Beaudoin
26 ans d'expérience



Paul Lachapelle
15 ans d'expérience



Yvon Tremblay
11 ans d'expérience



Robert Déry
3 ans d'expérience



Robert Bouchard
9 ans d'expérience



Jacques Lussier
9 ans d'expérience

525, boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu suite 300 348-6872

Mis en place par un comité d'employés

Westinghouse: un programme d'intervention sur le stress, les maladies cardiaques, etc.

Stress, maladies cardiaques, alcoolisme, obésité, maux de dos, tabagisme. Une belle liste de problèmes humains auxquels n'échappe pas notre monde moderne, aussi technologique qu'il soit.

MARC-O. TRÉPANIÉ

Des problèmes que les travailleurs que nous sommes transportons du travail à la maison et... inversement. Un cercle vicieux.

«Être bien dans sa peau, être en bonne santé physique et mentale, je pense que c'est un état qui doit être recherché par chacun d'entre nous», déclare Ann Rémillard, coordonnatrice d'un comité d'employés qui vient d'être formé à l'usine Westinghouse de Saint-Jean afin de tenter de trouver des moyens

de combattre ces fléaux.

Mme Rémillard, qui est spécialiste en approvisionnement au département des Achats, insiste pour préciser que l'initiative de mettre sur pied un programme d'intervention n'est pas une activité de l'entreprise proprement dite mais bien des employés. Pierre Denis, représentant du personnel de bureau, et Gilles Grenier, représentant du personnel de l'usine, complètent le comité avec elle.

L'idée d'un comité d'intervention fait suite à la réussite cet été du programme «Chaussez vos espadrilles» qui a été organisé de concert avec Kino-Québec.

«L'enthousiasme des employés a été tellement grand que j'ai pensé que nous pourrions mettre d'autres projets de l'avant pour promouvoir la

santé collective de l'ensemble des employés», raconte Ann Rémillard.

Elle souhaite que le projet d'intervention qui débutera en octobre fasse bouler de neige en servant de projet pilote pour les autres entreprises de la

région.

■ Programme

C'est sous la forme de kiosques avec vidéo-conférence et documentation que se déroulera le programme d'interven-

tion entre les mois d'octobre et mai.

Le stress est le premier thème à l'ordre du jour puisque ce problème a été identifié comme le plus important par les employés lors d'une mini-enquête maison ef-

fectuée cet été.

Des conférenciers, spécialistes du stress et de son antidote, la relaxation, prépareront donc du matériel à l'intention des 275 travailleurs de l'usine Westinghouse.

Les autres sujets abor-

dés seront successivement la nutrition (novembre), les maladies cardiaques (janvier), les maux de dos (février), la cigarette (mars), l'alcoolisme et les drogues (avril) et la sexualité (mai).



Ann Rémillard

Selon la Chambre de commerce

L'aménagement du mont Pinnacle devrait profiter à Bedford

La Chambre de commerce des Frontières, qui couvre le secteur des environs de Bedford, voit d'un oeil favorable l'aménagement du versant nord du mont Pinnacle pour en faire un centre de ski. «Pour le meilleur et pour le pire, commente le président de la Chambre dans un communiqué de presse, notre coin perdu et ignoré méritait quelque attention».

GILLES BÉRUBÉ

Le projet consistera à aménager un centre de villégiature sur le versant nord du mont Pinnacle. Le centre comprendra un complexe résidentiel en copropriété ainsi que des installations récréatives. Notamment, on y construira un centre de ski privé.

Selon la Chambre de commerce des frontières, la municipalité de Frelighsburg, dont l'économie est plutôt en perte de vitesse, verra ses revenus doubler. En outre, le projet nécessitera une amélioration de l'infrastructure routière qui favorisera un flux entre le mont Pinnacle et la baie Missisquoi. Entre les deux sites, Bedford réaffirmera sa vocation de centre de services et de commerce.

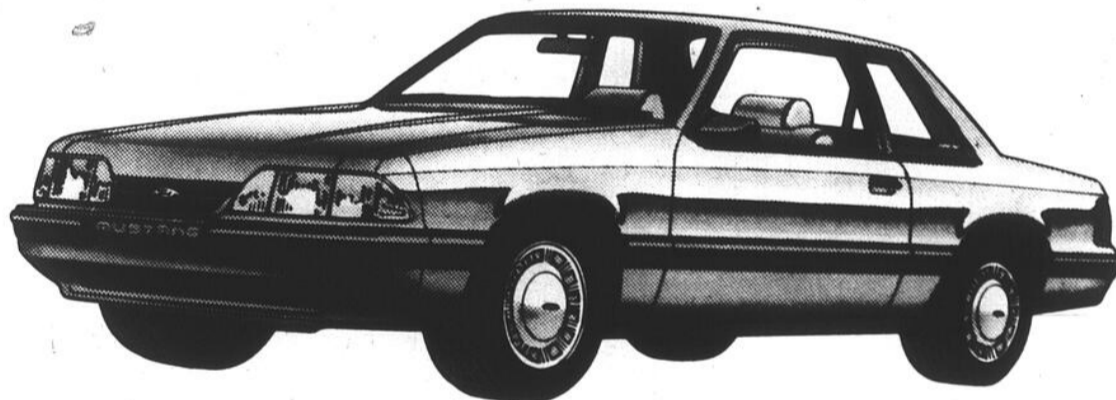
La Chambre note cependant l'appréhension des environnementalistes sans toutefois les commenter.

LA PETITE SPORTIVE LA PLUS VENDUE AU CANADA

LA
MUSTANG
LX

10 595\$*

- 500\$ de Ford



Commandez une Mustang dès aujourd'hui.
Elle est encore mieux équipée avec le
GROUPE VALEURS PLUS :

- Moteur 4 cylindres à arbre à cames en tête de 2,3 litres à injection électronique multipoint
- Boîte de vitesses manuelle à cinq rapports à surmultipliée
- Batterie sans entretien à haut rendement
- Direction assistée à crémaillère
- Freins assistés
- Dégivreur électrique de lunette arrière
- Sièges avant recouverts de tissu, à bas dossier inclinable
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Groupe éclairage

Plus ce groupe valeurs plus :

- Groupe verrouillage électrique
- Radio AM/FM stéréo électronique avec lecteur de cassettes
- Régulateur de vitesse
- Jantes stylisées
- Deux rétroviseurs extérieurs à télécommande électrique

2 démonstrateurs à prix dérisoires

* Transport, immatriculation et taxe de vente provinciale en sus.

AUTOMOBILE INC.
MISTRAL



166, boul. St-Joseph, St-Jean-sur-Richelieu, Qc
TEL.: 348-9223 MTL: 658-8511



la bourse

PAR STÉPHANE GEORGES (courtier en valeurs mobilières)

Seagram: du Chivas aux profits de Du Pont

Cette semaine, nous poursuivons notre étude du secteur des produits de consommation. Tel que vu la semaine

dernière, l'attrait de ce secteur réside dans le fait que les entreprises sont moins vulnérables à un ralentissement de l'éco-

nomie, et sont considérées comme des actions défensives d'un portefeuille. Le titre étudié cette

semaine est celui de la compagnie Seagram. Seagram est l'une des plus importantes entreprises mondiales de production et commercialisation de spiritueux et de vins. Cette compagnie possède des sociétés affiliées dans vingt-sept pays. Parmi les principales marques de Seagram, on peut noter: 7 Crown, V.D., Crown Royal, Chivas Regal, etc. Seagram a fait l'acquisition au cours du mois de mai 1988 de la société Martell qui est le deuxième plus important fabricant de cognac avec 18% du marché et qui fabrique également la marque Janneau qui est l'armagnac le plus vendu dans le monde. Seagram a aussi acquis la société Tropicana Product Inc. Tropicana est le chef de file de la production et de la distribution des jus de fruits et des boissons à base de jus de grandes marques aux États-Unis.

Finalement, Seagram possède 54,7 millions d'actions de Du Pont, soit 22,9% des actions de Du Pont en circulation. Du Pont est la plus

importante entreprise de produits chimiques en Amérique du Nord.

Données boursières

Haut/bas des 52 dernières semaines: \$109,875/\$62,00
Dividende: \$1,20
Valeur comptable: \$47,03 U.S.
Cours/valeur comptable: 1,1X
Fin d'année financière: 31 janvier.

Stratégie et commentaires de la direction

1. L'acquisition de Martell SA va permettre à Seagram d'accroître sa présence dans les marchés internationaux, notamment en Extrême-Orient où le cognac connaît un essor fulgurant. Le prix de l'acquisition de la firme Martell est de \$920 millions

U.S.

2. La direction de Seagram a indiqué qu'elle procédait présentement à une étude visant à rationaliser sa gamme de boissons alcooliques et pourrait résulter en une disposition de plusieurs marques dont la rentabilité est marginale.

Faits saillants et opinion

1. L'acquisition de Martell et Tropicana devrait accroître la rentabilité de Seagram vers le début des années 1990, mais la croissance à court terme des bénéfices de Seagram devrait être surtout générée par son investissement dans la société Du Pont, qui devrait connaître une hausse continue de sa rentabilité au cours des prochaines années.

2. Pour l'année fiscale terminée le 31 janvier 1988, la part des bénéfices de Seagram qui est attribuable à son investissement dans la société Du Pont, est de 72% de ses bénéfices. Au cours de \$69,13\$ (CDN), l'action de Seagram se transige à un multiple de 10,6X les bénéfices estimés de 1989 et à un multiple de 1,2X la valeur comptable.

Pour ceux qui détiennent déjà le titre de Seagram, celui-ci devrait être conservé en vue d'une appréciation en capital qui devrait survenir au début des années 1990.

Pour toute information additionnelle, n'hésitez pas à me contacter à la succursale de Saint-Jean de la firme Tassé et Associés au 347-7511.

LES TAUX D'INTÉRÊT

| | Cette semaine | Semaine dernière | Année dernière |
|--------------------------------|---------------|------------------|----------------|
| Taux d'escompte | 10,54 | 10,57 | 9,60 |
| Taux préférentiel | 11,75 | 11,75 | 10,00 |
| Bons du Trésor | | | |
| - Canada 91 jours | 10,29 | 10,32 | 9,35 |
| Dépôts garantis fiduciaires | | | |
| 30 jours | 8,25 | 8,25 | 6,50 |
| 90 jours | 8,50 | 8,50 | 7,50 |
| 1 an | 9,75 | 9,75 | 9,125 |
| 5 ans | 10,50 | 10,50 | 10,375 |
| Semi-annuel | | | |
| Semi-annuel | | | |
| Obligations | | | |
| - Canada | | | |
| 3 ans | 9,96 | 10,04 | 10,61 |
| 5 ans | 9,92 | 9,92 | 10,86 |
| - Canada | | | |
| 10 ans | 10,12 | 10,12 | 10,93 |
| - Québec | | | |
| 5 ans | 10,44 | 10,45 | 11,09 |
| - Québec | | | |
| 10 ans | 10,71 | 10,72 | 11,37 |
| Taux hypothécaires | | | |
| 1 an | 11,75 | 11,50 | 9,75 |
| 3 ans | 12,00 | 12,00 | 10,25 |
| 5 ans | 12,25 | 12,25 | 11,25 |
| Taux d'inflation | | | |
| (août) | 4,20 | 4,18 | 3,98 |
| (juil) | | | |
| Cours change (\$ CAN en \$ US) | 82,40 | 81,75 | 76,40 |
| Prix de l'or (\$ US) | 399,10 | 417,75 | 454,50 |

Ces taux sont communiqués par la succursale de Saint-Jean de la Firme de courtage Tassé et Associés.

Vous cherchez la crème des assurances? Suivez le chef de file.



A La Métropolitaine, vous ferez la connaissance d'un nouveau genre de professionnel. Un représentant qui, en ami, sait vous conseiller et répondre clairement à vos questions sur les différents contrats d'assurance. Voilà probablement pourquoi des milliers de Canadiens s'assurent auprès de La Métropolitaine, et pourquoi vous voudrez sans doute faire de même. Appelez votre représentant de La Métropolitaine aujourd'hui même, et suivez le chef de file.



Lise Deschênes
Bur.: 348-9239
Rés.: 347-6835

CHOISIR LA MÉTROPOLITAINE, C'EST PAVANT!

La Métropolitaine ET COMPAGNIES AFFILIÉES

DE LA CHALEUR QUI VA DROIT AU COEUR

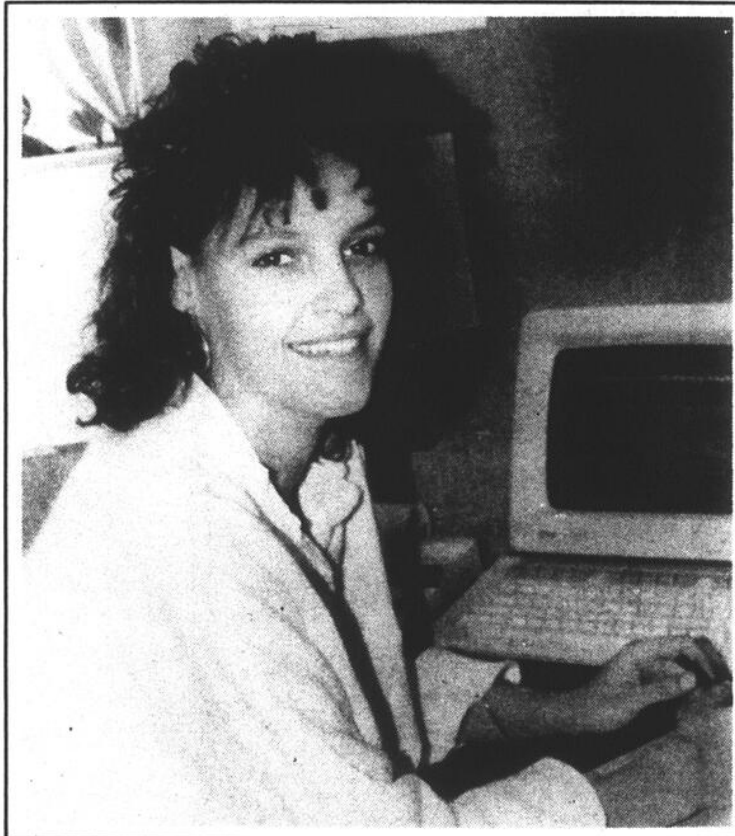
VOUS ÊTES AU CHAUD LORSQUE VOUS FAITES AFFAIRES AVEC OLCO.

Notre service de livraison est informatisé. Impossible de manquer d'huile. Aussi, nos experts vous assurent un service à domicile hors pair à toute heure du jour et de la nuit. Peu importe le problème. Cela, et bien plus encore, à des prix qui font chaud au coeur.

OLCO

LES SPÉCIALISTES DU CHAUFFAGE DOMESTIQUE.

Claude Boivin Marcel Boulé
347-3242



Bonjour,

C'est à titre de courtier d'assurance associé que je me joins à l'équipe les Assurances Claude Sénécal Inc., afin de répondre à un besoin toujours grandissant de la clientèle.

Travaillant au sein de l'équipe Sénécal, je suis responsable de module et possède tout près de deux ans d'expérience dans ce domaine.

C'est avec fierté que je fais partie de l'équipe Sénécal et vous invite cordialement à communiquer avec moi.

Josée Laferrière, c. d'a. ass. 347-5391

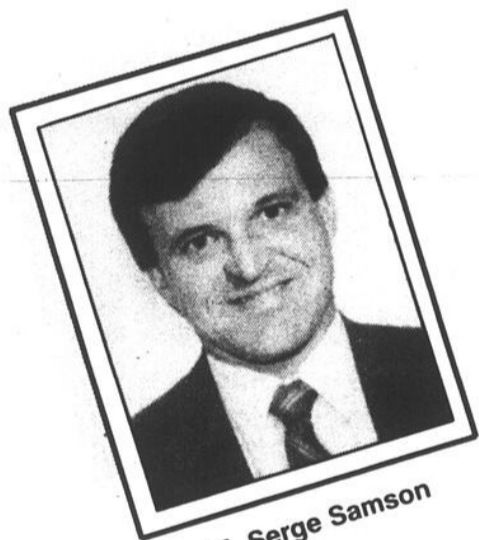
54, rue St-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu



Caisse populaire de Saint-Jean

75, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-5553

N O U V E A U



M. Serge Samson

La direction de la Caisse populaire de Saint-Jean est heureuse d'inviter les gens d'affaires à bénéficier de son nouveau service aux entreprises.

M. Serge Samson, ressource d'expérience dans le domaine, fait maintenant partie de l'équipe et désire offrir sa collaboration à la réussite de tous.

Pour de plus amples renseignements, contactez-le au 347-5553

De plus, à compter du samedi 1er octobre, de nouvelles heures d'ouverture additionnelles seront offertes:

les mercredis soirs de 18 h à 21 h et
les samedis matins de 9 h à 13 h pour
les services spécialisés et ce, à l'étage
de la Caisse

■ Placement REER

■ Dépôt à terme

■ Prêt personnel

■ Prêt hypothécaire

N'hésitez pas à profiter du grand stationnement à l'arrière de notre caisse, via rue Jacques-Cartier nord

La direction

Nouveaux séminaires organisés par la BFD

La Banque fédérale de développement a conçu une série de séminaires destinés aux personnes qui désirent se lancer en affaires. Ces séminaires se tiendront tous au cours du mois d'octobre prochain.

En affaires, l'information c'est le savoir-faire, affirme une porte-parole de la Banque fédérale. De la naissance plus ou moins vague d'un projet d'entreprise à

sa formulation précise et enfin, à sa réalisation, il y a une marge difficile à franchir. Bien des obstacles se posent à la nouvelle entreprise.

L'imprécision du projet lui-même, la méconnaissance du marché potentiel, l'insuffisance des moyens de financement, l'inadéquation du style de gestion, la nature même de l'entreprise sont autant de facteurs qui accentuent le risque

en affaires.

La formation pave la voie à l'efficacité. Une information de qualité améliore la pertinence des décisions. C'est dans cet esprit que les services de gestion-conseil de la BFD ont conçu une série de séminaires spécialement destinés à tous ceux et celles qui désirent partir en affaires.

Le programme compte cinq séminaires en tout. Le premier qui se déroulera le samedi 8 octobre prochain, s'intitule Comment lancer votre entreprise. Une semaine plus tard, les participants se pencheront sur l'étude du marché. Le 22 octobre en avant-midi, le sujet du séminaire sera la compréhension des états financiers. Le programme de l'après-midi prévoit deux ateliers. Le premier porte sur le financement et le second, sur la tenue des registres comptables.

Les personnes intéressées à obtenir plus d'information doivent contacter Mme Michelle Malo, au bureau de la BFD de Longueuil, au 670-9550.



C'est parti à la caisse de Sainte-Brigide!

Les travaux d'agrandissement de la caisse populaire de Sainte-Brigide, un investissement de quelque \$300,000, ont été lancés officiellement la semaine dernière. La superficie de l'établissement sera doublée. La caisse compte 1,600 sociétaires et son actif est de \$13 millions. La conseillère municipale Liane Miszczak a levé

la première pelletée de terre en compagnie du président de la caisse, Yves Delorme, du directeur, Jocelyn Houle, de l'administrateur de la Fédération Richelieu-Yamaska, Bernard Allaire, et du constructeur, Germain Blanchard de Construction Marieville. (Photo Jacques PAUL)

La Régie des rentes à Saint-Jean jeudi

Des questions concernant la Régime de rentes du Québec? A quelle prestation de retraite avez-vous droit? Votre pension d'invalidité vous semble insuffisante? Comment se calcule le partage des gains entre ex-conjoints? Quel est le montant de l'allocation familiale pour un troisième enfant?

Autant de questions auxquelles un représentant de la Régie des rentes du Québec pourra répondre jeudi, le 29 septembre, entre 9 heures et 16 heures aux bureaux de Communication-Québec au 245 rue Richelieu à Saint-Jean.

POUR MIEUX VOUS SERVIR, NOUS AVONS DE NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE (Pour tous les services bancaires)

Succursale Richelieu et St-Jacques (170, rue Richelieu) à Saint-Jean-sur-Richelieu, Tél.: 347-5571

Lundi.....9h30 à 16h30
Mardi.....9h30 à 16h30
Mercredi..9h30 à 16h30
Jeudi.....9h30 à 20h00
Vendredi..9h30 à 17h00

Succursale Dorchester et Lebeau (640, rue Dorchester)

à Saint-Jean-sur-Richelieu, Tél.: 348-7315

Lundi.....9h30 à 15h00
Mardi.....9h30 à 15h00
Mercredi..9h30 à 15h00
Jeudi.....9h30 à 20h00
Vendredi..9h30 à 17h00

À la Banque Canadienne Impériale de Commerce, notre but est de faciliter vos opérations bancaires. C'est pour cela que nos heures d'ouverture prolongées entrent en vigueur à compter du

19 septembre 1988



Banque Canadienne Impériale de Commerce

On y met du coeur en plus.

C A H I E R

Mieux
Vivre son âge

Salon des Aînés du Haut-Richelieu

Le 30 septembre

1er et 2 octobre 1988

AU

ROUSSILLON

725, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu



Mot du président

Plus de 30 exposants

Chers aînés,

Le Salon des aînés du Haut-Richelieu est une première dans notre milieu. Il se présente à vous sous des dehors qui n'ont rien du faste et de l'envergure que l'on pourra souhaiter. Mais ses organisateurs et organisatrices, en collaboration étroite avec le Département de Santé Communautaire de l'Hôpital du Haut-Richelieu, avec tout leur cœur mais de modestes moyens, ont voulu vous intéresser et répondre à des besoins d'information qui sont souvent les vôtres.

Pour atteindre leur but, ils comptent sur des collaborateurs et collaboratrices qui, dans des domaines qui sont leurs, sauront vous fournir des renseignements de première main. Ne craignez pas de les déranger, de les importuner, de les harceler de questions: ils ou elles sont là pour vous.

Kiosques, conférences, films constituent le menu principal du Salon; mais d'autres activités telles que défilé de mode, chant choral, messe, déjeuner-dîner et mise à l'honneur de deux aînés compléteront le programme de cette fin de semaine qui vous est consacrée.

Chers aînés, vous qui avez cheminé sur des routes plus ou moins faciles et qui avez acquis une riche expérience, le Salon répondra, nous l'espérons à vos attentes. Son thème «Mieux vivre son âge» est un vœu que j'adresse à chacun et chacune d'entre vous.

Bon Salon!

Jean Langelier
président

CAHIER Salon des Aînés du Haut-Richelieu



Un lieu de rassemblement

Pour la première fois dans le Haut-Richelieu, les aînés sont conviés, les 30 septembre, 1er et 2 octobre prochains, à un salon fait spécialement pour eux et, en grande partie, par eux.

Le Salon des aînés du Haut-Richelieu se propose en effet de couvrir les nombreuses facettes reliées au groupe dit du troisième âge. Pour ce faire, plus de 30 exposants seront à l'hôtel Roussillon Vallée des Forts aux dates mentionnées pour informer et divertir les visiteurs.

Conférences, films, jeux, défilé de mode, chorale, tout a été pensé pour que cette première édition du Salon des aînés offre une programmation riche et variée. De plus, certaines personnalités seront présentes, dont M. Marcel Colin et Mme Simonne Monnet Chartrand.

L'accès au Salon sera également des

plus faciles puisque les Autobus Boulais ont offert du service gratuit le samedi soir et le dimanche. Et pour ce qui est des billets, on peut s'en procurer dans presque toutes les caisses Desjardins de la région et au Département de Santé Communautaire du Haut-Richelieu (348-7326).

Les prix d'entrée ont été fixés ainsi:

- Admission générale: \$1.50
- Défilé de mode du samedi soir (organisé par la Sidac) et chorale Le Choeur Johannais: \$2.00
- Déjeuner-dîner du dimanche, donnant accès au Salon en tout temps sauf le samedi soir: \$10.00

Les organisateurs invitent la population à assister en grand nombre à cette première édition du Salon des aînés et à faire ainsi la preuve que cet événement a sa place dans le Haut-Richelieu.

MESSAGE de sécurité routière

Une bonne maîtrise de votre véhicule dépend souvent de l'état des pneus.
Maintenez les gonflés à la pression recommandée et faites corriger l'alignement et l'équilibre des roues si l'usure semble inégale.
Pour éviter derapages, crevaisons et pertes de contrôle, ne tardez pas à remplacer des pneus usés ou endommagés. Vous pourrez alors rouler en toute sécurité.



Chez Richelain, tous les «jeunes de coeur» sont les bienvenus... et reçus en amis!



RICHELAIN
Carrefour de l'auto
VENTE - LOCATION - SERVICE

410, rue Laberge Saint-Jean-sur-Richelieu
348-9263 - 348-1329 - 658-1701



PROTECTION RÉPARATIONS PERMANENTE



Bienvenue à nos aînés

C'est avec enthousiasme que les Caisses Desjardins de la région ont accepté de participer au Salon des Aînés du Haut-Richelieu. En s'associant à cet événement majeur, le mouvement Desjardins confirme sa mission de contribuer au mieux-être économique et social des personnes et des collectivités.

Pour les 60 ans et plus, le service reconnaissance

Vous avez préparé votre retraite en semant toute votre vie. La caisse Desjardins est heureuse de contribuer à la récolte. Elle vous offre la carte Service Reconnaissance MD. Cette carte vous aidera à profiter de votre retraite en vous évitant certains frais habituels. La caisse Desjardins est consciente des besoins de ses membres et elle le prouve. Offerte uniquement dans les caisses participantes.

Les ressources des Caisses Desjardins seront présentées au Salon des Aînés pour renseigner les personnes intéressées sur les différentes alternatives d'utilisation d'un régime enregistré d'épargne retraite. À 78 ans, les caisses Desjardins ont requis sagesse et expérience qui vous sont toujours profitables.

Un message des caisses Desjardins de la région

| | | | |
|---|--|---|--|
| <p>Caisse Populaire Saint-Jean 75, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu M. Robert Thibodeau, directeur 347-5553</p> | <p>Caisse Populaire Saint-Eugène 393, rue Jacques-Cartier sud Saint-Jean-sur-Richelieu M. Marcel Deslauriers, directeur 347-7588</p> | <p>Caisse Populaire Notre-Dame Auxiliatrice 145, boul. Saint-Joseph Saint-Jean-sur-Richelieu 1005, boul. du Séminaire nord Saint-Jean-sur-Richelieu 305, chemin du Clocher, L'Acadie M. Maurice Ouellet, directeur 348-0901</p> | <p>Caisse Populaire Saint-Edmond 211, rue Mayrand Saint-Jean-sur-Richelieu M. Jean-Paul Blanchard, directeur 346-6874</p> |
| <p>Caisse d'Économie Honoré-Mercier 184, boul. Saint-Joseph Saint-Jean-sur-Richelieu Mme Marie Gruslin, directrice 348-9214</p> | <p>Caisse Populaire de Saint-Georges de Henryville 131, rue de l'Église Henryville M. Réal Blain, directeur 299-2822</p> | <p>Caisse Populaire Saint-Sébastien 585, rue Principale Saint-Sébastien M. Michel Rainville, directeur 244-5832</p> | <p>Caisse Populaire de Mont Saint-Grégoire 1, boul. Frère André Mont Saint-Grégoire M. Jacques Desmarais, directeur 346-9572</p> |



La Caisse Desjardins

Le service
PHARMAPRIX.
Les Galeries Richelieu

1000, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6813

Bonne chance au
Salon des Aînés

N'oubliez pas de venir nous visiter

Programme des activités

Vendredi, 30 septembre

Salle d'activité

- 13h30 Ouverture du Salon
Musique d'ambiance
Anita Poulin
- 14h00 Démonstration de maquillage
Salon d'esthétique Richelieu Louise Desnoyers
Démonstration de coiffure Salon Coco
- 15h00 Planification financière
- 15h30 Pause-santé Kino-Québec
- 16h00 Physiothérapie
- 16h30 Normand Robert Boie, baryton accompagné de Jacqueline Granger, pianiste
- 17h15 «La bonne chanson», Rhéa Boie, accompagnée de A. Poulin
- 17h30 Musique d'orgue Éric Latour
- 18h30 Normand Robert Boie, baryton
Piano Jacqueline Granger
- 19h00 Cérémonie d'ouverture
- 19h30 Musique d'orgue Éric Latour
- 20h00 Pause-exercice Kino-Québec
- 20h30 Physiothérapie
- 21h00 Planification financière
- 22h00 Fermeture des kiosques

Salle Bleury

- 13h45 «Le Centre de bénévolat vous informe»
Lucette Métras
- 14h30 Film récréatif «Crac»; de Frédéric Bach
- 14h45 Présentation des services de Communication Québec, Karole Lamer
- 15h45 Sexualité et 3^e âge Louise Fournier, sexologue CLSC Vallée des Forts
- 16h30 Planification financière
- 19h30 Communication Québec, Karole Lamer
- 20h00 «Sexualité et 3^e âge», Louise Fournier, sexologue CLSC Vallée des Forts
- 20h45 Film récréatif «Crac» de Frédéric Bach

Salle Montgomery

- 14h00 L'Université du 3^e âge, Université du Québec
- 15h00 Vidéo «L'homme qui plantait des arbres» de Frédéric Bach
- 15h30 «La protection de l'environnement», Pierre Lainesse
- 16h00 Diaporama «Les services de maintien à domicile», CLSC Vallée des Forts
- 19h30 «La violence aux personnes âgées», Claude Leblond t.s.
- 20h45 Vidéo «L'homme qui plantait des arbres», de Frédéric Bach

Samedi, 1er octobre

Salle d'activité

- 10h00 Chant
- 10h30 Pause-exercice Kino-Québec
- 11h00 Physiothérapie
- 12h00 Normand Robert Boie, baryton
Piano Jacqueline Granger
- 13h15 Causerie Simonne Monet Chartrand
- 14h00 Démonstration de maquillage
Salon d'esthétique Richelieu Louise Desnoyers
Démonstration de coiffure
Salon Coco
- 15h00 Folklore
- 15h30 Causerie - «Vous êtes plus jeunes que vous ne le pensez», Marcel Colin, auteur
- 16h30 Fermeture des kiosques
- 20h00 Défilé de mode organisé par la SIDAC Centre ville, et chorale «Le chœur Johannais»

Salle Bleury

- 10h15 Diaporama «Les services du maintien à domicile» CLSC Vallée des Forts
- 11h00 «Prévention des chutes» CLSC Vallée des Forts
- 13h00 Film récréatif
- 13h15 «Les services de Communication Québec», Karole Lamer
- 14h45 «Prévention des maladies cardiaques», CLSC Vallée des Forts

Salle Montgomery

- 10h00 Forum des aînés de Montréal
Yvon Morissette
- 10h45 Film «Sonia» (sur la maladie d'Alzheimer) prés. Rose Gélinas.
- 14h00 «Le Centre de bénévolat vous informe», Lucette Métras.
- 14h45 Vidéo «Les vrais atouts»
Discussion - les médicaments et la personne âgée
Richard Éthier, pharmacien et «Le maintien de la santé» Dr Hélène Letarte, médecin en gériatrie.

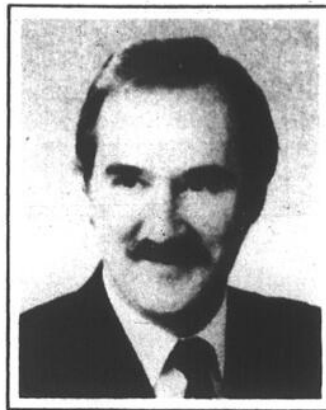
Dimanche 2 octobre

Salle d'activité

- 09h00 Messe célébrée par M. l'Abbé Guillet
- 10h00 Cérémonie de clôture
- 10h30 à
- 14h00 Déjeuner, diner
Piano et orgue
Anita et Jocelyn Poulin



Avec Couture, le développement continue



Clément Couture
candidat progressiste-conservateur
comté de Saint-Jean

Que le 1^{er} salon des aînés du Haut-Richelieu apporte à nos personnes âgées toutes les ressources nécessaires afin qu'ils puissent mieux vivre leur âge



hhr
hôpital du haut-richelieu

 **Département de
Santé Communautaire**

Le Département de Santé Communautaire et l'hôpital du Haut-Richelieu désirent, par la mise sur pied de ce premier Salon, témoigner de l'importance grandissante des aînés dans notre société.

Et au-delà de la fierté suscitée par ce grand événement, nous voulons rappeler que le Salon ne constitue qu'une étape vers la création d'un conseil régional sur le vieillissement. Un conseil où, bien sûr, les aînés auront une place prépondérante.

MERCI

**aux nombreux bénévoles
et bon Salon!**

**Le Salon des Aînés,
c'est chez nous
que ça se passe...
Soyez des nôtres!**

30 septembre, 1er et 2 octobre

Bienvenue!

ROUSSILLON
VALLÉE DES FORTS

725, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7376

Bloc notes

Afin de permettre l'accessibilité, au Salon, à un nombre plus grand de visiteurs, les organisateurs du premier Salon des aînés du Haut-Richelieu, grâce à une entente spéciale avec les autobus Boulais, ont concocté un service de transport gratuit qui trouvera, sans aucun doute, preneur...

Horaire des autobus

| Départ des endroits suivants | Samedi soir | Dimanche Voyage 1 | Dimanche Voyage 2 | Dimanche Voyage 3 | Dimanche Voyage 4 | Dimanche Voyage 5 | Dimanche Voyage 6 |
|--|-------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Hôtel Vallée des Forts (arrêt aux appartements Berthier) | | | 8:45 | 9:45 | 10:45 | 12:45 | 13:45 |
| Colisée de St-Jean rue Choquette | 18:50 | 7:50 | 8:50 | 9:50 | 10:50 | 12:50 | 13:50 |
| École N.D. Lourdes Grand Bernier | 18:55 | 8:00 | 9:00 | 10:00 | 11:00 | 13:00 | 14:00 |
| École Beau lieu dans la cour | 19:05 | 8:05 | 9:05 | 10:05 | 11:05 | 13:05 | 14:05 |
| St-Eugène (Centre communautaire) | 19:15 | 8:15 | 9:15 | 10:15 | 11:15 | 13:15 | 14:15 |
| Centre culturel F.C. sur Laurier | 19:30 | 8:30 | 9:30 | 10:30 | 11:30 | 13:30 | 14:30 |
| N.D. Auxiliatrice Cour des Halles | 19:35 | 8:35 | 9:35 | 10:35 | 11:35 | 13:35 | 14:35 |
| Eglise St-Gérard sur Phaneuf | 19:40 | 8:40 | 9:40 | 10:40 | 11:40 | 13:40 | 14:40 |
| Arrivée à l'hôtel Valle des Forts | 19:45 | 8:45 | 9:45 | 10:45 | 11:45 | 13:45 | |

Retour après le Défilé de Mode

Parcours:

Séminaire, Berthier, Normandie, Pierre-Caisse, Choquette (Colisée), Pierre-Caisse, Industriel, Aubry, Grand-Bernier, (École N.D.L.), Saint-Jacques, Séminaire (cour de l'école Beau lieu sur Séminaire), Carillon, Jacques-Cartier (Centre communautaire), Fronténac, Laurier (Centre culturel), Saint-Denis (Halles), Labrèche, Latour, Séminaire, Phaneuf-Desrochers (église Saint-Gérard), Saint-Laurent, Séminaire vers l'Hôtel Vallée des Forts.

Vendredi et samedi AM-PM: Le service municipal est en opération aux heures normales et aux prix en vigueur vers l'Hôtel Vallée des Forts.



«La prescription d'exercices et d'activités physiques est aussi importante que la prescription de médicaments.» — Lawrence J. Frankel.

Votre prescription d'activité physique

Réservez du temps pour la pratique d'un sport, d'un hobby ou d'une activité de plein air. **Posologie:** deux heures consécutives par semaine au moins.

1. Bougez: marchez, utilisez les escaliers, pédalez, etc. **Posologie:** plusieurs fois par jour.

2. Respirez profondément et étirez-vous: prenez une pause-exercice et relaxez. **Posologie:** tous les jours au besoin.

3. Faites des exercices à mains libres: votre corps est fait d'articulations: faites-le bouger. **Posologie:** au moins trois fois par semaine.

4. Marchez, nagez, pédalez, skiez: toute activité qui peut

être maintenue pendant 15 ou 20 minutes et suffisamment vigoureuse pour provoquer une suee et un léger essoufflement. **Posologie:** au moins trois fois par semaine.

réservez du temps pour la pratique d'un sport, d'un hobby ou d'une activité de plein air. **Posologie:** deux heures consécutives par semaine au moins.

Source: Condition physique Canada.

5. Amusez-vous:

R.A.B. RÉSIDENCES ADHÉMAR BEAULAC

Pour personnes pré-retraitées et retraitées

A PARTIR DE \$450 par mois



Situées face au Carrefour Richelieu et près des services hospitaliers

Les Résidences Adhémar-Beaulac vous offrent...

- ♥ sécurité
- ♥ loisirs
- ♥ de nombreux services

Venez nous rencontrer au Salon des Aînés les 30 septembre et 1er octobre



Conseil régional de l'Âge d'Or Rive-Sud Métropolitaine

C'est avec plaisir que nous nous associons au:

SALON DES AÎNÉS DU HAUT-RICHELIEU

et que nous invitons chaleureusement nos membres et leurs amis à venir nous y rencontrer...

Nicole G. Hébert
directrice régionale

6-A, Grand-Bernier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: (514) 347-0910, (514) 658-7689

Kino-Québec participe au Salon...

... et vous aussi

L'un des objectifs, de Kino-Québec, est d'inciter les personnes âgées à prendre en main leur santé physique et mentale et à maintenir ou à améliorer leur autonomie fonctionnelle et sociale.

Afin de promouvoir son mandat auprès des aînés, Kino-Québec tiendra un kiosque d'information au Salon. Le tout se déroulera dans

une atmosphère de plaisir et de détente et histoire de dégourdir le public, il y aura des démonstrations de pause-santé.

De plus, il sera possible d'y obtenir de plus amples informations sur le programme «VIACTIVE», ainsi que sur d'autres sujets aussi importants que l'alimentation, l'exercice physique, etc...

Au kiosque de Kino-Québec dans le cadre des «activités surprises» de nombreux prix de présence seront offerts... Participez-vous?...

Des 18 trous de golf, des circuits de mini-putt, des accessoires de sport, des certificats-cadeaux... C'est payant... de se tenir en forme!



NATURALIZER

POUR NOUS, POUR VOUS, IL EST FACILE DE CHAUSSER DES PIEDS DIFFICILES

Grand choix de modèles CONFORTABLES,

avec la **LARGEUR** appropriée.

120, rue Richelieu
Saint-Jean
Tél.: 358-2857

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 29 septembre 1988 A-57

Mieux Vivre son âge

Salon des Aînés du Haut-Richelieu

Les 30 septembre,

1er et 2 octobre 1988

ROUSSILLON

725, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu



CAISSES DESJARDINS

Procurez-vous vos billets sans tarder dans l'une des caisses Desjardins de la région

BOULAIS

Le samedi soir et le dimanche, les Autobus Boulais vous amènent gratuitement au Salon des Aînés

Le Salon des Aînés est une initiative du Département de santé communautaire de l'hôpital du Haut-Richelieu

HEURES D'OUVERTURE DES KIOSQUES

Vendredi: 13h30 à 22h

Samedi: 10h à 16h30

CHORALE ET DÉFILÉ DE MODE

samedi 20 heures (billets limités)

DÉJEUNER-DÎNER

dimanche 10h à 14h (billets limités)

POUR RENSEIGNEMENTS:

(Billets disponibles) **348-7326**

Bienvenue!

Jouir de la vie

La solitude, la dépression et l'anxiété peuvent survenir à tout âge. Les années qui suivent la retraite sont susceptibles de provoquer des stress supplémentaires comme la réadaptation, la maladie ou la perte d'amis ou de

parents. La pratique de loisirs actifs donne de nouvelles possibilités de délasserment et de contacts sociaux. De plus, comme l'ont montré des études, l'activité modérément vigoureuse est plus efficace que les tranqui-

lisants pour atténuer la tension, la colère ou la frustration.

Le Dr Hans Selye, un Canadien mondialement célèbre pour ses connaissances sur le stress, a montré que toutes les formes de stress ne sont pas nocives et que, en fait, une certaine dose de changement et de défi est essentielle pour demeurer alerte et heureux.

«Une activité appropriée, de dire le Dr Selye, donne une sensation exaltante de jeunesse et de force, même à un âge avancé.»

À 73 ans, le Dr Selye résiste avec succès au stress, tout en écrivant, en se livrant à des travaux

de recherche et en prononçant des allocutions. Pour prévenir la dégénérescence de son corps, il exerce ses muscles une heure par jour en faisant de la natation ou en pédalant sur le campus de l'Université McGill.

Les personnes actives dorment mieux et sont plus aptes à se détendre. De plus, le sport et l'exercice contribuent à diminuer la tension physique et psychologique. Des passe-temps comme la peinture, la poterie, la menuiserie ou le macramé sont une excellente source d'expression créatrice, tout en aidant à maintenir l'habileté motrice et le fonctionnement musculaire des mains et des doigts.



L'avenir, c'est tout de suite. «La jeunesse est un don de la nature, et l'âge une oeuvre d'art.» — Anonyme.



«Nous éprouvons un sentiment de bonheur quand, fût-ce brièvement, nous sommes bien dans notre peau et ne faisons qu'un avec les autres et avec la nature.» — David Cole Gordon

Jouir de la vie

Dans la nature: voile, observation d'oiseaux, raquette.

Avec les autres: quilles, pétanque, pique-niques.

Avec le compagnon ou la compagne: danse, patinage, promenades au clair de lune.

Avec soi-même: jardinage, pêche, artisanat, passe-temps.

Source: Condition physique Canada.

Des spéciaux pour vous!

Économisez **5%***

sur tout voyage réservé avant le 31 décembre 1988

* Application aux personnes de 60 ANS ET PLUS seulement

Profitez également de nos super-spéciaux «dernière minute» et économisez jusqu'à

50% en tout temps



Johanne: 349-1255 ou 349-4182
Monique: 348-6324

À VOTRE SERVICE... les optométristes de votre région

Dr René Gamache, B.A.O.D.

opto-visiologiste

900, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec J3A 1C3

Tél.: 348-6116



Clinique d'optométristes
Suzanne Mongeon-Ferland

705, boul. d'Iberville
Iberville
346-7318

Dr Denis Vallée, O.D.

optométriste

55, rue Du Pont
Bedford, Québec JOJ 1A0
Tél.: 248-7525



Ginette Bernier, O.D.
Jacquelin Bernier, O.D.
optométristes

296, rue Mayrand
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec J3B 3L6

Tél.: 346-3816



174, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec J3B 2K5
Tél.: (514) 346-4293

Manon Papineau, O.D.
docteur en optométrie

174, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec J3B 2K5

Tél.: 346-4293



Dr Jacques P. Asselin

optométriste
C.P. 300,
400, rue Saint-Jacques
Napierville, Québec
J0J 1L0
245-7272



134, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2371

Dr Denis Monette, B.A.O.D.

optométriste

Carrefour Laplante
420, 2^e Avenue, Iberville
Tél.: 347-2277



Dr Paul Granger
optométriste

624, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec J3B 7B4
Tél.: 348-0021

Simonne Monet Chartrand au Salon des aînés

C'est avec beaucoup de plaisir que le Salon des aînés du Haut-Richelieu accueillera madame Simonne Monet Chartrand le samedi 1er octobre à 14 heures. À cette occasion, madame Chartrand prononcera une causerie dans la salle d'activité du Salon des aînés.

Bien connue du public pour les trois tomes de «Ma vie comme rivière», Madame Monet Chartrand s'est, tout au long de sa vie, engagée dans des causes à caractère social. Ses convictions sont, encore aujourd'hui, la source première de sa motivation.



Âgée de 68 ans, Madame Chartrand croit fermement que les aînés ont un rôle prépondérant à jouer dans la société. Les expériences vécues, les échecs, les réussites:

tout contribue à faire des aînés les témoins lucides de notre société. Il convient donc de mettre cette somme de vécu et de

connaissances à profit.

C'est donc un rendez-vous avec la vie, avec la conviction et la ténacité, mais

aussi avec la tendresse que nous vous proposons. Un rendez-vous avec Madame Simonne Monet Chartrand.



Le plus grand choix de portes et fenêtres

Pin • cèdre • vinyle • aluminium • PVC
Porte-patio • portes de garage • portes d'acier
Puits de lumière • Dômes
Serres et fenêtres-serres



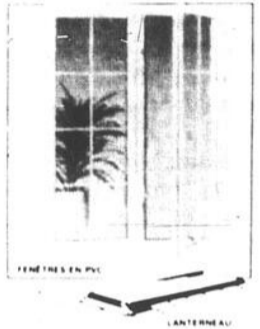
Fermes de toit (truss)
Poutrelles ajourées

Services offerts

Estimation
gratuite

LIVRAISON ET
INSTALLATION
• résidentielle
• commerciale

Planification, plans de maison
et rénovations



AU SERVICE DE VOTRE SATISFACTION

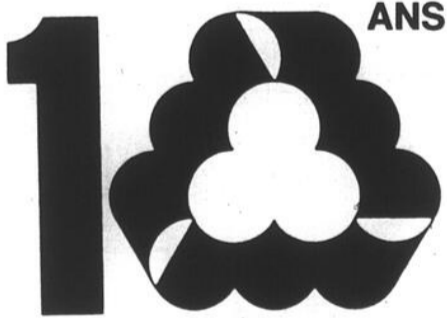
LES DISTRIBUTIONS

pie-bob 1983 inc

449, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-7321

**Un passé rassurant
Un avenir stimulant**

Saint-Jean-sur-Richelieu



Il y a dix ans, le Richelieu donnait officiellement son nom à la ville de Saint-Jean, éliminant toute confusion quant à son identité.

Au cours de cette décennie, l'implication et l'effort collectif de tous nos partenaires ont également contribué à donner une identité à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le Salon des aînés du Haut-Richelieu voilà une initiative qui reflète bien le dynamisme de notre milieu.

Saint-Jean-sur-Richelieu



Capitale
des
Montgolfières



RÉSIDENCE ULYSSE POUR RETRAITÉS, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

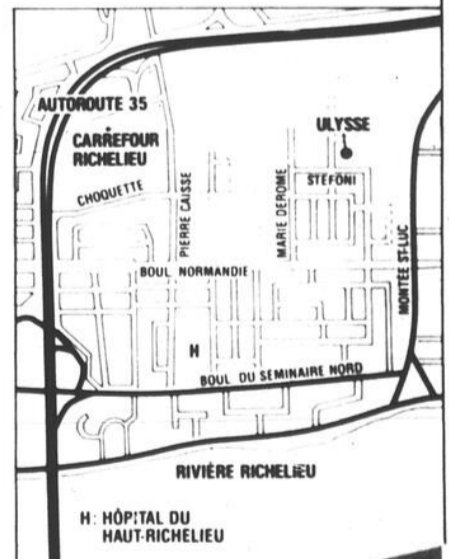
Voilà ce que vous offre Ulysse, la plus grande résidence de la région. Une retraite agréable, une retraite active dans un cadre stimulant, mais surtout de l'espace, beaucoup d'espace.

Profitez d'une retraite à la mesure de vos attentes en jouissant d'une qualité de vie inégalée.

Le prix de location comprend tous les services. Vous n'avez rien d'autre à payer.

Pour visiter, composez le (514) 349-5861.

Lundi à mercredi, 9h à 21h.
Jeudi au dimanche, 9h à 17h.



**TAXES, CHAUFFAGE,
ÉLECTRICITÉ INCLUS**



ULYSSE

ULYSSE, GROUPE DE GESTION DE
RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES INC.
1050, RUE STEFONI, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QUÉBEC) J3A 9Z7
Construisons l'avenir ensemble

ANNA FRANÇAIS, le mercredi 28 septembre, 1988

A-59

Une rencontre avec des spécialistes

À plus d'un moment, le Salon des aînés du Haut-Richelieu prendra, les 30 septembre, 1er et 2 octobre prochains, des allures de fête populaire.

Fête à laquelle se joindront de nom-

breux spécialistes de disciplines diverses. Car s'il est vrai de mentionner que le divertissement sera au coeur du Salon, il est également vrai de dire que l'information y occupera une place de choix.

Ainsi les nom-

breux exposants au Salon des aînés seront en mesure de vous renseigner sur des sujets qui vous intéressent. Pensez à l'économie de temps...

Vous songez à refaire votre testament?

Vous souhaitez en connaître davantage sur les soins chiropratiques? Vous vous posez des questions sur la prise de médicaments? Votre vue vous cause des problèmes? De nombreux spécialistes seront sur place pour

vous conseiller.

Avec ses quelque 35 exposants réunis sous un même toit, le Salon des aînés fait figure de guichet unique où puiser l'information. À vous d'en profiter!

Un ministre pour la gente... 3e âge

Les aînés sont le groupe d'âge qui grossit le plus vite au Canada. Il y a à peu près 2,6 millions de Canadiens, âgés de 65 ans et plus de nos jours, ce qui représente une personne sur dix. On estime qu'un Canadien sur cinq aura plus de 65 ans en 2021. Par suite de cette augmentation constante du nombre de personnes du troisième âge, observée par ailleurs dans le monde entier, il est de plus en plus nécessaire de concevoir et de mettre en oeuvre des programmes visant à répondre à leurs besoins.

Le ministre d'État pour le Troisième Âge

Le gouvernement s'est engagé à venir en aide aux aînés de toutes conditions sociales et de toutes les régions au Canada. Comme autre preuve qu'il veut respecter son obligation en ce sens, le gouvernement nommait le 27 août 1987 un ministre d'État pour le Troisième Âge. Les aînés ont donc maintenant un porte-parole pour faire connaître leurs besoins et leurs préoccupations au Cabinet et un intermédiaire pour obtenir de l'aide et des renseignements.

Il existe depuis nombre d'années une diversité de program-

mes fédéraux destinés aux personnes du troisième âge, mais la nomination d'un Ministre responsable des questions qui intéressent ces personnes permet dorénavant de mieux harmoniser les dossiers qui touchent la population vieillissante de notre pays et d'y donner plus d'importance aux yeux du public.

Pour reprendre les mots de M. George Hees, le premier ministre d'État pour le Troisième Âge à être nommé au Canada: «Ces Canadiennes et Canadiens très importants sont ceux qui ont connu la crise économique et la guerre, et qui ont fait

du Canada le beau pays qui est le nôtre aujourd'hui. Ils sont ceux qui tracent la voie dans notre société. Il faut que leur point de vue soit exprimé dans notre gouvernement et il le sera effectivement».

Les programmes fédéraux destinés aux aînés

Le gouvernement fédéral a divers programmes qui sont avantageux pour les aînés. Le Secrétariat du Troisième Âge se tient en rapport avec tous les ministères fédéraux pour s'assurer que les aînés sont au courant des nombreux programmes, activités et mécanismes d'aide mis à leur

disposition. Le Secrétariat travaille étroitement avec le Conseil consultatif national sur le troisième âge, lequel guide le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social pour tout ce qui touche les aînés.

Le gouvernement fédéral a préparé un guide des programmes et services fédéraux pour les aîné(e)s, qu'on peut se procurer gratuitement en écrivant à l'adresse suivante: Secrétariat du Troisième Âge Santé et Bien-être social Canada, Ottawa, (Ontario) K1A 0K9.

Source: Gouvernement du Canada.



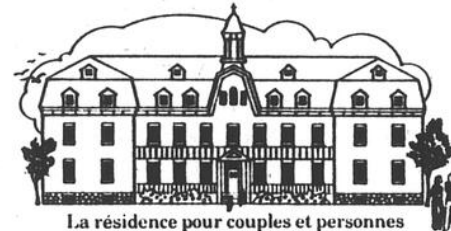
CENTRE MIEUX VIVRE

Daniel Forest

DR AC PH.
Membre O.A.Q.
ACUPUNCTURE - PHYTOTHÉRAPIE
650, 1^{re} Rue, Iberville, J2X 3B8
(514) 346-8278
399, Hôtel de ville, Farnham, J2N 2H3
(514) 293-2261

PRENEZ PLACE

Vous l'avez bien mérité!



La résidence pour couples et personnes retraités où vous trouverez: SÉCURITÉ, CONFORT, CHALEUR et JOIE DE VIVRE.

Sur place nous vous offrons:

- * Chambres spacieuses, meublées ou non
- * Cuisine familiale
- * Activités nombreuses (Exercice physique, bricolage, bingo, etc.)
- * Service de transport
- * Magnifique chapelle
- * Bureau de médecin
- * Soins infirmiers
- * Pharmacie
- * Ascenseur

Le tout disponible maintenant à un prix très raisonnable, à partir de 500\$ par mois, repas compris

Le Castel D'Henryville

160, rue de l'Église, Henryville, Qué.

Pour informations: Mme Rita Petit-Bernard Tél.: 299-2446



Ordre des chiropraticiens

Venez nous rencontrer au Salon des aînés du Haut-Richelieu les 30 septembre, 1er et 2 octobre 1988

CLINIQUES
TAG
Dr C. Harbeck, D.C.
• chiropratique • physiothérapie • massothérapie
126, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 2C3
(514) 346-6928

Dr Jocelyn J.L. Ouimet, D.C.
CABINET PRIVÉ
659, boul. Dorchester
Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 5A5
(514) 348-5155

Centre chiropratique Trudeau
Michel P. Trudeau, D.C.
525, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 4K7
346-5145

Marcel Leduc, D.C.
chiropraticien
1301, rue Notre-Dame
Saint-Césaire
469-3222

Docteur Alain Corps
chiropraticien
27, Place Du Marché,
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 2P3 347-4812

Dr Jacques Lécuyer
chiropraticien
Clinique chiropratique Marieville
427, rue Sainte-Marie
Marieville, J0L 1J0, C.P. 128
460-3207

Raoul Lafleur, D.C.
docteur en chiropratique
service de radiologie
234, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 6V8
347-3488

Dr Claude Hébert
chiropraticien
392, 6e avenue, Iberville
Membre F.A.D.O.Q.
résidence 346-6798 bureau 346-5263

Déplacez-vous...la vie vous sourira

La forme physique est un défi personnel que quiconque peut relever. Elle reflète votre condition, votre résistance à l'effort et vos besoins. Il faut commencer par ce qu'on peut faire, si peu que ce soit, et en faire un tout petit peu plus chaque jour. Cette progression détermine l'amélioration de votre condition physique.

La plupart des Canadiens adultes éprouvent des affections physiques mineures telles que douleurs aux genoux ou vue faible. Certains de ces handicaps sont permanents, de sorte que la personne doit apprendre à les supporter. Ce ne sont pas les facultés perdues qui comptent, mais celles qu'on possède encore. Des exercices



Judith Kazdan, 60 ans, est une mère de famille qui participe à des marathons. Elle a commencé à faire de la course avec son mari à l'âge de 46 ans...

appropriés et les conseils de votre médecin peuvent amener une atténuation des problèmes mineurs et aider une personne à surmonter les effets secondaires des handicaps.

La nécessité de la forme physique vaut tout autant pour les hommes que pour les femmes. Judith Kazdan, 60 ans, est une mère de famille de Toronto qui participe à des marathons.

cice. Dans ce temps-là, rares étaient les femmes qui étaient enclines à sortir de leur foyer.»

Au cours de la première année, elle faisait de la marche lente et courait sur une distance d'un mille. Puis, à chaque anniversaire, elle s'attaquait à de plus longues distances, et en retirait une satisfaction accrue. Ses réalisations exceptionnelles détruisent le mythe qui veut que les femmes ne puissent pratiquer des activités vigoureuses; sa silhouette pimpante et gracieuse montre que forme

physique n'est pas synonyme de musculature excessive.

Il n'est pas nécessaire de courir 26 milles pour être physiquement en forme, ni de subir un programme d'exercices spartiate, ni de concourir avec autrui.

Le programme de conditionnement physique adéquat est celui qui est graduel, satisfaisant et approprié à votre situation. Il peut même vous amener à demeurer au Canada durant l'hiver!

Source: Condition Physique Canada.



ASSEMBLÉE NATIONALE



Pierre Lorrain
Député de Saint-Jean et
Président

Nous sommes heureux de souligner une nouvelle initiative dans la région.

245, rue Richelieu
C.P. 667 local 14
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 6Z8
(514) 346-1106

Meilleurs
voeux
de succès
pour le
salon
des
aînés



MAGASINS À RAYONS

Jean-Guy Brunette directeur général

978, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

À SAINT-LUC

LES FOYERS
Providence

- chambres et pension pour aînés
- atmosphère familiale
- nourriture maison
- suivi médical
- personnel 24 heures par jour

RENSEIGNEMENTS:
1-466-1754 ou 348-6975

Médecine préventive et esthétique

Clinique du Tournant

Traitement de l'obésité et des varices
mini-chirurgie cutanée

73, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-4658

Heures d'ouverture:
Lundi 9h à 17h
Mardi 16h à 20h
Mercredi 12h à 20h
Jeudi 10h à 18h

ESSAIM Alain et Guy M. Papillon
pharmaciens

900, boul. du Séminaire nord Saint-Jean-sur-Richelieu

Depuis maintenant 25 ans
à votre service
7 jours par semaine •
service personnalisé

LIVRAISON GRATUITE 348-4931
Allons encourager le salon des aînés

Une mine de renseignements

Au Salon des aînés du Haut-Richelieu, les 30 septembre, 1er et 2 octobre prochains, plus de 30 organismes seront présents et disponibles pour répondre aux questions du public visiteur, que les organisateurs du Salon s'attendent à recevoir dès 13h30 vendredi.

Liste des exposants

- 1- Les Caisses Desjardins de la région
- 2- Corporation des diététistes du Québec
- 3- Centre d'étude universitaire UQAM
- 4- Club 3 fois 20 ans
- 5- CLSC Vallée des Forts
- 6- Urgence écoute
- 7- Ordre des optométristes du Québec
- 8- Programme Nouveaux Horizons
- 9- Chambre des notaires du Québec
- 10- Résidence Champagnat d'Iberville
Centre d'accueil de Rouville
Centre de jour Georges Phaneuf
- 11- Les Éditions Mille Roches
- 12- Les Foyers Providence
- 13- Glacier National
- 14- Résidence Adhémar Beaulac
- 15- Société Canadienne du Cancer
- 16- Renouveau diocésain
- 17- Ordre des pharmaciens du Québec
- 18- Ordre des chiropraticiens du Québec
- 19- Les Résidences Ulysse
- 20- Boulangerie Bissonnette
- 21- Mouvement écologique du Haut-Richelieu
Centre d'interprétation du milieu écologique du Mont Saint-Grégoire
- 22- Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu
- 23- Conseil régional de l'âge d'or de la Rive sud Métropolitaine
- 24- Kino-Québec

- 25- Les Coopérants
- 26- Amicale Hironnelle Bleue
- 27- Société d'Alzheimer de Montréal Inc.
- 28- Communication Québec
- 29- Centre de services sociaux Richelieu
- 30- Association québécoise de défense des droits des retraités et des pré-retraités
- 31- Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu
- 32- Association touristique Régionale de la Montérégie et Office du tourisme du Haut-Richelieu



PATIO VIDAL

*le rendez-vous
des aînés*

**PATIO VIDAL a 3 endroits
tous ouverts 24 heures**

■ 305, boul. Gouin, Saint-Jean-sur-Richelieu
(coin Séminaire) 346-7186

■ 1100, boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu
(coin Montée Saint-Luc) 349-5524

■ 800, boul. d'Iberville, Iberville
(coin 2^e Avenue) 346-1558



Saint-Jean-sur-Richelieu

ÉDUCATION AUX ADULTES

la formation en GÉRONTOLOGIE...

C'est l'affaire du niveau collégial

30, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-4002

Venez nous rencontrer au Salon des aînés

RÉSIDENCES POUR LES AÎNÉS

LES FOYERS
Providence.



**L'endroit chaleureux
où l'on se sent
véritablement chez soi!**



Prix abordables!

OCCUPATION MARS 1989

**Réservez
dès maintenant!**

■ 58 chambres

- atmosphère familiale
- nourriture maison
- visite du médecin
- personnel spécialisé 24 heures
- systèmes d'appel d'urgence

- systèmes de sécurité
- ascenseur
- salles de séjour
- terrasse extérieure
- activités de groupe
- aucune restriction de visite

■ 22 appartements supervisés (IBERVILLE SEULEMENT)

- 3 1/2 pièces
- meublées ou semi-meublées
- systèmes d'appel d'urgence
- activités de groupe
- nombreux autres services optionnels

- Iberville
- Saint-Luc
- La Prairie
- Saint-Lambert
- Châteauguay

- Richelieu
- Greenfield Park
- Saint-Hubert
- Longueuil
- Saint-Hyacinthe

POUR RENSEIGNEMENTS:

1 - 466-1754

Réservez dès maintenant

Utilisez ce que vous avez ou perdez-le

L'un des déterminants de la plénitude de la vie, une fois arrivé l'âge mûr, est l'attitude devant l'existence. On est alors grandement tenté d'«y aller lentement» et de se dire qu'il est trop tard pour entreprendre un programme d'exercices.

Or, l'âge n'est nullement incompatible avec une bonne forme physique. Des études ont montré que des octogénaires et nonagénaires des deux sexes qui sont

inactifs peuvent améliorer leur forme physique et leur bien-être s'ils suivent un programme régulier et progressif d'activités.

Le corps humain n'a pas été conçu pour l'oisiveté. Lors d'une inactivité prolongée, comme l'alimentation, les muscles s'affaiblissent et s'amollissent, les articulations raidissent, les os deviennent plus fragiles, la digestion se fait difficile et, enfin l'endu-

rance, la force et les facultés physiques en général diminuent.

Cette détérioration du corps résulte de sa non-utilisation et peut se produire à tout âge. Après avoir passé des semaines dans l'espace sans aucune possibilité d'exercice, les astronautes d'Apollo ont été incapables de se tenir debout lorsqu'on les a extraits de leur capsule. Cette faiblesse démontrait de façon frappante que l'inactivité en-

traîne l'atrophie, cette détérioration du corps qui se manifeste rapidement lorsqu'on est privé d'exercice.

La diminution des facultés physiques qu'entraîne souvent le vieillissement est en fait une atrophie provoquée par l'inactivité. Le corps, toutefois, est une machine remarquable. Il se détraque lorsqu'il n'est pas utilisé, mais il est doté de grands pouvoirs de récupé-

ration.

Une vie active ne vous garantit pas une longévité accrue ou une santé inaltérable.

Toutefois, elle assure vigueur et bien-être et, si vous deviez être malade ou subir une intervention chirurgicale, une meilleure chance de survivre et une récupération optimale.

Source: Condition Physique Canada.



Herman «Jackrabbit» Smith-Johannsen, le père du ski de fond au Canada, est un remarquable centenaire qui respire la santé, la forme physique et la joie de vivre.



Chambre des notaires

Dans le cadre du Salon Aînés du Haut-Richelieu, la Chambre des Notaires vous offre des consultations juridiques gratuites à son stand d'information.

Des notaires expérimentés seront là pour répondre à vos questions.

Bélanger et Bisailon
notaires et conseillers juridiques

Me Alain Bélanger, L.L.B., D.D.N.
Me Daniel Bisailon, L.L.B., D.D.N.

49, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec J3B 2B7

Tél.: 358-3760
Mtl: 658-7940

348-6186

Me Mario Guertin
D.E.C., L.L.B., DIPL. D.N.
NOTAIRE ET CONSEILLER JURIDIQUE

521, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 5L8

Me Hugues Larivière
NOTAIRE

Iberville

170, rue Longueuil
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 346-4446

**DESMARAIS,
DESMARAIS & DESMARAIS**
NOTAIRES
CONSEILLERS JURIDIQUES

Jacques Desmarais **Nathalie Desmarais**
Luc Desmarais cessionnaire
 du gref de
 Jean Desmarais

Tél.: 347-1514 Bureau
347-6800

Me Jacques McNulty
NOTAIRE

112, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
J3B 6Z4

Lemieux & Hay-Ellis
Notaires - Notaries
Conseillers juridiques - Title attorneys

Jacques-A. Lemieux

37, Sud de l'Église, C.P. 39, Lacolle
Qué. J0J 1J0 Tél.: (514) 246-3872

Me JEAN PARADIS
L.L.B., D.D.N.
NOTAIRE ET CONSEILLER JURIDIQUE

215, rue Jacques-Cartier nord, suite 2
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 6T3
(514) 346-2249

Me Hélène Lareau
Notaire - Conseiller juridique

364, St-Jacques C.P. 953 Napierville, Qc. J0J 1L0

Tel: (514) 245 7713
Mtl: (514) 861 7429
Fax: 1 514 245 7538

L'association des notaires de Saint-Jean, Iberville et Napierville est heureuse de participer au

SALON DES AÎNÉS DU HAUT-RICHELIEU

et ses membres se feront un plaisir de répondre à vos questions

NOTAIRES MEMBRES

Michel Barrette
Alain Bélanger
Daniel Bisailon
Chantal Brisson
Ginette Cloutier
Danielle Deland

Yves Deland
Sylvie Desrochers
Judith Dorais
Jean Dupont
Michel Fournier
Ginette Gamache
André Gagnon

Jacques Gamache
Mario Guertin
Gérald Lacroix
Maryse Landry
Robert Laplante
Hélène Lareau

Guylaine Lareau
Hugues Larivière
Mario Lécuyer
Henri Lemire
Christian Lessard
Michel Lévesque

Christian Martin
Jacques McNulty
Claudine Monette
André Monty
Johanne Ouimet
Jean Paradis

Yvon Perrier
Claude Perron
Colette Piché
Serge Raymond
Christine Robert
Bernard Tanguay

André
Vaillancourt

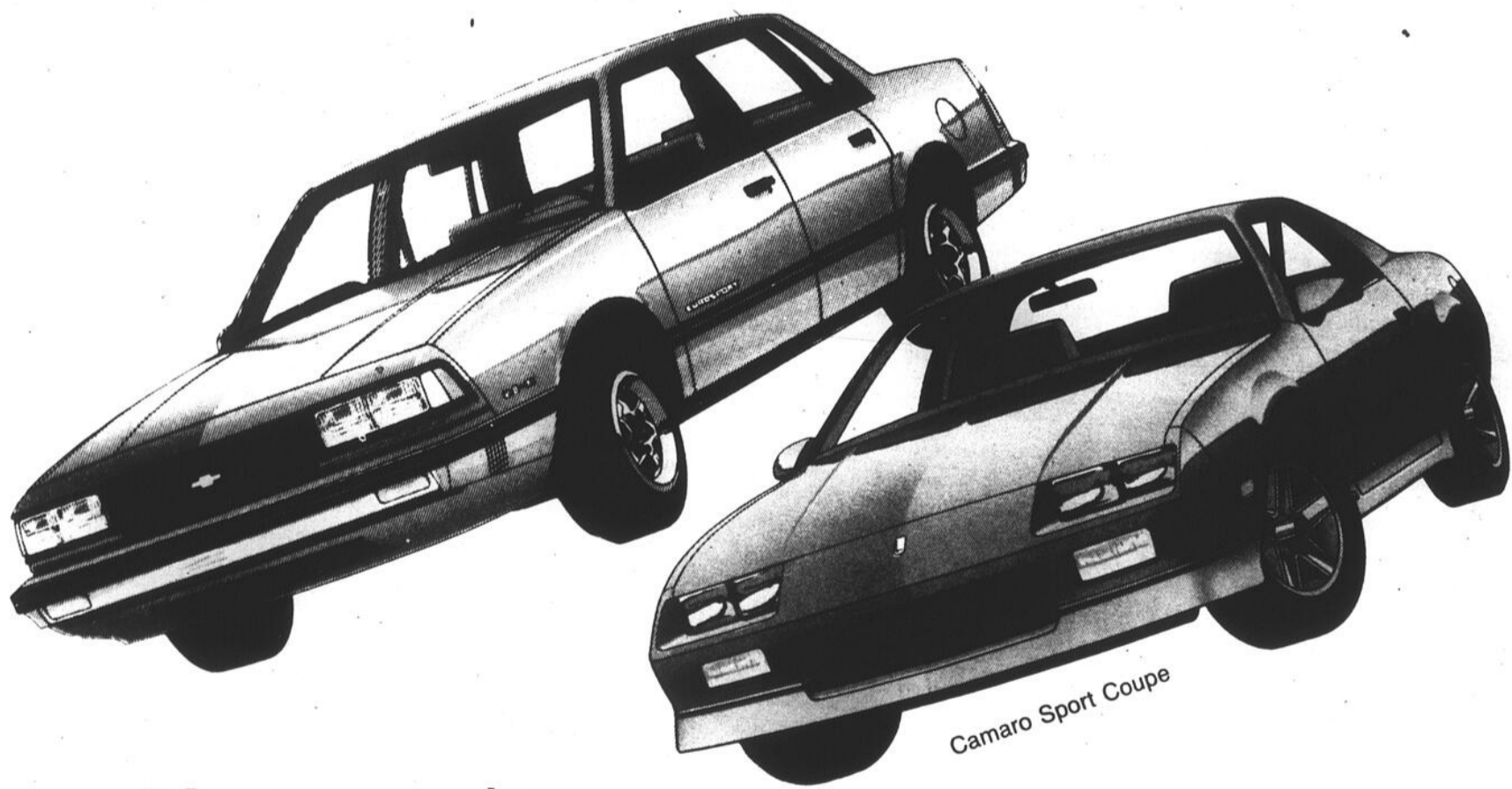
Invitation

Venez voir les nouvelles

Chevrolet

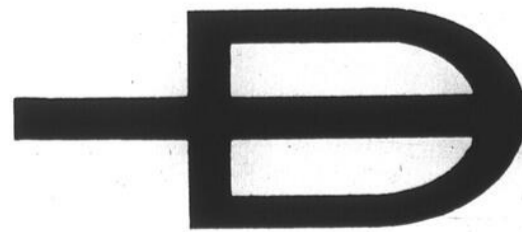
Oldsmobile 1989

les mercredi 28 septembre, jeudi 29
septembre et vendredi 30 septembre



Bienvenue à tous

Venez chez nous ça roule!



Desjardins

840, boul du Séminaire
Tél.: 348-4901
Saint-Jean-sur-Richelieu

OLDSMOBILE

Chevrolet



L'Association locale des notaires demande des excuses publiques!

■ Tort énorme causé aux femmes

La Fédération des notaires du Québec ne se contentera pas de la démission de Guy Mercier, directeur général de la Chambre des notaires, qui, il y a dix jours, se disait inquiet de la féminisation de la profession.

d'étouffer l'affaire. Mais rien n'indique que si la tête de Me Mercier est tombée, l'esprit qui l'anima persiste peut-être encore au sein de la direction de la Chambre des Notaires.

base», dit-elle. En s'attendant ainsi à un «faux problème», la Chambre, par son directeur général, se montre carrément «déconnectée».

clients», ajoute-t-elle.

Le service, continue Me Deland, ne se qualifie pas selon le sexe, l'ampleur du bureau ou le décorum.

La Chambre des notaires lavera son linge sale lors d'une assemblée spéciale qui se tiendra d'ici le 15 octobre. En attendant, l'association locale des notaires, comme d'autres à travers le Québec, fait circuler une pétition demandant des excuses publiques de Me Guy Mercier. Me Mercier a quitté son poste. Il ne reste plus qu'à demander à la chambre si la pensée de Me Mercier était partagée par d'autres... Une bonne campagne de publicité devrait être faite pour démontrer le contraire.

.....
Michel HÉBERT
.....

La Fédération, qui est ni plus ni moins que le syndicat des notaires, veut une rétractation formelle de la Chambre des notaires.

On a voulu le savoir auprès de Me Ginette Gamache, notaire de Saint-Jean et membre du bureau de direction de la Chambre. Elle n'a pas retourné notre appel.

■ Tempête

La vice-présidente de la Fédération, Me Danielle Deland, estime qu'il y a un tort énorme causé aux femmes pratiquant cette profession et que la réparation de ce tort doit être proportionnelle au tort causé.

Me Mercier a déclenché la tempête en disant que plusieurs de ses confrères pratiquaient en dilettante. En amateurs. En après-midi et dans leur sous-sol. Danielle Deland n'en revient pas: «Comment a-t-il pu sortir une énormité pareille?»

«Ça peut arriver qu'un homme ou une femme ayant peu de clients et n'en voulant pas plus pratique à temps partiel. C'est une infime minorité. L'Association des notaires de Saint-Jean, Iberville et Saint-Luc regroupe une trentaine de membres et le tiers sont des femmes. Pas une seule ne pratique à temps partiel», souligne Me Deland.

«La qualité du travail d'un notaire ne se mesure pas en nombre d'heures de travail par année mais en nombre d'heures par dossier. Si le notaire d'un gros bureau est membre de plusieurs associations, qu'il joue au golf tous les jours, pourra-t-il donner un bon service à ses clients? Un tapis de quatre pouces dans ton bureau ne donne pas un meilleur contrat aux

La démission de Guy Mercier, disait-elle en entrevue avant qu'elle soit annoncée, ne serait qu'une façon simple

Elle s'explique ainsi l'attitude de son collègue. «La Chambre doit se rendre compte qu'elle est loin de la



Me Danielle Deland, vice-présidente de la Fédération des Notaires du Québec, estime que la Chambre des notaires devrait s'excuser auprès des femmes notaires du Québec. (Photo Jacques PAUL)

SERVICE D'APPELS PLUS INC.

DIVISION COMMUNI-PAGE

L'assurance d'obtenir tous vos rendez-vous d'importance

- LOCATION DE
- TÉLÉ-AVERTISSEURS
 - TÉLÉPHONE CELLULAIRE
 - ETC.

SERVICE D'APPELS
7 jours/24 heures

25, Place du marché
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-1133



Verti Store

Le Centre de la fenêtre élégante

| | |
|---|---|
| <p>VERTICAUX grandeur porte-patio</p> <p>PVC À PARTIR DE 39⁹⁹</p> <p>Tissus À PARTIR DE 49⁹⁹</p> <p>Brosse pour nettoyer stores verticaux et horizontaux</p> <p>Brosse pour vénitiens 2⁹⁹ - 5⁹⁹</p> | <p>Ensemble de douillette 4 morceaux</p> <p>À PARTIR DE 89⁹⁹</p> <p>Ensemble de draperie</p> <p>25% DE RÉDUCTION</p> <p>Ensemble brise-bise</p> <p>13⁹⁹ le mètre</p> |
|---|---|

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 29 septembre 1998 A-05

ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE

SERVICE DE DÉCORATION

935, boul. du Séminaire nord
face à l'hôpital
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-6106

LE MAGASIN AU QUÉBEC

Sidac: le budget fond à \$168, 250

L'architecte Jean-Pierre Bourque a fait baisser le taux de cotisation des commerçants et autres membres de la Sidac de 14% à 9.5% de leur valeur locative.

michel HÉBERT

Comment a-t-il réussi tel exploit? En faisant soustraire les dépenses d'immobilisation pour les décorations de Noël de 89. Le budget de la Sidac a ainsi fondu, sur la recommandation de l'architecte Bourque, de \$213,250 à \$168,500.

Après des échanges répétés, Bourque a rallié la majorité. Le vote s'est soldé par 23 pour et 15

contre.

L'autre option défendue par Luc Dussault consistait simplement à faire adopter intégralement le budget de \$213,250. Une troisième option s'offrait aux commerçants. Le duo Aubé-Cinq Mars avait proposé ni plus ni moins que le gel du budget de la Sidac à \$142,900. Il n'ont trouvé que dix preneurs.

«Qu'ils ne viennent pas me demander pourquoi on n'achète pas de décorations de Noël l'an prochain», a commenté à la fin de l'assemblée du budget, le trésorier de la Sidac, Yves Dulude.

Le budget tel que proposé par le conseil d'administration aurait ré-



Les représentants du conseil d'administration de la Sidac et son directeur général, Yvon Roy, Yves Dulude, Claude Vigneault, Jean M.

Bessette et Frances Fotherghill. (Photo Jacques PAUL)

flété les besoins du centre-ville. Mais, démocrate devant l'éternel, Yves Dulude a quand même apprécié la vivacité de l'organisa-

tion du centre-ville et la décision majoritairement prise.

«Tout le monde veut tout»,

avait-il fait remarquer à l'assemblée au cours des échanges. Mais la majorité ne voulait pas tout payer...

Du lapin pour 506 personnes

Au menu: du lapin... pour 506 affamés venus de tous les coins de la Rive-sud. Un nouveau record qui n'a pas manqué de réjouir les organisateurs du souper annuel au lapin, qui a eu lieu samedi soir dernier, à l'érablière Au Toit Rouge de Mont Saint-Grégoire.

gilles LÉVESQUE

Pour la troisième fois en autant d'année, l'Association des éleveurs de lapin de la Rive-sud a rempoté un énorme succès avec cette activité dont l'objectif premier vise à promouvoir ce produit alimentaire encore méconnu des consommateurs.

Cette année, tous les billets avaient été vendus à l'avance, le souper s'étant tenu à guichet fermé. Car voyez-vous, les lapins requis pour ce grand festin, il faut les tuer et les préparer à l'avance.

John Malko, André La-

rose et Richard Laramée étaient responsables de cette tâche, ces derniers étant eux-mêmes producteurs de lapin. Pour les besoins de la cause, il en ont tué 184 au cours d'une seule et même journée. De

quoi donner 555 livres de viande. Et dans le fond des immenses marmites utilisées par les cuisiniers, il ne restait pas grand chose à la fin du souper.

■ Organisation

Une fois de plus, tous ont vanté le travail des organisateurs de la soirée et du personnel de l'érablière de Mont Saint-Grégoire. Il n'a fallu que 45 minutes pour servir tout le monde. Fallait le



Pas moins de 506 personnes ont pris part au souper annuel de l'Association des éleveurs de lapin de la Rive-sud. (photos Guy Le Sieur)



Pour satisfaire l'appétit des invités de l'Association, il a fallu 184 lapins.

faire. Cela dit, il est d'ores et déjà acquis que l'Association des éleveurs de

lapins de la Rive-sud répétera l'expérience l'an prochain. Les membres de cet organisme espèrent

cette fois accueillir 600 personnes.

Qui a dit que du lapin, c'est pas tellement bon?

VENEZ VOIR NOS NOUVELLES CRÉATIONS!

EXTRAORDINAIRE!

- * Manteaux neufs exclusifs
- * Nouvelles idées de remodelage
- * Imper-pelisses originales faits main sur mesure

Louvet Fourreurs

86, av. de la Montagne - Mont St-Grégoire -
tél.: (514) 347-7953



Publicité

Roseraie bleue: la campagne de financement se poursuit

■ Encore loin de l'objectif

Avec quelque \$3,000 en caisse, l'association la Roseraie bleue rayon d'espoir d'Iberville est encore loin de la coupe aux lèvres.

céline BORDUAS

L'organisme d'aide aux handicapés mène présentement sa sixième levée de fonds. Au coeur de sa campagne elle n'a récolté que le cinquième de son objectif fixé à \$15,000.

La directrice de l'ARBRE Mme Lise Dugas estime à quelques milliers de dollars seulement les recettes résultant des deux premières activités de financement. Et elle y a additionné les dons.

«Nous avons recueilli autour de \$800 au bazar des 16 et 17 septembre derniers et à peu près la même chose au brunch dimanche dernier», dit Mme Dugas. Mais ce n'est pas assez.

Il en faut plus, beaucoup plus, compte tenu des besoins énormes de cette association. Du fait surtout qu'elle offre la possibilité aux personnes handicapées de la région d'effectuer un léger travail à ses ateliers et de recou-

vrer une certaine autonomie par le biais de ses diverses activités.

■ Le Show en bleu

Même si la campagne de souscription s'achève, il reste encore une importante activité de financement sur laquelle Mme Dugas et les bénévoles



Tant les bénéficiaires de l'organisme que le public en général ont profité du substantiel déjeuner.

misent leurs «derniers» espoirs.

Il s'agit du Show en bleu qui revient en force cette année. L'événement se tiendra ce vendredi, dernier jour de septembre, au Pavillon Mille Roches (190, rue Lareau à Iberville).

Le Show en bleu comprend un souper au spaghetti servi dès 18 heures. Le repas du soir sera suivi du populaire enchan chinois, une activité qualifiée de très pittoresque, dirigée par Mme Dugas. Pour plusieurs ce sera l'occasion de dénicher des trésors de tout acabit.

La soirée se terminera par une danse au son de la disco. Le laissez-passer pour tout cela coûte \$6. Il est à noter que la boisson sera vendue sur place à prix raisonnable.

«Les gens peuvent réserver leur place d'avance en nous téléphonant au 347-7472 ou en venant chercher leurs billets à la Roseraie au 115, 5^e avenue à Iberville», mentionne en terminant la directrice de l'ARBRE.

Pour ne pas faire encoche à la tradition, les participants à la soirée de vendredi sont invités à porter un vêtement, un accessoire ou un quelconque morceau de linge de couleur bleu. Ceci afin de respecter la symbolique de la rose bleue...



Environ 335 personnes se sont rendues bruncher au club belgo dimanche dernier pour le bénéfice de l'association la Roseraie bleue rayon d'espoir. (Photos Jacques PAUL)

Enfance maltraitée: assemblée ce soir

C'est ce soir, mercredi, que se tiendra l'assemblée générale annuelle du mouvement de Sensibilisation à l'Enfance Maltraitée. Une soirée à laquelle toute la population est conviée.

céline BORDUAS

À compter de 19h30, début de l'assemblée, les membres du conseil d'administration donneront un aperçu des réalisations de l'année précédente en plus, bien entendu, de tracer les

grandes lignes des prochaines orientations de l'organisme.

Mentionnons entre autres la poursuite du programme de prévention et d'éducation dans les écoles secondaires de même que l'implantation d'une ressource de type curatif comme support auprès des familles qui vivent de sérieuses difficultés.

Qu'on se souvienne que S.E.M. est un organisme sans but lucratif en fonction dans la Montérégie depuis 1983. D'autres détails? Composez le 358-4148 et rejoignez la présidente Diane Bérubé.

Pour ses 16 ans
Des Aubaines au

PLUS RIEL

FACILE À ASSEMBLER

Mobilier de chambre à coucher junior

SOUTH SHARE Série 2380 - 2350 - 2300

Tête de lit..... **39\$**
Lit matelot..... **129\$**
Pupitre..... **75\$**

Étagère..... **62\$**
Bureau double..... **97\$**
Commode 5 tiroirs..... **87\$**
Commode 4 tiroirs..... **77\$**

Commode 3 tiroirs..... **67\$**
Banc..... **44\$**
Table de nuit..... **47\$**
Miroir..... **43\$**



MEUBLES
Denis RIEL

FARNHAM
1470, St-Paul

SORTIE 55 DE L'AUTOROUTE
DES CANTONS DE L'EST

293-3605
1-800-363-1949





LUNDI ET MARDI
SONT
JOURS 1.44

COSMÉTIQUES

- Lotion à mains «Vaseline» format de 200 mL **PRIX 1.44**
- Savon liquide Wet Soap format de 250 mL **PRIX 1.44**
- Rasoirs jetables BIC paquet de 5 **PRIX 2 POUR 1.44**
- Tampons hygiéniques Tampax boîte de 10 **PRIX 1.44**
- Savon pour bébé Baby's Own format de 3 **PRIX 1.44**
- Papier-mouchoirs Facelle Royale boîte de 60 **PRIX 3 POUR 1.44**
- Rafraîchisseur d'air Merit en aérosol ou en gelée **PRIX 3 POUR 2.44**
- Lait de beauté Nivea format de 120 mL **PRIX 1.44**
- Fixatif à cheveux French Formula format de 400 g **PRIX 2.44**
- Rouge à lèvres ou vernis à ongles Nid **PRIX 1.44**

VÊTEMENTS POUR HOMMES ET GARÇONS

- Caleçons bikini **PRIX 1.44**

- Caleçons pour garçons **PRIX 1.44**
- Bas sport **PRIX 1.44**
- Bas de travail Pqt de 2 **PRIX 3.44**
- T-shirt et sous-vêtements pour garçons **PRIX 3.44**
- Col roulé pour hommes (Qualité inférieure) **PRIX 3.44**
- Gants pour hommes en vinyle **PRIX 3.44**
- T-shirt pour hommes paquet de 2 **PRIX 5.44**

PAPETERIE

- Sacs à ordures usage intérieur paquet de 15 **PRIX 2 POUR 1.44**
- Sacs à ordures usage extérieur paquet de 18 **PRIX 1.44**
- Sacs à sandwich paquet de 100 **PRIX 3 POUR 2.44**
- Ballounes paquet de 72 **PRIX 1.44**
- Ruban adhésif Pqt 3 **PRIX 1.44**
- Album à colorier **PRIX 1.44**

- Serviettes de papier White Swan paquet de 150 **PRIX 2 POUR 2.44**
- Protège-brûleurs **PRIX 3 POUR 2.44**
- Papier d'aluminium 12 po x 25 pi **PRIX 3 POUR 2.44**
- Costumes d'Halloween **PRIX 4.44**

BAS ET ACCESSOIRES

- Bas aux genoux pour dames couleurs beige et épice gr. 9 à 11 boîte de 6 paires **PRIX 1.44**
- Mitaines pour bébés **PRIX 1.44**
- Cache-oreilles Choix de couleurs **PRIX 1.44**
- Bas-culottes pour dames marques variées **PRIX 1.44**
- Gants ou tuques pour enfants couleurs variées **PRIX 2.44**
- Bas-culotte pour dames Plus beige - épice - taupe **PRIX 3 POUR 2.44**
- Jambières pour fillettes (leg warmers) choix de couleurs **PRIX 2.44**
- Jambières pour dames (leg warmers) choix de couleurs **PRIX 3.44**

PEINTURE ET QUINCAILLERIE

- Revêtement à tablettes Tye-Tac **PRIX 2 POUR 3.44**
- Piles Rocket «C» et «D» paquet de 4 **PRIX 1.44**
- Ampoules Woolcrest Pqt 4 **PRIX 1.44**
- Bouchon permanent pour le bain (Perme-Plug) tel qu'annoncé t.v. **PRIX 1.44**

- Douche-massage Delhar **PRIX 15.44**

- Diluant à peinture 1 litre **PRIX 1.44**

LE COIN DU FUMEUR

- Tablettes de chocolat Rowntree **PRIX 3 POUR 1.44**
- Briquets jetables Tokai Pqt 3 **PRIX 1.44**
- Cartes de poker Bicycle **PRIX 2.44**
- Tubes à cigarettes Woolco paquet de 200 **PRIX 6 POUR 5.44**

CHAUSSURES

- Pantoufles «Popsicle» pour dames **PRIX 2.44**
- Pantoufles pour dames P.M.G. **PRIX 3.44**
- Mules pour dames couleurs variées en vinyle **PRIX 4.44**
- Souliers sport pour dames **PRIX 12.44**

CENTRE DE L'AUTO

- Huile à moteur Valvoline 10W30 - 1 litre **PRIX 1.44**
- Bougies AC ou Champion **PRIX 1.44**
- 35% de rabais Filtre à l'huile Fram PH8 - PH13A - PH30 PH 43 - PH25 rég. 3.98\$ **PRIX 2.44**

CAMERA

- Cassette audio T.D.K. 60 minutes **PRIX 1.44**
- Boîte pour cassettes vidéo VHS ou BETA **PRIX 2 POUR 1.44**

ACHATS SUPER SPÉCIAUX

Aliment prêt emporter en vedette

Pastrami
454 g ou 1 lb
PRIX 3.44

Jambon cuit
454 g
PRIX 1.94

Essuie-tout Viva
paquet de 2 **PRIX 84¢**

Tartes assorties
PRIX 1.64

Fromage Swiss-Knight
PRIX 1.94

Pizza toute garnie
9 po **PRIX 1.54**

Savon à vaisselle Sweetheart
paquet de 2 680 mL **PRIX 1.94**

Flocons de jambon
6.5 oz **PRIX 94¢**

Croutilles Hostess assorties
PRIX 2 POUR 1.94

Papier hygiénique Cottonelle
paquet de 8 **PRIX 2.74**

Savon pour lave-vaisselle Cascades
1,5 kg **PRIX 3.94**

Sauce pour spaghetti
398 mL **PRIX 2 POUR 2.44**

Détergents à vaisselle Palmolive
régulier ou citron 1 litre **PRIX 2.74**

Bourses
PRIX 6.54

Jours 2.44! Une nouvelle façon

2.44

et de plus

Prix en vigueur pour 2 jours seulement. Venez tôt pour un meilleur choix! Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Aucune garantie-réclame

ARTICLES MÉNAGERS

- Poudre à récurer Old Dutch** 600 g **PRIX 2 POUR 1.44**
- Tampons à récurer Jets** paquet de 12 **PRIX 3 POUR 2.44**
- Tasse à café** **PRIX 2 POUR 1.44**
- Assortiment d'articles en plastique Sterilite** pour la cuisine **PRIX 1.44**
- Assouplisseur Sweetheart** 3.6 litres **PRIX: 1.44**
- Nettoyeur pour vitres Old Dutch** 1.5 litre **PRIX 1.44**
- Woolcrest ou 2424** 350 mL **PRIX 2 POUR 1.44**
- Rafraîchisseur d'air Wizard** solide ou aérosol 170 g **PRIX 3 POUR 2.44**
- Couteaux à bifteck** **PRIX 2 POUR 1.44**
- Nettoyant Easy-Off** pour micro-ondes 200 gr **PRIX 1.44**
- Nettoyeur pour vitres Windex** 1.5 litre **PRIX 2 POUR 4.44**
- Nettoyant pour le four Easy-Off** 400 g **PRIX 2.44**

- Nettoyeur Fantastic avec pompe** 700 mL **PRIX: 2.44**
- Assortiment de plats Marinex** **PRIX 2.44**
- Sacs pour poubelle d'armoire** 14 1/2 po x 9 **PRIX 3 POUR 2.44**
- Nettoyant Vim** 250 mL **PRIX 3 POUR 3.44**
- Poudre pour tapis Cow Brand** 700 g **PRIX 2 POUR 3.44**
- Asst. de plats Fire King** **PRIX 4.44**
- Savon à lessive Cheer** 6 litres **PRIX 4.44**

ALIMENTS ET FRIANDISES

- Biscuits à la crème Lia** 600 g **PRIX 1.44**
- Gaufrettes** 450 g **PRIX 2 POUR 3.44**
- Arachides Woolco** 500 g **PRIX 1.44**
- Beignes** boîte de 6 **PRIX 1.44**
- Confitures fraises ou framboises** 750 mL **PRIX 1.44**
- Soupe poulet & nouilles** **PRIX 5 POUR 1.44**

- Crevettes** boîte de 113 g **PRIX 2 POUR 2.44**
- Mandarines** **PRIX 3 POUR 1.44**
- Boîte de mini-raisins** **PRIX 1.44**
- Sacs de 16 barres de chocolat Régal** **PRIX 1.44**
- Sauce St-Hubert** pour hot-chicken et poutine 400 mL **PRIX 2 POUR 1.44**
- Huile végétale** 1 litre **PRIX: 1.44**
- Boîtes d'ananas** 19 oz **PRIX 2 POUR 1.44**
- Bonbons Kerr ou Trebor** 907 g **PRIX 2.44**
- Sous-marins** **PRIX 3 POUR 2.44**
- Sac de suçons** 756 g **PRIX 2.44**

LINGERIE - COUTURE

- Tissu au mètre** choix de couleurs 90 ou 115 cm de large **PRIX 1.44**
- Fil à coudre** 100% polyester teintes variées **PRIX 6 POUR 1.44**
- Ciseaux** en acier inoxydable **PRIX 1.44**
- Carrés de feutre** couleurs variées **PRIX 4 POUR 1.44**

- Balle de nylon** 100% nylon 340 g env. **PRIX 2 POUR 2.44**
- Serviettes** choix de couleurs **PRIX 3.44**
- Débarbouillettes** 100% coton paquet de 4 **PRIX 2 POUR 3.44**
- Tapis** 18"x27" imprimé choix de couleurs **PRIX 5.44**
- Drap de bain Caldwell** **PRIX: 8.44**
- Pèse-personne** **PRIX 10.44**

HORTICULTURE

- Terreau tout usage** 17.5 litres **PRIX 1.44**
- Plantes tropicales** en pot de 4 po **PRIX 2 POUR 2.44**
- Os à chien** **PRIX: 1.44**
- Litière à chats** sac de 11,35 kg **PRIX 4.44**
- Pot en plastique pour plantes** grandeur 6" **PRIX 1.44**
- Pots en plastique pour plantes** grandeur 8" **PRIX: 2.44**

DIVERS

- Montres L.C.D.** **PRIX 4.44**
- Autos miniatures** **PRIX 1.44**
- Assortiments de cadres** 8x10 **PRIX 3.44**

VÊTEMENTS

- Culottes pour dames** bikini ou ordinaire P-M-G **PRIX 1.44**
- Culottes pour dames plus** choix de couleurs **PRIX 1.44**
- Culottes ou soutien-gorge pour dames** Smart - beige ou blanc **PRIX 2.44**
- Foulard** en coton indien choix de couleurs **PRIX: 4.44**
- Blouse pour fillettes** coton - polyester 4 - 6 X **PRIX 5.44**
- Dormeuse couverture** acrylique, polyester 12 à 24 mois (B-C-D) **PRIX 6.44**
- Polo jama** pour garçonnet et fillette coton/polyester **PRIX: 6.44**
- Gilet en coton ouaté** pour dames **PRIX: 8.44**
- Gilet pour filles** 100% acrylique 7 - 14 **PRIX: 9.44**
- Pantalon en coton ouaté** pour dames **PRIX: 9.44**
- Pantalon pour dames** 100% polyester 10 à 18 **PRIX: 12.44**

ACHATS SUPER SPÉCIAUX

Sauce St-Hubert en sachet 57 g **PRIX 3 POUR 1.54**

Détersif pour lave-vaisselle Calgonite 1,4 kg **PRIX 3.74**

Assouplisseur Bounce 40 feuilles **PRIX 3.84**

Tourtière Hygrade **PRIX 1.94**

Pâte dentifrice Close-up 100 mL **PRIX 1.24**

Service de vaisselle **PRIX 14.94**

Bol à punch 26 pièces **PRIX: 14.94**

Assouplisseur super-doux 2 litres **PRIX: 2.54**

Eau javellisante La Parisienne 3.6 litres **PRIX 1.04**

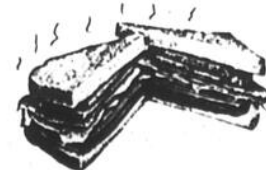
Balai magnétique **PRIX 2.54**

Vadrouille Twist Vileda **PRIX: 6.94**

Nettoyeur Pine Sol 800 mL **PRIX 2.74**

En vedette Café Rouge

Lundi et mardi Sandwich
chaud au boeuf haché



PRIX 2.44

d'économiser chez Woolco

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 28 septembre 1988

A-49

Le premier souper-expo d'ornithologie: un succès

Les responsables du tout premier souper-exposition de la Société d'ornithologie du Haut-Richelieu ont matière à être aux oiseaux.

Céline BORDUAS

Environ 230 personnes ont répondu à leur invitation en se rendant souper à l'hôtel Roussillon le vendredi 16 septembre passé. «Déjà cela dépasse nos prévisions qui étaient de 200 places», fait remar-

quer Daniel Turcotte, président de la société.

Ensuite, 30 nouveaux membres sont venus s'ajouter ce soir-là aux 70 déjà existants. Ce qui a fait grimper à 100 le nombre d'amateurs d'ornithologie inscrits à la S.O.H.R.

«Les gens ont démontré beaucoup d'intérêt pour les buts de notre organisme», d'indiquer Daniel Tur-

cotte. En ce sens le président estime avoir rempli un des mandats de l'association, sensibiliser la population à la préservation des spécimens ailés qui peuplent notre univers.

■ L'oiseau, objet d'art

L'exposition qui se tenait parallèlement au souper n'a pas manqué elle aussi de susciter l'intérêt. Elle comprenait principalement la présentation de toiles du peintre-animalier Ghislain Caron et des exhibitions de pièces du sculpteur naturaliste de Saint-Luc, André Turcotte.

Un autre point marquant de la soirée s'est avérée la présence de quatre rapaces vivants accompagnés d'Anne-Marie Lortie. L'essentiel de ses propos ont porté sur la protection de ces oiseaux de proie. Mme Lortie est porte-parole pour le Centre des rapaces de Montréal.

Notons que la gent ailée se composait d'un hibou niquetal, un grand Duc d'Amérique, une buse à épaulettes et une crécelle d'Amérique. Afin de les faire mieux connaître les convives ont eu droit à une description de chacun.

La présentation de Mme Lortie suivait tout juste celles de Normand Prescott promoteur des arts ornithologiques et du président de la Société d'ornithologie.

■ Et le sanctuaire

Par ailleurs, le projet de la S.O.H.R. d'établir un sanctuaire d'oiseaux entre les ponts Marchand et Gouin augure bien. Les deux villes concernées, Iberville et Saint-Jean, ont donné d'emblée leur accord.

Le responsable du projet, Yvon Savoie, entamera sous peu les démarches auprès du ministère de l'Environnement pour obtenir l'accord du gouvernement et nommer officiellement le site sanctuaire.



Le sculpteur-naturaliste de Saint-Luc André Turcotte et son épouse Jacinthe étaient au nombre des exposants au premier souper organisé par la Société d'ornithologie du Haut-Richelieu. On aperçoit (à droite) le principal organisateur de la soirée Daniel Turcotte. (Photos guy LE SIEUR)



Environ 230 personnes ont pris place aux tables de l'hôtel Roussillon Vallée des Forts le 16 septembre dernier pour partager le repas du soir et leur intérêt pour les oiseaux.



Le peintre-animalier Ghislain Caron avait pris soin d'accrocher une vingtaine de ses tableaux aux murs de l'hôtel. Des toiles qui ont aussi accroché l'œil des acheteurs.

VENTE D'AUTOMNE



FPR-577
CARACTÉRISTIQUES

- Télécommande numérique
- Affichage des commandes à l'écran
- Compatibilité avec le système audio-vidéo RCA
- Panneau de connexion audio-vidéo stéréo
- Système sonore stéréo d'antenne MTS
- Haut-parleurs à gamme étendue à coefficient d'élasticité élevé
- Capacité de réception-bilingue (SAP)

649\$



VPT-294
CARACTÉRISTIQUES

- Téléprogrammation avec affichage des instructions à l'écran
- Programmation de 6 événements jusqu'à un an
- 8 heures d'enregistrement

499\$

RCA



FPR-500

- Syntonisateur VHF-UHF à semi-conducteur
- Antennes VHF-UHF
- 21 po XL 100

399\$

VENTE ET SERVICE



CHAMPLAIN TÉLÉVISION ÉNERGIE
213 A, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3913

VENTE ET SERVICE

À Saint-Sébastien

Inauguration du parc de l'Amitié

Toute une série d'activités populaires ont entouré l'inauguration officielle du parc de l'Amitié à Saint-Sébastien le dimanche 18 septembre dernier. Activités qui ont attiré pas moins de 765 personnes tout au long de la journée.

Céline BORDUAS

La 9^e édition du déjeuner annuel de l'Association des pompiers volontaires a parti le bal tôt le matin. Le repas matinal a été suivi du brunch de la municipalité.

Le choix de l'appellation s'est porté sur «parc de l'Amitié». Une idée soumise par quatre des 56 jeunes écoliers participant au concours.

Le cérémonial de coupe du ruban s'est déroulé sitôt après au nouveau parc. Le premier magistrat Jean-Claude Dépault a profité de l'occasion pour décerner les prix du concours qui visait à doter le parc d'un nom représentatif.

Le comité de sélection était formé des conseillers de la municipalité,

du maire Dépault et du président des loisirs de Saint-Sébastien Raynald Fournier.

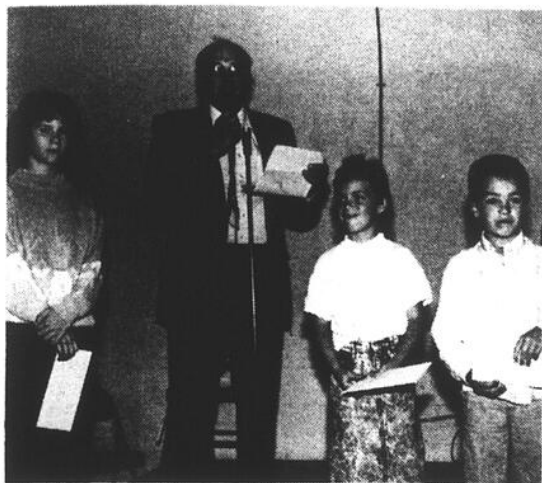
Les gagnants Valérie Lamarre, Ismael Morissette, Julie Boulanger et Marylène Roy de l'école Saint-Joseph ont reçu chacun \$10 en argent et une reproduction des armoiries de Saint-Sébastien.

Notons qu'une subvention se chiffrant à \$22,180 a été allouée par Hydro-Québec pour l'aménagement de cet espace vert, dans le cadre de la mise en valeur de l'environnement.



Les Richard Nault représentant d'Hydro-Québec, Gabrielle Bertrand députée fédérale de Brome-Missisquoi et le maire de Saint-Sébastien Jean-Claude Dépault se sont prêtés de bonne grâce au cérémonial de coupe du ruban qui inaugurait officiellement le parc de l'Amitié.

A l'arrière-plan se trouvaient Claude Breton représentant de Saint-Alexandre, Jacques Hébert de la MRC du Haut-Richelieu, André Barrière maire de Saint-Grégoire, Pierre Lahaye horticulteur conseil et Jean-Paul Faffard curé de Saint-Sébastien.



Trois des quatre gagnants au concours «trouver un nom au parc» sont venus chercher leur prix. Ce sont Valérie Lamarre, Marylène Roy et Ismael Morissette. Le maire Jean-Claude Dépault a agi comme maître de cérémonie.

Service de vitrerie complet

- réparations immédiates sur place
- serres et miroirs
- service rapide et professionnel
- réparations de moustiquaires



VITRERIE
ANDRÉ LEBEAU
 212 rue Saint Jacques, Saint Jean sur Richelieu
 Service d'urgence 24 heures 347-2359



Luc Robert
rep. des ventes

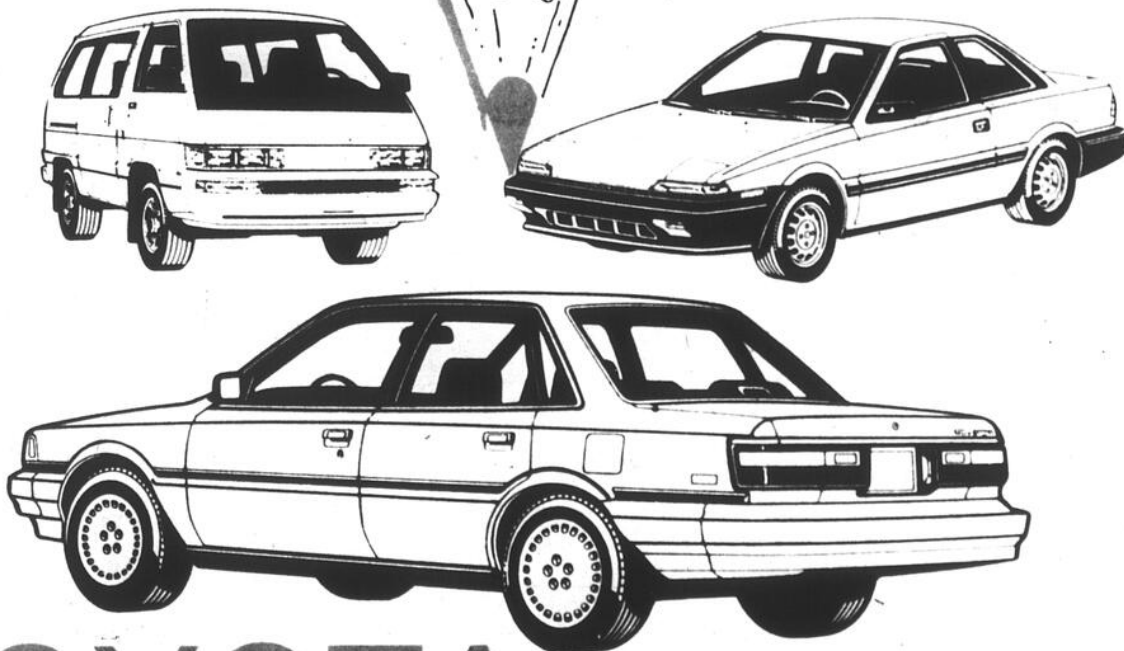
Je vous invite personnellement au dévoilement des modèles 1989 les 29 et 30 septembre 1988

Qui GRAVEL
 PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC INC.

505 Saint-Jacques
 Saint-Jean-sur-Richelieu, Que.
 Tel.: 347-3711

DERNIÈRE CHANCE

LIQUIDATION DES MOYENS 1988



TOYOTA

- 8 Camry
- 7 Corolla
- 4 Tercel
- 2 Cressida
- 2 Van commerciaux
- 1 4 Runner
- 1 Celica GT
- 1 Supra
- 1 Corolla GTS Sport
- 1 Corolla familiale

DERY

automobile

1055 boul. du Séminaire Nord, St Jean sur Richelieu
 348-6844 293-3210 Farnham

1,200 personnes rendent hommage à l'abbé Gingras

■ 25 ans de prêtrise

Au-delà de 1,200 personnes de différentes régions du Québec ont rendu hommage à l'abbé François Gingras, ancien curé de la Cathédrale de

céline BORDUAS

Saint-Jean, qui célébrait le samedi 17 septembre dernier ses vingt-cinq années de prêtrise.

Des gens de Saint-Georges de Longueuil, Saint-Maxime, Sherbrooke, Sainte-Angele

de Monnoir, tous des endroits où l'abbé a exercé son ministère, se sont amenés au souper-anniversaire de la Goudrelle «pour lui parler d'amour».

«Comme la fête se tenait dans deux salles connexes, un écran géant avait été installé pour que les convives puissent

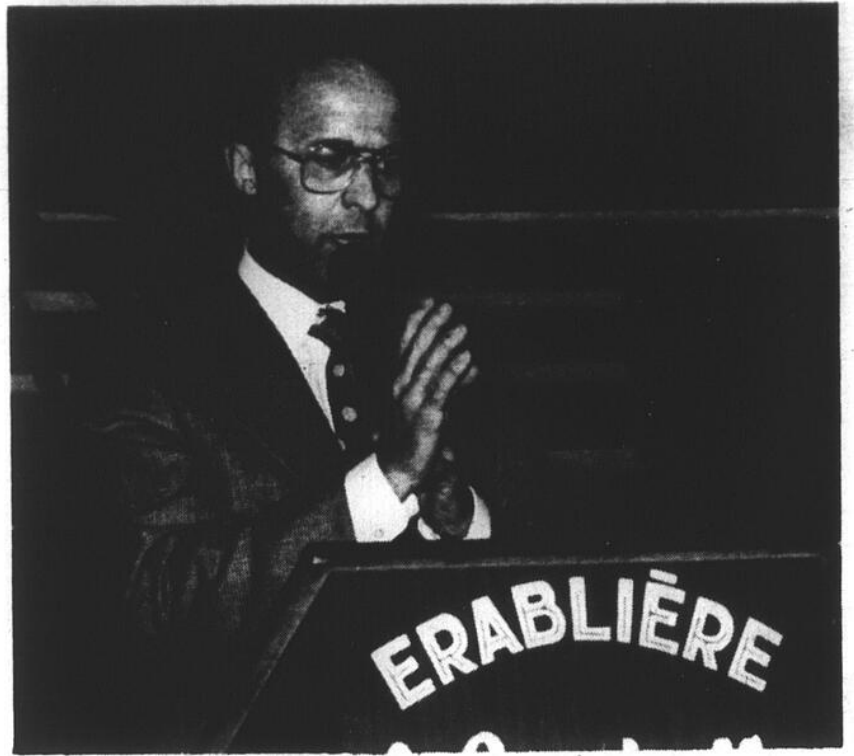
suivre le déroulement de la soirée», expliquait Noëlla Berger, membre de la famille et l'une des organisatrices de l'événement.

Plusieurs invités ont pris le micro pour rappeler des souvenirs partagés avec celui dont on soulignait le quart de siècle de sacerdoce. Ont parlé entre autres les maires des municipalités où l'abbé a habité.

Rappelons que c'est le 29 juin 1963 en la Cathédrale de Saint-Jean que François Gingras a été ordonné prêtre. Aujourd'hui il est aumônier à l'hôpital du Haut-Richelieu.



L'abbé Maurice Langlois aujourd'hui retraité, l'aumônier de l'hôpital et abbé François Gingras et l'abbé Conrad Verreault aumônier du collège militaire ont vécu un moment privilégié de leur carrière, empreint de fraternité.

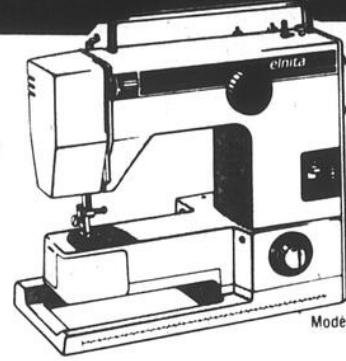


Le samedi 17 septembre dernier, l'abbé François Gingras, ancien curé à la Cathédrale de Saint-Jean, célébrait son quart de siècle de prêtrise. (Photos guy LE SIEUR)

LA ELNA* DE SUISSE

- Point droit
- Zigzag
- Boutonniers automatiques
- Surjet
- Ourlet invisible élastique
- Point de tricot
- Zigzag en 3 temps
- Point de bordure
- Couvercle inclus
- Pose les boutons
- Pieds presseurs à enclenche
- Bras libre
- A grand rendement
- Entraînement réglable
- Positions multiples de l'aiguille

• POSSIBILITÉ DE CRÉDIT
• REMISE SUR ÉCHANGE
*Une marque déposée de Tavarro S.A.
Usager inscrit: H.A. Quality Home Products Inc.



Modèle 120

- Fabrication en métal
- Aiguilles jumelées
- Broderie
- Reprisage
- Tension universelle
- Coud tous les tissus
- Marche arrière à bouton-poussoir
- Coud le tissu-jean
- Coud le cuir
- Coud le canevas
- Commande par entraînement
- Leçons gratuites
- Garantie complète

PRIX NORMAL 399\$

A 299\$

elna / elnita

CETTE MACHINE OFFRE UNE ABONDANCE DE CARACTÉRISTIQUES!

Reparations de toutes marques

Fernand Bouchard enr.

225A, rue de l'Église, Napierville

Tel.: 245-7660 - Res.: 245-7934 elna

A. & Y. Langevin Inc.

LE PLUS GROS DÉPOSITAIRE DE PLANCHERS DE BOIS FRANC DANS LA RÉGION

Les idées et les couleurs sont là!

PLANCHERS

DE BOIS FRANC



Prix défiant toute compétition

De tout pour vos projets de construction

CHÊNE

34 po x 2 1/4 po court
1 com. et solent et meilleur
à partir de

1 09

pi B.M.P.
pour posage rapide

Beaucoup d'autres essences en inventaire
PRIX EN MAGASIN
Venez nous voir!

194, rue Principale, Ange-Gardien

293-6433
293-3332

A-72: LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 28 septembre 1988

LENNOX chef de file

Chauffage - climatisation - thermopompe

Unité de climatisation



LA SENTINELLE



FOURNAISE ÉLECTRIQUE

Profitez du climatiseur l'été et de la chaleur l'hiver, tout en réduisant votre coût d'énergie.



Si vous n'avez pas Lennox, c'est que vous avez de l'argent à brûler!

POUR UNE ESTIMATION GRATUITE

Tel.: 347-0388-9 141, rue Sainte-Marguerite, C.P. 725 Saint-Jean-sur-Richelieu

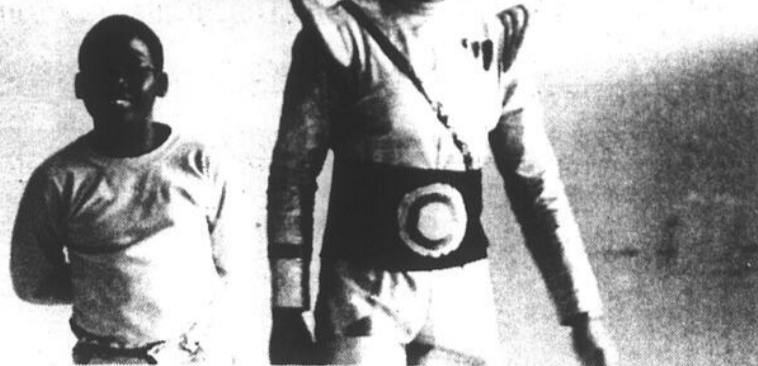


Plomberie Carillon inc.



INSTALLATION ET SERVICE COMPLET DE PLOMBERIE - CHAUFFAGE - CLIMATISATION - THERMOPOMPE ET GAZ NATUREL

IBERVILLE



Le comédien Claude Steben a revêtu le costume du capitaine Cosmos pour rendre visite aux jeunes d'Iberville et les entretenir sur les méfaits de la drogue. (Photo Jacques PAUL)

Le capitaine Cosmos a parlé de drogues aux jeunes d'Iberville

Le club des Optimistes d'Iberville ne voulait pas être en reste dans la lutte anti-drogue menée présentement par le club Optimiste international. C'est pourquoi les membres ont mis de l'avant une formule un peu spéciale pour faire de la prévention auprès des jeunes de 9 à 11 ans de leur municipalité.

céline BORDUAS

Les mardi et mercredi 18 et 19 septembre derniers le club a convié le populaire Capitaine Cosmos (Claude Steben) à venir adresser un message aux 700 écoliers des quatre institutions scolaires ibervilleises.

Celui qui a popularisé la désormais célèbre phrase «Que la force soit avec toi» a discoursé durant une heure sur les

méfaits de la drogue. L'ex-policier Gaston Huard agissait à titre de présentateur.

Pour étoffer ses propos, le comédien était accompagné de Marie-Hélène. Une jeune fille qui pour les besoins de la cause a livré le témoignage d'une ex-drogue.

«À chacune des écoles les jeunes étaient suspendus aux lèvres des comédiens», rapporte le président du club, Guy Poirier. Il va sans dire que cette formule plus proche de la réalité qu'une simple conférence s'est avérée une réussite.

«Il faut commencer tôt à sensibiliser les jeunes sur les dangers de la drogue, c'est-à-dire en même temps qu'ils commencent à être sollicités pour consommer», estime finalement le président des Optimistes.



Au terme du premier tournoi de golf donné au bénéfice de la Fondation Santé du Haut-Richelieu non pas \$20,000 mais \$25,000 ont été remis à l'organisme humanitaire. La photo nous montre Gaétan Paradis l'un des responsables de l'événement, Antoine Léveillé président de la Fondation ainsi que Marcel Boulanger l'organisateur du tournoi. (Photo Jacques PAUL)

\$25,000 vont à la Fondation Santé grâce au tournoi de golf bénéfice

C'est un chèque s'élevant à \$25,000 et non à \$20,000 comme prévu que Marcel Boulanger, le président du premier tournoi de golf donné au bénéfice de la Fondation Santé, a déposé entre les mains de M. Antoine Léveillé.

céline BORDUAS

Le soir du 19 septembre dernier, au terme de la journée de golf, M. Boulanger était fort content de remettre plus d'argent que prévu au président de la Fondation.

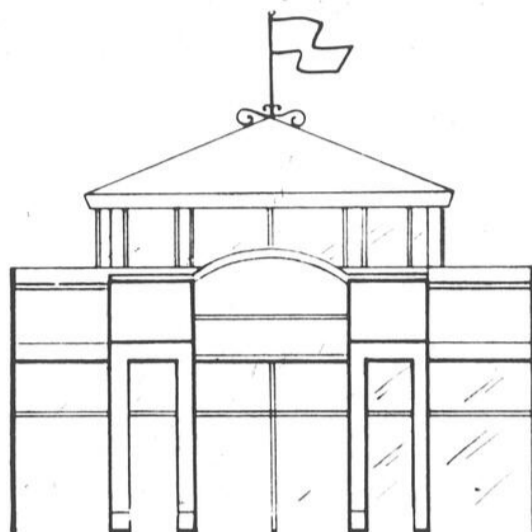
«C'est grâce aux dons que nous avons reçu en sus des cotisations pour le

tournoi, que nous avons dépassé notre objectif», a précisé l'organisateur. Celui-ci assure d'ores et déjà qu'il reprendra l'activité bénéfice l'an prochain.

Ce lundi-là, non seulement les équipes y étaient-elles au grand complet - 144 joueurs se sont exercés sur les verts du club Pine Grove à Saint-Luc - mais la température était aussi de connivence. «Il a fait 26 degrés, un temps sur mesure», a commenté joyeusement M. Boulanger.

Parmi les golfeurs, deux participants se sont distingués en totalisant des pointages en deça des moyennes habituelles. Ce sont Norbert Gagnon qui a terminé avec 69 points et Linda Viens qui s'en est tirée avec 92 points.

PLACE DU LOUVRE LA PROMENADE



BOUTIQUES D'EXCLUSIVITÉ

COMMERÇANTS DYNAMIQUES

CENTRE-VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

LOCAUX LOUES

- Mode Maternité
- Boutique Allure
- Boutique Entre-dames
- Boutique Fuzz
- Salon de coiffure Carillon
- Per-Lui
- Atout Décor
- Fleur en tête
- Garderie Halte des mousses
- Femme oblige
- Kiosques Vie Plus
- aliments générateurs chinois
- Galerie du Futon
- Restaurant Quatre Saisons
- Bébé Boutik

À LOUER

Reste quelques locaux et kiosques au centre

POUR RENSEIGNEMENTS:

3 4 6 - 2 6 2 1

(LES PLACEMENTS DUNARD INC.)

Centre de formation en micro-informatique

(seul centre autorisé IBM dans la région)



Cours personnalisés donnant accès au:

- laboratoire d'ordinateurs
- support téléphonique
- centre de documentation
- maximum 8 élèves par cours

Cours disponibles:

- initiation à la micro-informatique
- initiation au D.O.S.
- initiation à OS2
- word star
- word perfect
- lotus
- lotus avancé
- page maker
- comptabilité informatisée
- gestion de disques rigides
- réseaux
- etc.

Inscrivez-vous chez:

INFO  INC.
BUREAUTIQUE 

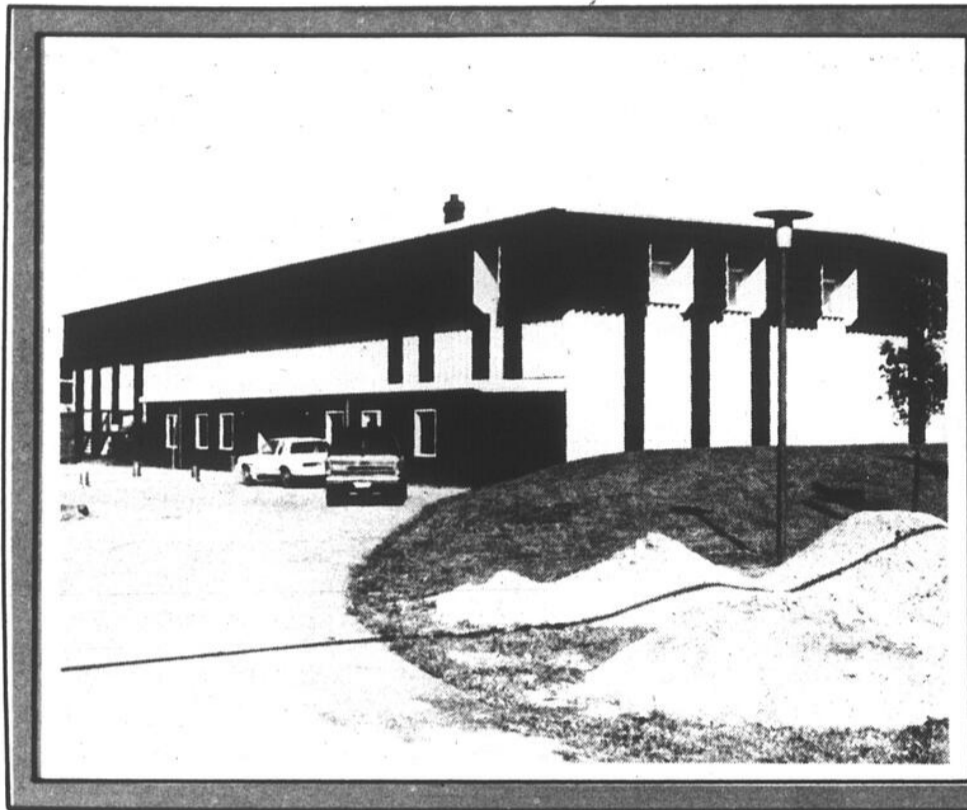
29, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 347-1871 - 1-800-363-1447

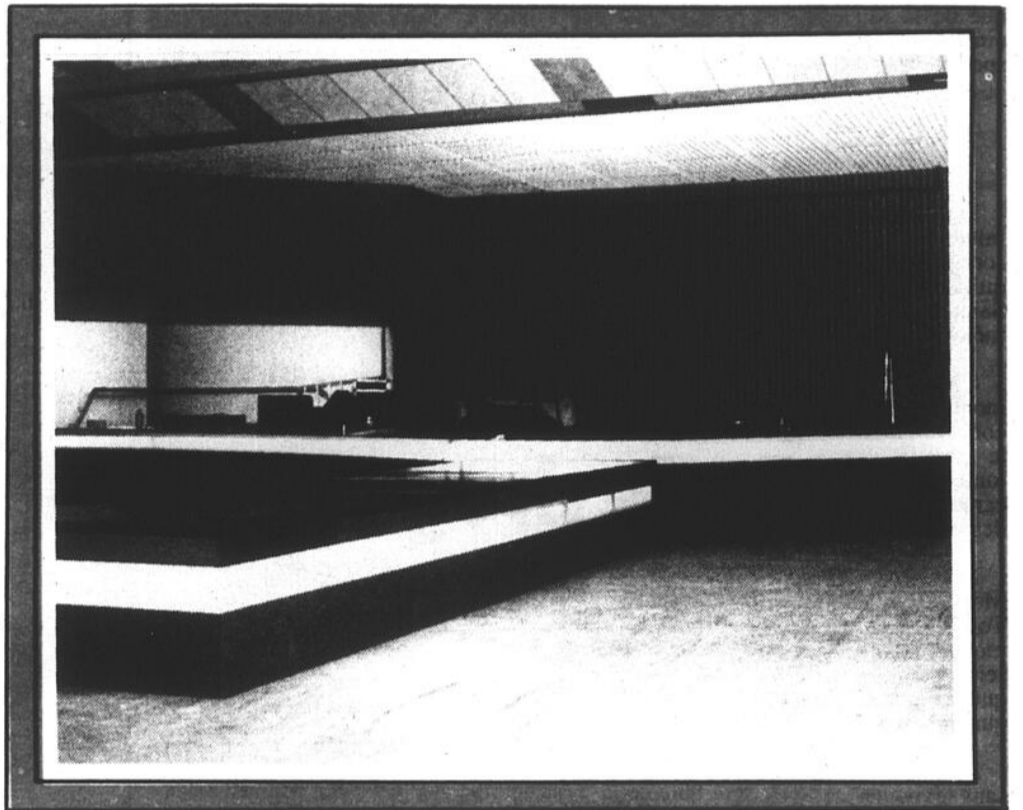
Cours de jour, soir et fin de semaine

* IBM est une marque déposée de International Business Machine

CULTURE D'ICI



Située à la fois à proximité de Saint-Jean et de Montréal, l'ancienne bâtisse des Témoins de Jéhovah offre de l'avis de ses nouveaux propriétaires des possibilités aussi nombreuses qu'intéressantes.



Aménagée de façon très élaborée, avec scène immense, système de son complet et rampe d'éclairage permanente, la grande salle de spectacles, que l'on voit ici presque complétée, pourra recevoir 1,200 personnes.

Nouveau complexe polyvalent

Le spectacle prend Maison à Saint-Luc

Une nouvelle salle de spectacles ouvrira bientôt ses portes dans la région. «La Maison du Spectacle et Loisirs du Québec», c'est là son nom officiel, est située à Saint-Luc, dans l'édifice autrefois propriété des Témoins de Jéhovah. Et avec son ouverture, le 1er octobre prochain, la Montérégie gagnera non seulement un équipement culturel de plus, mais un complexe que ses instigateurs ont voulu fonctionnel, polyvalent et prestigieux.

Ce sont deux hommes d'affaires de Richelieu, MM. Pierre et J. Denis Lareau, qui sont à l'origine de ce projet maintenant sur le point de se concrétiser.



Michel PHANEUF

En fait, tout a commencé, relatent-ils, lorsque Pierre Lareau, réalisant le potentiel de cet emplacement stratégique, a présenté une offre d'achat de l'édifice aux Témoins de Jéhovah, offre conditionnelle à un changement de zonage permettant l'opération d'un commerce de prestige.

La période requise pour ce changement fournit aux deux investisseurs les quelques mois nécessaires à l'ébauche de leur projet et à la réunion du potentiel nécessaire à sa réalisation.

En juillet 1988, le Groupe Lareau, composé de J. Denis Lareau, président et de ses trois fils, Michel, Daniel et Jean-Luc, de même que de Pierre Lareau, secrétaire-trésorier et de ses quatre enfants, Jean-Pierre, François, Isabelle et Brigitte, se porte officiellement acquéreur de l'édifice.

Recherchant ensuite une personne

apte à relever le défi de mener ce projet à bon port, les nouveaux propriétaires concluent une entente avec le chanteur bien connu André Lejeune qui devient ainsi directeur général. Pour les promoteurs, les contacts, l'expérience et le talent de M. Lejeune se révèlent un atout important.

■ Un complexe, plusieurs salles

Comme le souligne ce dernier, la Maison du Spectacle et Loisirs se veut un complexe à vocation multiple d'un genre complètement nouveau au Québec.

On y trouvera entre autres une grande salle pouvant contenir 1,200 personnes assises (autour de 150 tables rondes) avec piste de danse d'envergure et service complet de bar.

Cette salle sera par ailleurs fort bien équipée au point de vue technique: scène immense avec section centrale pouvant se prolonger de plusieurs dizaines de pieds (pour les parades de mode), équipement de son complet, rampe d'éclairage permanente, piano de concert, loges et salles d'habillage, etc.

Mais ce n'est pas tout: une deuxième salle, celle-là d'une capacité de 800 personnes (avec tables et chaises disposées en rangées) sera également disponible. À cela s'ajoutent une salle de conférence



Les deux hommes d'affaires à l'origine de la Maison du Spectacle, MM. Pierre et J. Denis Lareau, en compagnie du directeur général de l'établissement, M. André Lejeune. (photos Guy LE SIEUR)

(pour 50 personnes) adjacente aux loges d'artistes, un atelier de fabrication de décors, et nombre d'autres aménagements, dont un stationnement capable de recevoir 500 voitures.

■ Activités et projets

Quant aux activités qui prendront l'affiche dans cet établissement, il y aura tout d'abord, chaque samedi

soir dès le 1er octobre, des «buffets dansants» avec le grand orchestre de Gerry Lavilliers. Également, en début de semaine pour les groupes de personnes du troisième âge, des brunchs rehaussés de spectacles, avec par exemple le Choeur des Artistes.

Les installations de la Maison du Spectacle pourront aussi être louées pour la présentation de spectacles, la

tenu d'expositions, de défilés de mode, etc.

D'autre part, certains projets plus spéciaux verront éventuellement le jour dans l'établissement luçois: une série d'émissions folkloriques, de même que, dès 1989, un théâtre d'été avec des comédiens de renom.

C'est donc à suivre.

L'O
Un
«Il y
en a d
demeu
une da
vraie: r
que de
ainsi d
spectat
Dire
faible r
sont pa
qu'il n
Saint-J
mélom
C'es
montér
concert
le poè
tombe»
caractè
des cor
La
Messia
Toute
modern
sément
que diri
quand i
Mais
sans év
momen
avec C
Visib
l'instar
Mme C
L'O
avait d
de co
Mal
de l'O
tes un

L'Orchestre de la Montérégie au Cégep

Un beau concert dans une salle vide

«Il y a presque autant de monde sur scène qu'il y en a dans la salle». Aussi triste qu'elle soit, il n'en demeure pas moins que cette observation que faisait une dame à l'entracte du concert était on ne peut plus vraie: mercredi soir au Cégep, l'Orchestre Symphonique de la Montérégie a joué devant une salle pour ainsi dire vide, en présence de moins de 100 spectateurs.

un commentateur de
micHEL PHANEUF

Dire qu'une telle situation est triste est un bien faible mot. Car s'il est vrai que les goûts de chacun ne sont pas à discuter, on ne viendra pas me faire croire qu'il n'y a que 75 amateurs de musique classique à Saint-Jean et dans la région. Or, où étaient-ils ces mélomanes mercredi dernier? À Séoul?

C'est d'autant plus dommage que l'orchestre montérégien nous a offert ce soir-là un très beau concert. Ainsi, bien que joué de façon assez réservée, le poème symphonique «Du berceau jusqu'à la tombe» de Liszt n'en a pas moins conservé son caractère évocateur. Comme à chaque fois, la qualité des cordes de l'orchestre s'y est avérée remarquable.

La pièce «Les offrandes oubliées» d'Olivier Messiaen fut quant à elle encore plus intéressante. Toute empreinte de mysticisme, cette oeuvre moderne tantôt douloureuse, intense, puis mystérieusement douce, a été fort bien rendue par l'ensemble que dirige Jean-Pierre Brunet. Un jeu précis, puissant quand il le fallait et toujours très nuancé.

Mais on ne saurait parler du concert de mercredi sans évoquer ce qui fut certes un des meilleurs moments, le concerto pour violoncelle de Saint-Saëns avec Christine Giguère comme soliste.

Visiblement nerveuse, quelque peu affectée, à l'instar des autres musiciens, par le vide de la salle, Mme Giguère nous a néanmoins offert une superbe

interprétation de cette oeuvre de toute évidence très exigeante, techniquement et musicalement.

Ajoutez à cela une symphonie de Haydn fort bien choisie, très belle mélodiquement et jouée de façon très raffinée, et il ne vous manque guère de raisons pour convenir qu'aussi peu de monde à un aussi beau concert, c'est triste.

Et ce que je trouve de plus triste dans cette situation, c'est que l'Orchestre de la Montérégie en plus d'être un ensemble d'une qualité surprenante, s'avère un atout d'une grande importance pour la vie culturelle d'une région comme la Rive sud, région dont le Haut-Richelieu fait partie.

Cette importance ne se limite d'ailleurs pas qu'au public. Que dire des jeunes musiciens qui en font partie. Car outre l'enseignement, ce sont dans des formations de ce genre que nos jeunes musiciens ont le plus de chance de pouvoir se trouver un emploi susceptible de leur fournir un gagne-pain décent et digne de leur talent. À condition bien sûr que l'intérêt des gens soit suffisamment manifeste pour permettre à de tels ensembles de survivre.

Au moment où les spectacles de qualité à l'affiche à Saint-Jean sont plus nombreux que jamais, à la veille de l'amorce à la Cathédrale d'un premier Festival de musique sacrée et alors que le Cégep s'appête à se lancer dans l'aventure d'une corporation spécialisée produisant des spectacles par dizaines, je pense qu'il y a lieu, à la lumière de l'expérience de ce mercredi, de s'interroger sérieusement sur la viabilité de toutes ces initiatives, si le public ne manifeste pas plus d'intérêt à leur égard.

Car il est bien évident que le foisonnement des événements culturels que nous connaissons actuellement ne fera pas long feu s'il se heurte trop souvent à des salles vides. Et en pareil cas, il n'y aura que des perdants. À commencer par le public.



L'Orchestre Symphonique de la Montérégie avait choisi Saint-Jean pour lancer sa tournée de concerts 88-89, mercredi dernier. Il n'y manquait que le public...(photos jacques PAUL.)



Malgré la faible assistance, les 60 musiciens de l'Orchestre ont offert aux personnes présentes une performance très honorable.

Jamlami

OUVERT

tous les dimanches
de 8 h à 17 h

Brunch

À
VOLONTÉ

Menu exceptionnel
servi de 10 h à 14 h tous les dimanches

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • muffins (4 variétés) • croissants (4 variétés) • oeufs brouillés • bacon, jambon, saucisses • fèves au lard • pommes de terre rissolées • plats mijotés • pâté au poulet • tourtière • pâté au saumon | <ul style="list-style-type: none"> • bons potages • sandwiches variés • bar-à-salade • 7 variétés de rôtis • choix complet de desserts maison • café, thé, etc. |
|--|---|
- 6⁹⁵

enfants: 3²⁵

*Zuoi de plus frais que de
bruncher dans une boulangerie!*

CENTRE-VILLE
215, rue Richelieu
346-7136

ROUSSILLON

- 130 chambres
- salle à manger
- bar-terrasse
- 8 salles de réception pour 10 à 500 personnes
- pianiste du jeudi au dimanche

À NOTRE SALLE À MANGER

*Table
d'hôte*

- TOUS LES JOURS
- MIDI ET SOIR

B·R·U·N·C·H

CHAMPAGNE
MUSICAL
tous les dimanches
à compter de 10h

12⁹⁵

725, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Pour réservations **348-7376**

Les Baladins raflent tout au Championnat provincial



Pour les besoins de la cause, certains membres du corps de tambours et clairons luçois avaient pris des airs félins...

Le corps de tambours et clairons Les Baladins de Saint-Luc a littéralement tout raflé lors du Championnat Provincial des Associations Musicales du Québec qui se tenait il y a quelques semaines à Montréal et à Lachine.

michel PHANEUF

En effet, après avoir remporté le championnat en parade classe Novice lors de la première portion du Festival musical à Lachine, les Baladins ont ensuite mérité les grands honneurs du Championnat provincial Classe 3e degré en compétition.

Mais ce n'est pas tout: leur participation à cette finale qui se déroulait au stade de l'Université de Montréal leur a également valu les prix de meilleure ligne de percussions, meilleure ligne de cuivres, et meilleur visuel (couleurs). Au total quelque 2,000 jeunes en provenance de tous les coins de la province prenaient part à

cet événement.

Le spectacle des Baladins se composait d'extraits de la célèbre comédie musicale «Cats», avec costumes et chorégraphies spécialement créés pour l'occasion. Comme le décrit un porte-parole de l'ensemble luçois, «c'est huit minutes d'un feu roulant où la marche devient ballet, déployant des formes sur 100 verges, au son de pièces musicales qui s'enchaînent». La finale, décrite comme la «pièce de résistance»,

s'effectuait sur la pièce Classe «A» en 1987.

■ Une nouvelle saison commence

Après avoir tout remporté, c'est donc avec confiance que les Baladins entreprennent une autre saison (amorcée le 17 septembre dernier). «Nous avons engagé un personnel des plus compétents, indique M. Serge Rondeau, une équipe composée en majorité des instructeurs qui ont donné à Sainte-Julie le championnat

En guise de conclusion, M. Rondeau invite les jeunes de 10 à 21 ans de toute la région, avec ou sans expérience, à se joindre aux Baladins. «Il nous reste 12 mois de formation pour rééditer notre performance au prochain championnat provincial (2e classe)», fait-il remarquer.

Les intéressés n'ont qu'à se rendre à l'école Sacré-Coeur de Saint-Luc, le samedi entre 10 heures et 17 heures.



Les Baladins sont vainqueurs: champions en parade, champions en compétition, meilleure ligne de percussions, meilleure ligne de cuivres...

bar poulet doré

Musique de danse continue

Cé la quesaspasse!

| | |
|-----------------|----------------------------------|
| MARDI | soirée des dames au champagne |
| MERCREDI | la vente à 1,74\$ |
| JEUDI | soirée «popcorn» |
| VENDREDI | heures joyeuses de 22h30 à 23h30 |
| SAMEDI | «Schnapp's party» |

679, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(annexe au Poulet Doré) **348-0153**

FESTIVAL DE MOULES

7 jours par semaine **7.95**
jusqu'au 22 octobre
(à l'exception du lundi soir)

Tous les dimanches soirs de 17h à 22h

Fesse de boeuf à volonté bar à salade menu complet **9.95**

Menu du midi Pour rehausser l'ambiance musicien jeudi, vendredi et samedi soirs

A PARTIR DE **4.25**

55, rue Richelieu St-Jean-sur-Richelieu **RÉSERVATIONS 347-2341**

D.-J.: mardi, jeudi, vendredi, samedi

DU NOUVEAU AU MERLIN

Lundi **SOIRÉE**

Mercredi **2 POUR 1**

TOUS LES MARDIS

«Soirée des dames»

Pensée spéciale de 21h30 à 23h

Heures joyeuses de 14h à minuit

HEURES JOYEUSES

«2 A 7»
22h30 à 23h
Minuit trente à 1h du matin

96, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu **346-2007**

18 ans et plus

Table d'hôte

(servie à partir de 17 heures)

LES ENTRÉES

- * La fondue parmesan
- * Le duo: coeurs d'artichauts et de palmiers vinaigrette

REPAS

- * Emincé de volaille, sauce forestière **7.50**
- Sauce à la crème, champignons et vin blanc
- * Crêpe farcie de fruits de mer **8.50**
- * Escalope de veau milanaise **8.50**
- (servie avec spaghetti)
- * Entrecôte au poivre **10.95**

LE DESSERT

- * Le gâteau glacé aux pêches

BON APPÉTIT

Salle de réceptions pour toutes les occasions
Réservations: 346-2515

197, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu **PLANCHER DE DANSE**

Tél.: 346-2515

Onze expositions et une toute nouvelle palette d'artistes à la galerie Action

Onze expositions: sculptures, peintures, gravures, dessins, objets... La Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest aura, pour sa deuxième année d'activité, tout un menu à proposer aux amateurs d'art contemporain et actuel.

Michel PHANEUF

Cette deuxième saison dans la vie de la Galerie Action verra donc une toute nouvelle palette d'artistes d'ici et d'ailleurs venir exposer leurs oeuvres à Saint-Jean.

■ Programmation

C'est ainsi que jusqu'au 2 octobre, le premier des événements à l'affiche est consacré à la gravure, par le biais de 44 autoportraits d'autant d'artistes membres du Conseil Québécois de la Gravure.

Aux gravures succéderont à compter du 5 octobre les oeuvres de

Jean-Yves Leblanc, installations prenant forme de boîtes à configuration variable. Les oeuvres de cet artiste de notre région demeureront à la Galerie Action jusqu'au 30 octobre.

Sous le thème «Dimensions», la galerie d'art du Centre culturel accueillera ensuite, du 2 au 27 novembre, l'exposition de peinture élaborée à partir de la collection de Téléglobe Canada, puis entreprendra, du 30 novembre au 23 décembre, sa première «expo-vente» au cours de laquelle sera réunie toute une collection d'oeuvres de petits formats réalisées par différents artistes professionnels de notre région spécialisés en art contemporain ou actuel.

L'année 1989 s'ouvrira quant à elle sur une exposition intitulée «Emprises inhérentes» présentant les sculptures de grand format en acier brut et les oeuvres de

petit format en bronze signées Claude Millette, du 4 au 29 janvier.

Suivra, du 1er au 26 février, l'exposition de peinture de Marcel Aubut, exposition où «le corps humain devient le miroir de l'âme, déshumanisée et mésadaptée».

Sculpteur-concepteur domicilié dans la région, Robert Nepveu présentera pour sa part, du 1er au 26 mars, ses oeuvres portant sur le mouvement et la rotation par étalement d'éléments modulaires.

Du 5 au 30 avril, ce sera au tour de Manon Marchand et de Jacques Quintin à exposer leurs oeuvres. Les peintures-gravures de Manon Marchand offrent une vision bi-dimensionnelle puisée dans l'atmosphère romantique de la nature, tandis que les sculptures signées Jacques Quintin ne représentent pas des objets mais des événements, une action, un acte.

Yvan Lafontaine, qui sera l'invité de l'exposition à l'affiche du 3 au 28 mai, fera montre d'une toute nouvelle série de dessins-gravures. Une collection qui sera également présentée par la suite dans différentes autres villes du Québec.

Dessins et objets de caoutchouc latex seront les éléments auxquels Paule Lamarche consacrera son exposition du 31 mai au 25 juin. «En opposant la rigidité du cadre à la flexibilité de la dentelle, l'artiste cherche à créer une tension».

Une expo-thème, dont le sujet et le contenu restent encore à préciser, clôturera la programmation. Cette dernière exposition de la saison est prévue de se dérouler du 5 juillet au 27 août.

Tel que l'a souligné en conférence de presse le président de la Corporation de la Galerie Action, M. Roland Tremblay, bien que le

ministère des Affaires culturelles ait accordé cette année une subvention de \$8,000 et que la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu lui fournisse elle aussi une précieuse aide financière et technique, cette galerie d'art sans but lucratif a néanmoins besoin de se trouver des sources addition-

nelles de revenus.

Pour ce faire, un brunch bénéficiaire sera organisé sous peu, alors que d'ici là, la campagne de recrutement amorcée il y a quelques semaines bat son plein.

Toutes les personnes désirant apporter leur soutien à la Galerie

Action sont donc invitées à se procurer leur carte de membre annuelle, au coût de \$15 par personne et de \$25 par famille. Il leur suffit de s'adresser à Réjean Morin au Centre culturel Fernand-Charest, 190 rue Laurier à Saint-Jean, au téléphone 346-5372, poste 307.

| | | |
|---|--|---|
| <p>12 OCTOBRE</p> <p>PARTY Spaghetti</p> <p>1⁹⁹</p> <p>hockey</p> <p>Canadiens vs Nordiques</p> <p>HAPPY HOURS</p> <p>mercredi et jeudi</p> <p>-5 à 7-</p> <p>2 pour 1</p> | <p>Par satellite sur écran</p> <p>SUPER GÉANT</p> <p>hockey</p> <p>tous les soirs</p> | <p>VENDREDI ET SAMEDI</p> <p>DISCO ET RÉTRO</p> <p>avec</p> <p>Martin Roy</p> <p>Salle de réception pour toutes les occasions à prix spéciaux</p> <p>POUR RÉSERVATIONS demandez</p> <p>Raymond Racette</p> <p>291-3377</p> |
|---|--|---|

BAR CHEZ GOSSELIN

69, 67^e avenue
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix

291-3377



Les responsables et membres de l'exécutif de la Galerie Action: de gauche à droite, Mme Thérèse Lacasse, M. Réal Dumais, Mme Lucie Dallaire, M. Jean-Guy Robert, Mme Charlotte Morais, MM. Roch Tanguay, Roland Tremblay, Réjean Morin et Pierre Ouvrard. (photo guy LE SIEUR)

Deuxième exposition de la saison

L'art sériel de Jean-Yves Leblanc à l'affiche du 5 au 30 octobre

Une oeuvre sérielle, une «installation» composée de 16 boîtes, chacune d'elle identique dans sa

Michel PHANEUF

fabrication mais présentée différemment grâce à sa configuration variable. Voilà ce dont se composera l'exposition que présentera Jean-Yves Leblanc du 5 au 30 octobre prochains à la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest.

«Chaque boîte est pour ainsi dire «développable», explique l'artiste; elle se compose en fait de plusieurs sections reliées entre elles par des

charnières. Et bien que ce soit «16 fois la même boîte», leur agencement respectif lors de l'exposition les rendra différentes de l'une à l'autre».

■ 16 objets, un ensemble

Les 16 objets en question seront disposés en cercle, laissant ainsi voir un certain nombre de développements possibles. Le tout est conçu comme un ensemble, insiste-t-il.

D'une dimension individuelle de 24 pouces de long par 10 pouces et demi de haut et 14 pouces de profond, les boîtes sont toutes faites de contreplaqué peint en rouge, à l'exception de quatre

d'entre elles que deux autres artistes, Mlle Sun Hee Yoon et M. Michel Niquette, ont transformé selon leur image personnelle.

■ Jean-Yves Leblanc

Établi dans la région depuis de nombreuses années, Jean-Yves Leblanc s'adonne à son art depuis dix ans, un art qu'il a toujours tenu à pratiquer en collaboration avec d'autres. «C'est le dynamisme de la création collective qui m'intéresse», affirme-t-il.

Bien qu'il en soit à sa première exposition à Saint-Jean, Jean-Yves Leblanc a déjà exposé à différentes reprises à Montréal ainsi qu'en Europe.

Paul LAFOREST en collaboration avec

CLUB VOYAGES EDEN LE CANADA FRANCAIS

Pierre Légare

SUPPLEMENTAIRE le dimanche 16 octobre

SPECTACLE NO 1

Mise en scène Gilbert Dumas

Remise \$5 aux personnes qui restent jusqu'à la fin du spectacle

ROUSSILLON VALLE DES FORTS

super/spectacle samedi 15 octobre

Billets en vente au Carrousel 348-6264

LE CANADA FRANCAIS, le mercredi 28 septembre 1988

A-77

Au Centre culturel en octobre

Quatre conférences pour mieux écouter la musique

Aimez-vous écouter de la musique? Mieux, savez-vous écouter de la musique?

Tel sera le sujet des quatre conférences que viendra prononcer M. Pierre Yvon Lavoie les 4, 11, 18 et 25 octobre prochains au Centre culturel Fernand-Charest.

Sous le titre Comment écouter de la musique, ces ateliers dont l'objectif sera «d'élaborer un ensemble de réalités permettant au mélomane de profiter au maximum de son acquis culturel auditif».

Animateur, professeur et conseiller musical, M. Lavoie dans ses conférences traitera des thèmes suivants:

- la musique, son évolution, ses compositeurs, interprètes et instruments;

- approfondissement de notions telles que: entendre, écouter, concentration, perception, de l'écoute anonyme à l'écoute active;

- le raffinement du langage: son, rythme, interprétation, mélodie, dynamique, nuances;

- un cheminement sur la définition du mot musique et de son expression;

- l'écoute, la demande musicale, l'auditeur qui travaille;

- le déroulement de la forme musicale à

travers les périodes d'évolution de son genre et de son style;

- un raffinement de l'ouïe musicale;

- les perspectives d'ouverture aux langages de la musique;

- les outils du mélomane: intuition et discernement;

- le parcours auditif;

- définitions et explications de formes musicales.

En vue de sa formation d'auditeur actif, une série d'auditions musicales choisies et commentées accompagneront et entrecouperont chacun des ces grands thèmes. De cette manière, souligne M. Lavoie, l'auditeur travaille et devient un participant actif au déroulement de son raffinement auditif et artistique tout en développant un sens critique personnel.

Chacune de ces conférences se donnera de 19h30 à 21h30 chaque mardi d'octobre. La première et la dernière auront lieu dans la salle de projection de la bibliothèque municipale (180 rue Laurier) et les deux autres dans la salle de spectacle du Centre culturel (190 rue Laurier).

Le coût d'inscription est de \$35 pour les adultes et de \$30 pour les personnes du 3e âge et les étudiants. Le nombre de places étant limité, les intéressés auront intérêt à s'inscrire sans tarder.

Dubois et ses «personnages» en spectacle samedi au Cégep

Qu'est devenu Claude Dubois depuis sa dernière visite à Saint-Jean il y a un peu plus d'un an et demi? S'est-il assagi, comme le style de certaines de ses récentes chansons? Ou est-il resté le même, rocker à la fois tendre et révolté, humain et endiable?

La réponse, bien sûr, attend ceux et celles qui assisteront au spectacle du chanteur qui chante à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, samedi le 1er octobre prochain à 20 heures.

■ Le voyou, le poète, l'amoureux...

Un spectacle qui dit-on nous fera voir toutes les facettes de Dubois, de la plus coriace à la plus sensible. Un spectacle où l'on fera ou refera connaissance avec le voyou, l'amoureux, le poète, l'insoumis...

En plus de nous servir les succès de son plus



Le plus récent spectacle de l'auteur du «Blues du Businessman» se veut plus thématique, avec pour ce faire un fil conducteur, celui des personnages de Claude Dubois.

■ Plus thématique

Le spectacle de l'auteur de *Tu peux pas* et du *Blues du Businessman* se veut également plus thématique, avec pour ce faire un fil conducteur, celui des personnages de Claude Dubois. Le tout dans une ambiance rehaussée de commentai-

res savoureux et engagés.

Aux dernières nouvelles, il restait encore un certain nombre de billets de disponibles pour cette représentation de samedi prochain au Cégep. Ceux et celles qui désirent s'en procurer peuvent s'adresser au Carrousel à Saint-Jean.

Gerry Plamondon présente

Alain Morisod
Sweet People
«photographies» tournée 88



Jean-Jacques

Mady

Alain

En spectacle au
Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu
les 22 et 23 octobre 1988 à 20 heures

BILLETTS EN VENTE AU



400, boul. du Séminaire nord
Place Saint-Jean
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6264



9.99
N'IMPORTE QUELLE

PIZZA
LARGE
DE 14 PO
pour livraison
seulement

JUSQU'AU 31 OCTOBRE

MIKES^{MD}

pour les mordus du goût

419, rue St-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu tél.: 347-9213



La Cathédrale de Saint-Jean, un des sujets à l'honneur dans cette exposition des œuvres des photographes Pinsonnault et Tremblay. (photo Denis TREMBLAY).

Exposition à la bibliothèque

Saint-Jean vue par deux photographes

Intitulée Pinsonnault/Tremblay: Saint-Jean-sur-Richelieu hier et aujourd'hui, l'exposition qui sera présentée à la bibliothèque municipale à compter de dimanche (2 octobre) prochain regroupe différentes photos du célèbre photographe de Saint-Jean, M. Pinsonnault, qui a su capter en son temps de nombreux aspects de notre ville et de notre région.

Le même sujet est repris par un photographe johannais actuel, M. Denis Tremblay, établi sur la rue

Richelieu comme le furent jadis les Pinsonnault père, puis fils et filles. M. Tremblay présentera une vingtaine de ses photos, certaines bien connues du public, d'autres plus nouvelles et même inédites.

Cette exposition organisée par le Musée régional du Haut-Richelieu demeurera à la bibliothèque jusqu'au 17 octobre et sera accessible au public aux heures normales d'ouverture de cette institution.

Dimanche à la bibliothèque

Louis-Martin Tard parlera de ses 350 printemps

À l'occasion de la Semaine d'histoire au Québec, la bibliothèque Adélar-Berger recevra, dimanche le 2 octobre à 13h30, l'auteur de «Il y aura toujours des printemps en Amérique», Louis-Martin Tard.

Dans ce roman, l'écrivain accomplit l'exploit peu commun de raconter 350 ans d'histoire du Québec. Un projet auquel il a consacré plus de dix ans de recherche et de travail.

■ La saga de 14 générations

Cette véritable saga met en scène une famille et leurs descendants. L'épopée qui couvre 14 générations se veut la fresque émouvante de tout un peuple, ses combats, ses victoires, sa volonté et ses rêves.

Journaliste de métier, Louis-Martin Tard est actuellement à la direction des Communications de l'Université de Montréal. Il a aussi écrit pour la

radio, la télévision et le cinéma.

Lors de sa causerie à la bibliothèque johannaise, M. Tard parlera de son expérience d'écrivain, de ses projets futurs et répondra aux questions des gens, ceux qui ont lu et apprécié son roman comme ceux qui sont amateurs d'histoire.

■ Don de 200 livres

Soulignons que cette rencontre sera précédée à 13 heures d'une brève cérémonie au cours de laquelle le maire Delbert Deschambault remettra, au nom de la bibliothèque Adélar-Berger, un don de plus de 200 livres anciens à la Société d'Histoire du Haut-Richelieu.

Le maire inaugurera également l'exposition de photographies Pinsonnault-Tremblay Saint-Jean-sur-Richelieu hier et aujourd'hui, organisée par le Musée régional du Haut-Richelieu et la bibliothèque.

NOUVELLE ADMINISTRATION

RESTAURANT

TRIC

(anciennement chez Popeye)



Chantal Francoeur

7 JOURS
PAR SEMAINE

REPAS
COMPLETS

NOUVEAU
NOTRE DÉLICIEUX
SPAGHETTI
À LA VIANDE

SPÉCIAUX D'OUVERTURE

SAMEDI ET DIMANCHE
1er ET 2 OCTOBRE
VERRE DE PEPSI
grand format

25¢
ch.



• 2 HOT DOGS + Frites - RÉG. 2\$
• HAMBURGER + Frites - RÉG. 2\$

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi: 6 h à 22 h
Samedi et dimanche: 8 h à 22 h

204, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

346-8714

Bistro
CHEZ FRANCOIS

À NE PAS MANQUER... CE SOIR!

Mercredi 28 septembre à 20 heures

Super-défilé de mode

25 mannequins

Boutiques participantes:

Oz, Innocence, Suzy Shier, Jeans Lib, Kaftan, Le Château, Béatrice, Mercerie Michel Tamilia, Autour du bain, Osmose, Maternité Plus, Tocade, La Perfection, Sears, Salon du Corset, Brosseau et Brassard fourrures, Pantorama, Salon de coiffure Estelle, Salon de Bronzage Unic-XI

Prix de présence - Billet: 6\$

Menu spécial pour le souper

Souper servi à compter de 18 h

Partie d'huîtres et moules à volonté

le samedi 1er octobre à compter de 18 h

Musique de danse - musicien

Réservez tôt - Billet 25\$

Souper-théâtre le dimanche 16 octobre

Pièce: «Faut marier Ange-Albert»

présentée à 19 h

Repas servi à compter de 17 h

15\$

comprenant entrée, plat principal, dessert, café

Venez rire et vous divertir tout en savourant un copieux repas



Presentement au Bistro chez François

LES JEUDIS, VENDREDIS ET SAMEDIS

ALAIN CÔTÉ, musicien

Le Bistro chez François pour un bon repas,
la danse ou la détente

600, rue Pierre-Caisse
Carrefour Richelieu

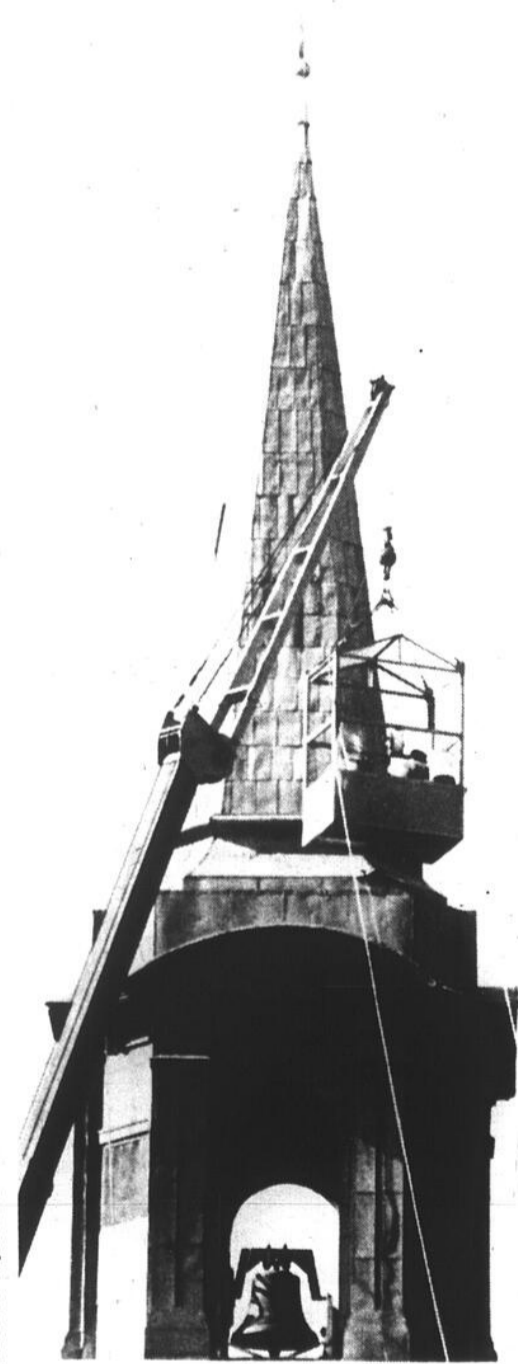
RESERVATIONS 349-4338

■ Rendez-vous symphonique

Le Centre culturel Fernand-Charest invite les mélomanes aux Matins Symphoniques Métro de la Place des Arts, plus précisément à la représentation du mercredi 26 octobre prochain. Au programme: la Symphonie numéro 1 de Mendelssohn et la Symphonie numéro 5 de Tchaïkovsky, sous la direction de Charles Dutoit. Le départ pour cette activité se fera dans le stationnement arrière du Centre culturel (coin Saint-Jacques et Mercier) le 26 octobre à 8h30, et le retour est prévu pour 12 heures (midi). Le coût global pour cette sortie culturelle est de \$16 par personne. Les intéressés peuvent dès maintenant réserver leur place en téléphonant au 346-5372 ou en se présentant à la réception du Centre culturel entre 9 heures et 18h30.

■ Six expositions pour le prix d'une

Le Centre culturel organise également, le vendredi 7 octobre, une sortie au Palais de la Civilisation à Montréal (Île Notre-Dame) où les participants auront l'occasion de voir six expositions pour le prix d'une seule: les Aztèques, Paris, Vienne, les photographies d'Hurrel, l'art Grec, l'univers d'Hergé... Le départ se fera à 12h30 dans le stationnement arrière du Centre culturel avec retour prévu pour 17 heures. Le prix du voyage, incluant l'entrée aux expositions, est de \$11 par personne (\$9 pour les étudiants et les gens du troisième âge). Encore une fois, l'on peut réserver sa place en se présentant au Centre culturel ou en composant le 346-5372, poste 322, entre 9 heures et 18h30.



Ouste les pigeons!

Des réparations au clocher de l'église de Saint-Luc? En fait, il faudrait plutôt parler d'améliorations destinées à...éloigner les pigeons. Ce que ces ouvriers sont en train de faire, c'est d'installer un système de fils électriques à faible voltage (comme pour les clôtures à bestiaux), juste assez pour empêcher les pigeons d'y élire domicile. Aux dernières nouvelles, le système s'avérait efficace et les résultats prometteurs. (photo Jacques PAUL)

■ Artisans recherchés

En vue de la reprise de leurs activités pour la nouvelle saison, les Artisans des Mille Roches sont à la recherche de personnes spécialisées dans la sculpture, l'ébénisterie, la fabrication de jouets de bois ou toute autre discipline artistique ou artisanale empreinte d'originalité. Les intéressé(e)s n'ont qu'à contacter Mme Anne-Marie Ferland au 347-3953 ou Mme France Tétrault au 293-7487.

■ La bibliothèque au soleil

Tous ceux et celles qui prévoient prendre des vacances dans le sud cet hiver ne voudront sans doute pas manquer la causerie que viendra pronocer Mme Manon Gamache le mercredi 5 octobre prochain à 19h30 à la bibliothèque Adélar-Berger. Cette conseillère en voyages parlera des différentes destinations soleil offertes sur le marché, la Floride, le Venezuela, la République Dominicaine, le Mexique, Cuba, Hawaï... Sans oublier ces petits conseils si précieux à la réussite de voyages-vacances. Une partie importante de la rencontre sera réservée aux questions et des vidéos, des livres et des brochures seront disponibles sur place pour permettre aux intéressés d'être mieux informés sur les pays chauds de leur choix.

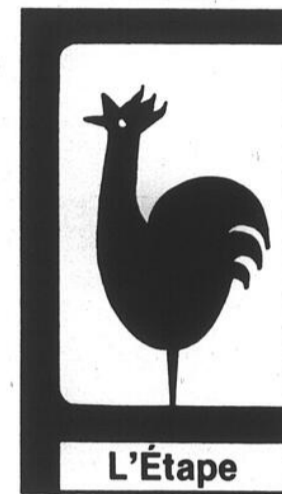
■ Zeller à la Pointe mercredi et jeudi

C'est ce soir (mercredi 28 septembre) et demain soir (jeudi 29 septembre) que Jim Zeller sera en spectacle à la Pointe aux Cafés à Saint-Jean. Entouré d'un guitariste, d'un bassiste et d'un batteur, l'harmoniciste bien connu nous présentera son répertoire constitué de pièces de blues, de rock et de chansons originales. Les spectacles débuteront chaque soir vers 22h30, mais il est préférable d'arriver de bonne heure si l'on veut avoir de la place.

■ Atelier de cerfs-volants

La section jeunesse de la bibliothèque Adélar-Berger offre pour sa part aux jeunes mains habiles l'occasion de participer à un atelier de fabrication de cerfs-volants. Samedi le 1er octobre dès 9h30, l'artiste et bricoleur Denis Vivier fournira à un

petit groupe de chanceux les matériaux et les connaissances nécessaires à la construction de cerfs-volants traîneaux. L'atelier lui-même durera de 9h30 à 11h30, puis sera suivi d'un pique-nique sur la bande du canal et d'essais en plein vent des cerfs-volants. Cette activité, dont le nombre de places est limité à 12 s'adresse aux 9-12 ans. On peut s'inscrire ou obtenir davantage de renseignements en téléphonant au 346-0054, poste 302.



RESTAURANT

L'ÉTAPE

SPÉCIALITÉS: fondues
poulet frit
perchaudes de la Baie
brochettes

*Venez franchir
une nouvelle étape
dans l'univers
de la bonne cuisine*

Maintenant ouvert les jeudis, vendredis, samedis et dimanches à compter de 16 heures.

POUR RÉSERVATIONS
244-5300

120, 16^e Avenue
Venise-en-Québec
(Route 133, jonction 227)

À vingt minutes de Saint-Jean

Surveillez bientôt
la grande réouverture
de la salle à manger DE

 **St-Jean**
PIZZERIA

10, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

*Nuit
Magique*
Disco Bar

la discothèque des 21 ans et plus

«Danse Music» et rétro des années 70
avec notre d.-j. Pierre Lemaire

Du nouveau s'en vient...
«tenez-vous ben»!

Suite au franc succès
de la pièce «Chômage»,
une 2e représentation
suivra le 26 octobre!

TOUS LES JEUDIS SOIRS

«LADY'S NIGHT»
DE 22 H A MINUIT

HEURES
D'OUVERTURE
Mercredi: 19h à 3h du matin
Jeudi au samedi: midi à 3h du
matin
Dimanche: 20h à 3h du matin
(Fermé: lundi et mardi)

1050, boul. du Séminaire 349-3334
Saint-Jean-sur-Richelieu
TENUE SOIGNÉE

Nicole Saint-Jean et Luc Vandal vous présentent
en collaboration avec **LE CANADA FRANCAIS**



Poulet Frit
Kentucky

LE RESEAU
RADIOMUTUEL
cjsms 128
cjs cjr cjr cjr

CELINE PION



UNE FILLE EXCEPTIONNELLE
UNE VÉRITABLE BÊTE DE SCÈNE
LE SPECTACLE À VOIR
ELLE DOMINE LA SCÈNE
CARREMENT IRRÉSISTIBLE

BEST SHOW DE L'ANNÉE
À PROCHAINE STAR
ELLE EST GÉNIALE
UN TALENT FOU

Le samedi 3 décembre à 20 heures
au Cegep Saint-Jean-sur-Richelieu

Billets en vente le 3 octobre dès 9 heures





sur nos écrans

PAR JEAN M. BESSETTE

Bruce Willis et son «Piège de Cristal»

«Piège de Cristal», ultra moderne de la version française de Corporation Nakatomi. L'action se passe au 34^e étage d'un important édifice

Bruce Willis incarne un flic de New York

venu sur la Côte Ouest passer les fêtes avec ses enfants et sa femme Holly (Bonnie Bedelia) dont il vit séparé.

Brune Willis est bien connu des téléspectateurs pour son rôle de David Addison dans «Clair de lune» (Moonlighting). Il a aussi joué la comédie dans «Blind date» au côté de Kim Basinger. Pour «Die Hard», Willis a insisté pour faire lui-même plusieurs cascades du film.

Hollywood, il joue à merveille son rôle de terroriste. Quand on lui demande quelle cause il défend, Rickman répond: les Irlandais et les Canadiens Français... en ajoutant en aparté: «J'ai lu ça dans Time Magazine...».

L'action du film met également en vedette Alexander Godunov ce danseur russe passé aux États-Unis et que nous avons pu voir dans le film «Witness».

Alan Rickman, 42 ans est le vilain du film: il en est à son premier rôle au cinéma américain. Récemment venu d'Angleterre à la recherche de travail à

À l'affiche au Studio 35 de la Boîte à films - 135 minutes.

Réuni avec Holly dans ce building, où elle occupe un poste de cadre et où le personnel de la multinationale est en plein party de Noël, le détective qui n'a rien d'un «Rambo» se voit par contre dans l'obligation de poser des gestes héroïques lorsque la bande du terroriste Hans Gruber (Alan Rickman) se fait trouble fête.

L'opération a été minutieusement préparée et sans Willis, tout irait comme sur des roulettes. Les criminels, puissamment armés, veulent mettre la main sur un magot de \$600 millions qui se trouve dans le coffre-fort de la corporation et prennent en otages les fêtards, dont l'épouse du policier.

À l'écart, McClane (Willis) est témoin de la scène et c'est à partir de ce moment que s'ensuit un jeu de chat et de la souris entre le criminel et lui.

Claude Barzotti

Auditorium du Cégep St-Jean-sur-Richelieu
Le vendredi, 4 novembre 1988 à 20h00
Gagnez une des deux (2) paires de billets (Valeur \$21.00 du billet)
(Gracieuseté: Paul Laforest et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Telephone:

Attribution des prix: le mercredi, 26 octobre 1988 à 17 heures
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 173, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X2 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours».

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.
Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

Gilles Vigneault

Auditorium du Cégep
Le vendredi, 14 octobre 1988 à 20 heures
Gagnez une des deux paires de billets (Valeur \$19.00 du billet)
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et Les Productions Saint-Jean-Vandal.)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 5 octobre 1988 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

PIERRE LÉGARÉ

«SPECTACLE NO 1»
Souper-spectacle
Hôtel Vallée-des-Forts
Le samedi, 15 octobre 1988.
Souper à 18 heures - Spectacle 20h30
Gagnez une paire de billets (Valeur \$30.00 du billet)
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et Paul Laforest.)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 28 septembre 1988 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.



Admission: 3\$ le mardi à la Boîte à films

STUDIO 35

HORAIRE

UNE AVENTURE À VOUS FAIRE PASSER LITTÉRALEMENT À TRAVERS LES MURS.

14 ans

Un groupe de terroristes s'est emparé du dernier étage d'un gratte-ciel de Los Angeles, a capturé des otages et déclaré la guerre.

Un seul homme a réussi à s'enfuir. Un flic en congé se cache quelque part dans la tour.

Il est seul, épuisé et le seul espoir des otages.

BRUCE WILLIS
DIE HARD

EN VERSION FRANÇAISE
PIÈGE DE CRISTAL

STUDIO 16

HORAIRE

2^e SEMAINE

Pour voler 20 millions de dollars en diamants, ils avaient besoin l'un de l'autre.

Mais maintenant, c'est chacun pour soi.

G

JOHN CLEESE WANDA JAMIE LEE CURTIS KEVIN KLINE MICHAEL JARVIS

Un ange, Dénommé wanda

UNE NOUVELLE COMÉDIE À PROPOS DE SEXE, DE MEURTRE ET DE FRUITS DE MER

MICHAEL JARVIS MICHAEL JARVIS MICHAEL JARVIS MICHAEL JARVIS

TOUS LES SOIRS: 18H45 ET 21H15 TOUS LES SOIRS: 19H ET 21H

HORAIRE DU 30 SEPTEMBRE AU 6 OCTOBRE 1988

Tous les soirs: 18 h 45 et 21 h 15
Dimanche: 13 h et 15 h 30

35 A ST-JACQUES ST-JEAN, QUE. 346-4141

HORAIRE DU 30 SEPTEMBRE AU 6 OCTOBRE 1988

Tous les soirs: 19 h et 21 h
Dimanche: 13 h et 15 h

À NE PAS MANQUER

SPECTACLE
Laurentide
PRÉSENTE

MERCREDI ET JEUDI
28 et 29 septembre

Jim Zeller

Billets disponibles à la Pointe

DIMANCHE 2 OCTOBRE
Lave-o-thon
au profit du club de ski de la Pointe
ENDROIT: Piscine Vogue, boul. du Séminaire nord

À VENIR
DIMANCHE 9 OCTOBRE
rallye d'autos
DIMANCHE 16 OCTOBRE
chasse au trésor

LA POINTE

BAR-SPECTACLE DANSE

347-9413

199 C. rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 29 septembre 1988 A-51

Le nouveau Guide de la littérature québécoise

J'ai décidé par ce triste matin d'un pluvieux début d'automne de me faire un grand plaisir, en trois dimensions: traiter de théorie littéraire, saluer des gens oeuvrant au sein de mon alma mater et forcer dans la caboche de tout un chacun mon leitmotiv préféré, c'est-à-dire que la littérature québécoise «is alive and living well in North America».

Guide de la littérature québécoise (Boréal) est un ouvrage de référence signé Marcel Fortin, Yvan Lamonde et François Ricard de l'Université McGill. Le corpus de ce guide est vaste: études, anthologies et tuti quanti portant sur le sujet. Ce qui en restreint l'application, c'est la jeunesse de ce même sujet et, surtout, c'est que mis à part celles effectuées par nos universités, très peu de publications en ont été l'objet.

Évidemment, ce guide ne figurera jamais au palmarès des best sellers. Malheureusement, pensais-je! Ce ne sont pourtant pas ses mérites qui l'entraîneront dans l'oubli, notamment le sérieux de sa recherche et la précision de la synthèse de chacun des ouvrages recensés. C'est d'ailleurs cette synthèse qui devrait retenir l'attention du public cible: enseignants, élèves et étudiants, bibliothécaires et public lecteur.

On n'attend pas d'un tel volume qu'il fasse oeuvre de vulgarisation. C'est là le rôle des chroniqueurs de province. On souhaite seulement qu'il soit un outil d'une grande précision, permettant quiconque le consulte de découvrir une quelconque lumière jetée sur ce microcosme de notre culture qu'est la littérature. Juste ce qu'il faut pour faire tourner Durham dans sa

tombe!

Si ce guide nous satisfait largement, il me faut souligner en terminant le choix pertinent des auteurs de retenir des thèmes comme l'imprimé, la langue et le contexte. En effet, en indiquant certaines pistes évoquant l'environnement littéraire, Fortin, Lamonde et Ricard brisent quelque peu l'isolement dont souffre trop souvent le beau monde de la littérature.

Au demeurant, *Guide de la littérature québécoise* (Boréal) arrive point sur les tablettes des libraires, au moment où, la vague nationaliste passe, il nous faut séparer le bon grain de l'ivraie et reconnaître l'importance de notre culture littéraire dans l'économie générale de notre société, sinon dans notre économie pure et simple.

Un service vraiment de taille.

Les besoins en assurance-auto ou en assurance-habitation varient d'une personne à l'autre. Le représentant-conseil Wawanesa comprend ça très bien. Ensemble, vous taillerez le programme d'assurance sur mesure répondant à vos besoins de protection et aux exigences de

voire budget familial. Compréhensif et efficace, le représentant-conseil Wawanesa vous offre également une présence et une aide constantes en cas d'accident ou de sinistre. Disposant d'un système de gestion sur ordinateur, il fera travailler l'informatique pour vous et fournira un

règlement rapide de toute demande d'indemnité.

Communiquez avec le représentant-conseil Wawanesa près de chez vous. Il est de taille à bien vous servir.

Wawanesa
On est de taille pour vous protéger.



BUREAUX WAWANESA AU QUÉBEC: AYLMEYER • BAIE-COMEAU • CHARLESBOURG • CHÂTEAUGUAY • CHICOUTIMI • DRUMMONDVILLE • GRANBY • HULL • JOLIETTE • LAVAL • MONTRÉAL • QUÉBEC • REPENTIGNY • RIMOUSKI • ROUYN-NORANDA • ST-EUSTACHE • ST-GEORGES • ST-HYACINTHE • ST-JEAN • ST-JÉRÔME • STE-AGATHE • STE-FOY • STE-THÉRÈSE • SEPT-ÎLES • SHAWINGAN • SHERBROOKE • TERREBONNE • TROIS-RIVIÈRES • VALLEYFIELD • VICTORIAVILLE

ST-JEAN: 923, boul. du Séminaire Nord J3A 1B6 Tél.: 348-3020
Ouvert de 9 h 30 à 17 h 30. Le jeudi jusqu'à 21 h.

© 1988, La compagnie mutuelle d'assurance Wawanesa. Fondée au Canada en 1896.



BAR SALON

530, 1ère Rue, Iberville
347-1018

Ouvert tous les jours à partir de 10 h.

**VENDREDI
30 SEPTEMBRE**

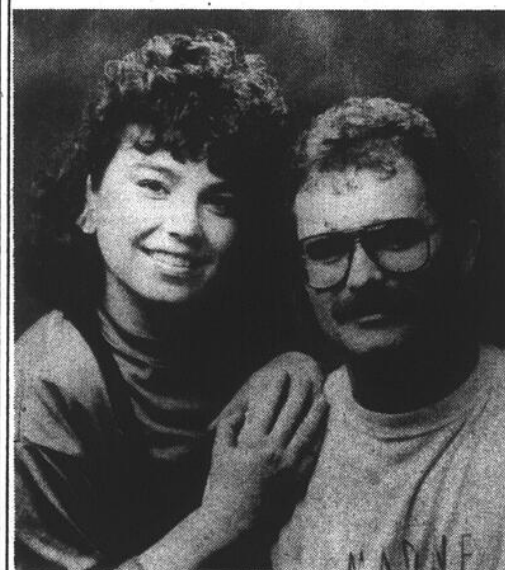
à partir de 21 h.

**SUPER
PARTY**

**DR.
SCHNAPPS**



**TOUT LE MOIS
D'OCTOBRE:
JESSIE'S BAND**



à partir du jeudi 6
du jeudi au dimanche
à partir de 22 h.

**DERNIÈRE
SEMAINE
100 NOMS**

Alain et Rénald

2 musiciens
de la région



le plaisir du vin

PAR JEAN-YVES THÉBERGE

Quelques bons rouges d'Australie

Il y a peu de temps, je parlais ici des vins blancs australiens dont le rapport qualité-prix est excellent. Les nouveaux arrivages ont d'ailleurs créé beaucoup d'intérêt chez les amateurs de vins blancs. C'est ainsi que le Fumé blanc de Mitchell se vend très très bien.

Mais il n'y a pas que des vins blancs en Australie; on y produit beaucoup de rouges et dans toutes les régions. Le traditionnel syrah (appelé «shiraz» ou «hermitage») était souvent un vin plutôt grossier. Les techniques modernes et une vinification plus soignée en font maintenant un vin de qualité. D'autres cépages sont venus s'ajouter, tel le cabernet sauvignon qui est devenu international. On trouve aussi du merlot, du malbec, du pinot, etc.

Parmi les vins rouges maintenant disponibles, on trouve encore ceux de la maison Hardy's qui, la première, nous a fait connaître le cabernet sauvignon australien. Notons en passant que le Cabernet sauvignon-shiraz de cette entreprise vient d'augmenter de prix. Victime de sa popularité, sans doute, il passe de \$8.75 à \$9.10. C'est un vin sans prétention mais correct, au goût charmant, même s'il manque un peu de finesse.

De Brown Brothers, qui fait l'excellent Muscat blanc 1987 en vendanges tardives (épuisé déjà!), il y a le Cabernet sauvignon 1985 (\$10.55). D'une belle couleur, il sent les fruits mûrs et la fumée. Un vin plutôt corsé et un peu carré. Il ne plaira pas à tous mais il est bien fait.

Dans la vallée de la Barossa (au sud de l'île



près d'Adélaïde), il y a une forte concentration de grands producteurs, dont la maison Hill-Smith. De cette maison, on trouve deux vins au Québec. Le Cabernet sauvignon-merlot 1986 et le Cabernet sauvignon 1984. Le premier, vendu \$8.65, est un vin étonnant pour le prix. Il sent la vanille et la framboise. Agréable en bouche avec ses tanins bien présents et son goût de fruits, il est d'une belle longueur avec une certaine astringence.

Le deuxième, le Cabernet sauvignon 1984 (\$11.00) a le nez typique du cépage. En bouche, il est souple et légèrement chaud à cause de son alcool. On dirait un Bordeaux bien fait, agréable mais avec un charme particulier, surtout au premier verre. De fait, cela me semble

plutôt fréquent avec les vins australiens; du premier coup ils nous plaisent et parfois nous séduisent, puis au troisième verre, ils nous semblent plus lourds.

Il faut toutefois avouer que notre connaissance des vins australiens est bien limitée et que le choix l'est encore plus. Il faudrait maintenant goûter aux vins de haute gamme de ce pays. Tout comme il nous faut se documenter sur la géographie, les producteurs et la viticulture de l'Australie.

À ce propos, il existe un excellent ouvrage, le «Great Australian Wine Book» de Robert Mayne que je n'ai malheureusement pas encore, mais cela viendra. Depuis peu, je consulte «The Pocket Australian Airli-

nes Wine Companion» de Robert et Gwen Mayne. Un livre succinct mais qui a le mérite de nous présenter toutes les entreprises vinicoles de ce pays; il y en a déjà plus de cinq cents avec une production souvent très diversifiée.

L'ouvrage date de 1987; voilà donc une documentation récente. Cela est d'autant important que le monde du vin évolue rapidement en Australie; la moitié des vignobles n'ont pas encore vingt-cinq ans. C'est dire l'engouement des Australiens pour le vin.

J'ignore pour le moment où on peut se procurer ce livre de poche de Robert et Gwen Mayne; je l'ai eu grâce à l'amabilité de la maison Australvin, le principal importateur de vins australiens au Québec.

Nicole St-Jean et Luc Vandal

vous présentent

en collaboration avec

LE CANADA FRANÇAIS

La saison des grands noms

gilles
vigneault



14 octobre 1988
à 20 heures



MICHEL RIVARD

27 OCTOBRE 1988
à 20 heures



AVEC
MICHEL FORGET
GISÈLE DUFOUR

HENRI CHASSÉ
CHRISTINE SÉGUIN
ANTOINE DURAND
VIOLETTE CHAUVEAU
PAUL CAGELET
CHARLES MAHER

MISE EN SCÈNE
NORMAND CHOUINARD

SCÉNOGRAPHIE
MICHEL-ANDRÉ THIBAUT

18 DÉCEMBRE 88
à 20 heures

INSPECTEUR
D'AMOURS

Au Cegep
St-Jean-sur-Richelieu

Billets en vente
immédiatement au



- Menu amélioré
- Décor plus confortable
- Flambés à votre table

Le RICHELAIN

- Lundi au vendredi de 11h30 à 14h30
Table d'hôte du midi à partir de 4,95\$
- Soir de 17h30 à 23h
Menu table d'hôte à partir de 10,95\$
- Accommodation pour petits groupes
(réunions, conférences, mariages)

SALLE À MANGER, VUE PANORAMIQUE

505, 1^{re} Rue, Sherbrooke 346-2222

Vers 1940, sur les bords du Richelieu...

IMAGES D'AUTREFOIS

Alors que l'été vient à peine de mettre fin à ses jours, cette image d'autrefois nous replonge au cœur d'une saison estivale d'il y a près d'un demi-siècle.

La photo, prise vers 1940, nous montre un groupe de jeunes lors d'une baignade dans la piscine aménagée sur le bord du Richelieu, en face de la Maison provinciale des Frères Maristes à Iberville. La maison que l'on aperçoit un peu plus haut était celle de l'aumônier de cette institution.

À propos d'une telle scène, une personne nous racontait que les jeunes baigneurs pour se changer avaient recours à une méthode aussi originale qu'ingénieuse: ils se servaient d'une sorte de très grande jaquette sous laquelle ils se déshabillaient et revêtaient leur maillot. Une fois l'opération terminée, il ne restait plus qu'à enlever la jaquette...et à se jeter à l'eau!



Café

Quatre-Saisons

à la Place du Louvre

Nous vous invitons à prendre votre repas et visiter les boutiques de la promenade au café Quatre-Saisons

*Place du Louvre
rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu*

Déjeuner servi à partir de 7h30
oeuf-bacon rôti et café

Spécial **1 89**

Spécial du midi

3 25



HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi:
7 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi:
7 h 30 à 21 h
Samedi:
7 h 30 à 17 h

SPÉCIAL D'OUVERTURE

GRATUIT UN CAFÉ ET UN MUFFIN

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON
valide jusqu'au 5 octobre 1988



plus de 70 ans de souvenirs

PAR ME RODOLPHE FOURNIER

Quelques réalisations de la S.S.J.B. d'Iberville, en 1942

J'ai présidé la Société Saint-Jean-Baptiste d'Iberville durant une dizaine d'années. Ses membres se demandaient ce qu'un tel organisme pouvait réaliser au bénéfice de la collectivité, dans une petite ville.

Le meilleur moyen de faire une telle constatation est de donner un résumé de ses réalisations durant une année, celle de 1942:

CAUSERIES:

1. «Historique du Cercle Saint-Charles», par Yvonne Labelle;
2. «Le nom des rues d'Iberville» par J.-Paul Bessette;
3. «Les débuts de l'aqueduc d'Iberville», par Albert Lareau;
4. «Les modes il y a 50 ans dans notre région», par Rodolphe Fournier;
5. «Historique du Couvent d'Iberville», par Albert Lareau;
6. «Les agronomes du comté d'Iberville», par Gérard Sanfaçon;
7. «Les avocats à Iberville», par Romuald Labelle;
8. «L'incendie de l'église d'Iberville», par Gérard Brunelle;
9. «Historique de l'Académie d'Iberville», par le Frère Pierre-Hector;
10. «Monographie de Moses Hazen, premier fondateur d'Iberville», par Mathieu Moreau;
11. «L'église anglicane d'Iberville», texte d'une plaquette-souvenir publiée en 1941, lors du centenaire de celle-ci;
12. «Le sénateur T.A. Bernier, originaire de Henryville», par Ch. Robillard;
13. «Louis-Hippolyte LaFontaine», par Alain Tassé;
14. «Le Frère André, né Bessette, à Saint-Grégoire-le-Grand», par J.-Paul Bessette;
15. «Les députés et candidats provinciaux du comté d'Iberville», par R. Fournier;
16. «Édouard Lareau, député d'Iberville», par C. Robillard;
17. «Calixa Lavallée» par Andrien Bélanger.

RÉSOLUTIONS:

1. Félicitations au secrétaire du Québec pour sa décision de fonder des bibliothèques dans certaines écoles; demande que les écoles d'Iberville en bénéficient.
2. Formation d'un comité afin d'étudier l'opportunité de fonder une caisse d'écoliers à l'Académie; ce fut le début du lancement d'une véritable caisse populaire locale.
3. Demande à la Cie de Téléphone Bell de mettre des accents sur les noms français de ses abonnés dans son annuaire.
4. Lancement d'un projet de monument en hommage au Frère André à l'emplacement de sa maison natale, à Saint-Grégoire-le-Grand.
5. Diffusion du drapeau fleurdelisé dans la région, lequel était à la place d'honneur aux assemblées.

QUELQUES RÉALISATIONS:

1. Organisation d'une soirée de variété où 200 personnes applaudirent plusieurs talents locaux dans divers domaines.
2. Concours organisé auprès des finissants de l'Académie et de l'École Notre-Dame-de-Lourdes d'Iberville, où plusieurs vainqueurs reçurent une série de volume de HISTOIRE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC de Robert Rumilly.
3. Demande à notre population de voter NON au plébiscite sur l'opportunité de libérer le gouvernement canadien sur la conscription.
4. Participation de la S.S.J.B. d'Iberville à la fondation d'une Société Saint-Jean-Baptiste à Saint-Jean-sur-Richelieu.
5. Collaboration avec d'autres organismes d'Iberville pour que cette ville bénéficie d'un Centre d'initiation artisanale.

Durant plusieurs décades, cette société a posé des gestes importants dont il sera fait mention ici.

Paul LAFOREST

CLUB VOYAGES EDEN

en collaboration avec

LE CANADA FRANCAIS



DUCEPPE
PRÉSENTENT

DOUZE HOMMES EN COLÈRE

de Réginald Rose
traduction et mise en scène de
Claude Maher
avec
Jean Pierre Chartrand, Michel Daigle,
Jean Duceppe, Michel Dumont,
Rejean Coderre, Marc Grégoire,
Roger Joubert, Claude Michaud,
Gilles Pelletier, Gérard Poirier,
Guy Provost, Paul Savon,
Jean Guy Viau

SUPPLÉMENTAIRE
30 OCTOBRE 1988

1er octobre 1988



DUBOIS



BARZOTTI

4 novembre 1988

Yves Duteil en vente 19 septembre

au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu
Billets en vente au Carrousel au 348-6264

AU CHALUMEAU

AU CHALUMEAU

AU CHALUMEAU

AU CHALUMEAU

AU CHALUMEAU

AU CHALUMEAU

AU CHALUMEAU

AU CHALUMEAU

AU CHALUMEAU

BRUNCH

tous les dimanches de 10h à 14h

Au menu

- jus
- bar à salade
- assiette de fromages
- viandes froides
- fèves au lard
- bacon
- omelettes
- saucisses
- jambon à l'ananas
- pommes de terre sautées
- crêpes
- et variété de desserts

jusqu'au 16 octobre
inclusivement

5.25

taxe et pourboire
en sus

SOUPER DANSANT

Fesse de boeuf et
cochon braisé, tourtière
le 17 décembre

14.00

sur réservation
Taxe et pourboire en sus

Pensez à vos
réceptions du
temps des fêtes
Réservez
au plus tôt

Salles de
reception
disponibles
banquets, mariages,
conférences

1er janvier
Dîner de famille
du jour de l'an
Réservations
immédiates,
400 places



Licence
complète

864, Route 104, Saint-Grégoire
Sortie 37 de l'autoroute des Cantons de l'Est
Tél.: 347-5096, Mtl: 351-6306

en collaboration avec la brasserie O'Keefe

AU CHALUMEAU

AU CHALUMEAU

AU CHALUMEAU

LE SPORT

L'objectif: Barcelone 1992

■ Isabelle Surprenant veut être des prochains Jeux Olympiques d'été

Il y a 12 ans, Isabelle Surprenant ne devait pas porter une grande attention au petit écran quand on montrait des scènes des Jeux Olympiques de Montréal. Il y a quatre ans, les Jeux de Los Angeles devaient exciter un peu plus sa curiosité, elle qui commençait à peine à se familiariser avec le lancer du javelot. Aujourd'hui, elle s'installe confortablement devant la télé et ne manque rien de ce qui se passe à Séoul. Aux prochains Jeux Olympiques d'été, dans quatre ans à Barcelone, elle sera probablement... devant les caméras.

La grande ambition d'Isabelle Surprenant, spécialiste du lancer du javelot, est de faire partie de



**YVES
MALLETTE**

l'équipe canadienne, dans un premier temps, et ensuite, de représenter le Canada aux prochains Jeux olympiques. C'est avec ça en tête qu'elle s'entraînera presque sans interruption, au moins six jours par semaine, pendant les quatre prochaines années.

■ Graduellement

C'est bien beau, mais pour le moment nous sommes en 1988 et les chiffres sont déjà impressionnants. La médaille d'or olympique se gagnera probablement avec un lancer du javelot de 80 mètres. Un peu plus ou un peu moins. Le record canadien de est de 59 mètres 76. Le meilleur lancer à vie de l'Ibervilleoise est de... 52 mètres 72.

Isabelle Surprenant ne se laisse pas impressionner par ça. Ni

Hélène Larose, son entraîneure. Comme disent souvent les coachs au hockey, il faut prendre les parties une à la fois...

«Celle qui a lancé à 80 mètres récemment s'entraîne probablement depuis une douzaine d'années. Et Céline Chartrand, elle a tout de même quelque chose comme 25 ans. Quant à Isabelle, elle s'entraîne depuis seulement quatre ans. Je crois qu'il faut y aller par étapes, graduellement», souligne Hélène Larose.

■ Stress

Parlant d'étapes, Isabelle visait le 55 mètres cette année. Elle s'est arrêtée à 52 mètres 72. Mais savez-vous qu'à l'entraînement, elle fait piquer régulièrement son javelot à 55 mètres? Sachant cela, le commun des mortels est en droit de se poser des questions. La réponse est bien simple. Le problème, c'est, le manque d'expérience.

«Au Championnat mondial junior, alors que j'ai fait 48 mètres 34, j'étais complètement déboussollée. Je n'avais jamais participé à une compétition de cette envergure. Je n'étais pas habituée à ça. J'étais beaucoup trop stressée. Mes performances s'en sont ressenties», explique Isabelle Surprenant.

La semaine suivante, au Championnat canadien sénior, Isabelle Surprenant n'avait rien à perdre. Relaxe, elle a enregistré sa meilleure marque à vie presque en sifflottant.

Au niveau des étapes donc, la première ne sera pas seulement de s'entraîner pour lancer à 55, 58 ou 60 mètres. Mais Isabelle Surprenant devra aussi apprendre à vaincre ou du moins, à contrôler le stress des compétitions. Et justement, sur le chemin qui mène à Barcelone, Isabelle Surprenant aura plusieurs occasions d'apprivoiser son stress.

«D'ici 1992, j'ai la chance d'avoir au moins une compétition d'envergure par année au calendrier. L'an prochain, ce sera les Jeux du Canada et les Jeux du Commonwealth de 1990 seront suivis des Championnats mondiaux en 1991. Sans compter les Universiades, dont j'ignore la date», révèle Mlle Surprenant qui devrait donc être bien préparée pour l'Espagne.

Bref, comme dirait l'autre, c'est en forgeant qu'on devient forgeron.

■ Réaliste

Mais est-il réaliste de penser qu'Isabelle Surprenant pourrait mériter un aller-retour Barcelone-Iberville?

Pour Hélène Larose, il ne fait aucun doute qu'Isabelle sera au rendez-vous des prochains Jeux Olympiques. A deux conditions. Premièrement, il faudra que sa progression soit constante, ce qui sous-entend que l'Ibervilleoise devra



En 1992, Isabelle Surprenant veut représenter le Canada aux Jeux Olympiques, de Barcelone. C'est un rêve réalisable à la condition que sa progression soit constante, qu'elle apprennent à contrôler son stress et qu'elle évite les blessures.

continuer à démontrer le même sérieux à l'entraînement. La deuxième condition, là, Isabelle n'y peut pas grand'chose, c'est de rester en santé. C'est-à-dire qu'une blessure grave pourrait compromettre son avenir olympique.

Pour en revenir à la première condition, ne vous en faites pas. Isabelle Surprenant est en repos depuis seulement quelques semaines et elle importune fréquemment son entraîneure... pour reprendre le travail.

Pas de dopant pour Isabelle

Bon. Un peu avant les Jeux Olympiques, il y en a une, quelque part en Europe, qui a lancé le javelot à 80 mètres. Une espèce de fille bâtie un peu comme un secondaire intérieur au football. Est-ce que ce n'est pas un peu décourageant d'apprendre une nouvelle comme ça quand on vise... 55 mètres?

Dans un premier temps, Isabelle Surprenant dit avoir de la difficulté à concevoir qu'une fille puisse lancer le javelot à 80 mètres. Puis, elle fait la moue et laisse tomber: «C'est vrai qu'il y en a qui prennent toutes sortes d'affaires...».

Nous y voilà donc. Le dopage. Quand il nous manque 60 petits centimètres pour avoir droit à une allocation mensuelle de Sport Canada, par exemple, ce n'est pas un peu tentant?

■ «Clean»

Hélène Larose, l'entraîneure d'Isabelle Surprenant, admet que le dopage n'est pas une chose qui apparaît à l'ordre du jour. Au sein du Saint-Jean Olympique, en tous les cas. Et Mme Larose ajoute qu'au Québec, en athlétisme, c'est assez «clean».

«Je n'avais jamais eu d'athlète au niveau d'Isabelle auparavant. J'avoue que je ne m'étais jamais attardée à la question des dopants. Nous en avons parlé, Isabelle et moi. Nous avons convenu qu'il valait mieux ne pas toucher à ça. C'est bien beau les médailles et les subventions, mais la qualité de vie c'est encore plus important».

Bref, Hélène Larose affirme que tant qu'elle évoluera sous sa direction, ce que fera Isabelle Surprenant, elle l'accomplira à l'aide de ses capacités physiques «naturelles».



Tout récemment, le Conseil régional des loisirs de la Rive-sud proclamait l'Ibervilleoise Isabelle

Surprenant athlète par excellence de la Rive-sud pour l'année 1987-1988.

La chasse aux records

■ L'aventure a commencé à l'école pour Isabelle Surprenant

Depuis quatre ans, Isabelle Surprenant gravit lentement mais sûrement les marches du succès dans une discipline qui n'est pas des plus faciles. À son niveau, c'est de plus en plus ardu

yves MALLETTTE

de progresser. Au début, ça allait bien. L'Ibervilleoise améliorait son record personnel à coups de 5 mètres. Mais vient un moment où même le petit mètre est difficile à gruger.

C'est que voyez-vous, la meilleure athlète de l'année de la Rive-sud est rendue chez les adultes. C'est-à-dire dans la catégorie sénior, où sont les meilleures du Québec, du Canada...et du Monde.

■ Débuts

Isabelle Surprenant a fait connaissance avec l'athlétisme un peu comme tout le monde, à l'école. Ses aptitudes l'ont dirigée vers le Saint-Jean Olympique. Là, à cause de ses qualités physiques sans doute, les entraîneurs l'ont guidée vers les lancers. Isabelle ne se sentait pas bien avec le disque ou le poids, les lancers qui impliquent une rotation. Mais elle a pris goût au javelot.

Cependant, Mlle Surprenant avait d'autres priorités. Elle aimait bien l'athlétisme, mais elle préférait les sports d'équipe. C'est pourquoi il y a eu un certain flottement dans l'implication de la jeune Ibervilleoise au sein du Saint-Jean Olympique. Au début, Hélène Larose a respecté ses états d'âme.

Mais quand Isabelle a commencé à vouloir s'orienter en athlétisme, fini le soccer, le volley-ball, le badminton, le hockey, le ballon-balai, etc. «Tu veux lancer le javelot, tu veux être la meilleure? Alors, il y a du travail à faire». Isabelle Surprenant ne cache pas qu'elle a trouvé ça difficile. Heureusement, ses performances commençaient à la convaincre qu'elle ne faisait pas des sacrifices pour rien.

■ Record

Dès la catégorie juvénile, Isabelle Surprenant s'illustrait sur la scène canadienne. Il y a deux ans, à Sudbury, elle lançait le javelot à 45 m 16, lors des Jeux de la Légion canadienne. Un record. C'était parti!

L'année suivante, changement de catégorie. Son entrée chez les juniors s'est effectuée de façon éclatante. Elle a d'abord terminée 2^e au Championnat canadien junior, ce qui lui a valu un petit stage avec l'équipe canadienne...et l'occasion de voir du pays. Elle s'est effectivement promenée un peu partout au Canada. Mais c'est lors d'une compétition à Washington qu'elle a connu sa plus grosse victoire.

Isabelle Surprenant a clôturé sa saison en lançant le

javelot à 50 mètres et des poussières. Victoire très importante la barrière du 50 mètres est quand même assez édifiante. 50 mètres, c'était l'objectif visé. Là, on pouvait passer aux choses sérieuses.

■ Objectif raté

À cette époque, Isabelle améliorait son record de cinq mètres à chaque compétition. Maintenant, l'amélioration de cinq mètres se fait sur la base d'une année. Le 55 mètres, c'était donc pour l'été qui vient de se terminer. Objectif raté. Mais ça ne veut pas dire qu'Isabelle n'a réalisé aucun fait d'arme.

Il y avait de grosses compétitions au programme. Le championnat canadien junior, le championnat mondial junior et le championnat canadien sénior. Au championnat canadien junior, elle a décroché l'or grâce à un jet de 49 mètres 84, son laissez-passer pour les mondiaux.

Au Championnat mondial, le ciel lui est tombé sur la tête. Isabelle n'a pu faire mieux que 48 mètres 34. Elle n'a même pas fait les finales. Sa plus grosse déception jusqu'à maintenant. «J'ai pleuré longtemps», avoue-t-elle.

Mais avec le recul elle attribue cette erreur de parcours à son manque d'expérience: «Premièrement, jamais de ma vie je n'avais été si nerveuse. Deuxièmement, j'ai commis une erreur tactique impardonnable en lançant».

■ Championne

Mais dès la semaine suivante, les choses se replaçaient. Et comment! Au championnat canadien sénior, toute nervosité s'était dissipée. Isabelle était la plus jeune. Elle compétitionnait hors-catégorie. L'objectif visé: son record personnel. Elle a lancé à 52 mètres 72 méritant l'or devant Céline Chartrand, la meilleure au Canada, celle qui est à Séoul cette semaine. «Quand j'ai vu mon javelot partir, je savais tout de suite qu'il irait loin. Je n'avais pas atteint le 55 mètres, mais j'étais contente quand même».

Isabelle Surprenant termine donc son stage junior avec le titre canadien. Au niveau international, elle est la 13^e meilleure junior au monde. Toutes catégories, Mlle Surprenant est la 5^e meilleure canadienne. Les quatre autres sont toutes plus âgées qu'elle. Au niveau international, les classements officiels seront disponibles après les Jeux.

Et l'an prochain? Ce sera assurément 55 mètre et plus. «Maintenant, il faut se faire à l'idée que ça deviendra difficile de progresser de 5 mètres par année. Nous n'allons pas viser trop haut pour rien. Espérer atteindre quelque chose comme 58 mètres devrait être pensable, prévoit Hélène Larose.

Mais en dedans d'elle-même, Isabelle Surprenant aimerait bien battre le record canadien enregistré par Céline Chartrand: 59 mètres 76. Au plus vite.



Après quatre ans d'entraînement seulement, Isabelle Surprenant est la 5^e meilleure lanceuse

de javelot au Canada. Et elle quitte à peine la catégorie sénior.

ATTENTION GARAGISTES!

ANTI-GEL 9⁷⁵ 4L
OU MOINS

LAVE-GLACE 1⁷⁵ 4L
OU MOINS

ANTI-GEL POUR CONDUIT D'ESSENCE (GAS LINE) 33^c 150 mL
OU MOINS

LIVRAISON GRATUITE



346-0440

- * Prix sujet au changement sans préavis
- * Minimum 50 caisses de produits mélangés

À quelques centimètres d'une subvention

■ Isabelle Surprenant doit chercher des commanditaires

Isabelle Surprenant a 19 ans. Probablement inspirée par le paternel, un agent de la Sûreté du Québec, elle aimerait se diriger en technique policière. Mais quand on lance le javelot au niveau national et international, on organise sa petite vie en fonction des entraînements.

Au niveau scolaire, ce n'est pas trop pire grâce au programme Sports-

Yves MALLETTE

Études. Mais en ce qui concerne les sous, c'est une autre affaire.

■ Les sous

Les titres, les honneurs et les médailles, c'est bien beau. Mais justement, même les médailles olympiques ont deux côtés. Éventuellement, des problèmes financiers pourraient retarder la progression d'Isabelle Surprenant.

À son niveau, Isabelle Surprenant ne peut lancer le javelot avec aux pieds, ses souliers de ballon-balai. Un javelot adéquat est indispensable. Et pour continuer à

progresser, elle doit maintenant sortir de sa cour. D'autant plus que maintenant, il y a seulement Céline Chartrand qui lance plus loin qu'elle au Québec.

Les souliers spéciaux valent quelque chose comme \$250, le javelot qui convient coûte près de \$600 et la note des voyages à l'extérieur varie selon la destination.

■ Quêter

Jusqu'à maintenant, le club Saint-Jean Olympique a contribué, la ville d'Iberville a donné un petit quelque chose et l'an dernier, Isabelle a fait du porte-à-porte pour recueillir des dons d'une douzaine de marchands. Mais ses parents ont défrayé une bonne partie de la note. C'est le plus embarrassant pour Isabelle.

«Ça, j'avoue que c'est dur. J'ai 19 ans et je dois encore aller demander de l'argent à mes parents pour faire une petite sortie ou pour acheter telle ou telle pièce d'équipement. J'ai essayé de trouver du travail mais je n'ai rien déniché qui puisse se jumeler à mon horaire d'entraînement. C'est qu'en même temps, il y a les études».

Le plus choquant, c'est que si son javelot avait planté 60 petits centimètres plus loin au championnat sénior, Isabelle aurait eu droit à une petite subvention mensuelle. Rien pour se lancer sur les murs. Quelque chose comme \$200. Mais ça aurait fait toujours ça de moins à quêter à gauche ou à droite.

■ Commanditaires

Si Isabelle trouve ça un peu dur de «quêter», son entraîneuse y voit du positif. «Isabelle finira bien par recevoir une aide de la Fédération ou de Sport Canada. Mais en attendant, ce n'est pas mauvais qu'elle apprenne que l'argent ne tombe pas du ciel. Ça

aussi, ça fait partie de l'école de la vie», conclut Mme Larose.

Isabelle repartira donc à la recherche de commanditaires, son curriculum vitae sous le bras. Mais plus ça va, plus elle a de la matière intéressante pour engraisser son dossier. Son titre d'athlète par excellence de la Rive-sud mérité récemment et ses faits d'armes de l'été dernier ne nuiront pas.

Dans le fond, l'Iberville doit envier certains joueurs de hockey de son âge qui ont un agent pour s'occuper de tous ces détails. Pourtant, elle fait partie de ce qu'on pourrait appeler la Ligue nationale de l'athlétisme. Mais comme le laisse entendre Hélène Larose, après, quand tout sera fini, Isabelle aura probablement moins de difficultés à se débrouiller dans la «vraie vie» que le joueur de hockey de son âge qui avait tout cuit dans la bouche.



Des «spikes» à \$250, ce n'est pas un luxe pour Isabelle Surprenant. C'est une nécessité. Quand on chasse le record canadien, il faut lutter avec les mêmes armes que les autres.

Technique et bonne volonté

Plus souvent encore pendant les Jeux Olympiques on entend la ritoumelle évoquant les pauvres petits Québécois désavantagés par rapport à d'autres athlètes qui ont toutes les facilités voulues, et patati et patata... Mais Isabelle Surprenant ne fredonne pas cet air. Pourtant, dans sa spécialité, ce n'est pas toujours commode.

■ Technique

Premièrement, mentionnons que le lancer du javelot est le plus compliqué des lancers. Du moins, le plus technique. «Quand je lance, j'ai un tas de choses à penser en même temps. Et la moindre petite erreur peut coûter cher», mentionne Mlle Surprenant.

Voilà pourquoi, en passant, il n'est pas nécessaire d'être bâtie comme une armoire à glace pour avoir du succès. La force physique aide. Mais c'est la technique qui est fondamentale. Par exemple, au tir au poignet, ce ne sont pas toujours les mastodontes qui remportent les championnats. Au lancer du javelot, c'est pareil.

■ L'hiver

Toujours est-il que le lancer du

javelot étant très technique, c'est naturellement en lançant qu'on devient...bonne lanceuse. C'est à ce niveau que l'athlète par excellence de la Rive-sud peut-être est un petit peu désavantagée par rapport à d'autres. Ici, l'hiver est long. Et il serait mal venu de lancer le javelot dans nos petits gymnases.

Ce qui l'aiderait pas mal, c'est la possibilité de participer à au moins un camp d'entraînement pendant l'hiver. Isabelle Surprenant envie notamment les Français qui ont la possibilité de s'entraîner dans un gymnase format géant.

Mais Mlle Surprenant, qui a quand même bénéficié des conseils de Jean-Paul Baert, l'entraîneur de l'équipe du Canada, ne se plaint pas: «Même si nous n'avons pas tout à la portée de la main, nous nous débrouillons. Cet hiver, j'aurai un programme d'entraînement élaboré. Je ferai de la course, de la musculation au niveau des jambes surtout, j'essaierai d'améliorer tout ce que je peux améliorer sans lancer le javelot».

D'accord pour la technique. Mais au Québec, lancer le javelot, c'est aussi une affaire de volonté.



HYUNDAI
VOITURE OFFICIELLE DES JEUX OLYMPIQUES DE SÉOUL



Excell 3 portes

| | | |
|---|---|--|
| | | |
| 2 ^e pour la garantie 5 ans/100 000 km moteur 2 ans/40 000 km complet | 1 ^{er} pour le prix 8888\$ | 3 ^e qualité équipement ■ t. automatique ■ radio cassette ■ essuie-glace intermittent |

Soyez dans la course aux médailles Hyundai en Excell 1988 seulement chez

CLOGINOR

359, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-6816

SAINT-JEAN

Marc Labbé Denis Saint-Pierre

Pour de meilleures habitudes de vie

■ Kino-Québec passe des pauses-exercices aux pauses-santé

Le module Kino-Québec est associé au Département de santé communautaire du Haut-Richelieu. Cela se traduit non seulement par des locaux aux mêmes endroits mais aussi par une orientation commune. Par exemple, Lucie Lemieux, la nouvelle conseillère en activité physique de Kino-Québec parlera dorénavant beaucoup plus de pauses-santé que de pauses-exercices.

Depuis qu'elle a succédé à Norbert Gagnon le 1^{er} août, Lucie Le-

YVES MALLETTTE

mieux s'évertue surtout à clarifier certains réajustements à propos de l'action de Kino-Québec. Avant, l'organisme

était associé au sport, au conditionnement physique. Maintenant, Kino-Québec tentera d'orienter les gens de la région vers de meilleures habitudes de vie.

«C'est bien beau de faire courir le monde. Mais si on se gave de

chips et boisson gazeuse après une petite trotte, nous ne sommes pas beaucoup plus avancés», illustre Mlle Lemieux.

Bref, il ne faudra pas compter sur Kino-Québec pour organiser un Défi à l'entreprise, par exemple. Les intéressés devront l'organiser eux-mêmes. Mais ils pourront toujours compter sur Lucie Lemieux pour les assister.

■ Priorités

Une des priorités du Département de santé communautaire est d'améliorer le sort des personnes âgées. Kino-Québec est de la partie.

«Notre objectif est d'inciter les personnes âgées à prendre en main leur santé physique et mentale. Nous souhaitons qu'elles maintiennent ou améliorent leur autonomie. Pour ce faire, Kino-Québec leur offre les outils qu'il faut, comme le programme ViActive», révèle Lucie Lemieux.

Conformément aux objectifs du Département de santé communautaire, Kino-Québec interviendra aussi en milieu de travail. Lucie Lemieux révèle que plusieurs études mettent en évidence cinq principaux facteurs de risque: la sédentarité, le tabac, la tension artérielle, l'alimentation (cholestérol) et le stress.

Le but est de sensibili-

ser les travailleurs à ces facteurs de risque. Question de prévention.

■ Comportements

Kino-Québec vise donc la sensibilisation à la santé ainsi qu'une modification des comportements par de meilleures habitudes de vie.

C'est bien beau. Mais quand on parle de comportements à changer, ne vaudrait-il pas mieux travailler auprès des jeu-

nes? Chez plusieurs personnes âgées ou chez les travailleurs adultes, on ne brise pas de vieilles habitudes comme ça.

«Nous jugeons qu'à l'école, les jeunes ont plus de chances d'être informés, répond Lucie Lemieux. Mais je trouverais quand même intéressant de travailler dans ce milieu.

«Notamment, je considère important d'implanter des activités

physiques douces auprès des jeunes, comme des jeux coopératifs ou l'expression corporelle. S'il y a des directeurs d'écoles ou des profs d'éducation physique intéressés par ces questions, il me fera plaisir de les informer ou de les conseiller».

■ Bouger

Bref, Kino-Québec considère toujours important de bouger son corps, de pratiquer

régulièrement des activités physiques. Mais cela sera dorénavant englobé dans un tout: l'adoption de meilleures habitudes de vie.

Alors, ceux et celles qui veulent profiter de l'expertise de Kino-Québec peuvent rejoindre Lucie Lemieux au 2^e étage du Centre Gertrude-Lafrance (300 Montée Saint-Luc). En prime, voici le numéro de téléphone: 348-7326.



Lucie Lemieux, la nouvelle conseillère en activité physique de Kino-Québec parlera dorénavant beaucoup plus de pauses-santé que de pauses-exercices. (Photos François Melillo)



Le Camping des Cèdres gagne le tournoi de fers

Les joueurs de fers du Camping des cèdres ont eu le meilleur sur ceux de la Ligue de fers Budweiser N.D.L. par la marque de 45 à 41 à l'issue d'un tournoi amical qui clôturait la fin de la saison. Près de 50 joueurs ont participé à l'affrontement. Sur la photo, on voit Gilles Pinard, représentant de la brasserie Labatt, lors de la remise du trophée à Mme Millette et André Dubois, les représentants des champions, sous l'oeil de Serge Girard, le président de la Ligue Budweiser.

À propos, M. Girard tient à remercier les commanditaires de sa ligue ainsi que les autorités de la ville de Saint-Jean qui ont contribué à cette première année d'activités. Serge Girard profite aussi de l'occasion pour inviter les amateurs de fers à s'inscrire pour l'an prochain en communiquant avec lui (346-8071) ou avec Robert Lafontaine (346-7400).



Elles vont changer votre point de vue
Venez les découvrir et en faire l'essai

**SENTRA - STANZA - PULSAR
PATHFINDER**

De plus, n'oubliez pas
**LA FERMETURE
DU GUICHET AUTOMATIQUE
LE 3 OCTOBRE**

Si vous désirez plus d'argent,
visitez votre concessionnaire Nissan
c'est notre liquidation de modèles 1988

RABAIS DE 1000\$ À 4000\$

*Chez Coupal & Brassard
Où le client passe avant tout!*

+ **GARANTIE COMPLÈTE**

36 mois/60 000 km - aucune franchise
6 ans/100 000 km sur motopropulseur

Procurez-vous le
Programme Sécurité
Prolonge - PSP une
garantie supplémentaire
sur votre véhicule



COUPAL & BRASSARD auto inc.

127, route 104,

Saint-Athanase-Iberville 347-5593 **NISSAN**

Moins quatre pour le duo Lazure-Ouellette

■ Champions du 10^e tournoi du Circuit amateur de golf

Robert Lazure a remporté sa première victoire en carrière sur le Circuit amateur de golf en fin de semaine dernière à Hemmingford. Il faut dire que M. Lazure jouait en compagnie de Germain Ouellette, détenteur du 2^e rang au classement individuel, dans le cadre du premier tournoi par équipe du C.A.G. À la fin du parcours, les vainqueurs montraient une carte de 68, quatre coups sous la normale.

L'autre grosse nouvelle, c'est que Denis Roy, le meneur incon-

yves MALLETTTE

testé du classement, n'a pas gagné. M. Roy jouait avec Yves Paren-teau. Le duo a tout de même terminé en deuxième position avec un score de 71, un sous la normale. Cinquante-deux glofeurs étaient inscrits à ce 10^e tournoi

de la saison du circuit.

■ Performances

Après le tirage au sort visant à former les équipes, certains farceurs prétendaient que Germain Ouellette devait se préparer pour un tournoi avec handicap. C'était mal connaître Robert Lazure, très à l'aise sous la pression. Les mauvaises langues ont en effet ravalé leurs paroles en assistant aux performan-

ces de M. Lazure qui a contribué à une poussée de quatre birdies consécutifs aux 11, 12, 13 et 14 trous pour mériter la victoire.

«J'ai joué un très bon match, a modestement commenté Robert Lazure. Mais il faut dire que le putter de mon coéquipier Ouellette était tout simplement magique».

La victoire du duo Ouellette-Lazure leur a procuré chacun 60 points au classement général. Les membres de la deuxième équipe ont mérité chacun 45 points. Enfin, 35 points ont été alloués à chacun des membres de l'équipe qui a terminé 3^e, en l'occu-

rence Robert Payant et Bill Sturrock.

■ Surprise

Une autre surprise a caractérisé cette journée au club de golf de Hemmingford. L'équipe championne de la classe C a bouclé le parcours avec un mirobolant 81, ce qui est assez exceptionnel. Denis Pelletier et Jean-François Marchand ont en effet terminé le tournoi à un coup seulement des champions de la classe B.

Dans la classe B, les champions ont joué 80. Deux équipes revendiquent le titre en vertu d'un pointage égal. Il s'agit des tandems Jean-Pierre Livernois-André Alix et Alan McDonald-Mike Wattie.

Enfin, chez les couples, double égalité aussi. L'équipe formée de Pierre Fontaine et Marie-Hélène Baril a joué pour 98, tout

comme Martine Tremblay et André Patenaude.

■ À venir

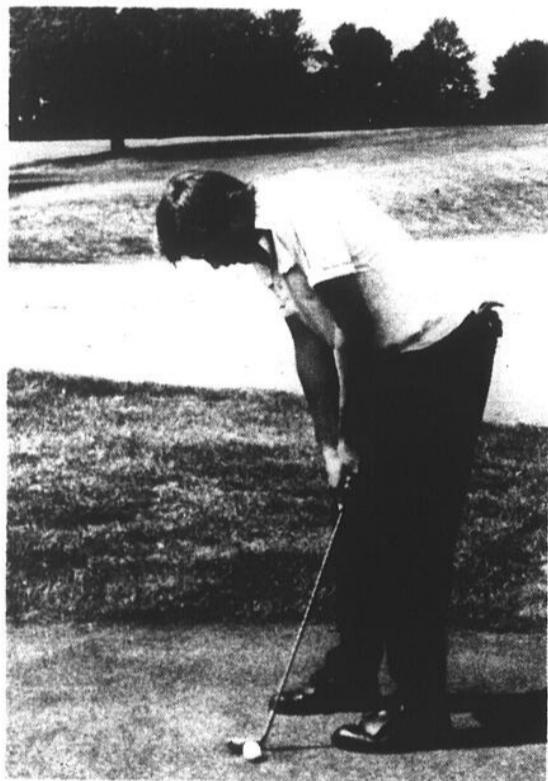
Les habitués du Circuit amateur de golf n'auront pas beaucoup de temps pour se «refaire» en vue du prochain tournoi. En effet, le 11^e et dernier tournoi du C.A.G. est prévu dès

dimanche prochain sur le parcours du club de golf de Saint-Jean.

À l'issue de cette rencontre, on couronnera les champions de la saison. Des champions déjà connus. Denis Roy montrait 555 points avant le tournoi de dimanche. Il est intouchable. Comme Germain Ouellette qui totalise 417

points en 2^e position. Il serait surprenant aussi que quelqu'un déloge Richard Ouellette qui est installé en 3^e position avec un total de 281,5 points.

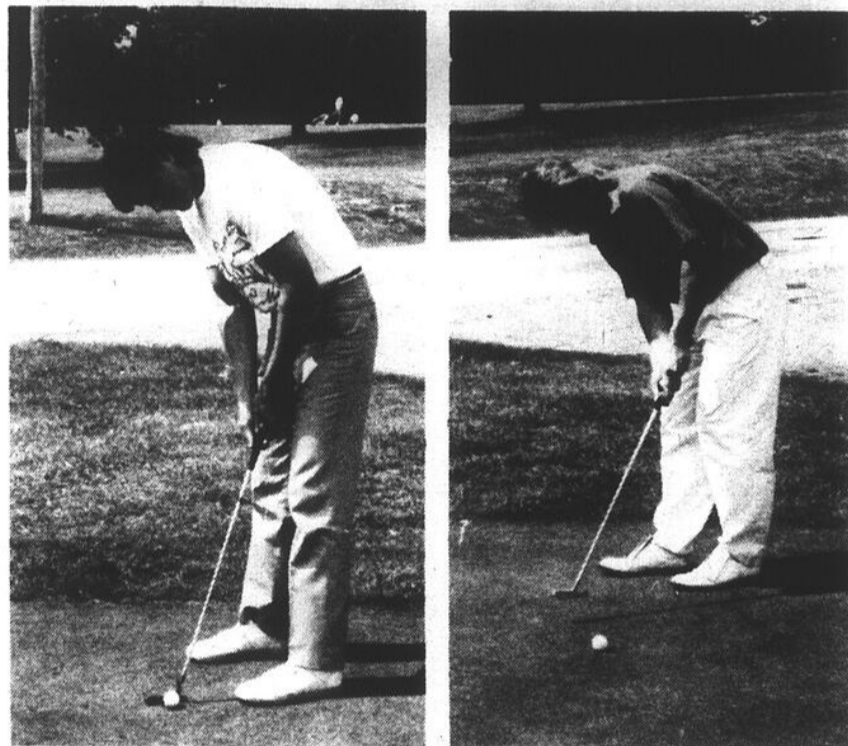
Une lutte farouche est à prévoir cependant pour la 4^e position qu'occupent Gilles Tétrault et Kelly Popyuk avec chacun 205 points.



Robert Lazure a remporté son premier tournoi en carrière au sein du C.A.G. Il s'agissait cependant d'un tournoi par équipe...



Jean-Pierre Livernois est un de ceux qui se sont illustrés dans la classe B lors du tournoi de Hemmingford.



Gilles Tétrault et Kelly Popyuk profiteront du dernier tournoi de la saison pour trancher le débat concernant la 4^e place du classement général.



Les patineurs fêtent Daniel Berger

Les membres du Club de patinage artistique d'Iberville ont organisé une petite fête pour souligner le départ de Daniel Berger qui est retourné au Dannemark récemment.

M. Berger, qui a gravi à peu près tous les échelons au sein du club ibervillois, enseigne là-bas à titre de professionnel. (Photo Jacques PAUL)

FOURTRAX HONDA

Pour les chemins accidentés.

CHASSEURS

SUPER-SPECIAL



moteur 4 temps
199 cc, démarreur
électrique
marche arrière

FOURTRAX 200

incluant porte-bagages avant
porte-bagage arrière

Spécial **2695\$**

P.A.L. inclus

Les 89 sont arrivés



FOURTRAX 300 4 X 4

- 4 roues motrices
- moteur 30 CC
- poids de 220 K

**ÊTES-VOUS PRÊT
POUR LA CHASSE?**
Nos mécanos le sont
pour votre mise au point!

MOTO CLINIQUE
92 Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
HONDA
346-4795

EN
PREMIERE



LES 89

À L'AFFICHE CHEZ LES CONCESSIONNAIRES GM
DU 26 AU 30 SEPTEMBRE
LES NOUVEAUX MODÈLES 89

DE PLUS!

LES FILMS PUBLICITAIRES DES CONCESSIONNAIRES GM.

LES CONCESSIONNAIRES GM DU QUÉBEC présentent
en primeur leurs films publicitaires mettant en vedette les nouveaux modèles
de CHEVROLET, OLDSMOBILE, PONTIAC, BUICK, GMC ET CADILLAC.
Produit en collaboration avec LE GROUPE MARKETING DES CONCESSIONNAIRES GM DU QUÉBEC.

VENEZ VOIR NOS VEGETES.
LES NOUVEAUX MODELES 89.
LES CRITIQUES SERONT
UNANIMES.

VIENS CHEZ NOUS. ÇA ROULE.

CHEVROLET OLDSMOBILE
J. & G. DESJARDINS AUTOMOBILE INC.
840, boulevard du Séminaire, C.P. 634
Saint-Jean, Qc
(514) 348-4901

PONTIAC BUICK
GRAVEL PONTIAC BUICK CADILLAC
505, rue Saint-Jacques, C.P. 127
Saint-Jean, Qc
(514) 347-3711

LES CONCESSIONNAIRES



Les Géants se heurtent à un mur

■ Les Remparts gagnent 47-7

Le premier des deux affrontements de la saison entre les équipes du football collégial de Saint-Jean s'est déroulé à sens unique. Les Remparts du C.M.R. ont enregistré une victoire tout aussi significative que décisive de 47-7 contre les Géants du cégep. Mais après la rencontre, autant chez les gagnants que les perdants, les entraîneurs en avaient contre l'attitude des joueurs.

Cette fois, les Remparts ont très clairement démontré qu'ils sont une puissance du circuit. Pour la première fois en trois matchs, Daniel Langlois, l'entraîneur-chef du C.M.R., affirmait qu'il possédait une bonne équipe. De leur côté, pour la première fois en trois matchs, les Géants ont démontré que leur amélioration était quelque peu stagnante.

**daniel SIMARD
et yves MALLETTE**

■ Erreurs

Dès le début du match, les Remparts se sont imposés en s'inscrivant au pointage. Quant aux Géants, plusieurs erreurs les ont coulés.

Après la partie, Alain Delorme, l'entraîneur-chef des Géants, n'a pas mâché ses mots à l'endroit de certains de ses joueurs. Il a qualifié le match de «catastrophe».

«Ce que je n'ai pas aimé, c'est l'attitude de plusieurs de nos porteurs. Ceux à qui les défaites ne profitent pas. Je n'approuve pas leur attitude de perdant. Ceux-là s'écrasent et se découragent dès les premiers revirements, se disant qu'il n'y a plus rien à faire. Par contre, ils sont les premiers étonnés en milieu de match, lorsque les choses s'arrangent. Ils constatent alors qu'ils peuvent gagner. Mais il est trop tard».

Il en faut beaucoup pour faire sortir Alain Delorme de ses gongs. Dimanche dernier, le vase a débordé.

Les joueurs des Géants peuvent s'attendre à des séances d'entraînement viriles au cours de la semaine. S'il fallait qu'ils s'inclinent une quatrième fois consécutive face à André-Grasset, il y aurait lieu de se poser de sérieuses questions quant à leurs chances de se tailler une place dans les séries éliminatoires.

Jusqu'ici, en trois parties, les Géants n'ont marqué que 33 points. De ce nombre, 27 vont au crédit de François Tarsi. De son côté, la défensive en a concédé 115 en trois rencontres. A partir de ces chiffres, il est facile de tirer ses propres conclusions...

■ Langlois

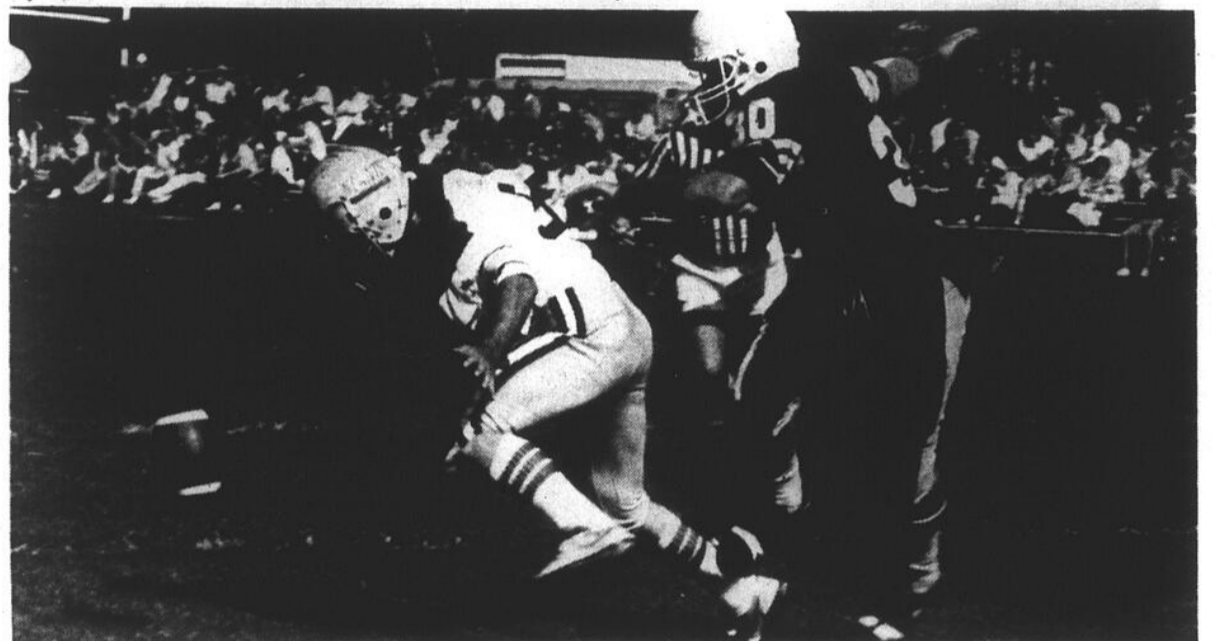
De son côté, Daniel Langlois, l'entraîneur-chef des Remparts, avait enfin posséder une bonne équipe. «Nous n'avons pas de blessés sérieux, ça aide. Une chance, parce que notre gros test, nous le passerons en fin de semaine

prochaine contre Victoriaville, l'autre équipe invaincue de la ligue», souligne M. Langlois.

D'autre part, Daniel Langlois n'a pas aimé l'attitude de plusieurs de ses joueurs sur le terrain. Les joueurs gueulaient un peu trop à son goût. Un peu trop au goût de l'arbitre aussi qui en a glissé un mot à l'entraîneur-chef. Il s'en est fallu

de peu que l'arbitre en chef dresse un rapport officiel contre les Remparts. C'est un élément que les entraîneurs travailleront cette semaine.

Concernant le match, M. Langlois pense que le fait d'avoir très peu utilisé Louis Hamel, le puissant porteur de ballon, aurait peut-être saboté le plan de match des Géants.



Rien ne fonctionnait pour les Géants dimanche dernier. Ils ont essuyé une râclée de 47-7 contre les Remparts toujours invaincus jusqu'à maintenant. (Photos Jacques PAUL)

sur les lignes de côté

■ Supporteurs

Contrairement aux années passées, il n'y avait pas tellement d'élèves-officiers au match Remparts-Géants. La chose s'explique facilement. Depuis la rentrée des recrues en août, c'était la première fois qu'ils pouvaient sortir «en ville».

Par contre, il y avait tout de même une bonne assistance. Ce qui est généralement le cas lors des rencontres qui opposent ces deux équipes.

Quant aux supporteurs des Géants, malgré les insuccès de leurs favoris, ils leur sont demeurés fidèles. Même les anciens joueurs. Comme Daniel Fredette qui a assisté à la rencontre accompagné de son père. Ils sont venus de Delson.

■ Ouellette

Pour sa part, Yvan Ouellette, un ex-porteur-couleurs de la formation du cégep, il est toujours là. D'ailleurs, il suit ses anciens coéquipiers partout où ils vont.

Ainsi, en novembre dernier, vous l'aurez deviné il était à Toronto pour assister au triomphe des Redmen de McGill avec Yvan Campbell, Martin Lareau et Alain Delorme dans leurs rangs. Un peu plus, et il les aurait accompagnés jusque dans les Maritimes, lors de leur match contre Acadia qui devait conduire McGill en grande finale de la Coupe Vanier face au Thunderbirds de la Colombie-Britannique.

■ Dernier tournant

Après leur match de dimanche, 2 octobre, les Géants auront complété la moitié du calendrier régulier. Il est grand temps qu'ils se mettent en marche, au risque de se faire jouer un vilain tour au dernier tournant.

Quelques joueurs ne semblent pas en prendre conscience. Match après match, ils paraissent satisfaits d'avoir limité les dégâts. Leurs aînés nous avaient habitués à voir des Géants mettre plus de cœur à l'ouvrage.

■ Capitaines

Les demis Éric Delsear et Martin Ricard se partagent la tâche de capitaines à l'offensive pour les Géants. À la défensive, Philippe Scotto et Luc Marion remplissent le même rôle.

■ Les physios

Le physiothérapeute Pierre Tanguay est venu se joindre à sa collègue Guylaine Dionne pour le match de dimanche dernier. Huguette Pelletier s'était accordée une journée de congé en ce beau dimanche de septembre.

Dimanche prochain, Robert Grimard va revenir à ses anciennes amours. Il sera d'office pour le match Géants-André-Grasset à la Polyvalente Armand-Racicot.

Pour revenir à la rencontre Remparts-Géants, les soigneurs de la formation du cégep ont connu un après-midi relativement tranquille. À part la blessure de Patrick Dubois, aucun joueur des Géants n'a été sérieusement ébranlé.

Pour un, le quart Daniel Sénécal en relève à Roland Geiling en fin de match, a été accueilli par une meute de Remparts dès le premier jeu. Il lui a fallu quelques secondes pour retrouver ses esprits.

■ Opinion d'un connaisseur

Arrivé tôt pour le match, Jacques Rémillard, l'ancien coordonnateur de la ligne offensive des Géants, avait des fourmis dans les jambes, le long des lignes de côté. Il a formé d'excellents joueurs. Il est fier de voir deux de ses anciens protégés qui remplissent les mêmes fonctions que lui, Marc Lebeuf avec les Géants et Réjean Audette avec les Remparts.

Bien sûr, il est déçu du difficile début de saison de son Alma Mater. Cependant, il ne désespère pas. «Le noyau de joueurs est là, d'analyser M. Rémillard. Il ne reste qu'à développer un esprit de corps. Ce qui ne devrait pas tarder. Tôt ou

tard, a-t-il conclu, les Géants vont faire explosion».

Quant à ses projets futurs, Jacques Rémillard n'a rien dévoilé. Cependant, il y aurait beaucoup à parier qu'un de ces jours, il se retrouve à son poste favori avec les joueurs de la ligne offensive. Il a encore en mémoire les saisons 1982 et 1984, pour ne nommer que celles-là.

■ Dubois blessé

L'excellent secondeur des Géants Patrick Dubois a subi une douloureuse blessure au genou gauche qui l'a mis hors du match vers la fin du deuxième quart. Il a quitté le terrain sur une civière.

Il semblerait que sa saison soit terminée. Il avait déjà l'autre genou passablement amoché. Après la rencontre, il était trop tôt pour évaluer la gravité de la blessure. Des examens décideront si une intervention chirurgicale s'avérera nécessaire dans son cas.

Il s'agit là d'une lourde perte pour les Géants. De match en match, M. Dubois s'affirmait comme un des leaders des siens à la défensive. D'ailleurs, jusqu'à ce qu'il soit blessé, il avait effectué plusieurs solides plaqués.

■ Du «guts»

Roland Geiling a commencé son premier match au quart-arrière pour les Géants. Il a offert une bonne performance. Excellent passeur, il a su déceler ses receveurs. A ce chapitre, sa stature, six pieds et deux pouces, l'a grandement aidé.

Avec son compatriote, le demi-défensif Philippe Marey, il s'est avéré parmi les meilleurs joueurs de l'équipe du cégep. Ces deux-là ont un point en commun: ils n'abandonnent jamais, même si le pointage est élevé et que l'issue de la rencontre ne laisse aucun doute. Ce qui n'est pas le cas de tous leurs coéquipiers.

En plus, ce qui ne gêne rien, le mot peur ne semble pas faire partie de leur vocabulaire. Un atout de taille pour un joueur de football.



A-82 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 28 septembre 1988

La défensive des Remparts a concédé 17 points en trois parties. Celle des Géants en a alloué 115, en trois matchs aussi. C'est tout dire.

Les Obélix avancent, les Astérix reculent

Au football scolaire juvénile, les Obélix de Saint-Jean ont profité de la fin de semaine dernière pour se hisser en deuxième position du classement. Quant aux Astérix de Farnham, ils s'affirment de plus en plus comme les spécialistes des défaites crève-cœur.

Les Astérix ont en effet subi leur deuxième défaite de la saison aux mains des représentants de la polyvalente de Valleyfield, perdant 10 à 8. De leur côté, les Obélix ont facilement disposé du Cowansville, 40 à 12.

YVES MALLETTE

■ Obélix

Le ciel est beau au-dessus de la tête des Obélix qui viennent d'enregistrer une deuxième victoire consécutive. Mais la tête, il faut se la garder bien en place. C'est ce que les entraîneurs vont tenter de faire comprendre à leurs protégés cette semaine.

Rénaud Bisson est bien conscient que les siens n'ont pas encore affronté les équipes les plus redoutables du circuit, Farnham et Valleyfield: «Nous devons garder les deux pieds bien à terre et nous préparer adéquatement», mentionne M. Bisson.

N'empêche que rien ne vaut des victoires comme celle de samedi dernier pour se préparer à des affrontements importants. «L'offensive s'est réellement mise en marche. Roberto Romero et Alix Bissonnette, nos porteurs de ballon, en ont fait voir de toutes les couleurs à leurs adversaires. Et nos joueurs de ligne offensive ont enfin bien effectué leur boulot», analyse l'entraîneur-chef des Obélix.

Par ailleurs, à la défensive, M. Bisson met en relief les performances de Sylvain Grimard, le centre défensif, et Stéphane Forgues, un ailier défensif.

Les Obélix sont en repos samedi prochain.

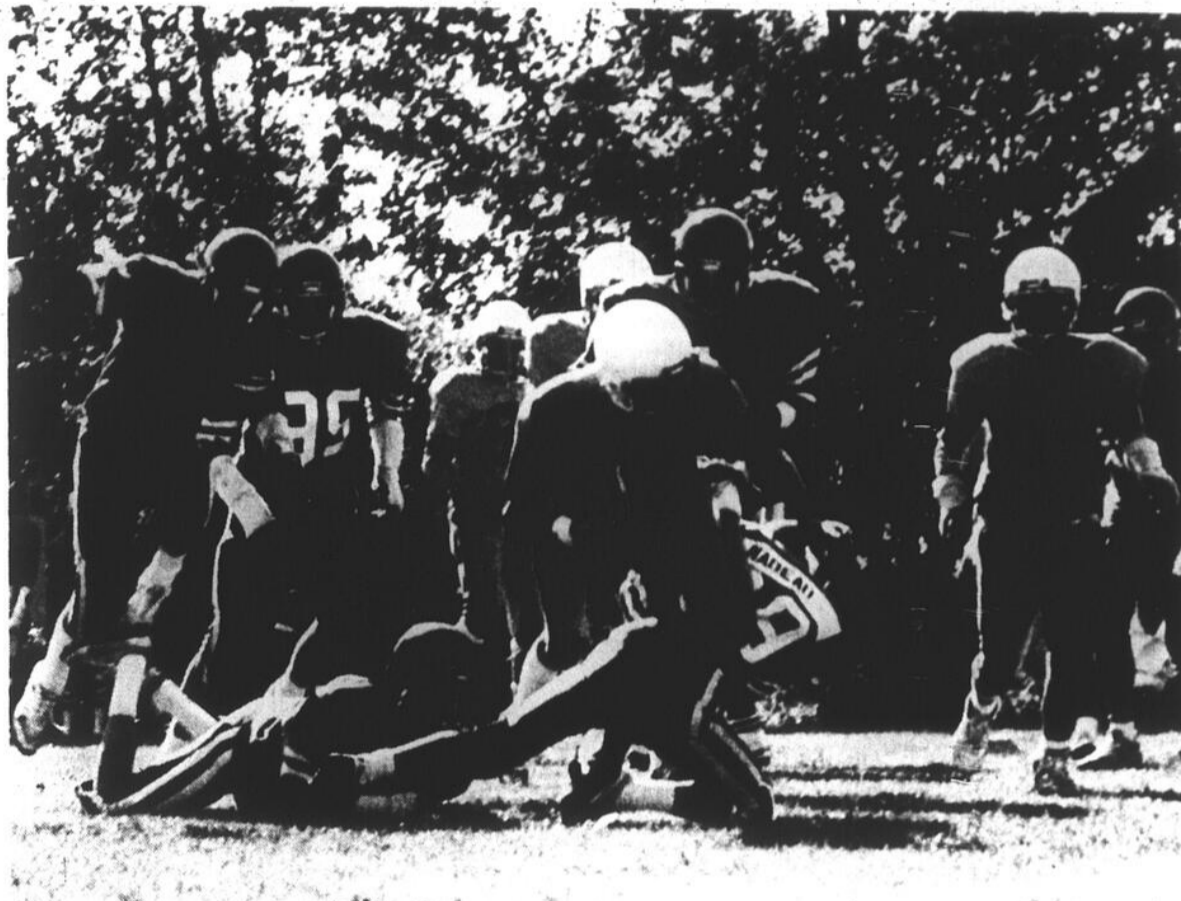
■ Farnham

À Farnham, l'attaque en a arraché contre les détenteurs de la première place, Valleyfield. Les Astérix n'ont grugé que 53 verges au sol. Le porteur Christian Côté fut le meilleur avec des gains de 53 verges. Par la passe, huit réussites seulement en 26 tentatives. Mais ce furent des réceptions payantes comme en témoigne le total de 150 verges gagnées dans les airs. Martin Duhamel avec 77 verges et Éric Goineau avec 60 verges ont été les meilleurs receveurs.

Par contre, la défensive a été à la hauteur. «Notre défensive a été très souvent sur le terrain. Elle a concédé seulement un touché en plus de provoquer trois revirements et les gars ont montré qu'ils avaient du caractère en stoppant trois fois Valleyfield en dedans de notre ligne de cinq verges», rapporte Ross Lemke, l'entraîneur-chef.

La semaine prochaine, les Astérix, qui ont perdu deux fois contre la même équipe par des scores serrés, joueront contre Ormstown.

Au football cadet, les Aztèques



Samedi dernier, les Patriotes de Bouthillier ont essuyé l'humiliation du blanchissage en s'inclinant 35 à 0 devant les Aztèques de Saint-Jean.

Samedi, les Patriotes tenteront de faire amende honorable contre les redoutables Gaulois de Farnham. (Photo Guy LE SIEUR)

de Saint-Jean ont lessivé les Patriotes de Bouthillier au compte de 35 à 0 pendant que les Vikings d'Iberville disposaient des Incroyables de Granby par blanchissage aussi, 18 à

0. Aujourd'hui même, à 15h30, les Gaulois de Farnham sont les hôtes des Incroyables à la polyvalente Jean-Jacques Bertrand. Samedi, les

Aztèques de Saint-Jean visitent les Vikings d'Iberville à 10 heures. À la même heure, les Gaulois se frotteront aux Patriotes sur le terrain de l'école Alexis-Bouthillier.

HONDA

SUPER-VENTE

d'inventaire 1988

Profitez des super-rabais sur
tous les modèles 1988
avant l'arrivée
des modèles 1989

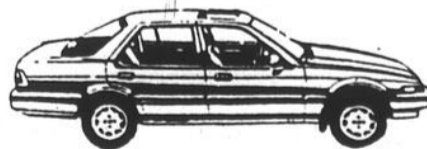
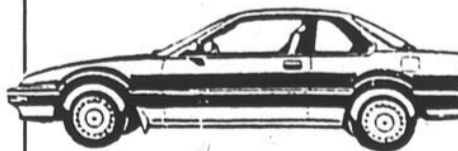
Avec Honda,
voyagez en première classe à prix modique

Daigneault & Frère (1966) Inc.

400 Laberge, St-Jean-sur-Richelieu, Qc. J3A 1G5

DISPONIBLES

- 13 Honda Civic
- 3 Honda Civic familiale 4 x 4
- 4 Accord Hatchback
- 18 Accord 4 portes LX et EXi
- 8 démonstrateurs



(514) 347-7567

Déjà la crise chez les Castors

■ Couvrette, Cadieux et Alston suspendus indéfiniment

Mario Bazinet n'a pas le goût de rire. Les vacances sont terminées depuis vendredi. Mais pour Jan Alston, Eric Couvrette et Steve Cadieux, les vacances ont recommencé après la première période de la deuxième joute de la saison. Des vacances forcées, il va sans dire. Les trois joueurs d'expérience ont été suspendus indéfiniment. Leur entraîneur trouve qu'ils ne mettaient pas assez de cœur à l'ouvrage.

Ça grognait dimanche soir au Colisée. C'est qu'en deuxième période, les Castors ont bénéficié de plusieurs avantages numériques. Les sup-

porteurs se demandaient bien où étaient passés les Alston, Couvrette et Ca-

yves MALLETTTE

dieux, des joueurs qui ont l'habitude de connaître du succès dans de telles circonstances.

■ Fâché

Mario Bazinet explique sa décision en racontant que l'histoire a débuté samedi alors que les Castors ont eu une réunion et une séance d'entraînement en prévision du match contre Shawinigan.

À la réunion, les entraîneurs ont dit que pour battre les Cataractes, il fallait patiner à fond de

train, passer souvent la rondelle et profiter des avantages numériques. En entraînement, les Castors ont pratiqué pendant 20 minutes, avec Alston, Couvrette et Cadieux, une attaque à cinq conçue en fonction des Cataractes.

L'entraîneur rapporte que dimanche, dès la première période, en aucun temps Alston, Cadieux et Couvrette n'ont exécuté ce qu'ils avaient pratiqué la veille. Et en plus, aucun des trois n'a accepté de prendre la moindre petite mise en échec. Il n'en fallait pas plus pour que M. Bazinet sorte de ses gonds. Après la première période, il a ordonné à ses trois joueurs de s'en aller à la maison. Ils sont suspendus indéfiniment.

■ Pas de cœur

«Tout aussi habiles soient-ils, MM. Alston, Cadieux et Couvrette ne choisiront pas leurs adversaires. Ils vont jouer avec la même intensité contre tout le monde ou ils ne joueront pas du tout. Avec du cœur et pas beaucoup de talent, il est possible de gagner des matchs. Avec beaucoup de talent et pas de cœur, il est impossible de gagner», déclare Mario Bazinet pour expliquer son coup d'éclat.

Quand on lui fait savoir que sa décision a soulevé l'ire de plusieurs supporteurs, surtout qu'en deuxième, les Castors n'ont rien fait qui vaille lors de plusieurs avantages numériques, Mario Bazinet répond que si certains spectateurs se contentent de demi-mesures, il n'y peut rien.

Quant à lui, il est incapable de tolérer des joueurs qui ne fournissent pas le maximum en tout temps. Il est particulièrement allergique à des hockeyeurs qui se transforment en hommes invisibles quand ceux d'en face sont gros et grands et frappent fort.

«Des gars comme Cadieux, Alston et Couvrette sont très précieux pour les Castors. Nos supporteurs doivent bien se douter que si je les expulse, c'est que j'ai des raisons majeures», s'exclame Mario Bazinet qui, ayant bonne mémoire, se souvient que ces trois mêmes joueurs n'ont pas beaucoup touché à la rondelle sur les patinoires ennemies lors des séries éliminatoires le printemps dernier.

Mario Bazinet veut former une équipe agressive, disciplinée et tra-

villante. Une attitude passive de la part de trois joueurs importants ne correspond pas à ces objectifs. «Et ce n'est pas une question de physique. Robert Ouellet n'est pas plus gros qu'eux et il accepte les coups», prend soin d'ajouter l'entraîneur, avouant tout de même que Jan Alston est le moins pire des trois joueurs déçus.

Dans un premier temps, on pourrait interpréter le geste de Mario Bazinet comme un petit coup d'éclat organisé pour passer un message aux trois joueurs concernés, mais aussi au reste de la troupe.

Il semble que c'est plus sérieux. D'ailleurs, interrogé à savoir s'il se proposait de téléphoner à ses trois joueurs pour les inviter à la pratique de début de semaine, M. Bazinet a été catégorique. «Je ne leverai pas le petit doigt pour téléphoner à qui que ce soit. S'ils veulent jouer, qu'ils m'appellent. S'ils reviennent, ce sera pour jouer de la façon dont la partie se joue, peu importe la grosseur des adversaires», affirme Mario Bazinet sur un ton qui ne trompe pas.

Et il reste encore 68 joutes au calendrier...



Les Castors ont gagné et perdu à leurs deux premiers matchs de la saison. L'entraîneur en a

profité pour mettre certaines choses au point «drette» en commençant. (Photo Jacques PAUL)

Deux joutes, deux styles

Lors des deux premières joutes de la saison, les Castors ont montré deux facettes de leur personnalité. Vendredi, ils ont été presque impeccables contre le Titan de Laval dans une victoire de 5 à 3. Dimanche, ils ont été lamentables en pliant l'échine 8 à 4 contre les Cataractes de Shawinigan.

■ Dimanche

Dimanche, les Castors étaient débordés de partout contre les Cataractes qui alignent plusieurs joueurs au gabarit imposant. Mario Bazinet, l'entraîneur des Castors, reconnaît que les joueurs de Shawinigan ont bien joué. Mais il pointe ses gardiens du doigt, eux qui auraient été faibles sur la moitié des buts des Cataractes: «Et je suis généreux», ajoute M. Bazinet.

Les Castors ont bien tenu leur bout en première période. Dès les premiers instants de la deuxième période, David Bastille a même égalé le compte 2-2. Mais les Cataractes n'ont pas mis de temps à reprendre l'avantage avec deux buts rapides. C'en était fait des Castors. Et de plus, seulement en deuxième, les Johannais ont été incapables de profiter de cinq avantages numériques...en l'absence de Alston, Cadieux et Couvrette.

■ Laval

Pourtant, l'avant-veille, les troupiers de Mario Bazinet avaient fait voir de belles choses contre les habiles mais petits joueurs du Titan lors du match inaugural au Colisée. Juste pour le fun, mentionnons que Jan Alston (2 buts, 3 passes), Steve Cadieux (2 buts, 2 passes) et Eric Couvrette (3 passes) ont causé

la plupart des dommages dans le camp ennemi.

Le «fameux» trio a marqué à peu près tous les points. Mais ça ne veut pas dire que les autres se sont contentés de les regarder faire. En effet, Mario Bazinet était particulièrement fier de la tenue du trio «défensif» formé de Robert Ouellet, Serge Simard et de la recrue Marco Morin. Ces trois joueurs ont complètement menotté la principale unité offensive du Titan.

■ À venir

Au cours des deux premières parties des Castors, un joueur s'est particulièrement mis en évidence, autant dans la victoire que dans la défaite. Il s'agit du défenseur Patrick Cloutier. «Cloutier a été de loin notre meilleur défenseur dans les deux sens de la patinoire», confirme Mario Bazinet.

Surveillez bien ce M. Cloutier au cours de la saison. Il a l'intention d'en mettre plein la vue à un peu tout le monde, surtout aux éclaireurs. Le jeune défenseur de 18 ans aurait très mal pris le fait d'avoir été ignoré au dernier repêchage de la Ligue nationale.

Les Castors disputeront leurs trois prochaines parties sur la route. Ils ne joueront pas avant vendredi prochain alors qu'ils visiteront les Cataractes de Shawinigan. Il s'agit d'une belle occasion pour les entraîneurs de voir vraiment ce que leurs protégés ont dans le ventre. Le dimanche suivant, ils passeront par Trois-Rivières pour jouer contre les Draveurs avant d'aller affronter le Collège Français le lendemain à Longueuil.

O F F R E

SPECIAL

HUILE À CHAUFFAGE

23¢ Lucar
le litre **PAYÉ COMPTANT**
en vigueur jusqu'au 12 octobre inclusivement

Lucar
25, route 104, Iberville

3 4 6 - 3 6 0 6

Un départ à l'intervilles

La saison de la nouvelle ligue de hockey intervilles B des Patriotes du Haut-Richelieu commencera samedi prochain. Saint-Jean, Iberville, Marieville, Napierville, Chambly et Saint-Hubert font partie du nouveau circuit.

Yves MALLETTE

À Saint-Jean, les anciens Castors B de la Ligue Hertel deviennent les Voyageurs de Saint-Jean de la Ligue des Patriotes du Haut-Richelieu. Les équipes de Saint-Jean ont d'ailleurs mis fin à leurs camps d'entraînement en disputant des joutes hors-concours en fin de semaine dernière.

Résultats

Les Voyageurs novices, des entraîneurs Camil Jacob, Daniel Rondeau et Yves Jacques se sont inclinés au compte de 12 à 8, face aux Chevaliers d'Iberville, au Palladium de l'endroit.

Quant aux Voyageurs de la catégorie atome, dirigés par Yvon Messier, François Carignan et Yves Alexandre, ils ont montré des signes encourageants dans une nulle de 4 à 4 avec le Napierville. Même scénario chez les Johannais du pee-wee alors que l'équipe des entraîneurs Michel Pinsonnault et Roger Dufort ont annulé 5 à 5, face au Napierville.

Les Voyageurs bantam, des entraîneurs, Pierre Frédette, Marc-André Thibodeau, Robert Barbeau, Daniel Patenaude et François Bessette, ont eu le meilleur 8 à un sur les Castors de Marieville.

Pour terminer le programme en beauté, les Voyageurs de la catégorie midget ont remporté une victoire de 7 à 4 contre les représentants de Napierville. Le midget est dirigé par les entraîneurs Denis Rondeau et Michel Girard.

Pour vrai

La saison s'ouvre donc samedi prochain. À cette occasion, les Johannais reçoivent leurs copains d'Iberville au Colisée à compter de 14h30 alors que les Voyageurs et les Chevaliers du novice ouvrent la marche. L'atome suit à 15h30, le pee-wee à 16h30, le bantam à 17h30 et à 19 heures les équipes du midget terminent la journée.

Le lendemain, dimanche, les activités se poursuivent, avec le novice, le pee-wee et l'atome, à compter de 15h30, à l'aréna municipale de Saint-Jean contre les équipes de Saint-Hubert II. Les Voyageurs du bantam et du midget affronteront aussi les équipes de Saint-Hubert II, mais au Colisée, à compter de 18h30.

Et voilà, il en sera ainsi jusqu'au printemps.

Courez la chance de gagner



Canadien-N.Y. Islanders

Au Forum
Le samedi, 1er octobre 1988 à 20h05
Gagnez une paire de billets
Valeur \$26.50 du billet (Section Rouge)
(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 28 septembre 1988 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 173, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z8 ou venir les porter au journal. Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours. Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables. Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.»

Desjardins



vous offre
pour un temps limité seulement
sur presque toutes
les voitures d'occasion

ENTRETIEN GRATUIT

pour une période de
12 mois ou 20 000 km



ET ENCORE PLUS...

Plus usage gratuit d'une voiture
si nous retenons la vôtre
pour réparations et ce,
pour plus de 24 heures



Ciera 1986

STOCK 83621 A

10 300\$

94 900 km, équivalent
d'un modèle 1988 à

19 500\$

Olds Calais 1986

STOCK D755A

2 portes,

8 300\$

92 700 km, équivalent
d'un modèle 1988

à 17 200\$

**Chevrolet
Caprice
1985**

STOCK D578 B

8 400\$

93 500 km, équivalent
d'un modèle 1988 à

21 900\$

Celebrity 1986

STOCK D 695 A

7 300\$

75 900 km, équivalent d'un
modèle 1988 à

15 900

Celebrity 1987

STOCK 7-71118A

14 400\$

1 000 km, équivalent
d'un modèle 1988 à

18 900\$

Pontiac Grand Am 1987

STOCK 8-3-658A

34 000 km,

tout équipé

12 500\$

sauf climatiseur, équivalent
d'un modèle 1988 à

18 000\$

Venez chez nous ça roule!



Desjardins

840, boul du Séminaire
Tél.: 348-4901
Saint-Jean-sur-Richelieu



Tout le monde aux assemblées générales

■ Pour attiser le dynamisme des comités de loisirs de quartiers

Un peu partout à Saint-Jean, les comités de loisirs de quartiers organisent leur assemblée générale annuelle dans les semaines qui viennent. L'assemblée générale annuelle se doit d'être le reflet du dynamisme de l'organisme. C'est pourquoi une bonne participation des résidents du quartier motive grandement les bénévoles déjà impliqués.

■ Activités

Formés par des groupes de bénévoles, les comités de loisirs de quartiers ont comme objectif d'organiser et de promouvoir des activités de loisirs pour les résidents et résidentes de tout âge du quartier.

Par activités de loisirs, on entend des ateliers tels que: ballet-jazz, électronique, survie en forêt, gardiens avertis ou des activités sportives comme le

karaté, le badminton, soccer, etc... Les membres des comités organisent des fêtes populaires, des festivals et des tournois.

■ Assemblées

Les bénévoles de ces comités à but non lucratif doivent se réunir annuellement en assemblée générale. Cette assemblée est essentielle pour informer les membres sur les activités réalisées durant l'année, présenter et faire adopter le bilan financier.

De plus, on procède à l'élection des administrateurs et administratrices du conseil d'administration pour l'année suivante.

Voici la liste partielle des assemblées générales annuelles des comités de loisirs de quartiers auxquelles tout le monde est convié:

| Comité | Date | Heure | Endroit |
|--|-------------|-------|--|
| Association des Loisirs Normandie | 28 sept. 88 | 19h30 | Polyvalente Armand-Racicot local de la pastorale |
| Association sportive N.D.L. | 3 oct. 88 | 19h30 | Centre des Loisirs 850, rue St-Jacques |
| Association des Loisirs St-Edmond | 25 oct. 88 | 19h00 | École Marchand |
| Association des Loisirs St-Gérard | 4 déc. 88 | 10h00 | Parc-école St-Gérard |
| Association des Loisirs du Vieux St-Jean | 19 oct. 88 | 19h30 | Centre Culturel Fernand-Charest |
| Association des Loisirs St-Lucien Inc. | 18 oct. 88 | 20h00 | École St-Lucien Salle polyvalente |



Brunch au profit des Géants

Les amateurs de football en particulier et les sportifs en général sont tous invités à un brunch-bénéfice au profit des Géants le 16 octobre prochain. Le repas se prendra de 10 à 13 heures à la polyvalente Armand-Racicot. Les billets seront vendus à la porte au coût de \$10. (Photo Jacques PAUL)

A-66 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 23 septembre 1988



Au hockey contre LE CANADA FRANÇAIS

L'équipe de hockey du CANADA FRANÇAIS sera de nouveau en action cet hiver. Serge Cordeau et Luc Moreau, les responsables du club, invitent tous ceux et celles qui seraient intéressés à affronter le journal, dans le cadre de joutes amicales, à se manifester au plus tôt en téléphonant au 347-0323.

LE CANADA FRANÇAIS relèvera tous les défis, à la condition que les profits soient versés à des organismes à but non lucratif. Sur la photo, Luc Moreau et Serge Cordeau encadrent Julie Bruneau, celle qui a conçu le sigle des uniformes, et Maryse Gagnon, la vice-présidente des Éditions LE CANADA FRANÇAIS. (photo guy LE SIEUR)

490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9445 - Mtl: 658-9042

mazda

VENTE FINALE

des modèles 1988 en inventaire
323 - 626 - MX6 - 929
RX7 - B-2200 - B2600

Minimum **1000\$** de rabais
sur tous les modèles 1988

mazda

Parce que vous êtes important



d'un volant à l'autre

PAR JEAN-FRANÇOIS GUAY

Une Tempo à l'image de la Taurus

Au début de 88, on s'attendait à une Tempo aux lignes très aérodynamiques. Même plus élané que la Taurus. Surprise! il n'en fut rien. Le Cx est demeuré sensiblement au même niveau que sur l'ancien modèle, peut-être légèrement plus bas. En somme, la nouvelle Tempo est un mélange du modèle précédent et de la Taurus. Les lignes sont plus fluides et nettement moins lourdes que par le passé.

On se rappellera que la carrosserie de la Tempo n'a pas toujours fait l'unanimité. Cette fois-ci, on peut toujours rechigner, mais il faut avouer que les formes de la Tempo sont maintenant plus agréables à

regarder en s'inspirant de la Taurus.

■ Mécanique

S'il faut rendre hommage aux stylistes de Ford pour le dessin de la nouvelle carrosserie de la Tempo. Il faut s'interroger sur l'inertie des ingénieurs qui travaillent sur le développement de nouveaux moteurs. En effet, la motorisation demeure pratiquement la même. Les modifications que l'on a apportées sur ces derniers sont l'addition d'une injection multipoint.

Le moteur de série est de 4 cylindres de 2,3 litres qui sert à toutes les sauces depuis un bon bout de temps chez ce manufacturier. Pour un

meilleur rendement, il faut opter pour la version HSO d'une puissance d'environ 100 chevaux. La version de base HSC, développe moins de force et le couple s'en ressent. Il faut compter 12 secondes pour passer de 0 à 100 km/h. La vitesse de pointe oscille autour de 170 km/h.

Le comportement routier est sans bavure si on a la pédale douce. En conduite sportive, le roulis dont souffrait l'ancien modèle est toujours présent et il entraîne une perte de motricité. À cet égard, la version GLS se défend mieux que ses semblables.

■ Intérieur

Par ailleurs, la nouvelle conception de la Tempo a amélioré la visibilité surtout vers le 3/4 arrière. Cependant, la position de conduite est un peu basse. Les personnes de petite taille peuvent ainsi voir leur champ de vision diminué.

L'espace pour les oc-

cupants demeure étroitement lié au modèle précédent. C'est-à-dire qu'il accomode au plus 4 passagers confortablement. La refonte du tableau de bord est à souligner. On abandonne une planche de bord désuète et peu esthétique au profit d'une autre, aux angles arrondis et où les commodités y sont à l'aise.

Récapitulons

■ Bon

Version 4X4 (sedan 4 portes)
Bonne boîte manuelle (5 rapports)
Prix compétitif
Nouvelle ligne
Tableau de bord redessiné
Visibilité améliorée

■ Mauvais

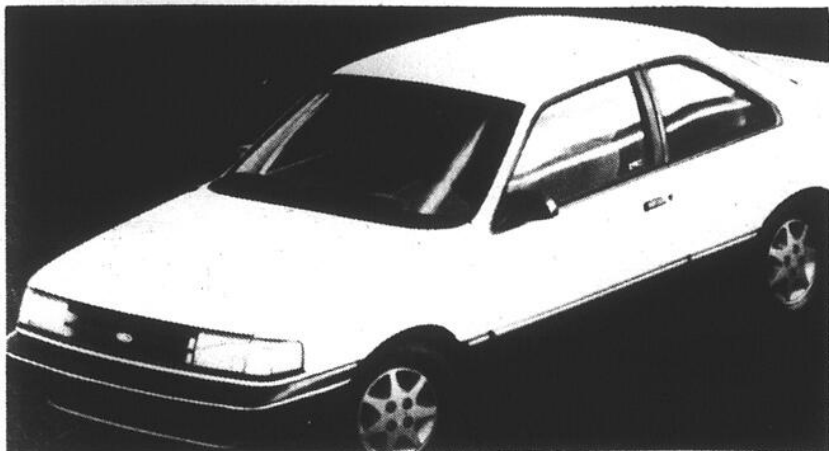
Roulis important en virage serré
Performances moyennes
Banquette peu profonde
Freins chatouilleux

■ Consommation

9 litres/100 km.

■ Prix

10.000 à \$14.000.



La nouvelle Tempo est une sorte de mélange avec le modèle précédent et la Taurus.



Champions de balle à l'hosto

La Ligue de balle molle amicale mixte de l'hôpital du Haut-Richelieu a honoré ses champions récemment. Michel Tremblay, le directeur général lui-même, a remis le trophée aux grands champions de la saison, les joueurs et joueuses du Service alimentaire (photo du haut), qui ont tout raflé au cours de la saison.

M. Tremblay a aussi remis un trophée à Yvan Labelle, représentant de l'équipe des Laboratoires, qui a perdu en finale contre «des cuisines» (photo du bas). Incidemment, Yvan Labelle est le président de cette ligue de balle molle qui fonctionne depuis trois ans. (Photos Jacques PAUL)



GILBERT

est passé à Lacolle. Nos prix
EN ONT SOUFFERT BEAUCOUP,
BEAUCOUP!

**ACHETEURS A VISÉS,
SACHEZ EN PROFITER...**

sur tous nos modèles 1988 en inventaire

NOMBREUX SPÉCIAUX DONT

PRIX OURAGAN

\$10,495
valeur de
\$12,156

CAVALIER 1988

4 portes, peinture métallique, sièges baquets inclinable en tissu, couvre-tapis avant & arrière, moulures latérales, dégivreur électrique arrière, rétroviseurs sports, 2.0 litre L4/EFI 121 po cu., transmission automatique, servo-direction, roues stylisées, éclairage auxiliaire, AM/FM ETR Stéréo avec horloge & seek/scan, groupe d'options #1

PRIX OURAGAN

\$12,695
valeur de
\$14,841.¹⁵

CORSICA 1988

4 portes, peinture métallique, sièges baquets inclinable en tissu, glaces en verre teinté, ouvre-coffre électrique, couvre-tapis avant et arrière, moulures latérales, essuie-glace à balayage intermittent, dégivreur électrique arrière, climatiseur, rétroviseurs sports, bloc central, suspension renforcée, chauffe-moteur, 2.0 litre L4/EFI 121 po cu., transmission automatique, enjoliveurs de roues sports, éclairage auxiliaire, batterie à grand débit, AM/FM ETR Stéréo Cassette avec horloge & seek/scan, klaxon double, groupe d'options #1, bandes décoratives

PRIX OURAGAN

\$18,495
valeur de
\$21,443

CALAIS INTERNATIONAL 1988

2 portes, siège électrique réglable 6 positions, cond. toit à panneau ouvrant en verre teinté, Sun roof, siège arrière divisé rabattable, sièges baquets avant inclinable en tissu, verrouillage électrique des portes, lave-glace électrique, ouvre-coffre électrique, couvre-tapis avant et arrière, moulures latérales inférieures, essuie-glace à balayage intermittent, dégivreur électrique arrière, climatiseur, Quatre Saisons, console centrale, muron du pare-soleil avec lampe, rétroviseurs sports télé-réglables gauche & droit, suspension sport, chauffe-moteur, régulateur de vitesses 2.3 litre L4/EFI, transmission automatique, volant sport en cuir, volant inclinable, roues en aluminium stylisées, éclairage auxiliaire, antenne électrique, AM STR FM STR Cassette avec S/S & graphic equalizer, groupe d'indicateurs, porte-bagages sur coffre arrière, Calais GT, groupe d'options #1

PRIX OURAGAN

\$15,995
valeur de
\$17,972.⁸⁵

CELEBRITY 1988

4 portes, siège avant divisé en tissu Custom GL, glaces en verre teinté, lave-glace électrique, ouvre-coffre électrique, couvre-tapis avant et arrière, moulures latérales, essuie-glace à balayage intermittent, dégivreur électrique arrière, climatiseur, suspension renforcée, régulateur de vitesses 2.8 litre HO V6/EFI 173 po cu., transmission automatique avec Overdrive, volant inclinable, enjoliveurs de roues sports, éclairage auxiliaire, batterie à grand débit, AM/FM ETR Stéréo avec horloge & seek/scan, groupe d'options #1, moulures du passage des roues & bas de caisse, bandes décoratives

PRIX OURAGAN

\$17,938.⁴⁹
valeur de
\$20,847.²⁰

CUTLASS SUPRÊME

Coupé 2 portes, peinture métallique, siège avant divisé en tissu, verrouillage électrique des portes, lave-glace électrique, couvre-tapis avant, couvre-tapis arrière, moulures latérales, protecteurs de rebord de portes, essuie-glace à balayage intermittent, dégivreur électrique arrière, climatiseur avec contrôle électronique, rétroviseur sports, suspension renforcée, régulateur de vitesses 2.8 litre V6/EFI HO 173 po cu., transmission automatique avec Overdrive, volant inclinable, roues en aluminium, éclairage auxiliaire, groupe d'indicateurs, AM/FM Stéréo ETR avec horloge & seek/scan, groupe d'options #2

28, de l'Église Sud,
Lacolle

NELSON *Oldsmobile*
Fournier

246-3939 - 246-3272
Montréal: 866-2463 - 866-2318

Champion motocycliste à 13 ans

■ L'Ibervillois Steve Charest gagne le championnat nord-américain

À 13 ans, Steve Charest n'a pas le droit de se promener sur la rue en motocyclette. Mais il est champion de courses de motos. Le jeune Ibervillois a en effet remporté cet été le championnat nord-américain de la Fédération québécoise des clubs de motos associés.

Pour les compétiteurs de 13 ans, l'agenda n'est pas très chargé sur le circuit québécois. Steve Charest a

Yves MALLETTTE

participé à des courses à Sainte-Anne-des-Plaines, Granby et Drummondville en plus d'avoir été aux États-Unis à quelques reprises.

■ Drummondville

Steve Charest chevauche sa moto dans les courses de style «speedway», sur pistes ovales. L'hiver, pas de problème, il roule sur la glace. L'an dernier il a terminé 2^e à l'aréna de Granby.

Mais pour en revenir au championnat nord-américain, la course fatidique se déroulait à Drummondville. Il y avait 7 participants dans la classe des 80 c.c. «À Drummondville, la piste est sur fond glaiseux. Ça m'a avantage, d'autant plus que la pluie venait juste de tomber», raconte le jeune coureur.

■ Héritaire

Le motocyclisme, ça semble bien quelque chose d'héritaire chez les



L'Ibervillois Steve Charest a remporté le championnat nord-américain de course motocycliste récemment à Drummondville. (photos Guy LE SIEUR)

Charest. Tout le monde possède sa moto. Édith, la soeur de Steve, a déjà fait de la compétition. Quelques accidents ont réduit ses ardeurs. Mais elle parle de recommencer. Quant à Steve, il compétitionne depuis déjà quatre ans.

Ne lui parlez pas de cesser ses activités. «J'aime ça. J'avais un ami de mon âge qui en faisait des courses, mais il a arrêté. Il n'avait

pas ça en lui. Moi, ce n'est pas mon problème», affirme l'adolescent.

Et Steve Charest a des ambitions. Il veut continuer à compétitionner sur sa Yamaha 80 c.c. pendant une couple d'années. À quinze ans, le temps de grandir un peu, il changera pour une 250 c.c. Et le sommet, ce sera aux guidons d'une 750 c.c.,

chez les experts, par dessus le marché.

■ Peur?

À l'école, ça doit quand même faire drôle de dire à ses petits amis qu'on est champion nord-américain de courses de motos quand la plupart des autres pédalent toujours sur des «BMX». «Ça surprend toujours un peu, avoue M. Charest. Mes amis me posent beaucoup de questions».

Et les blessures, là-dedans? Ne

craint-il pas un peu pour ses os, à 75 milles à l'heure sur les pistes ovales? Il lui est certes déjà arrivé de «fouiller». Mais il n'a jamais eu de blessures sérieuses, comme c'est arrivé à sa soeur, par exemple. Quant à savoir si son sport est dangereux, Steve Charest répond oui et non. Il s'agit d'être prudent et de bien connaître sa moto, prétend-il.

«De toute façon, si j'avais peur, jamais je n'aurais remporté le championnat nord-américain», tranche le champion ibervillois.



Steve Charest est déjà fixé sur son avenir. Il terminera au sommet, chez les experts, sur une 750. Il compétitionnera jusqu'à 15 ans sur sa Yamaha 80 c.c. Et ensuite ce sera sur une 250 c.c. pour

Courez la chance de gagner

Canadien-Minnesota
 Au Forum
 Le samedi, 8 octobre 1988 à 20h05
 Gagnez une paire de billets
 Valeur \$26.50 du billet (Section Rouge)
 (Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 5 octobre 1988 à 17 heures.
 Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 173, rue Richelleu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z8 ou venir les porter au journal. Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours. Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables. Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

LAVE-O-THON
 au profit du
club de Volleyball masculin
«LES GÉANTS»
 Le 1er octobre
 à compter de 9 heures
 à la Polyvalente
 Armand-Racicot

Pas pour papa!

La Fox Freestyle, c'est pas son style! Tant mieux, c'est le vôtre. Couleurs mode, griffe "Freestyle," garde-boue. Elle aime le sport. Chargez! Elle a même un porte-bagages sur le toit. Encore plus votre style! Pour équiper cette Fox GL familiale, quatre groupes d'options super économiques! Exemple: un volant en cuir, un support pour vélo ou planche à voile, un déflecteur avant... Filez l'essayer chez votre concessionnaire et prenez le large.

VW Fox Freestyle

Automobiles V.F.
 St-Jean 815, Grand-Bernier nord

Tél.: 348-7300
 658-7857 - Montréal
 VOLKSWAGEN
 SAINT-JEAN

Tirage au sort pour les cerfs sans bois

Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche vient de choisir, par tirage électronique, les 3,480 personnes qui pourront cet automne participer à la chasse des cerfs sans bois.

■ Permis

Les personnes ainsi choisies recevront un permis spécial identifiant la zone de chasse. Elles devront cependant se procurer en plus, un permis régulier pour la chasse au cerf en présentant leur certificat du chasseur. Les autres participants seront aussi informés des résultats du tirage. La distribution des avis aura lieu dès cette semaine.

Cette année, quelque 55,489 demandes ont été reçues au Ministère pendant la période d'inscription, comparativement à 60,014 demandes reçues en 1987, une diminution de participation de 7,54%, attribuable au retrait de la zone 001 du tirage au sort. Le tableau suivant présente, pour chacune des six zones de chasse concernées, le nombre d'inscriptions valides, le nombre de permis alloués et en conséquence la probabilité de gagner.

Tirage des cerfs sans bois, saison 1988 Nombre de participants valides par zone

| Zone | Participants valides | Nombre de permis | Probabilité de gagner |
|-------|----------------------|------------------|-----------------------|
| 0002 | 6 909 | 540 | 1/13 |
| 0003 | 4 451 | 270 | 1/16 |
| 0008 | 2 420 | 170 | 1/14 |
| 0009 | 4 043 | 210 | 1/19 |
| 0010 | 29 391 | 1 950 | 1/15 |
| 0011 | 5 391 | 340 | 1/16 |
| Total | 52 605 | 3 480 | |

Le Ministère rappelle que la limite annuelle de prise est d'un cerf. Ceci s'applique donc au détenteur d'un permis spécial qui pourra, à son choix, récolter soit un mâle, une biche ou un faon, dans la zone désignée: soit un mâle uniquement, dans les autres zones.

LAVE-O-THON

au profit du club de Volleyball masculin «LES GÉANTS»
Le 1er octobre
à compter de 9 heures
à la Polyvalente Armand-Racicot

Phillies Philadelphie-Expos

Le samedi, 1er octobre 1988 à 19h35
Gagnez deux paires de billets (Niveau 200)
(Valeur \$12.00 du billet)
(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom:

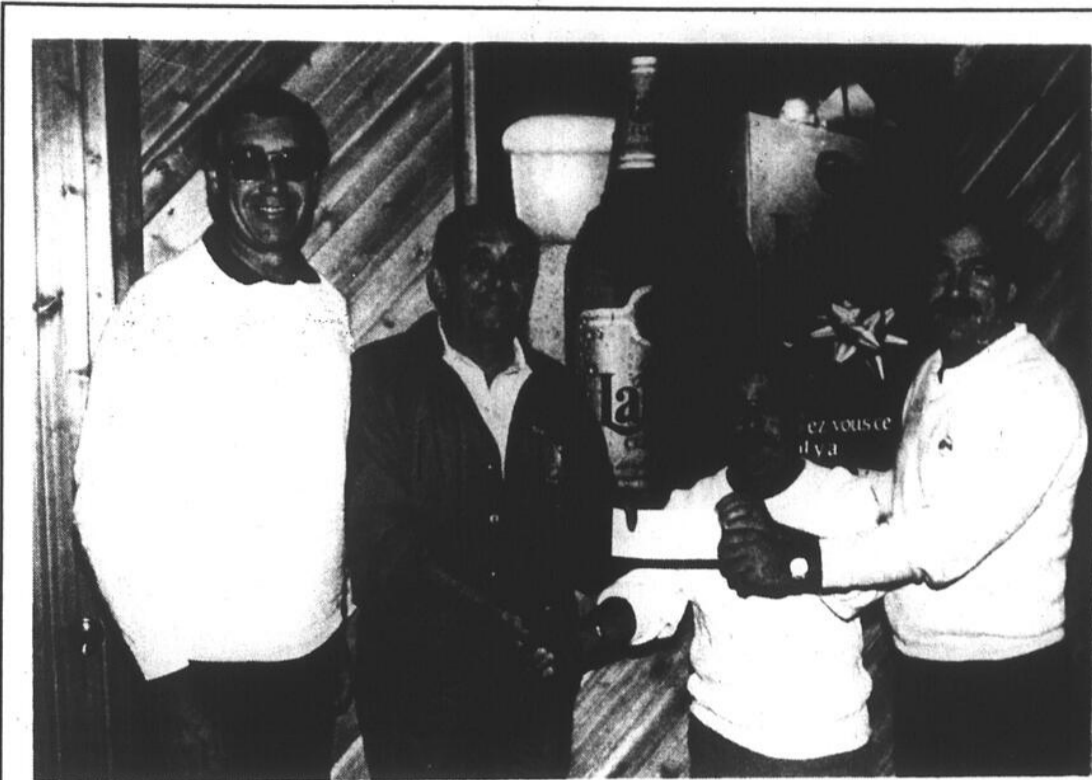
Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 28 septembre 1988 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 173, rue Richelleu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z8 ou venir les porter au journal. Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours. Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables. Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.



**\$2,800
au Défi**

Gilles Pinard et François Poirier, de l'organisation du Défi 24 heures, acceptent avec joie un chèque de \$2,800 que leur a remis Jean Montbleau et Jean Lachapelle, les deux organisateurs de l'Omnium de golf Gilles-Pinard. Il s'agit là des profits du tournoi. Rappelons que le Défi 24 heures est un organisme qui vient en aide à la jeunesse sportive de la région. (Photo guy LE SIEUR)



GRAND SPÉCIAL CHASSE ET PÊCHE

moteurs hors-bord

**MERCURY
HORS-BORD**

1989

de 1988

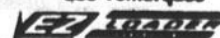
Profitez de notre liste de prix "1988" pour vous procurer votre hors-bord "89"



Mais faites vite, cette offre se termine le 7 oct. '88
* livraison des modèles "89" très bientôt

MARINA GAGNON et Fils Ltée
50, 62 Avenue, St-Paul-Île-aux-Noix
291-3336 - Mtl.: 875-8080

Dépositaire des remarques



Dîner des Célébrités au profit des Jeux

Saint-Jean-sur-Richelieu célèbre en août 1989 les noces d'argent des Finales des Jeux du Québec. Dans le cadre de son programme de festivités et d'activités d'autofinancement, le Comité organisateur de la 25e Finale présente le Dîner des célébrités le vendredi 28 octobre, au Hangar D-4 de la Base militaire.

Cette soirée-bénéfice permettra aux organisateurs d'accueillir et d'honorer les athlètes et personnalités s'étant distingués au fil des Finales et ce, depuis 1971. De plus, il sera donné de visionner, en grande première, une présentation vidéo relatant l'histoire des Jeux du Québec.

Quatre écrans géants seront installés, permettant ainsi aux convives de vivre cette rétrospective sport et histoire par la magie de l'image.

■ Autofinancement

Un menu gastronomique (à \$125 le couvert) avec spécialités régionales sera servi lors de cette soirée qui prendra son envol à 19 heures. Des talents régionaux clôtureront le supergala.

Jacques Veilleux, l'organisateur de cette soirée, compte bien recevoir l'appui des industriels, commerçants et amis du sport de la région.

«Le dîner des célébrités est la pierre angulaire de l'autofinancement de la 25e finale. Tout en rendant hommage à

ceux qui ont permis aux Jeux du Québec de devenir ce qu'ils sont aujourd'hui, ceux qui participeront à cette soirée permettront au Comité organisateur de bien recevoir le Québec l'été prochain», souligne M. Veilleux.

Tous ceux qui désirent se procurer des billets ou obtenir de l'information concernant le Dîner des célébrités peuvent communiquer à la Maison des Jeux au 358-3589.

■ Recherchés

Par ailleurs, en prévision du «Dîner des célébrités» prévu pour le 28 octobre, le comité organisateur de la 25e Finale des Jeux du Québec est à la recherche d'athlètes et d'anciens athlètes s'étant signalés lors de la tenue des finales des Jeux du Québec depuis 1971.

Déjà, les athlètes ayant poursuivi leur carrière sur la scène internationale ont été contactés et devraient signifier leur présence au dîner. Le Comité organisateur souhaite également, grâce à cet avis de recherche, souligner les performances d'athlètes locaux et régionaux.

Un comité de sélection avisera les gens si leur nom est retenu pour l'occasion. Les personnes concernées ont jusqu'au 14 octobre pour contacter le Comité organisateur à la Maison des Jeux au 358-3589.



Un peu comme les politiciens font du porte-à-porte, les représentants du Comité organisateur de la 25e Finale des Jeux du Québec poursuivent leur opération charme auprès des organismes de la région. En fin de semaine dernière,

Robert Blanchard, le président des Jeux de 1989, et Norbert Gagnon, le directeur général, ont rencontré les dirigeants de la puissante Association sportive N.D.A. (photo Guy LE SIEUR)

ENTRE DEUX LIGNES

yves MALLETTE

■ Enfants en sécurité

Les autorités du Colisée et de l'aréna municipale de Saint-Jean ont emboîté le pas à celles du Palladium d'Iberville. Dorénavant, dans les deux amphithéâtres, il y aura des espaces réservés pour les enfants qui apprennent à patiner. Cette zone sera délimitée par des cônes rouges. Les parents ou accompagnateurs d'enfants seront les seuls adultes admis dans ces zones «protégées».

■ «Party» de balle

La ligue de balle molle de la Brasserie de l'Ouest honore ses champions samedi à l'occasion du traditionnel souper de clôture de la saison à l'Auberge nationale. Pour la modique somme de \$6, tout le

monde pourra manger du cochon braisé à volonté. Les joueurs peuvent se procurer des billets auprès de leur entraîneur ou en communiquent avec Serge Lefrançois au 348-0068.

■ Compréhension implorée

Certains changements sont en cours au sein de la section sportive du journal. Nous implorons donc la compréhension des lecteurs en général et des sportifs dont les nouvelles auraient été «sur la glace». En passant, nous sommes à la recherche de collaborateurs. Ceux et celles qui sont intéressés à tâter du journalisme tout en se faisant un peu d'argent de poche peuvent nous le faire savoir en téléphonant au 347-0323.



Assemblée générale à Saint-Luc

L'assemblée générale annuelle de la Ligue juvénile de soccer de Saint-Luc se déroulera le mardi 4 octobre prochain à 19h30 au Pavillon Jeunesse. Tous les résidents de Saint-Luc amateurs de soccer sont invités en grand nombre.



Michel Vincent
directeur des ventes


Voquez notre promotion
spéciale en page
B-51



410, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu



348-9263



Distributeur régional
SOUDURE

ARC

BROSSEAU INC.

**973, boul. d'Iberville
Iberville - 347-1881**

- Châssis d'auto
- Fer ornemental
- Attaches de remorque et remorques
- Soudure d'aluminium mobile
- Grilles de sécurité pour fenêtres

Rabais spécial du manufacturier jusqu'au 31 octobre 1988

EPARGNEZ **150\$** sur tous modèles de chasse-neige
sur le prix suggéré



distributeur provincial



TABLEAUX INDICATEURS

BILLARD

Mercredi

Le 22 septembre 1988

| | |
|------------------------|----|
| Bar le Méridien | 39 |
| Club Billard Richelieu | 35 |
| Bar le Pub | 33 |
| Bar du Parc | 33 |
| Le Père du Sous-Marin | 32 |
| Bistro Barlu | 28 |
| Bar Salon Ritz | 28 |
| Bar du Rail | 27 |
| Bar St-Jacques | 23 |
| Ciel Bleu | 20 |
| Taverne Saxo | 20 |
| Bar de la Montée | 19 |

GOLF

Circuit amateur de golf

Tournoi «Las Vegas»
comptant pour 400 points
Club de golf de Saint-Jean
Le 2 octobre 1988

| | |
|------------------------|-------|
| Denis Roy | 12h00 |
| Hélène McKay | 12h00 |
| Patrick McKay | 12h00 |
| Pat Rahill | 12h00 |
| Jean Gosselin Jr | 12h08 |
| Marie-Josée Granger | 12h08 |
| Richard Gérard | 12h08 |
| Mike Wattie | 12h08 |
| Kelly Popyuk | 12h16 |
| Claude Roy Sr | 12h16 |
| Catherine Dupuis | 12h16 |
| Pierre Brault | 12h16 |
| Germain Ouellette | 12h24 |
| Jacques Prince | 12h24 |
| Daniel Rémillard | 12h24 |
| Allan McDonald | 12h24 |
| Robert Payant | 12h32 |
| Edith Dextraze | 12h32 |
| Normand Gagnon | 12h32 |
| Claude Rémillard | 12h32 |
| Gilles Tétrault | 12h40 |
| Gérald Rémillard | 12h40 |
| Stéphane Poulin | 12h40 |
| Mark Beattie | 12h40 |
| Yves Parenteau | 12h48 |
| Stéphane Godri | 12h48 |
| André Alix | 12h48 |
| William Nimjean | 12h48 |
| Maurice Boucher | 12h56 |
| Marie-Hélène Baril | 12h56 |
| Bernard Alix | 12h56 |
| Michel Raymond | 12h56 |
| Luc Viau | 13h04 |
| Hélène Dufresne | 13h04 |
| Stéphane Maceau | 13h04 |
| Lucien Blaquière | 13h04 |
| Claude St-Pierre | 13h12 |
| Lorraine Robillard | 13h12 |
| Sylvain Gagné | 13h12 |
| Denis Pelletier | 13h12 |
| Pierre Lamarre | 13h20 |
| Michel Lévesque | 13h20 |
| André Barrière | 13h20 |
| Jean-François Marchand | 13h20 |
| Robert Lazure | 13h28 |
| Danielle Champagne | 13h28 |
| André Patenaude | 13h28 |
| Jean-Pierre Livernois | 13h28 |
| Claude Decristofaro | 13h36 |
| Michel Rémillard | 13h36 |
| Gilles Perreault | 13h36 |
| Martine Tremblay | 13h36 |

DARDS

O'Keefe

Semaine du 24 septembre

| | |
|-------------|---|
| P. Goyette | 3 |
| G. Laplante | 3 |
| M. Côté | 3 |
| G. Turcotte | 3 |
| M. Langlois | 3 |

| | |
|--------------|---|
| G. Ross | 3 |
| C. Boileau | 3 |
| G. Dextraze | 3 |
| M. Roy | 3 |
| P. Ouimet | 3 |
| C. Hébert | 3 |
| N. Turmel | 3 |
| D. Dumont | 3 |
| F. Brown | 3 |
| G. Guérin | 3 |
| D. Normandin | 3 |
| B. Ouimet | 3 |

| | |
|---------------|---|
| P. Patterson | 2 |
| R. Dereck | 2 |
| C. Nadeau | 2 |
| A. Perreault | 2 |
| H. Jacob | 2 |
| J.G. Laplante | 2 |
| J.C. Jacob | 1 |
| M. Dery | 1 |
| J.F. Dorion | 1 |
| J.J. Roy | 1 |
| A. Caya | 1 |
| D. Normandin | 1 |
| B. Ouimet | 1 |

| | |
|--------------------------|-----|
| G. Rondeau | 0 |
| J. Roy | 0 |
| I. Fredebase | 0 |
| G. Beauvais | 0 |
| L. Brown | 0 |
| C. Hébert | 100 |
| G. Ross | 94 |
| Plus haut simples hommes | |
| P. Goyette | 120 |
| G. Turcotte | 120 |
| J.G. Laplante | 100 |
| P. Ouimet | 94 |
| R. Dereck | 92 |

| | |
|---------------|-------|
| Capitaine | Total |
| Gaby Turcotte | 21 |
| N. Turmel | 21 |
| G. Guérin | 15 |
| J.J. Roy | 12 |

SKI SKI SKI SKI SKI SKI SKI SKI SKI SKI

OBERSON

LE VRAI SPÉCIALISTE DU SKI



Ensemble complet

- skis Elan Fas 911
- bottes «Trappeur» turbo ou «Munari» MK1
- fixations «Look 39 SP»
- bâtons
- courroie porte-bottines

SEULEMENT
199⁹⁵

SKIS ALPINS

1 seul prix
Spalding S. Corse 07
Sélénium
Super-géant
Descente

79⁹⁹

QUANTITE LIMITEE

BOTTES DE SKI ALPIN

1 seul prix
Nordica
Trappeur
Caber
Lot de bottes désassorties

59⁹⁹

ENSEMBLE COMPLET INTERMÉDIAIRE

Skis: Kneissl ou Spalding
Bottes: Munari
Fixations: Salomon, Tyrolia
Bâtons: Flash, Dynamic
Courroies: porte-bottes

seulement

249⁹⁹

SKIS ALPINS

Dynamic VR Pro
Dynastar MV2
Blizzard AVS 600-630
Elan VAS 911
Dynastar Maxima
Rossignol XR
Fischer Team

99⁹⁹

VÊTEMENTS

SUPER-SPÉCIAUX
SUR VÊTEMENTS 88
hommes - femmes
enfants - toutes tailles

VENEZ VOIR NOTRE COLLECTION 1988-1989

OBERSON

Saint-Jean-sur-Richelieu
897, boul. du Séminaire nord
Tél.: 349-3725

Greenfield Park
centre commercial
Super-Carnaval
999, boul. Taschereau



François Melillo
photographe

Services de laboratoire
noir et couleur

133, rue Boudreau
Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 7Y1
Tél.: 346-6510

Cowansville
128, rue Principale
263-0303

Pointe-Claire
801, rue Saint-Jean
694-9257

Laval
217, boul. des
Laurentides
669-5123

Granby
3, rue Évangéline
375-1785

Saint-Léonard
6410, rue Jean-Talon
ouest
254-3600

Repentigny
345, rue Notre-Dame
581-1016

Québec
710, rue Bouvier
623-8368

Gatineau
820, boul. Maloney
ouest
961-1376

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Auberge National

Semaine du 17 sept. 88
Classement

| | PG | PP | Tot |
|---------------|----|----|-------|
| L. Lafrenière | 30 | 10 | 4545 |
| G. Boudreau | 23 | 17 | 4549 |
| S. Lapointe | 22 | 17 | 4665 |
| P. Larivière | 19 | 21 | 4625 |
| D. Gamache | 19 | 21 | 4498 |
| R. Gagné | 19 | 21 | 4482 |
| P. Brassard | 15 | 25 | 4491 |
| M. Boudreau | 12 | 27 | 44688 |

No. 1

| | | | |
|--------------|-----|---|-----|
| R. Brodeur | 745 | 6 | 124 |
| M. Raymond | 405 | 3 | 135 |
| R. St-Gelais | 831 | 6 | 138 |
| G. Boudreau | 933 | 6 | 155 |

No. 2

| | | | |
|-------------|------|---|-----|
| S. Coache | 827 | 6 | 137 |
| B. Lavallée | 802 | 6 | 133 |
| C. Grégoire | 1016 | 6 | 169 |
| R. Gagné | 955 | 6 | 159 |

No. 3

| | | | |
|--------------|-----|---|-----|
| L. Quintin | 509 | 3 | 169 |
| A. Brodeur | 722 | 6 | 120 |
| B. Alexandre | 914 | 6 | 152 |
| D. Gamache | 970 | 6 | 161 |

No. 4

| | | | |
|--------------|------|---|-----|
| M. Demers | 461 | 3 | 153 |
| P. Sibio | 1010 | 6 | 168 |
| P. Rémillard | 996 | 6 | 166 |
| P. Larivière | 959 | 6 | 159 |

No. 5

| | | | |
|-------------|-----|---|-----|
| S. Brassard | 756 | 6 | 126 |
| J. Laurin | 445 | 3 | 148 |
| R. Lapointe | 723 | 6 | 120 |
| P. Brassard | 912 | 6 | 152 |

No. 6

| | | | |
|-------------|------|---|-----|
| J. Lapointe | 732 | 6 | 122 |
| J. Gagné | 749 | 6 | 124 |
| C. Lapointe | 875 | 6 | 145 |
| S. Lapointe | 1214 | 6 | 202 |

No. 7

| | | | |
|---------------|------|---|-----|
| F. Drouin | 616 | 6 | 102 |
| P. Robert | 806 | 6 | 134 |
| L. Desautels | 907 | 6 | 151 |
| L. Lafrenière | 1028 | 6 | 171 |

No. 8

| | | | |
|--------------|-----|---|-----|
| C. Lapierre | 805 | 6 | 134 |
| D. Pelletier | 854 | 6 | 142 |
| S. Raymond | 746 | 6 | 124 |
| M. Boudreau | 464 | 3 | 154 |

Substituts

| | | | |
|--------------|-----|---|-----|
| N. Beauvais | 459 | 3 | 153 |
| M. Gagnon | 371 | 3 | 123 |
| J. Patenaude | 983 | 6 | 163 |

Plus haut triple

| | |
|------------------|-----|
| Sylvain Lapointe | 635 |
| Pascal Sibio | 560 |
| Robert Gagné | 559 |

Plus haut simple

| | |
|------------------|-----|
| Sylvain Lapointe | 232 |
| Denis Gamache | 214 |
| Pascal Sibio | 208 |

Plus hautes moyennes

| | |
|------------------|-----|
| Sylvain Lapointe | 202 |
| Luc Lafrenière | 171 |
| Luc Quintin | 169 |

Boute-en-train NDA

Semaine du 23 septembre 88
Position des équipes

No. 1

| | | | |
|-------------|------|---|-----|
| I. Vigeant | 1334 | 9 | 148 |
| M. Agostino | 1131 | 9 | 125 |
| N. Agostino | 1388 | 8 | 154 |
| Y. Vigeant | 1560 | 9 | 173 |

No. 2

| | | | |
|-------------|------|---|-----|
| R. Rouleau | 1122 | 9 | 124 |
| C. Goyette | 1286 | 9 | 142 |
| R. Goyette | 1364 | 9 | 151 |
| J. Campbell | 1395 | 9 | 155 |

No. 3

| | | | |
|-----------|------|---|-----|
| S. Brault | 1321 | 9 | 146 |
| M. Breton | 1228 | 9 | 136 |
| E. Gagné | 1209 | 9 | 134 |
| R. Martin | 942 | 6 | 157 |

No. 4

| | | | |
|--------------|------|---|-----|
| N. Côté | 1227 | 9 | 136 |
| P. Rouleau | 1163 | 9 | 129 |
| L. Deslandes | 1199 | 9 | 133 |
| G. Leduc | 1416 | 9 | 157 |

No. 5

| | | | |
|-------------|------|---|-----|
| L. Tremblay | 1356 | 9 | 150 |
| G. Vigeant | 1298 | 9 | 144 |
| S. Vigeant | 989 | 9 | 109 |
| C. Tremblay | 1315 | 9 | 146 |

No. 6

| | | | |
|-------------|------|---|-----|
| M. Martin | 1196 | 9 | 132 |
| C. Bessette | 404 | 3 | 134 |
| J.P. Martin | 1392 | 9 | 154 |
| A. Goyette | 1554 | 9 | 172 |

No. 7

| | | | |
|-------------|------|---|-----|
| D. Goyette | 1153 | 9 | 128 |
| D. Girard | 871 | 6 | 145 |
| J. Bessette | 1085 | 9 | 120 |
| L.G. Martin | 1541 | 9 | 171 |

No. 8

| | | | |
|-----------|------|---|-----|
| L. Gagnon | 1048 | 9 | 116 |
| J. Déry | 1073 | 9 | 119 |
| J.Y. Déry | 1255 | 9 | 139 |
| B. Gagnon | 1463 | 9 | 162 |

Semaine Plus haut triple

| | |
|-----------------|-----|
| André Goyette | 530 |
| Ginette Vigeant | 504 |

Plus haut simple

| | |
|---------------|-----|
| André Goyette | 213 |
| Nicole Côté | 207 |

Plus haute moyenne

| | |
|---------------|-----|
| Yvon Vigeant | 173 |
| André Goyette | 172 |
| Line Tremblay | 150 |
| Lise Vigeant | 148 |

Plus haut triple

| | |
|-----------------|-----|
| Louis G. Martin | 583 |
| André Goyette | 531 |
| Ginette Vigeant | 504 |
| Sylvie Brault | 489 |
| Line Tremblay | 489 |

Plus haut double saison

| | |
|-----------------|-----|
| Louis G. Martin | 399 |
| André Goyette | 387 |
| Sylvie Brault | 355 |
| Line Tremblay | 354 |

Plus haut simple

| | |
|-----------------|-----|
| André Goyette | 213 |
| Louis G. Martin | 209 |
| Nicole Côté | 207 |
| Line Tremblay | 204 |

Classement

| | | |
|-------------|-----|------|
| | Pts | Qts |
| J. Campbell | 18 | 6244 |
| Y. Vigeant | 16 | 6313 |
| R. Martin | 14 | 6309 |
| A. Goyette | 14 | 6214 |
| C. Tremblay | 12 | 6284 |
| L.G. Martin | 10 | 6160 |
| B. Gagnon | 8 | 6195 |
| G. Leduc | 4 | 6139 |

Mini-championnat

| | |
|-------------|------|
| Y. Vigeant | 6313 |
| R. Martin | 6309 |
| C. Tremblay | 6284 |
| J. Campbell | 6244 |
| A. Goyette | 6214 |
| B. Gagnon | 6195 |
| L.G. Martin | 6160 |
| G. Leduc | 6139 |

Réservistes

| | | | |
|-----------|-----|-----|-----|
| D. Lebeau | 514 | 3 | 171 |
| R. Benoit | 409 | 3 | 136 |
| 7 oct. | 3-6 | 7-1 | 1-2 |
| 8 oct. | 7-2 | 4-6 | 3-4 |
| 9 oct. | 1-5 | 3-8 | 5-6 |
| 10 oct. | 8-4 | 2-5 | 7-8 |

Centre des Oeuvres Labatt

Semaine du 19 septembre 88
Position des équipes

No. 1

| | | | |
|--------------|------|----|------|
| | Moy. | PJ | Q |
| T. Léger | 95 | 9 | 862 |
| B. Savoie | 101 | 9 | 912 |
| G. Longtin | 118 | 9 | 1065 |
| M. Beaudry | 123 | 9 | 1112 |
| S. Léger | 131 | 6 | 787 |
| J.P. Michaud | 139 | 6 | 834 |

No. 2

| | | | |
|---------------|-----|---|------|
| J. Sasseville | 99 | 9 | 891 |
| C. Huard | 99 | 9 | 891 |
| R. Boudreau | 114 | 3 | 342 |
| E. Duteau | 112 | 9 | 1016 |
| G. Raymond | 115 | 6 | 692 |
| R. Viens | 127 | 9 | 1148 |

No. 3

| | | | |
|-------------|-----|---|------|
| F. Nault | 92 | 6 | 557 |
| P. Gravel | 95 | 9 | 856 |
| R. Brunelle | 107 | 9 | 966 |
| A. Narbonne | 111 | 9 | 1002 |
| M. Raymond | 101 | 9 | 911 |
| J. McNulty | 129 | 0 | 0 |

No. 4

| | | | |
|-------------|-----|---|------|
| C. Dupuis | 89 | 9 | 803 |
| R. Blais | 104 | 9 | 944 |
| J. Raymond | 111 | 6 | 688 |
| M. Léger | 130 | 9 | 1170 |
| J. Ferland | 137 | 9 | 1241 |
| J.J. Duteau | 153 | 9 | 1377 |

No. 5

| | | | |
|---------------|-----|---|------|
| Y. Roy | 110 | 6 | 662 |
| C. Trahan | 103 | 9 | 928 |
| M. Lamarre | 109 | 9 | 988 |
| J.G. Frenette | 123 | 6 | 740 |
| E. Huard | 121 | 9 | 1091 |
| J. Campbell | 95 | 3 | 286 |

No. 6

| | | | |
|---------------|-----|---|------|
| J. Lapalme | 93 | 9 | 839 |
| I. Lapalme | 105 | 9 | 949 |
| A. Lebeau | 95 | 9 | 859 |
| J. Duteau | 103 | 9 | 928 |
| M. Martin | 115 | 9 | 1039 |
| J.M. Fontaine | 110 | 9 | 991 |

No. 7

| | | | |
|--------------|-----|---|------|
| Y. Bleau | 110 | 9 | 992 |
| R. Lamarre | 79 | 9 | 719 |
| C. Paquin | 109 | 9 | 982 |
| R. Gravel | 146 | 9 | 1316 |
| J.P. Plante | 117 | 9 | 1056 |
| M. Thériault | 131 | 9 | 1181 |

No. 8

| | | | |
|--------------|-----|---|------|
| P. Chalifoux | 64 | 6 | 387 |
| M. Monbleau | 104 | 6 | 627 |
| C. Ferland | 112 | 9 | 1008 |
| D. Raymond | 111 | 9 | 1001 |
| F. Gendron | 128 | 9 | 1157 |
| L.G. Martin | 130 | 9 | 1175 |

Semaine Plus haut triple

| | |
|------------|-----|
| R. Gravel | 503 |
| F. Gendron | 380 |

Plus haut simple

| | |
|-----------|-----|
| R. Gravel | 233 |
| M. Léger | 168 |

Saison Plus haute moyenne

| | |
|-------------|-----|
| J.J. Duteau | 153 |
| M. Léger | 130 |

Plus haut triple

| | |
|------------|-----|
| R. Gravel | 503 |
| F. Gendron | 418 |

Plus haut simple

| | |
|------------|-----|
| R. Gravel | 233 |
| F. Gendron | 178 |

Plus hautes moyennes

| | |
|--------------------|-----|
| Gérard Langlois | 179 |
| Jacques Roy | 170 |
| Pierre Tanguay, Sr | 165 |
| Rita Boucher | 158 |
| Lise Smith | 154 |
| Noëlla Archambault | 148 |

Plus hauts triples

| | |
|--------------------|-----|
| Gérard Langlois | 567 |
| Pierre Tanguay, Sr | 514 |
| Jacques Roy | 511 |
| Rita Boucher | 530 |
| Lise Smith | 487 |
| Noëlla Archambault | 484 |

Plus hauts simples

| | | | |
|-------------|----|----|------|
| J. Campbell | 8 | 16 | 5868 |
| D. Raymond | 23 | 9 | 5837 |
| J. McNulty | 8 | 16 | 5690 |

Classique de Napierville

Classement 2e série

| | | | |
|----------------|----|----|------|
| Barnabé | 27 | 5 | 3377 |
| J.P. Desnoyers | 23 | 9 | 3385 |
| R. Dextradeur | 22 | 10 | 3302 |

| | | | |
|--------------|----|----|------|
| Fourchette | | | |
| Dorée | 20 | 11 | 3389 |
| M. Boutin | 15 | 17 | 3172 |
| M. St-Pierre | 13 | 19 | 3252 |

| | | | |
|----------------|----|----|------|
| Investissement | | | |
| IMAP | 12 | 20 | 3134 |
| Fruits de mer | | | |
| Martin | 10 | 22 | 3079 |

| | | | |
|------------|---|----|------|
| G. Parent | 9 | 23 | 2995 |
| G. Georges | 8 | 23 | 3075 |

Barnabé Auto

| | | | |
|-------------|------|---|-----|
| C. L'Écuyer | 1261 | 6 | 209 |
| R. Martin | | | |
| C. Trudeau | 1064 | 6 | 177 |

No. 2

| | | | |
|-----------|------|---|-----|
| M. Boutin | 1173 | 6 | 195 |
| G. Crispo | 961 | 6 | 160 |
| D. Larose | 1038 | 6 | 172 |

No. 3

| | | | |
|---------------|------|---|-----|
| R. Dextradeur | 1113 | 6 | 185 |
| A. Raymond | 1155 | 6 | 192 |
| J. Roy | 1034 | 6 | 172 |

No. 4

| | | | |
|-------------|------|---|-----|
| G. Georges | 1026 | 6 | 171 |
| A. Lebeau | 1104 | 6 | 184 |
| L.G. Martin | 945 | 6 | 157 |

No. 5

| | | | |
|------------|------|---|-----|
| L. Audette | 1103 | 6 | 183 |
| R. Goyette | 1051 | 6 | 175 |
| R. Doré | 980 | 6 | 163 |

No. 6

| | | | |
|--------------|------|---|-----|
| G. Parent | 1063 | 6 | 177 |
| J. Balthazar | 441 | 3 | 147 |
| J. Girard | 1009 | 6 | 168 |

No. 7

| | | | |
|--------------|------|---|-----|
| M. St-Pierre | 1043 | 6 | 173 |
| D. Audette | 1125 | 6 | 187 |
| J.N. Belval | 1084 | 6 | 180 |

Fourchette Dorée

| | | | |
|--------------|------|---|-----|
| A. Bourdon | 1144 | 6 | 190 |
| J.N. Audette | 1181 | 6 | 196 |
| V. Landry | 1064 | 6 | 177 |

Fruits de mer Martin

| | | | |
|--------------|------|---|-----|
| M. Martin | 1062 | 6 | 177 |
| G. St-Pierre | 1093 | 6 | 182 |
| M. Desnoyers | 924 | 6 | 154 |

No. 10

| | | | |
|----------------|------|---|-----|
| J.P. Desnoyers | 1087 | 6 | 181 |
| W. Dubiel | 1187 | 6 | 197 |
| P. Fredette | | | |

Moyenne individuelle

| | |
|-----------------|-------|
| Claude L'Écuyer | 209.7 |
| Walter Dubiel | 197.5 |
| J.N. Audette | 196.5 |

Plus haut triple

| | |
|-----------------|-----|
| Claude L'Écuyer | 704 |
| J.N. Audette | 631 |
| Walter Dubiel | 616 |

Plus haut simple

| | |
|-----------------|-----|
| Claude L'Écuyer | 267 |
| J.N. Audette | 251 |
| Alain Lebeau | 243 |

Saint-Eugène

1ère position

| | |
|-----------------------|----|
| Gérard Langlois, cap. | 14 |
| Normand Marchand | |
| Rolande Roy | |
| Rita Boucher | |

2e position

| | |
|---------------------|----|
| Jacques Massé, cap. | 12 |
| Bernard Gaboriault | |
| Margo Rock | |
| Noëlla Archambault | |

3e position

| | |
|----------------------|----|
| Roland Granger, cap. | 10 |
| Charles Vinet | |
| Nicole Hébert | |
| Maria Meunier | |

4e position

| | |
|-------------------------|----|
| Pierre Tanguay Sr. cap. | 10 |
| Pierre Tanguay Jr. | |
| Francine Picotte | |
| | |

TABLEAUX INDICATEURS

HOCKEY

Intermédiaire Maison Iberville

| Équipes | Classement | | | | | | Pts |
|------------------|------------|---|---|---|----|----|-----|
| | PJ | G | P | N | BP | BC | |
| Le Ritz | 1 | 1 | 0 | 0 | 5 | 1 | 7 |
| Dimension Sport | 1 | 1 | 0 | 0 | 7 | 4 | 6 |
| Barlu-Délo Sport | 1 | 0 | 1 | 0 | 4 | 7 | 3 |
| Pointe aux Cafés | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 | 5 | 2 |

| Noms | Compteurs | | Pts |
|-----------------------------------|-----------|---|-----|
| | B | A | |
| Lambert Fontaine, Dimension-Sport | 4 | 1 | 5 |
| Sylvain Daneau, Barlu-Délo | 3 | 0 | 3 |
| Steve Roy, Dimension-Sport | 0 | 3 | 3 |
| Benoît Fontaine, Dimension-Sport | 2 | 0 | 2 |

Résultats des parties

Dimanche 25 septembre 88

Barlu-Délo Sport 4 - Dimension-Sport 7

Le Ritz 5 - Pointe aux Cafés 1

Joueur du match

Lambert Fontaine, Dimension Sport

Jimmy Perigny, Le Ritz

Prochains matchs - Dimanche 2 octobre 88

19h35: Le Ritz vs Barlu-Délo Sport

21h05: Pointe aux Cafés vs Dimension-Sport

Ligue junior majeur du Québec

DIMANCHE, 25 SEPTEMBRE

Hull 3 Longueuil 7

Shawinigan 8 Saint-Jean 4

Victoriaville 7 Verdun 4

Chicoutimi 5 Trois-Rivières 4

Drummondville Granby (prol.)

LUNDI, 26 SEPTEMBRE

Granby vs Laval (19h30)

MARDI, 27 SEPTEMBRE

Longueuil vs Hull (19h30)

Shawinigan vs Chicoutimi (19h30)

Victoriaville vs Trois-Rivières (19h30)

| Classement | CLASSEMENT | | | | | | Pts |
|----------------|------------|---|---|---|----|----|-----|
| | PJ | G | P | N | BP | BC | |
| Chicoutimi | 2 | 2 | 0 | 0 | 14 | 4 | 4 |
| Shawinigan | 2 | 2 | 0 | 0 | 13 | 7 | 4 |
| Granby | 2 | 1 | 0 | 1 | 10 | 8 | 3 |
| Drummondville | 2 | 1 | 0 | 1 | 8 | 7 | 3 |
| Victoriaville | 1 | 1 | 0 | 0 | 7 | 4 | 2 |
| Saint-Jean | 2 | 1 | 1 | 0 | 9 | 11 | 2 |
| Longueuil | 2 | 1 | 1 | 0 | 7 | 12 | 2 |
| Laval | 1 | 0 | 1 | 0 | 3 | 5 | 0 |
| Trois-Rivières | 2 | 0 | 2 | 0 | 7 | 10 | 0 |
| Hull | 2 | 0 | 2 | 0 | 6 | 11 | 0 |
| Verdun | 2 | 0 | 2 | 0 | 8 | 13 | 0 |

| Classement | Compteurs | | Pts |
|-------------------------------|-----------|---|-----|
| | B | A | |
| Stéphane Morin, Chi. | 6 | 2 | 8 |
| Patrick Lebeau, Sha. | 5 | 3 | 8 |
| Daniel Maurice, Dru. | 2 | 4 | 6 |
| Paul Willett, Lon. | 1 | 5 | 6 |
| Steve Chartrand, Dru. | 4 | 1 | 5 |
| Andrew McKim, Ver. | 3 | 2 | 5 |
| Daniel Lacroix, Gra. | 2 | 3 | 5 |
| Jan Alston, St-Jean | 2 | 3 | 5 |
| 1/2 Patrick Cloutier, St-Jean | 2 | 3 | 5 |
| J.-François Quintin, Sha. | 1 | 4 | 5 |
| Patrice Tremblay, Chi. | 1 | 4 | 5 |
| Dany Duclos, Sha. | 1 | 4 | 5 |

FOOTBALL

Collégial AA

DIMANCHE, 25 SEPTEMBRE

St-Jean 7 C.M.R. 40

E.-Montpetit 0 Valleyfield 35

St-Laurent 1 André-Grasset 30

Maisonneuve 14 Victoriaville 50

Bois-de-Boulogne 7 L'Assomption 53

Sém. de Sherbrooke 54 Col. Français 6

Courez la chance
de gagner



Canadien-Hartford

Au Forum

Le mercredi, 19 octobre 1988 à 19h35

Gagnez une paire de billets

Valeur \$26.50 du billet (Section Rouge)

(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 12 octobre 1988 à 17 heures.

Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 173, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z8 ou venir les porter au journal. Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours. Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables. Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

SAMEDI, 1er OCTOBRE

Maisonneuve vs St-Laurent (à Vanier, 13h00)

Coll. Français vs E.-Montpetit (au Collège, 13h30)

Valleyfield vs Bois-de-Boulogne (à l'Univ. de Mtl, 20h30)

| Classement | CLASSEMENT (DIVISION ROUGE) | | | | | | Pts |
|---------------|-----------------------------|---|---|---|-----|-----|-----|
| | PJ | G | P | N | PP | PC | |
| Victoriaville | 3 | 3 | 0 | 0 | 158 | 35 | 6 |
| CMR | 3 | 3 | 0 | 0 | 112 | 17 | 6 |
| Maisonneuve | 3 | 2 | 1 | 0 | 76 | 85 | 4 |
| A-Grasset | 3 | 1 | 2 | 0 | 76 | 85 | 2 |
| St-Jean-Ric. | 3 | 0 | 3 | 0 | 42 | 115 | 0 |
| St-Laurent | 3 | 0 | 3 | 0 | 4 | 135 | 0 |

Juvenile

SAMEDI, 24 SEPTEMBRE

PBSF 10 vs Astérix 8

Dynamos 12 vs Obélix 40

| Classement | CLASSEMENT | | | | | | Pts |
|------------|------------|---|---|---|----|----|-----|
| | PJ | G | P | N | PP | PC | |
| PBSF | 3 | 3 | 0 | 0 | 66 | 29 | 6 |
| Obélix | 3 | 2 | 1 | 0 | 57 | 26 | 4 |
| Astérix | 3 | 1 | 2 | 0 | 56 | 27 | 2 |
| Dynamos | 3 | 1 | 2 | 0 | 26 | 82 | 2 |
| CVR | 2 | 0 | 2 | 0 | 7 | 48 | 0 |

Cadet

SAMEDI, 24 SEPTEMBRE

Viking 18 vs Incroyables 0

Patriotes 0 vs Aztèques 35

| Classement | CLASSEMENT | | | | | | Pts |
|-------------|------------|---|---|---|----|----|-----|
| | PJ | G | P | N | PP | PC | |
| Astèques | 2 | 1 | 1 | 0 | 53 | 28 | 2 |
| Viking | 1 | 1 | 0 | 0 | 18 | 0 | 2 |
| Gaulois | 1 | 1 | 0 | 0 | 28 | 18 | 2 |
| Patriotes | 2 | 1 | 1 | 0 | 38 | 60 | 2 |
| Incroyables | 2 | 0 | 2 | 0 | 25 | 56 | 0 |

TOUCH FOOTBALL

Touch-football 50 de Marville

| Classement | CLASSEMENT | | | | | | Pts |
|---------------------|------------|---|---|---|-----|-----|-----|
| | PJ | G | P | N | PP | PC | |
| Pavillon Lussier | 8 | 7 | 1 | 0 | 211 | 127 | 14 |
| Fort Chambly Auto | 9 | 6 | 3 | 0 | 252 | 133 | 12 |
| Marché D. Choquette | 9 | 3 | 5 | 1 | 161 | 228 | 7 |
| Mar-Con Sports | 8 | 0 | 7 | 1 | 61 | 197 | 1 |

Résultats
Mardi, 20 septembre
Marché Denis Choquette 14, Fort Chambly Auto 35
Pavillon Lussier vs Mar-Con Sports (remis)

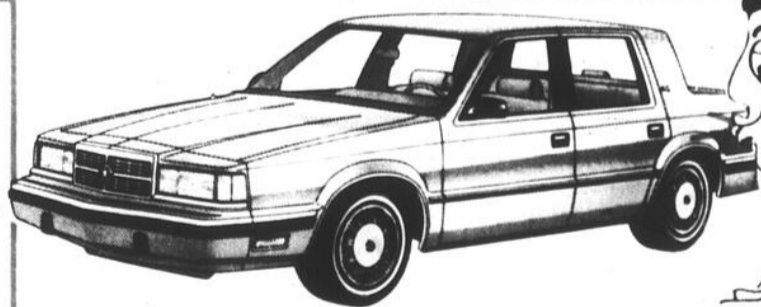


Pourquoi attendre?

CHANGEZ VOTRE VOITURE MAINTENANT!

Il nous reste encore un très bon choix de modèles 1988 à liquider

Venez voir les nouveaux modèles 1989. Nous en avons déjà 65 en inventaire.



ATTENTION 30 camions 1988 à écouler. Venez faire une offre au patron.

Vous n'avez pas le meilleur prix ni les meilleures conditions de financement, si vous n'avez pas un prix de SJPC.

ESSAÏM

Alain & Guy Papillon

900, Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-4931

Tous les spéciaux sont valides avec les coupons détachables au comptoir seulement du 27 septembre au 4 octobre 1988 inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Limite 3 par client. Nous nous réservons le droit de corriger sur place les erreurs d'impressions. Quantité limitée.

QUALITÉ

SERVICE

ÉCONOMIES



180
cure-oreilles
absorbants
HYPOALLERGIQUES
ESSAÏM

CURE-OREILLES
format 180



PLAYTEX
sacs jetables
format 100
sacs 4 onces



DOVE
pain de beauté
2 x 100 g



Ce bon donne droit à un rabais de 50¢ à l'achat de l'Oreal Free Hold fixatif 250 ml ou Free Hold mousse 150 g + 75 g.

Valide du 27 septembre au 4 octobre 1988 chez Essaim seulement. Limite d'un coupon par article. Au détaillant: Pour être remboursé, veuillez retourner vos coupons à: A.C. Neilsen, C.P. 3000, St-Jean, N.B. E2L 4L3 4690055

50¢

COUPON

WEBBER

vitamine E crème, tube régulier ou jarre
format 60 mL. Ajouter 1¢ et obtenez un tube pour les lèvres



GOOD NEWS OU DAISY
OU GOOD NEWS PLUS

format 8 + 2



BIO THERM
À L'ACHAT DE

18\$ ET PLUS,
OBTENEZ

GRATUITEMENT

DÉSINCRUSTANT
PEAU NETTE 20 ML

+
HYDRO-CURE 60 ML

+
HYDROTHERMAL
SURACTIVÉE 20 ML

+
LAIT CORPOREL
ANTIDESSÉCHANT 30 ML



Lalco
vitamines C 500 mg
100 comprimés croquables

3⁵⁹
CH.



NUTRIBAR
pour maigrir
format 6



HEMAREXIN
ampoules buvables
format 16

GRAVEN
"A"

Cigarettes
régulières ou
grand format

AVIS: Santé et Bien-Être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage.
Limite 2 par client

VISA

Ouvert 7 jours 7 soirs

LIVRAISON GRATUITE

900, Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4931

MasterCard

104
A-150
LE QUARANTAINIEN, le mercredi 28 septembre 1988